

ARISTOPHANES.

THE KNIGHTS.



*INTRODUCTION
& TEXT*

NOTES.

W. W. MERRY.

Toronto University Library

Presented by

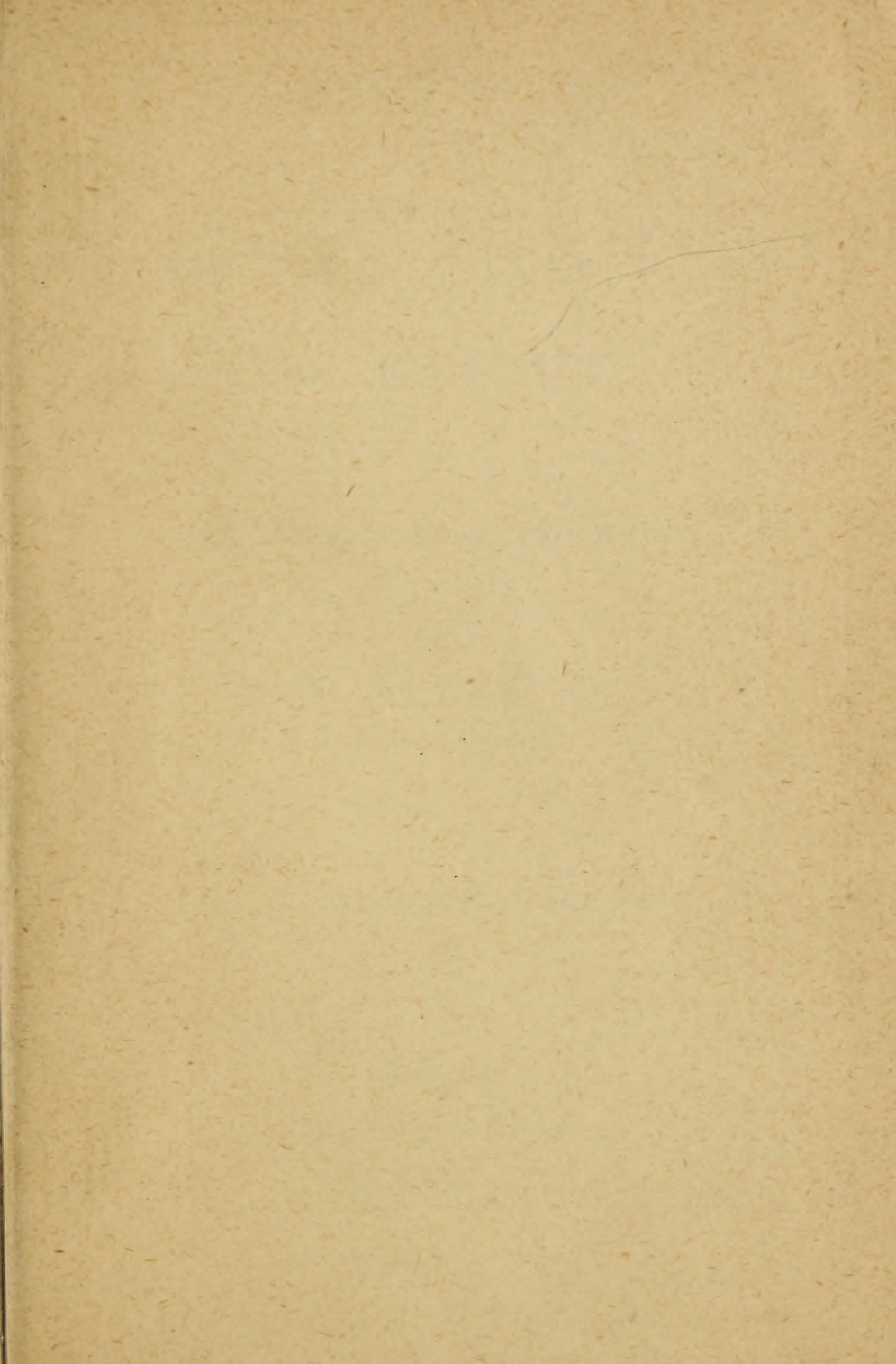
University of Oxford

through the Committee formed in

The Old Country

to aid in replacing the loss caused by

The disastrous Fire of February the 14th 1890



LG
A716eq
Clarendon Press Series

ARISTOPHANES, Equ
THE KNIGHTS

WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

W. W. MERRY, D.D.

Rector of Lincoln College, Oxford

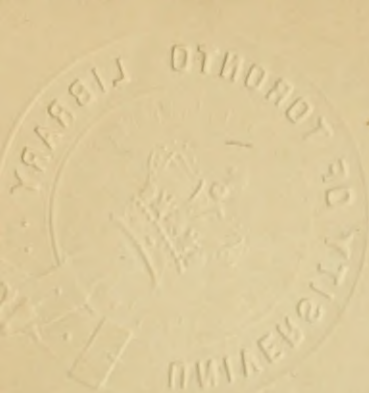
PART I.—INTRODUCTION AND TEXT

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

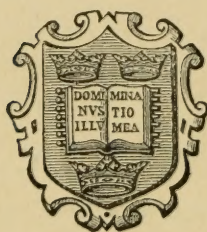
M DCCC LXXXVII

[All rights reserved]



London
HENRY FROWDE

5819
3079/100
C



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

INTRODUCTION.

I.

THE fierce onslaught upon Cleon, which is the motive of this play, and the friendly co-operation of the Knights, who give it its special title, had been already foreshadowed in the 'Acharnians'¹. In his earlier play of the 'Babylonians' (426 B.C.), Aristophanes had indirectly attacked Cleon by his severe strictures both on the internal government of Athens, and especially on her foreign policy, and her tyrannous oppression of her allies and tributaries. The 'Babylonians' and the 'Acharnians' had been produced not in the poet's own name, but in the name of Callistratus and Philonides, who were thus technically responsible for the two plays, though their real authorship was an open secret. Cleon had not remained passive under these insinuations and attacks. He seems to have preferred an indictment against the author or the producers of the 'Babylonians,' for having discredited Athens at the Great Dionysia, in the presence of so many strangers and allies (Ach. 378, 502). And subsequently, as we are told, he sought to deprive Aristophanes of his rights to Athenian citizenship by a *ξενίας γραφή*. We must however infer that both these measures were practically ineffective; otherwise we might well marvel at the hardihood of Aristophanes in bringing out the 'Knights,' which he put on the stage in his own name, and which for directness of accusation and sustained virulence is without a parallel.

We must try to realise the political situation at Athens at the date of the production of the 'Knights.' Pericles, the real founder of the Athenian democracy, was dead. As

¹ ὥς μεμίσσηκά σε Κλέωνος ἔτι μᾶλλον, ὃν
κατατεμῶ τοῖσιν ἵππεῦσι καττύματα Ach. 303.

long as he was alive, his personal influence and the aristocratical traditions of his family were a sort of guarantee for moderation. But with his death a change set in. There was no one to take his place, who could at once maintain the ascendancy of the aristocratical party and guide and regulate the new powers of the democracy. Nicias, who was not without great qualifications, was unequal to the task. In spite of his family connections, his wealth¹, his liberality, his military successes², and his honesty of purpose, he failed to secure the highest influence through his retiring nature³, his superstitious⁴ vacillation, and his want of enterprise⁵. In default of a strong leader who could be the rallying point of the aristocracy, political power began to pass into the hands of men of a lower social grade, who had made money by commerce or manufacture—a change which has its counterpart in the preponderating influence of the trade-corporations and guilds, which grew up in the Middle Ages. Thus we note, immediately after the death of Pericles, the temporary ascendancy of Eucrates, the hemp-factor, and the sheep-merchant Lysicles, whose position was made more prominent by his marriage with Aspasia (Eq. 129 foll.). But the influence of these two men was speedily and completely eclipsed by the superior genius of Cleon, whose father Cleaenetus was the wealthy proprietor of a tannery, in which he employed a large number of slaves. Cleon had already made himself a power in the State during the

¹ Περικλῆς μὲν οὖν ἀπὸ τ' ἀρετῆς ἀληθινῆς καὶ λόγου δυνάμεως τὴν πόλιν ἄγων, οὐδενὸς ἐδεῖτο σχηματισμοῦ πρὸς τὸν ὄχλον οὐδὲ πιθανότητος. Νικίας δέ, τούτοις μὲν λειπόμενος οὐσία δὲ προέχων, ἀπ' αὐτῆς ἐδημηγόρει Plut. Nic. 3.

² ὅπου δ' αὐτὸς στρατεύοιτο τῆς ἀσφαλείας ἐχόμενος καὶ τὰ πλείστα κατορθῶν Ib. 6.

³ Plutarch (c. 4) quotes from a comic poet the words of a man who actually confesses to have seen Nicias, ἀνὴρ ὁμολογεῖ Νικίαν ἑωρακέναι.

⁴ ἦν γάρ τι καὶ ἄγαν θειασμῶ . . . προσκείμενος Thuc. 7. 50.

⁵ τῇ φύσει ὦν ἀθαροῆς καὶ δύσελπης Nic. 3. Cp. Arist. Av. 639 οὐχὶ νυστάζειν γ' ἔτι | ὥρα 'στιν ἡμῖν οὐδὲ μελλονικιᾶν, | ἀλλ' ὡς τάχιστα δεῖ τι δρᾶν.

latter part of the life of Pericles, and when the popularity of that great leader was menaced, Cleon became one of the chiefs of the 'Opposition,' and took part in the accusation of Pericles and his friends. As early as the year 427 his influence was predominant¹ with the Athenians, who are represented as having accepted him as their favourite, because he had carried a measure for increasing the fees paid to jury-men².

The picture of Cleon the demagogue has been painted for us in the comedies of Aristophanes, and in the graver history of Thucydides. On the strength of these representations, he is commonly taken as the type of the reckless mob-orator, who trades upon popular passions to advance his own interests. He is exhibited as inhumanly cold-blooded and brutal in recommending the massacre of the Mytileneans: as undeservedly lucky in stealing from Demosthenes the glory of the capture of the Spartan garrison in Sphacteria: as rising to eminence in Athens over men better than himself by playing alternately the parts of bully and flatterer. And by a strange inconsistency, stress is laid at once upon his commanding influence and his incapacity. The important question for us is whether Aristophanes has given a faithful portrait of him.

The story runs that when Dionysius the Younger wished to gain an insight into the genius, the customs, and the government of the Athenian people, he was referred by his master Plato to the comedies of Aristophanes, as giving the most trustworthy description of contemporary history. There is very little evidence for the authenticity of this story, but it is not intrinsically improbable: for Plato hated the democracy, and might not be indisposed to place it in the most unfavourable light before his pupil. What Plato is said to have done for Dionysius most modern historians have done for their readers. They seem to forget

¹ ὧν καὶ ἐς τὰ ἄλλα βιαίотatos τῶν πολιτῶν τῷ τε δήμῳ παρὰ πολὺ ἐν τῷ τότε πιθανώτατος Thuc. 3. 36.

² See Schol. on Vesp. 299 ποτὲ γὰρ διώβολον ἦν, ἐγίνετο δὲ ἐπὶ Κλέωνος τριώβολον.

that Aristophanes is not a historian but a poet, and not only a poet but a partisan, and not only a partisan but a man with a personal grievance. We have not here to deal with the estimate of Cleon as given by Thucydides, but we must not forget that he too had a bitter grievance against the demagogue. Now, the strong purpose of Aristophanes and his undoubted patriotism have given such a sense of reality to his satire that his pleasantries have been accepted as facts, his badinage has been treated as serious evidence, and his invectives as impartial depositions. Three Athenian citizens were especially signalled out for attack by Aristophanes. These were Socrates, Euripides, and Cleon. But his portrait of Socrates is acknowledged to be a most misleading caricature ; and his presentation of Euripides as most scandalously unfair. What reason have we for supposing that he was more just in his estimate of Cleon ? There are two striking occasions in Cleon's political life which are commonly taken as typical (1) of his brutality, and (2) of his fraudulence. The former of these is his speech, as given by Thucydides, in support of the terrible punishment proposed to be inflicted on the revolted Mytileneans. The other is his expedition to Sphacteria. Now, whether we sympathise with Cleon or not, it seems but fair to credit him with the desire of serving his country ; and he could conceive of no other way of performing this duty but by the exercise of extreme severity, as the only possible safeguard of the Sovereignty of the People. Thus his external policy at this period was war to the knife with Sparta, and relentless rigour in dealing with the Athenian allies ; while at home he showed profound distrust and suspicion of all persons united for common action, especially of the political clubs, which were the stronghold of the aristocratical party. Now, the speech of Cleon in favour of the wholesale massacre of the Mytileneans must not be judged by any modern or Christian standard of mercy. To us it seems horrible and inhuman ; but there is no trace of such a judgment passed upon it by Thucydides. Cleon avows himself as desirous to maintain existing institutions ; he warns the Athenians from being swayed by interested

orators; and, after asserting that the sovereignty of Athens was, after all, a despotism¹, and as a despotism it must be kept up, he declares that the claim of compassion is wholly inadmissible, and that justice and expediency alike call for exemplary vengeance. Whatever we may think of his arguments, the point of view is at any rate conscientious: and it is worth noting that, in the reply of Diodotus, not a word of reprobation is uttered against the terrible character of the proposition; nor does Aristophanes make its cruelty a ground of attack, which he assuredly would have done if it had kindled any popular indignation in Athens. We come to the affair of Sphacteria. The Lacedaemonians who had been besieging Pylos had been obliged to abandon a garrison of 400, many of them free-born Spartans, in the neighbouring island of Sphacteria, where they were so strictly blockaded by the Athenian general Demosthenes, that their rescue seemed to be impossible. At this crisis the Lacedaemonians sent ambassadors to Athens to treat for peace, but Cleon, making himself the mouthpiece of the people, declared that Athens would not surrender the Spartan garrison now in her power, until all the places which had been lost to her since the outbreak of the war had been restored. On the request of the ambassadors that a commission should be named to treat with them in private on the terms of the agreement, Cleon burst out into real or simulated indignation, accused the ambassadors of treachery, and succeeded in breaking off all negotiations. But, surely, it is not necessary to ascribe this action of Cleon to interested motives. On the contrary, the continuance of hostilities was likely enough to bring into popular favour some successful general or admiral, who would probably be connected with the aristocratical party. His real objection to the negotiations seems to have been grounded on the fear that Nicias or Laches or some other person of their party would be among the Athenian representatives, and he regarded their Lacedaemonian sympathies with the greatest suspicion.

¹ *τυραννίδα ἔχετε τὴν ἀρχήν* Thuc. 3. 27.

As soon as this decision had been taken, the aristocratical party seemed to withdraw themselves altogether from the duty of following up the Athenian advantage; and Cleon, enraged at this inaction, declared that the capture of the garrison in Sphacteria was an easy enterprise; that the Athenian generals, if they were worthy of the name of men, would undertake it and carry it out, as he himself would do, were he in command¹. And he made his famous boast that if he were general he would bring back the Spartan garrison as prisoners to Athens within twenty days.

How Nicias caught at the suggestion, and forced him to make good his words: how he was urged to undertake the task by his friends in hope of his success, and by his foes in expectation of his downfall, is well known. But the situation was not a creditable one for Nicias²; for if he considered the expedition an impracticable one, the result convicted him of cowardice or military incapacity, and if he hoped it might prove the ruin of his rival, he showed himself ready to purchase a political triumph at the price of a reverse to the Athenian arms. Cleon's genuine unwillingness to accept the command that was forced upon him, and the loyal manner in which, when he arrived with his reinforcements, he carried out the plans which Demosthenes had laid, ought to be a sufficient answer to the taunt of Aristophanes, that he had 'stolen the cake which Demosthenes had kneaded³.' The presence of Cleon in the very nick of time turned into a brilliant success a campaign which otherwise would have resulted in a failure; and he certainly disproved, by arriving

¹ ῥάδιον εἶναι παρασκευῇ, εἰ ἄνδρες εἶεν οἱ στρατηγοί, πλεύσαντας λαβεῖν τοὺς ἐν τῇ νήσῳ, καὶ αὐτὸς γ' ἂν εἰ ἦρχε ποιῆσαι τοῦτο Thuc. 4. 37.

² καὶ τοῦτο τῷ Νικίᾳ μεγάλην ἤνεγκεν ἀδοξίαν, οὐ γὰρ ἀσπίδος ῥέψις ἀλλ' αἰσχιὸν τι καὶ χεῖρον ἐδόκει τὸ δειλιά τὴν στρατηγίαν ἀποβαλεῖν ἐκουσίως καὶ προσέσθαι τῷ ἐχθρῷ τηλικούτου κατορθώματος ἀφορμὰς αὐτὸν ἀποχειροτονήσαντα τῆς ἀρχῆς· καὶ μέντοι καὶ τὴν πόλιν ἐβλαψεν οὐ μικρὰ τῷ Κλέωνι τοσοῦτον προσγενέσθαι δόξης ἰάσας καὶ δυνάμειος Plut. Nic. 9.

³ Knights 55.

with his prisoners within the stipulated time, the unfair judgment of Thucydides upon his 'crazy undertaking'¹.

It may be fairly urged that, among other causes, our judgment is apt to be warped by two misconceptions. We are inclined to over-estimate the position of the comic poet, and to misinterpret the idea of the demagogue. With a certain want of that sense of humour, which an appreciative study of our author might have taught us, we miss the point of the Aristophanic irony and mock solemnity just as often as we take his most violent abuse for a genuine study of character. We exalt the comic poet into the office of guardian of the public morality and high state-councillor in politics. The grave claims advanced by Aristophanes, that he is the one man in the State who sets forth the truth and exposes abuses, may remind us of the serious banter in the prefaces to each volume of *Punch*, wherein he poses as the enlightener of the world and the depositary of all wisdom. The parallel is not perfect, as there is an element of real purpose and a touch of genuine passion in Aristophanes, but it is sufficiently close to put us on our guard. If Pericles had lived longer, we should surely have seen him pilloried in some play, for Aristophanes saw quite well that, in spite of his aristocratical traditions, he was the true representative of democracy. Already his boundless selfwill is hinted at in the 'Acharnians' (ll. 530 foll.), and may be found in the 'Clouds' (859) and 'Peace' (607 foll.).

But Cleon is singled out, among other reasons, because he is the typical demagogue. Like the word Sophist, the title Demagogue has been unfortunate in the later meaning assigned to it. The Seven Sages of Greece, and Pythagoras, are called σοφισταί by Herodotus (I. 29, 4. 95), and similarly Pericles is called δημαγωγός by Isocrates (184 D), and the word is used by the orator Lysias (178. 33) with the epithet ἀγαθός. It need not mean a man who turns popular passions to his own account, or causes trouble in the state : it may serve to

¹ καὶ τοῦ Κλέωνος καίπερ μανιώδης οὔσα ἡ ὑπόσχεσις ἀπέβη Thuc. 4. 39.

designate a citizen who has obtained by his eloquence and talents a commanding influence in the Assembly, and who finds the people willing to follow his lead. It is to Plato, Xenophon, and Aristotle¹ that we owe the evil significance which has become inseparably connected with the name, and with this meaning Cleon has been identified. In the last period of the life of Pericles the struggle between the power of high birth on the one hand and the influence of the wealth and industry of the middle class on the other had shifted the balance in the State. But the real influence of the new aspirants to power was due not so much to their wealth and commercial position as to their assiduous attendance in the Assembly, their readiness to protect the poorer citizens, and their qualities as orators or men of action. An allusion in the 'Frogs' (ll. 569, 577) to Cleon, as champion and protector of a poor oppressed person before the court, seems to give the key of the situation: and the frequent reference to the attacks made upon the rich, and to the informations laid against defaulting officials by the demagogues helps us to understand the secret of their power. It was a power gained by the hold which the demagogue established upon the multitude. That this should appear in the eyes of Aristophanes as subversive of all the best traditions of the State, and that he should look upon Cleon as the true Evil Genius of politics, as Socrates and Euripides were the ruin of all the old principles of education, morality, and religion, is only natural.

It is in no way intended by these remarks to make a hero of Cleon, who, in spite of much honesty and the 'courage of his opinions,' was without doubt vulgar, unscrupulous, and audacious, with a bullying manner and a thick-skinned indifference to other men's feelings. The aim of them is to gain a fair hearing for Cleon, as the central figure round which this play revolves, and to suggest something

¹ See Arist. (Politics 4. 4. 26) who says that the *δημαγωγός* can only exist *ὅπου οἱ νόμοι μὴ εἰσι κύριοι*, and ib. 6. 4. 28 *ὁ δημαγωγὸς καὶ ὁ κύλαξ οἱ αὐτοὶ καὶ ἀνάλογον*.

more than a doubt whether Thucydides, who owed his exile to him, or Aristophanes, his sworn foe, can be trusted to give a just estimate of him. It is also worth considering whither the bitterness of Aristophanes against Cleon has not also an aesthetic side. Did not the poet regard him as the incarnation of vulgarity; as a detestable contrast to the accepted form of Greek oratory in the Periclean era? Was it not an unpardonable offence to have broken down the conventional usage, the severe, statuesque, unimpassioned style of Pericles, and to substitute for it noisy rant, extravagant gesture, excited action, undignified movement¹? And was it not lamentable that these unendurable qualities should make him the 'most persuasive' of all the orators? The only other testimony for or against him as a speaker is that of Cicero (de clar. or. 28) who says, '*Cleontem etiam temporibus illis turbulentum illum quidem civem, sed tamen eloquentem constat fuisse.*'

II.

The allusion to the ring, which Dêmos takes away from his discredited steward, and the use of the word ταμειύειν (Knights 947²) have suggested that Cleon held from the year 426 the post of ταμίης or ἐπιμελήτης τῶν κοινῶν προσόδων. This Treasurer's time of office, which seems to have been held without the addition of any colleagues, was for four years; that is to say, for the interval between the celebrations of the Greater Panathenaea. But the whole question as to the time of the establishment of this office is very uncertain; and there is no proof that Cleon held it, supposing it to be in existence in his day. But he must have been Strategus, on some other occasion besides his extraordinary command,

¹ πρῶτος ἐν τῷ δημηγορεῖν ἀνακραγῶν καὶ περισπάσας τὸ ἱμάτιον καὶ τὸν μηρὸν πατάξας, καὶ ἐρόμῃ μετὰ τοῦ λέγειν ἅμα χρησάμενος Plut. Nic. 8, where he is also spoken of in connection with an ὑλιγερία τοῦ πρέποντος.

² ΔΗ. καὶ νῦν ἀπόδος τὸν δακτύλιον, ὥς οὐκ ἔτι ἔμοι ταμειύσεις.

when he conducted the expedition to Sphacteria. Probably he was elected in the year 424, and was thus a colleague of Thucydides. In our text of the 'Clouds' allusion is made to the threatening demonstrations made by the powers of heaven, if the Athenians should be so rash as to elect Cleon as Strategus¹. 'But,' says the Chorus, 'you *did* elect him.' The passage must be considered to belong to the first edition, or one of the earlier editions of the 'Clouds,' and the reference may be supposed to be to the eclipse of the sun² on March 21, 424. But the 'Clouds' seems to have undergone so many revisions, that what ought to help us to settle the date only adds to the confusion. It adds to the probability of his election at this time that the Athenian policy for the years 424-3 was altogether Cleonian in spirit.

It is evident that the violent attack made upon Cleon in the 'Knights' did not produce the effect which Aristophanes intended, of discrediting him in the eyes of the public. Indeed it would seem as if the poet had reason to think he had gone too far, for in the *Holcades* (freight-ships), a play which is generally placed between the 'Knights' and the 'Wasps,' little or no allusion was made to Cleon. But in the 'Wasps' the old wrath against the demagogue blazes out again; though the production of the play in the name of Philonides points to something like caution on the poet's part. He does indeed promise that he 'will not make mince-meat³' of Cleon on this occasion: but the whole play is really a charge against him for the deterioration of the law-courts, and the names of the two principal persons, Bdelycleon and Philocleon, show well the author's intention.

¹ Nub. 581 εἶτα τὸν θεοῖσιν ἐχθρὸν βυρσυδέσῃην Παφλαγόνα
 ἡνίχ' ἡρείσθε στρατηγὸν τὰς ὀφρῦς συνήγομεν . . .
 ἡ σελήνη δ' ἐξέλειπε τὰς ὁδοὺς· ὁ δ' ἥλιος
 τὴν θρυαλλίδ' εἰς ἑαυτὸν εὐθέως ξυνελκύσας
 οὐ φανεῖν ἔφασκεν ἡμῖν, εἰ στρατηγήσει Κλέων.

² Thuc. 4. 52 τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου θέρους εὐθὺς τοῦ τε ἡλίου ἐκλιπὲς
 τι ἐγένετο περὶ νομηνίαν καὶ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἰσταμένου ἔσεισε.

³ Vesp. 62 οὐδ' εἰ Κλέων γ' ἔλαμψε τῆς τύχης χάριν
 αὐθις τὸν αὐτὸν ἄνδρα μυττωτεύσομεν.

The report had been spread that Aristophanes had become reconciled to Cleon, and he refers to this report in the 'Wasps,' half acknowledging its truth, but complaining of the want of support that he had received from the people, when Cleon had retaliated upon him for (apparently) the attack made on him in the 'Knights.' He seems to say that he had 'drawn in his horns' and been content with lighter jests for a while, but that now Cleon had trusted him too far, and he had suddenly 'let him down,' or in proverbial phrase 'the prop has played the vine false'.¹ In the second edition of the 'Clouds' he takes credit to himself for having attacked Cleon when at the height of his power, and for having spared him when 'lying low'.² Cleon fell at the battle of Amphipolis (422), the year of the representation of the 'Wasps': and in the 'Peace,' Aristophanes alludes to his loss, as if 'the pestle had been removed from Hellas, which used to set everything astir'.³ and in the same play he is spoken of as a Cerberus in the shades below, who would be found shouting and blustering there, just as he had done in the upper world.⁴

- ¹ Vesp. 1285 foll. εἰσὶ τινες οἳ μ' ἔλεγον ὡς καταδιλλάγην,
 ἦνίκα Κλέων μ' ὑπεταράττεν ἐπικείμενος
 καὶ με κακίαις ἔκνισε· κᾶθ' ὅτ' ἀπεδειρόμην,
 οὐκτὸς ἐγέλων μέγα κεκραγότα θεώμενοι,
 οὐδὲν ἄρ' ἐμοῦ μέλον, ὅσον δὲ μόνον εἰδέναι,
 σκωμμάτιον εἶποτέ τι θλιβόμενος ἐκβαλῶ.
 ταῦτα κατιδὼν ὑπὸ τι μικρὸν ἐπιθήμισα.
 εἶτα νῦν ἐξηπάτησεν ἡ χάρις τὴν ἄμπελον.

Where it would seem that μέγα κεκραγότα must be referred not to the cries of Aristophanes under punishment, but to the loud brawling voice of Cleon, φωνὴν χαράδρας ὕεθρον τετοκνίας Vesp. 1034, κατακεκράκτης Κυκλοβόρου φωνὴν ἔχων Eq. 137.

- ² Nub. 549 ὃς μέγιστον ὄντα Κλέων' ἔπαισ' εἰς τὴν γαστέρα,
 κοῦκ ἐτόλμησ' αὖθις ἐπεμνηδῆσ' αὐτῷ κειμένῳ.

- ³ Pax 269 ἀπόλωλ' Ἀθηναίοισιν ἄλετρίβανος,

- ¹ ὁ βυρσοπώλης, ὃς ἐκύκα τὴν Ἑλλάδα.

- ⁴ Ib. 313 εὐλαβεῖσθέ νυν ἐκείνον τὸν κάτωθεν Κέρβερον,
 μὴ παφλάζων καὶ κεκραγώς, ὥσπερ ἦνίκα' ἐνθάδ' ἦν,
 ἐμποδὼν ἡμῖν γένηται.

III.

The play of the 'Knights' was produced in the seventh year of the Peloponnesian War (see on l. 793), in the Archonship of Stratocles, at the festival of the Lenaea, Feb. 424 B.C. It was the first play that Aristophanes brought out in his own name; and he is said to have taken the part of the Paphlagonian himself (Protagonist). The 'Knights' gained the first prize, Cratinus winning the second with his 'Satyrs,' and Aristomenes the third with his 'Wood-carriers.'

The arrangement of the play is as follows :—

Prologos. Dêmos (the impersonation of the Athenian people) has entrusted the care of his household to a newly-purchased Paphlagonian slave. Two of the household-servants appear on the stage in front of the house of Dêmos and lament their unhappy lot. To run away seems impossible and to pray to heaven useless; the only chance left is suicide. Demosthenes, one of these servants, conceives the brilliant idea of seeking inspiration from the wine-bottle. Emboldened by this he induces Nicias his fellow-servant to go within and steal a set of oracles, which the Paphlagonian has used to deceive Dêmos with. They find to their delight a prophecy of the downfall of Cleon (the Paphlagonian) by the aid of a Sausage-seller; who is now seen advancing towards them, and is hailed by them as the Saviour of Athens and her future Master: for he possesses the necessary qualifications of low birth and brutal vulgarity. The oracles point to his triumph, Nicias and Demosthenes will aid him, and he will have the powerful support of the Knights.

Episodion 1 (ll. 235-497, with *Parodos*, ll. 247-254).

The Paphlagonian awakes from a drunken sleep, and appears on the stage with threatening gestures. The Sausage-seller takes to flight, but, rallied by the Knights, he attacks the Paphlagonian and causes him to appeal for aid to any jurymen that may be among the audience. Cleon however is

left to match himself against the Sausage-seller, and is easily worsted by him in all those qualities in which he had been supposed to be pre-eminent—bluster, falsehood, knavery, and volubility.

The Chorus evince their interest in the contest by four short songs (ll. 303-313 corresponding with ll. 382-390; and ll. 322-334 corresponding with ll. 397-408) introduced into the Epeisodion. They express their hatred for Cleon, but even this is lost in their extravagant joy at the masterly accomplishments of their new protégé. At last Cleon breaks away to lay the case before the Senate, and the Sausage-seller follows him there, leaving the implements of his trade on the stage.

First Parabasis (ll. 498-610) [sub-divided into κομμάτιον ll. 498-506; παράβασις ll. 507-546; μακρόν or πνίγος ll. 547-550; ῥῶδή ll. 551-564; ἐπίρρημα ll. 565-580; ἀντῳδή ll. 581-594; ἀντεπίρρημα ll. 595-610]. The Chorus, after a benediction to the Sausage-seller, sets forth, in the person of the poet, his reasons for never having before brought out a play in his own name. He has had painful experience of the ingratitude of the Athenians to such poets as Magnes, Cratinus, and Crates, who had so long catered for the public amusement: he also felt how necessary it was to serve an apprenticeship before professing to be a master.

In the ῥῶδή and ἀντῳδή the Chorus invoke the aid of those Gods whom the Knights loved to honour, Poseidon and Pallas. In the ἐπίρρημα they praise the unselfish patriotism of ancient days; and, in the ἀντεπίρρημα, the glorious services of the Knights in a recent engagement at Corinth, pretending to ascribe the main honours of the day to the horses.

Epeisodion 2 (ll. 611-682). The Sausage-seller comes back from the Senate with the news that he has completely turned the Senators round his finger, and defeated Cleon's scheme. Two short songs of the Chorus (ll. 616-623 and 683-690) express their content at this triumph and their confident expectation for the future.

Epeisodion 3 (ll. 691-755). Cleon comes back in furious anger. The issue shall be referred to Dêmos himself, who

decides that the award must be made in the Pnyx, much to the chagrin of the Sausage-seller, who knows that Dêmos is at his worst when there. The Chorus (ll. 756-760 and 836-840) give wise counsel to the Sausage-seller.

Epeisodion 4 (ll. 756-972). Dêmos sits on the stone bench of the Pnyx, and the contest begins. Cleon recounts his many services in the past, but the Sausage-seller sets them all down to mere self-seeking, while he flatters Dêmos with various delicate attentions. And as for the victory at Pylos, it was merely a blind on the part of Cleon to introduce shields ready for use into the city, that he might use them in some attack on the liberties of the people! The end of their contention is that Dêmos demands from Cleon the official ring of stewardship, and offers it to his new friend. But Cleon has oracles in his favour. So has the Sausage-seller, and better ones. Dêmos will hear them recited.

Choric song (ll. 973-996). Hope is expressed for the speedy defeat of Cleon.

Epeisodion 5 (ll. 997-1110). Cleon brings forward oracles by the famous Bacis: the Sausage-seller, not to be outdone, invents a mythical Glanis, and recites oracles delivered by him, and Dêmos declares in favour of Glanis. Cleon suggests a new ordeal: which of the two will supply Dêmos with the daintiest food?

Dialogue between the Chorus and Dêmos (ll. 1111-1150). Dêmos defends himself against the insinuation that he is cajoled by such adventurers as Cleon; and asserts that he has a deep design in letting them fatten themselves, till the time is ripe for their signal punishment.

Epeisodion 6 (ll. 1151-1262). The race for the favour of Dêmos between the two competitors, who ply him with dainties, goes merrily on, till the Sausage-seller's store is exhausted. But he shrewdly turns this to account by pointing to the good things still in Cleon's box, which he says are reserved for the selfish glutton's own eating. Cleon is vanquished. One more effort he will make. An oracle of Apollo has revealed who alone was to be his conqueror. The oracle is examined, and the person there named tallies

only too well with the Sausage-seller, to whose kindly care Dêmos cheerfully surrenders himself.

Parabasis 2 (ll. 1264-1315). Certain bad characters of the day are roughly handled, and the passage ends with a laughable attack on Hyperbolus, who had thought to make an expedition with 100 triremes. But not one of the vessels, modest maidens as they are, will serve such a master.

Exodos (ll. 1316-1408). Agoracritus (the Sausage-seller) and Dêmos return to the stage. But a transformation has taken place. Agoracritus has become a gentlemanlike patriot, and Dêmos appears as the best type of the good old days, when Athens won her glory at Marathon. Agoracritus presents to Dêmos certain gay ladies, representing the blessings of truce and peace. Hitherto they had been kept out of the way by Cleon. The tables are turned, and Cleon takes the place of the Sausage-seller, and is condemned to ply his vulgar trade among the lowest of the people.

A curious story about the literary relations of Aristophanes and Eupolis is preserved in the Scholia on this play.

It is stated on l. 1291 that there was a common belief that the last part of the second *Parabasis*, from l. 1288, was not composed by Aristophanes but by Eupolis: ἐκ τοῦ 'ὅστις οὖν τοιοῦτον ἄνδρα' φασὶ τινες Εὐπόλιδος εἶναι τὴν παράβασιν, εἰ γέ φησιν Εὐπόλις 'ξυνεποίησα τῷ φαλακρῷ.' And the Schol. on Nub. 554 gives the same story somewhat more broadly, Εὐπόλις δὲ ἐν τοῖς Βάπταις τοῦναντίον φησὶν, ὅτι συνεποίησεν 'Αριστοφάνει τοὺς ἱππέεις. λέγει δὲ τὴν τελευταίαν παράβασιν. φησὶ δὲ 'κακέϊνους τοὺς ἱππέας | συνεποίησα τῷ φαλακρῷ τούτῳ κάδωρησάμην.' In the 'Clouds' Aristophanes sneers at his rivals, because they repeat the same old themes over and over again; whereas, he says, after he had once launched out on Cleon, he never made him a butt any more (at least, he must mean, not in the same way in which he had attacked him in the 'Knights:' see Vesp. 62). But other playwrights, following the general lines of Aristophanes' attack on Cleon, had made the same assault again and again on Hyperbolus, notably Eupolis in his *Μαρικᾶς*, which Aris-

tophanes considers a wretched travesty of the 'Knights' (Εὐπολις μὲν τὸν Μαρικᾶν πρῶτιστον παρείλκυσε | ἐκστρέψας τοὺς ἡμετέρους Ἰππέας κακὸς κακῶς Nub. 553). To this taunt (which belongs to the Second Edition of the Clouds) Eupolis replied with the words quoted from the Βάπται. And Cratinus in his Πυτίνη had already twitted Aristophanes as τὰ Εὐπόλιδος λέγοντα. It is impossible to get to the bottom of the story, which probably points to nothing very important.

Eupolis and Aristophanes had once been friends, and then they quarrelled ; and we may suppose that wounded feeling and professional jealousy 'made a mountain of a mole-hill.'

ΙΠΠΗΣ.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ, [ΔΗΜ.] οἰκέτης α.

ΝΙΚΙΑΣ, οἰκέτης β.

ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ, οὔ ὄνομα

ΑΓΟΡΑΚΡΙΤΟΣ.

ΚΛΕΩΝ, ὁ Παφλαγών.

ΧΟΡΟΣ ΙΠΠΕΩΝ.

ΔΗΜΟΣ. [ΔΗ.]

Ι Π Π Η Σ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ. ΝΙΚΙΑΣ.

- ΔΗΜ. Ἰατταταιὰξ τῶν κακῶν, ἱατταταῖ.
κακῶς Παφλαγόνα τὸν νεώνητον κακὸν
αὐταῖσι βουλαῖς ἀπολέσειαν οἱ θεοί.
ἐξ οὗ γὰρ εἰσῆρρησεν εἰς τὴν οἰκίαν,
πληγὰς ἀεὶ προστρίβεται τοῖς οἰκέταις. 5
- ΝΙΚ. κάκιστα δὴθ' οὗτός γε πρῶτος Παφλαγόνων
αὐταῖς διαβολαῖς.
- ΔΗΜ. ὦ κακὸδαιμον, πῶς ἔχεις ;
- ΝΙΚ. κακῶς καθάπερ σύ.
- ΔΗΜ. δεῦρο δὴ πρόσελθ', ἵνα
ξυναυλίαν κλαύσωμεν Οὐλύμπου νόμον.
- ΔΗΜ. ΝΙΚ. μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ μὴ.
- ΔΗΜ. τί κινυρόμεθ' ἄλλως ; οὐκ ἐχρῆν ζητεῖν τινα 11
σωτηρίαν νῶν, ἀλλὰ μὴ κλάειν ἔτι ;
- ΝΙΚ. τίς οὖν γένοιτ' ἄν ; ΔΗΜ. λέγε σύ.
- ΝΙΚ. σὺ μὲν οὖν μοι λέγε,
ἵνα μὴ μάχωμαι.
- ΔΗΜ. μὰ τὸν Ἀπόλλω ἡγὼ μὲν οὔ.
- ΝΙΚ. πῶς ἂν σύ μοι λέξεις ἀμὲ χρὴ λέγειν ; 15
- ΔΗΜ. ἀλλ' εἰπέ θαρρῶν, εἶτα καγὼ σοὶ φράσω.
- ΝΙΚ. ἀλλ' οὐκ ἔνι μοι τὸ θρέττε. πῶς ἂν οὖν ποτε
εἴποιμ' ἂν αὐτὸ δῆτα κομψευρικῶς ;
- ΔΗΜ. μὴ ῥοί γε, μὴ ῥοί, μὴ διασκανδικίσης·
ἀλλ' εὐρέ τιν' ἀπόκινον ἀπὸ τοῦ δεσπότη. 20

ΝΙΚ. λέγε δὴ μολῶ μεν ξυνεχὲς ὥδὲ ξυλλαβών.

ΔΗΜ. καὶ δὴ λέγω· μολῶμεν. ΝΙΚ. ἐξόπισθε νῦν
αὐτὸ το φαθὶ τοῦ μολῶμεν. ΔΗΜ. αὐτό.

ΝΙΚ. πάνν καλῶς.

νῦν ἀτρέμα πρῶτον λέγε

τὸ μολῶμεν, εἴτα δ' αὐτό, κᾶτ' ἐπάγων πυκνόν— 25

ΔΗΜ. μολῶμεν αὐτὸ μολῶμεν αὐτομολῶμεν. ΝΙΚ. ἦν,
οὐχ ἡδύ;

ΔΗΜ. νῆ Δία· πλήν γε περὶ τῷ δέρματι
δέδοικα τουτονὶ τὸν οἶωνόν.

ΝΙΚ. κράτιστα τοίνυν τῶν παρόντων ἐστὶ νῶν, 30
θεῶν ἰόντε προσπεσεῖν του πρὸς βρέτας.

ΔΗΜ. ποῖον βρέτας σύ γ' ; ἐτεὸν ἡγεί γὰρ θεούς ;

ΝΙΚ. ἔγωγε. ΔΗΜ. ποίῳ χρώμενος τεκμηρίῳ ;

ΝΙΚ. ὅτι ἡ θεοῖσιν ἐχθρός εἰμ'. οὐκ εἰκότως ;

ΔΗΜ. εὖ προσβιβάσεις μ'. ἀλλ' ἐτέρα πη σκεπτέον. 35
βούλει τὸ πρᾶγμα τοῖς θεαταῖσιν φράσω ;

ΝΙΚ. οὐ χεῖρον· ἐν δ' αὐτοὺς παραιτησώμεθα,
ἐπιδήλου ἡμῖν τοῖς προσώποισιν ποιεῖν,
ἦν τοῖς ἔπεσι χαίρωσι καὶ τοῖς πράγμασι.

ΔΗΜ. λέγοιμ' ἂν ἤδη. νῶν γάρ ἐστι δεσπότης 40
ἄγροικος ὀργήν, κυανοτρώξ, ἀκράχολος,
Δῆμος πυκνίτης, δύσκολον γερόντιον
ὑπόκωφον. οὗτος τῇ προτέρα νομηνία
ἐπρίατο δοῦλον, βυρσοδέψην Παφλαγόνα,
πανουργότατον καὶ διαβολώτατόν τινα. 45
οὗτος καταγνοὺς τοῦ γέροντος τοὺς τρόπους,
ὁ βυρσοπαφλαγών, ὑποπεσὼν τὸν δεσπότην
ἤκαλλ', ἐθώπευ', ἐκολάκευ', ἐξηπάτα
κοσκυλματίοις ἄκροισι, τοιαντὶ λέγων·
ὦ Δῆμε, λοῦσαι πρῶτον ἐκδικάσας μίαν· 50
ἐνθοῦ, ῥόφησον, ἔντραγ', ἔχε τριώβολον.

βούλει παραθῶ σοι δόρπον ; εἴτ' ἀναρπάσας
 ὃ τι ἄν τις ἡμῶν σκευάσῃ, τῷ δεσπότῃ
 Παφλαγῶν κεχάρισται τοῦτο. καὶ πρῶην γ' ἐμοῦ
 μᾶζαν μεμαχότος ἐν Πύλῳ Λακωνικῇ, 55
 πανουργότατά πως περιδραμὼν ὑφαρπάσας
 αὐτὸς παρέθηκε τὴν ὑπ' ἐμοῦ μεμαγμένην.
 ἡμᾶς δ' ἀπελαύνει, κοῦκ ἔῃ τὸν δεσπότην
 ἄλλον θεραπεύειν, ἀλλὰ βυρσίνην ἔχων
 δειπνούντος ἐστὼς ἀποσοβεῖ τοὺς ῥήτορας. 60
 ἄδει δὲ χρησμούς· ὁ δὲ γέρων σιβυλλιῇ.
 ὁ δ' αὐτὸν ὡς ὀρᾷ μεμακκοηκότα,
 τέχνην πεποιήται. τοὺς γὰρ ἔνδον ἄντικρυς
 ψευδῇ διαβάλλει· κᾷτα μαστιγούμεθα
 ἡμεῖς· Παφλαγῶν δὲ περιθέων τοὺς οἰκέτας 65
 αἰτεῖ, ταραττει, δωροδοκεῖ, λέγων ταδί·
 ὀρᾶτε τὸν Ὑλαν δι' ἐμὲ μαστιγούμενον ;
 εἰ μή μ' ἀναπείσῃτ', ἀποθανεῖσθε τήμερον.
 ἡμεῖς δὲ δίδομεν· εἰ δὲ μή, πατούμενοι
 ὑπὸ τοῦ γέροντος ὀκταπλάσια χέξομεν. 70
 νῦν οὖν ἀνύσαντε φροντίσωμεν, ὦγαθέ,
 ποίαν ὁδὸν νῶ τρεπτέον καὶ πρὸς τίνα.

ΝΙΚ. κράτιστ' ἐκείνην τὴν μὀλωμεν, ὦγαθέ.

ΔΗΜ. ἀλλ' οὐχ οἷόν τε τὸν Παφλαγόν' οὐδὲν λαθεῖν·
 ἐφορᾷ γὰρ οὗτος πάντ'. ἔχει γὰρ τὸ σκέλος 75
 τὸ μὲν ἐν Πύλῳ, τὸ δ' ἕτερον ἐν τήκκλησίᾳ.
 τοσόνδε δ' αὐτοῦ βῆμα διαβεβηκότος
 ὁ πρωκτός ἐστιν αὐτόχρημ' ἐν Χαόσι,
 τὼ χεῖρ' ἐν Αἰτωλοῖς, ὁ νοῦς δ' ἐν Κλωπιδῶν.

ΝΙΚ. κράτιστον οὖν νῶν ἀποθανεῖν.

ΔΗΜ. ἀλλὰ σκόπει, 80

ὅπως ἂν ἀποθάνωμεν ἀνδρικώτατα.

ΝΙΚ. πῶς δῆτα πῶς γένοιτ' ἂν ἀνδρικώτατα ;

βέλτιστον ἡμῖν αἷμα ταύρειον πιεῖν.
ὁ Θεμιστοκλέους γὰρ θάνατος αἰρετώτερος.

ΔΗΜ. 'μὰ Δί' ἄλλ' ἄκρατον οἶνον ἀγαθοῦ δαίμονος. 85
ἴσως γὰρ ἂν χρηστόν τι βουλευσαίμεθα.

ΝΙΚ. ἰδοὺ γ' ἄκρατον. περὶ πότου γοῦν ἐστί σοι.
πῶς δ' ἂν μεθύων χρηστόν τι βουλεύσαιτ' ἀνὴρ ;

ΔΗΜ. ἄληθες, οὗτος ; κρουνοχυτρολήραιος εἶ.
οἶνον σὺν τολμᾷς εἰς ἐπίνοϊαν λουδορεῖν ; 90
οἴνου γὰρ εὖροις ἂν τι πρακτικώτερον ;
ὁρᾷς ; ὅταν πίνωσιν ἄνθρωποι, τότε
πλουτοῦσι, διαπράττουσι, νικῶσιν δίκας,
εὐδαιμονοῦσιν, ὠφελοῦσι τοὺς φίλους.
ἀλλ' ἐξένεγκέ μοι ταχέως οἴνου χάα, 95
τὸν νοῦν ἔν' ἄρδω καὶ λέγω τι δεξιόν.

ΝΙΚ. οἴμοι, τί ποθ' ἡμᾶς ἐργάσει τῷ σῷ πότῳ ;

ΔΗΜ. ἀγάθ'· ἄλλ' ἔνεγκ'· ἐγὼ δὲ κατακλινήσομαι.
ἦν γὰρ μεθυσθῶ, πάντα ταυτὶ καταπάσω
βουλευματίων καὶ γνωμιδίων καὶ νοιδίων. 100

ΝΙΚ. ὥς εὐτυχῶς ὅτι οὐκ ἐλήφθην ἔνδοθεν
κλέπτων τὸν οἶνον.

ΔΗΜ. εἰπέ μοι, Παφλαγὼν τί δρᾷ ;

ΝΙΚ. ἐπίπαστα λείξας δημιόπραθ' ὁ βάσκανος
ρέγκει μεθύων ἐν ταῖσι βύρσαις ὕπτιος.

ΔΗΜ. ἴθι νυν, ἄκρατον ἐγκάναξόν μοι πολὺν 105
σπονδήν.

ΝΙΚ. λαβὲ δὴ καὶ σπείσον ἀγαθοῦ δαίμονος.

ΔΗΜ. ἔλχ' ἔλκε τὴν τοῦ δαίμονος τοῦ Πραμνίου.
ὦ δαῖμον ἀγαθέ, σὸν τὸ βούλευμ', οὐκ ἐμόν.

ΝΙΚ. εἴπ', ἀντιβολῶ, τί ἔστι ;

ΔΗΜ. τοὺς χρησμοὺς ταχὺ
κλέψας ἔνεγκε τοῦ Παφλαγόνοιο ἔνδοθεν, 110
ἕως καθεύδει. ΝΙΚ. ταῦτ'. ἀτὰρ τοῦ δαίμονος

δέδοιχ' ὅπως μὴ τεύξομαι κακοδαίμονος.

ΔΗΜ. φέρε νυν ἐγὼ 'μαυτῷ προσαγάγω τὸν χάα,
τὸν νοῦν ἵν' ἄρδω καὶ λέγω τι δεξιόν.

ΝΙΚ. ὡς μεγάλ' ὁ Παφλαγὼν πέρδεται καὶ ῥέγκεται, 115
ᾧστ' ἔλαθον αὐτὸν τὸν ἱερὸν χρησμὸν λαβών,
ὄνπερ μάλιστ' ἐφύλαττεν. ΔΗΜ. ᾧ σοφώτατε,
φέρ' αὐτόν, ἵν' ἀναγνῶ· σὺ δ' ἔγχεον πιεῖν
ἀνύσας τι. φέρ' ἴδω τί ἄρ' ἔνεστιν αὐτόθι.
ᾧ λόγια. δὸς μοι δὸς τὸ ποτήριον ταχύ. 120

ΝΙΚ. ἰδοῦ· τί φησ' ὁ χρησμός ; ΔΗΜ. ἑτέραν ἔγχεον.

ΝΙΚ. ἐν τοῖς λογίοις ἔνεστιν ἑτέραν ἔγχεον ;

ΔΗΜ. ᾧ Βάκι. ΝΙΚ. τί ἔστι ;

ΔΗΜ. δὸς τὸ ποτήριον ταχύ.

ΝΙΚ. πολλῷ γ' ὁ Βάκισ ἐχρήτο τῷ ποτηρίῳ. 124

ΔΗΜ. ᾧ μιὰρὲ Παφλαγών, ταῦτ' ἄρ' ἐφυλάττου πάλαι,
τὸν περὶ σεαυτοῦ χρησμὸν ὀρρωδῶν ; ΝΙΚ. τιή ;

ΔΗΜ. ἐνταῦθ' ἔνεστιν, αὐτὸς ὡς ἀπόλλυται.

ΝΙΚ. καὶ πῶς ; ΔΗΜ. ὅπως ; ὁ χρησμός ἀντικρυς λέγει
ὡς πρῶτα μὲν στυππειοπώλης γίγνεται,
ὁς πρῶτος ἔξει τῆς πόλεως τὰ πράγματα. 130

ΝΙΚ. εἰς οὗτοσὶ πώλης. τί τοῦντεῦθεν ; λέγε.

ΔΗΜ. μετὰ τοῦτον αὖθις προβατοπώλης δεύτερος.

ΝΙΚ. δύο τῷδε πῶλα. καὶ τί τόνδε χρή παθεῖν ;

ΔΗΜ. κρατεῖν, ἕως ἕτερος ἀνὴρ βδελυνώτερος
αὐτοῦ γένοιτο· μετὰ δὲ ταῦτ' ἀπόλλυται. 135
ἐπιγίγνεται γὰρ βυρσοπώλης ὁ Παφλαγών,
ἄρπαξ, κεκράκτης, Κυκλοβόρου φωνὴν ἔχων.

ΝΙΚ. τὸν προβατοπώλην ἦν ἄρ' ἀπολέσθαι χρεῶν
ὑπὸ βυρσοπώλου ; ΔΗΜ. νῆ Δί'.

ΝΙΚ. οἷμοι δεῖλαιος.

πόθεν οὖν ἂν ἔτι γένοιτο πώλης εἰς μόνος ; 140

ΔΗΜ. ἔτ' ἐστὶν εἰς, ὑπερφυᾶ τέχνην ἔχων.

ΝΙΚ. εἴπ', ἀντιβολῶ, τίς ἐστιν; ΔΗΜ. εἴπω;

ΝΙΚ. νὴ Δία.

ΔΗΜ. ἀλλαντοπώλης ἔσθ' ὁ τοῦτον ἐξελῶν.

ΝΙΚ. ἀλλαντοπώλης; ὦ Πόσειδον τῆς τέχνης.

φέρει ποῦ τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐξευρήσομεν; 145

ΔΗΜ. ζητῶμεν αὐτόν. ΝΙΚ. ἀλλ' ὁδὶ προσέρχεται

ὥσπερ κατὰ θεὸν εἰς ἀγοράν. ΔΗΜ. ὦ μακάριε

ἀλλαντοπῶλα, δεῦρο δεῦρ', ὦ φίλτατε,

ἀνάβαινε σωτὴρ τῇ πόλει καὶ νῦν φανείς.

ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ.

τί ἔστι; τί με καλεῖτε;

ΔΗΜ. δεῦρ' ἔλθ', ἵνα πύθῃ

ὡς εὐτυχῆς εἶ καὶ μεγάλως εὐδαιμονεῖς. 151

ΝΙΚ. ἴθι δῆ, κάθει' αὐτοῦ τοῦλεόν, καὶ τοῦ θεοῦ

τὸν χρησμὸν ἀναδίδαξον αὐτὸν ὡς ἔχει

ἐγὼ δ' ἰὼν προσκέψομαι τὸν Παφλαγόνα.

ΔΗΜ. ἄγε δὴ σὺν κατάθου πρῶτα τὰ σκεύη χαμαί. 155

ἔπειτα τὴν γῆν πρόσκυσον καὶ τοὺς θεοὺς.

ΑΛΛ. ἰδοὺ τί ἔστιν; ΔΗΜ. ὦ μακάρι', ὦ πλούσιε,

ὦ νῦν μὲν οὐδείς, αὔριον δ' ὑπέρμεγας

ὦ τῶν Ἀθηνέων ταγὲ τῶν εὐδαιμόνων.

ΑΛΛ. τί μ', ὠγάθ', οὐ πλύνειν ἐᾷς τὰς κοιλίας 160

πωλεῖν τε τοὺς ἀλλᾶντας, ἀλλὰ καταγελαῖς;

ΔΗΜ. ὦ μῶρε, ποίας κοιλίας; δευρὶ βλέπε.

τὰς στίχας ὀρᾷς τὰς τῶνδε τῶν λαῶν; ΑΛΛ. ὀρῶ.

ΔΗΜ. τούτων ἀπάντων αὐτὸς ἀρχέλας ἔσει,

καὶ τῆς ἀγορᾶς καὶ τῶν λιμένων καὶ τῆς πυκνός·

βουλήν πατήσεις καὶ στρατηγούς κλαστάσεις, 166

δήσεις, φυλάξεις, ἐν πρυτανείῳ λαικάσεις.

ΑΛΛ. ἐγώ; ΔΗΜ. σὺ μέντοι· κοῦδέπω γε πάνθ' ὀρᾷς.

- ἀλλ' ἐπανάβηθι καπὶ τοῦλεόν τοδὶ
καὶ κάτιδε τὰς νήσους ἀπάσας ἐν κύκλῳ. 170
- ΑΛΛ. καθορῶ. ΔΗΜ. τί δαί; τὰμπόρια καὶ τὰς ὀλκάδας;
ΑΛΛ. ἔγωγε. ΔΗΜ. πῶς οὖν οὐ μέγਾਲως εὐδαιμονεῖς;
ἔτι νῦν τὸν ὀφθαλμὸν παράβαλλ' εἰς Καρίαν
τὸν δεξιόν, τὸν δ' ἕτερον εἰς Καρχηδόνα.
- ΑΛΛ. εὐδαιμονήσω δ', εἰ διαστραφήσομαι; 175
ΔΗΜ. οὔκ, ἀλλὰ διὰ σοῦ ταῦτα πάντα πέρνεται.
γίγναι γὰρ οὕτως, ὥς ὁ χρησμός σοι λέγει,
ἀνὴρ μέγιστος. ΑΛΛ. εἰπέ μοι, καὶ πῶς ἐγὼ
ἀλλαντοπώλης ὦν ἀνὴρ γενήσομαι;
- ΔΗΜ. δι' αὐτὸ γάρ τοι τοῦτο καὶ γίγναι μέγας, 180
ὅτι ἡ πονηρὸς καὶ ἄγορᾶς εἶ καὶ θρασύς.
ΑΛΛ. οὐκ ἀξιῶ γὰρ ἑμαυτὸν ἰσχύειν μέγα.
ΔΗΜ. οἴμοι, τί ποτ' ἔσθ' ὅτι σπαντὸν οὐ φῆς ἄξιον;
ξυνειδέναι τί μοι δοκεῖς σπαντῷ καλόν. 184
μῶν ἐκ καλῶν εἶ κάγαθων; ΑΛΛ. μὰ τοὺς θεοὺς,
εἰ μὴ 'κ πονηρῶν γ'. ΔΗΜ. ὦ μακάριε τῆς τύχης,
ὅσον πέποιθας ἀγαθὸν εἰς τὰ πράγματα.
- ΑΛΛ. ἀλλ', ὦγάθ', οὐδὲ μουσικὴν ἐπίσταμαι,
πλὴν γραμμάτων, καὶ ταῦτα μέντοι κακὰ κακῶς.
- ΔΗΜ. τουτὶ μόνον σ' ἐβλάψεν, ὅτι καὶ κακὰ κακῶς. 190
ἡ δημαγωγία γὰρ οὐ πρὸς μουσικοῦ
ἔτ' ἐστὶν ἀνδρὸς οὐδὲ χρηστοῦ τοὺς τρόπους,
ἀλλ' εἰς ἀμαθίην καὶ βδελυρόν. ἀλλὰ μὴ παρήσ
ἃ σοι διδόασ' ἐν τοῖς λογιόισιν οἱ θεοί.
- ΑΛΛ. πῶς δῆτά φησ' ὁ χρησμός;
ΔΗΜ. εἶ νῆ τοὺς θεοὺς 195
καὶ ποικίλως πως καὶ σοφῶς ἡνιγμένος.
'Αλλ' ὁπότεν μάρνηται βυρσαίετος ἀγκυλοχήλης
γαμφληγῇσι δράκοντα κοάλεμον αἵματοπώτην,
δὴ τότε Παφλαγόνων μὲν ἀπόλλυται ἡ σκοροδάλμη,

κοιλιοπώλησιν δὲ θεὸς μέγα κῦδος ὀπάξει, 200
αἶ κα μὴ πωλεῖν ἀλλᾶντας μᾶλλον ἔλωνται.

ΑΛΛ. πῶς οὖν πρὸς ἐμὲ ταῦτ' ἐστίν; ἀναδίδασκέ με.

ΔΗΜ. βυρσαίετος μὲν ὁ Παφλαγῶν ἐσθ' οὐτοσί.

ΑΛΛ. τί δ' ἀγκυλοχήλης ἐστίν; ΔΗΜ. αὐτό που λέγει,
ὅτι ἀγκύλαις ταῖς χερσὶν ἀρπάζων φέρει. 205

ΑΛΛ. ὁ δράκων δὲ πρὸς τί;

ΔΗΜ. τοῦτο περιφανέστατον.

ὁ δράκων γάρ ἐστι μακρὸν ὅ τ' ἀλλᾶς αὖ μακρόν·
εἶθ' αἵματοπώτης ἐσθ' ὅ τ' ἀλλᾶς χῶ δράκων.

τὸν οὖν δράκοντά φησι τὸν βυρσαίετον
ἤδη κρατήσειν, αἶ κα μὴ θαλφθῇ λόγοις. 210

ΑΛΛ. τὰ μὲν λόγῳ αἰκάλλει με· θαυμάζω δ' ὅπως
τὸν δῆμον οἷός τ' ἐπιτροπεύειν ἐμ' ἐγώ.

ΔΗΜ. φαυλότατον ἔργον· ταῦθ' ἅπερ ποιεῖς ποίει·
τάραττε καὶ χόρδευ' ὁμοῦ τὰ πράγματα
ἅπαντα, καὶ τὸν δῆμον ἀεὶ προσποιῶ 215
ὑπογλυκαίνων ῥηματίοις μαγειρικοῖς.

τὰ δ' ἄλλα σοι πρόσεστι δημαγωγικά,
φωνὴ μιარά, γέγονας κακῶς, ἀγόραιος εἶ·
ἔχεις ἅπαντα πρὸς πολιτείαν ἃ δεῖ·
χρησμοί τε συμβαίνουσι καὶ τὸ Πυθικόν. 220
ἀλλὰ στεφανοῦ, καὶ σπένδε τῷ Κροαλέμῳ·
χῶπως ἀμυνεῖ τὸν ἄνδρα.

ΑΛΛ. καὶ τίς ξύμμαχος
γενήσεται μοι; καὶ γὰρ οἳ τε πλούσιοι
δεδίασιν αὐτὸν ὅ τε πένης βδύλλει λεώς.

ΔΗΜ. ἀλλ' εἰσὶν ἱππῆς ἄνδρες ἀγαθοὶ χίλιοι 225
μισοῦντες αὐτόν, οἳ βοηθήσουσί σοι,
καὶ τῶν πολιτῶν οἱ καλοὶ τε ἀγαθοί,
καὶ τῶν θεατῶν ὅστις ἐστὶ δεξιός,
κἀγὼ μετ' αὐτῶν χῶ θεὸς ξυλλήψεται.

καὶ μὴ δέδιθ'· οὐ γάρ ἐστιν ἐξηκασμένος. 230
 ὑπὸ τοῦ δέους γὰρ αὐτὸν οὐδεὶς ἤθελε
 τῶν σκευοποιῶν εἰκάσαι. πάντως γε μὴν
 γνωσθήσεται· τὸ γὰρ θέατρον δεξιόν.

ΑΛΛ. οἴμοι κακοδαίμων, ὁ Παφλαγὼν ἐξέρχεται.

ΚΛΕΩΝ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ. ΧΟΡΟΣ.

οὐ τοι μὰ τοὺς δώδεκα θεοὺς χαιρήσεται, 235
 ὅτι' ἔτι τῷ δήμῳ ξυνώμνυτον πάλαι.
 τουτὶ τί δρᾷ τὸ Χαλκιδικὸν ποτήριον;
 οὐκ ἔσθ' ὅπως οὐ Χαλκιδέας ἀφίστατον.
 ἀπολείσθον, ἀποθανείσθον, ὦ μιαιρωτάτω.

ΔΗΜ. οὔτος, τί φεύγεις, οὐ μενεῖς; ὦ γεννάδα 240
 ἀλλαντοπῶλα, μὴ προδῶς τὰ πράγματα.
 ἄνδρες ἱππῆς, παραγένεσθε· νῦν ὁ καιρός. ὦ
 Σίμων,
 ὦ Παναίτι', οὐκ ἐλάτε πρὸς τὸ δεξιὸν κέρας;
 ἄνδρες ἐγγύς· ἀλλ' ἀμύνου, κἀπαναστρέφου πάλιν.
 ὁ κονιορτὸς δηλὸς αὐτῶν ὡς ὁμοῦ προσκειμέ-
 νων. 245
 ἀλλ' ἀμύνου καὶ δίωκε καὶ τροπὴν αὐτοῦ ποιοῦ.

ΧΟΡΟΣ.

παῖε παῖε τὸν πανοῦργον καὶ ταραξιππόστρατον
 καὶ τελώνην καὶ φάραγγα καὶ Χάρυβδιν ἀρπαγῆς,
 καὶ πανοῦργον καὶ πανοῦργον· πολλάκις γὰρ
 αὐτ' ἐρῶ.

καὶ γὰρ οὔτος ἦν πανοῦργος πολλάκις τῆς ἡμέρας.
 ἀλλὰ παῖε καὶ δίωκε καὶ τάραττε καὶ κύκα 251
 καὶ βδελύττου, καὶ γὰρ ἡμεῖς, κἀπικείμενος βόα·
 εὐλαβοῦ δὲ μὴ 'κφύγη σε· καὶ γὰρ οἶδε τὰς ὁδοὺς,

ἄσπερ Εὐκράτης ἔφενυγεν εὐθὺ τῶν κυρηβίων.

ΚΛ. ὦ γέροντες ἡλιασταί, φράτερες τριωβόλου, 255
οὓς ἐγὼ βόσκω κεκραγῶς καὶ δίκαια κᾶδικα,
παραβοηθεῖθ', ὥς ὑπ' ἀνδρῶν τύπτομαι ξυνωμοτῶν.

ΧΟΡ. ἐν δίκη γ', ἐπεὶ τὰ κοινὰ πρὶν λαχεῖν κατεσθίεις,
κἂποσुकάζεις πιέζων τοὺς ὑπευθύνους, σκοπῶν
ὅστις αὐτῶν ὠμός ἐστιν ἢ πέπων ἢ μὴ πέπων. 260
καὶ σκοπεῖς γε τῶν πολιτῶν ὅστις ἐστὶν ἀμ-
νοκῶν, 264
πλούσιος καὶ μὴ πονηρὸς καὶ τρέμων τὰ πράγ-
ματα· 265
κἂν τιν' αὐτῶν γνῶς ἀπράγμον' ὄντα καὶ κε-
χηνότα, 261

καταγαγὼν ἐκ Χερρονήσου, διαλαβὼν, ἀγκυρίσας,
εἴτ' ἀποστρέψας τὸν ὦμον αὐτὸν ἐνεκολήβασας.

ΚΛ. ξυνεπίκεισθ' ὑμεῖς; ἐγὼ δ', ἄνδρες, δι' ὑμᾶς
τύπτομαι,

ὅτι λέγειν γνώμην ἔμελλον ὥς δίκαιον ἐν πόλει
ιστάναι μνημεῖον ὑμῶν ἐστὶν ἀνδρείας χάριν.

ΧΟΡ. ὥς δ' ἀλαζῶν, ὥς δὲ μάσθλης· εἶδες οἳ ὑπέρχεται
ὥσπερ εἰ γέροντας ἡμᾶς καὶ κοβαλικεύεται; 270
ἀλλ' ἐὰν ταύτῃ γε νικᾷ, ταυτὴν πεπλήξεται·

ἣν δ' ὑπεκκλήνῃ γε δευρί, τὸ σκέλος κυρηβάσει.

ΚΛ. ὦ πόλις καὶ δῆμ', ὑφ' οἷων θηρίων γαστρίζομαι.

ΧΟΡ. * * * * *

καὶ κέκραγας, ὥσπερ αἰὲ τὴν πόλιν καταστρέφει;

ΚΛ. ἀλλ' ἐγὼ σε τῇ βοῇ ταύτῃ γε πρῶτα τρέψομαι. 275

ΧΟΡ. ἀλλ' ἐὰν μὲν τόνδε νικᾷς τῇ βοῇ, τήνελλος εἶ·
ἣν δ' ἀναιδεῖα παρέλθῃ σ', ἡμέτερος ὁ πυραμοῦς.

ΚΛ. τουτοῖν τὸν ἄνδρ' ἐγὼ ὑδεικνυμι, καὶ φήμ' ἐξάγειν
ταῖσι Πελοποννησίων τριήρεσι ζωμεύματα.

ΑΛΛ. ναὶ μὰ Δία κᾶγωγε τοῦτον, ὅτι κενὴ τῇ κοιλίᾳ 280

ἐσδραμῶν ἐς τὸ πρυταιεῖον, εἶτα πάλιν ἐκθεῖ πλέα.

ΔΗΜ. νῆ Δί', ἐξάγων γε τὰ πόρρηθ', ἅμ' ἄρτον καὶ κρέας
καὶ τέμαχος, οὐ Περικλέης οὐκ ἠξιώθη πώποτε.

ΚΛ. ἀποθανεῖσθον αὐτίκα μάλα.

ΑΛΛ. τριπλάσιον κεκράξομαί σου. 285

ΚΛ. καταβοήσομαι βοῶν σε.

ΑΛΛ. κατακεκράξομαί σε κράζων.

ΚΛ. διαβαλῶ σ', ἐὰν στρατηγῇς.

ΑΛΛ. κυνοκοπήσω σου τὸ νῶτον.

ΚΛ. περιελῶ σ' ἀλαζονείαις. 290

ΑΛΛ. ὑποτεμοῦμαι τὰς ὁδούς σου.

ΚΛ. βλέψον εἷς μ' ἀσκαρδαμυκτί.

ΑΛΛ. ἐν ἀγορᾷ κἀγὼ τέθραμμαι.

ΚΛ. διαφορήσω σ', εἴ τι γρύξεις.

ΑΛΛ. κοπροφορήσω σ', εἰ λαλήσεις. 295

ΚΛ. ὁμολογῶ κλέπτειν· σὺ δ' οὐχί.

ΑΛΛ. νῆ τὸν Ἑρμῆν τὸν ἀγοραῖον,
κἀπιorkῶ γε βλεπόντων.

ΚΛ. ἀλλότρια τοίνυν σοφίζει,
καί σε φαίνω τοῖς πρυτάνεσιν, 300
ἀδεκατεύτους τῶν θεῶν ἱ-
ρὰς ἔχοντα κοιλίας.

ΧΟΡ. ᾧ μιὰρὲ καὶ βδελυρὲ καὶ κεκράκτα, [τοῦ] σοῦ
θράσους

πᾶσα μὲν γῆ πλέα, πᾶσα δ' ἐκκλησία, 305

καὶ τέλη καὶ γραφαὶ καὶ δικαστήρι', ᾧ
βορβοροτάραξι καὶ

τὴν πόλιν ἅπασαν ἡμῶν ἀνατετυρβακώς, 310

ὅστις ἡμῶν τὰς Ἀθήνας ἐκκεκώφωκας βοῶν
κἀπὸ τῶν πετρῶν ἄνωθεν τοὺς φόρους θυννο-
σκοπῶν 313

ΚΛ. οἶδ' ἐγὼ τὸ πρᾶγμα τοῦθ' ὅθεν πάλαι καττύεται.

- ΑΛΛ. εἰ δὲ μὴ σύ γ' οἶσθα κάττυμ', οὐδ' ἐγὼ χορδεύ-
ματα, 315
ὅστις ὑποτέμνων ἐπώλεις δέρμα μοχθηροῦ βοὸς
τοῖς ἀγροίοκοισιν πανούργως, ὥστε φαίνεσθαι παχύ,
καὶ πρὶν ἡμέραν φορῆσαι, μείζον ἢν δύοιν δοχμαῖν.
- ΔΗΜ. νῆ Δία κάμῃ τοῦτ' ἔδρασε ταυτόν, ὥστε καὶ γέλων
πάμπολυν τοῖς δημόταισι καὶ φίλοις παρασχε-
θεῖν. 320
πρὶν γὰρ εἶναι Περγασῆσιν, ἔνεον ἐν ταῖς ἐμβάσιν.
- ΧΟΡ. ἄρα δῆτ' οὐκ ἀπ' ἀρχῆς ἐδήλους ἀναί- 322
δειαν, ἥπερ μόνη προστατεῖ τῶν ῥητόρων ;
ἦ σὺ πιστεύων ἀμέργεις τῶν ξένων τοὺς καρπίμους,
πρῶτος ὢν ὁ δ' Ἴπποδάμου λείβεται θεώμενος. 327
ἀλλ' ἐφάνη γὰρ ἀνὴρ ἕτερος πολλὸν
σοῦ μιαιώτερος, ὥστε με χαίρειν,
ὅς σε παύσει καὶ πάρεισι, δῆλός ἐστιν, αὐτόθεν,
πανουργία τε καὶ θράσει 331
καὶ κοβαλικεύμασιν.
ἀλλ' ὦ τραφεῖς ὅθενπέρ εἰσιν ἄνδρες οἵπερ εἰσὶν,
νῦν δεῖξον ὥς οὐδὲν λέγει τὸ σωφρόνως τραφῆναι.
- ΑΛΛ. καὶ μὴν ἀκούσαθ' οἷός ἐστιν οὕτοσὶ πολίτης. 335
- ΚΛ. οὐκ αὖ μ' ἑάσεις ;
- ΑΛΛ. μὰ Δί', ἐπεὶ κἀγὼ πονηρός εἰμι.
- ΧΟΡ. ἐὰν δὲ μὴ ταύτῃ γ' ὑπέικῃ, λέγ' ὅτι κακ πονηρῶν.
- ΚΛ. οὐκ αὖ μ' ἑάσεις ; ΑΛΛ. μὰ Δία.
- ΚΛ. ναὶ μὰ Δία. ΑΛΛ. μὰ τὸν Ποσειδῶ,
ἀλλ' αὐτὸ περὶ τοῦ πρότερος εἰπεῖν πρῶτα διαμα-
χοῦμαι.
- ΚΛ. οἷμοι, διαρραγήσομαι.
- ΑΛΛ. καὶ μὴν ἐγὼ οὐ παρήσω. 340
- ΧΟΡ. πάρες πάρες πρὸς τῶν θεῶν αὐτῷ διαρραγῆναι.
- ΚΛ. τῷ καὶ πεποιθὼς ἀξιοῖς ἐμοῦ λέγειν ἔναντα ;

ΑΛΛ. ὅτιῃ λέγειν οἷός τε κἀγὼ καὶ καρυκοποιεῖν.

ΚΛ. ἰδοὺ λέγειν. καλῶς γ' ἂν οὖν σὺ πρᾶγμα προσπε-
σόν σοι

ὤμοσπάρακτον παραλαβὼν μεταχειρίσαιο χρη-
στῶς. 345

ἀλλ' οἷσθ' ὅπερ πεπονθέναι δοκεῖς ; ὅπερ τὸ
πλήθος.

εἴ που δικίδιον εἶπας εὖ κατὰ ξένου μετοίκου,
τὴν νύκτα θρυλῶν καὶ λαλῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς σεαυτῷ,
ἔδωρ τε πίνων, κἀπιδεικνὺς τοὺς φίλους τ' ἀνιῶν,
ᾧ δυνατὸς εἶναι λέγειν. ὦ μῶρε τῆς ἀνοίας. 350

ΑΛΛ. τί δαὶ σὺ πίνων τὴν πόλιν πεποίηκας, ὥστε νυνὶ
ὑπὸ σοῦ μονωτάτου κατεγλωττισμένην σιωπᾶν ;

ΚΛ. ἐμοὶ γὰρ ἀντέθηκας ἀνθρώπων τιν' ; ὅστις εὐθύς
θύνην θερμὰ καταφαγών, κᾶτ' ἐπιπιὼν ἀκράτου
οἴνου χόα κασαλβάσω τοὺς ἐν Πύλῳ στρατηγούς.

ΑΛΛ. ἐγὼ δέ γ' ἥνυστρον βοὸς καὶ κοιλίαν ὑείαν. 356
καταβροχθίσας, κᾶτ' ἐπιπιὼν τὸν ζωμὸν ἀναπό-
νιπτος

λαρυγγίῳ τοὺς ῥήτορας καὶ Νικίαν ταραξῶ.

ΧΟΡ. τὰ μὲν ἄλλα μ' ἤρεσας λέγων· ἐν δ' οὐ προσίεταιί
με,

τῶν πραγμάτων ὅτιῃ μόνος τὸν ζωμὸν ἐκροφή-
σεις. 360

ΚΛ. ἀλλ' οὐ λάβρακας καταφαγών Μιλησίους κλονήσεις.

ΑΛΛ. ἀλλὰ σχελίδας ἐδηδοκῶς ὠνήσομαι μέταλλα.

ΚΛ. ἐγὼ δ' ἐπεισπηδῶν γε τὴν βουλήν βία κυκῆσω.

ΑΛΛ. ἐγὼ δὲ κινήσω γέ σου τὸν πρωκτὸν ἀντὶ φύσκης.

ΚΛ. ἐγὼ δέ γ' ἐξελῶ σε τῆς πυγῆς θύραζε κύβδα. 365

ΧΟΡ. νῆ τὸν Ποσειδῶ κἀμέ τᾶρ', ἥνπερ γε τοῦτον ἔλκης.

ΚΛ. οἷόν σε δήσω 'ν τῷ ξύλῳ.

ΑΛΛ. διώξομαί σε δειλίας.

- ΚΛ. ἡ βύρσα σου θρανεύσεται.
- ΑΛΛ. δερῶ σε θύλακον κλοπῆς. 370
- ΚΛ. διαπατταλευθήσῃ χαμαί.
- ΑΛΛ. περικόμματ' ἔκ σου σκευάσω.
- ΚΛ. τὰς βλεφαρίδας σου παρατιλῶ.
- ΑΛΛ. τὸν πρηγορῶνά σου σούκτεμῶ.
- ΔΗΜ. καὶ νῆ Δί' ἐμβαλόντες αὐ- 375
 τῷ πάτταλον μαγειρικῶς
 εἰς τὸ στόμ', εἶτα δ' ἐνδοθεν
 τὴν γλῶτταν ἐξείραντες αὐ-
 τοῦ σκεψόμεσθ' εὖ κἀνδρικῶς
 κεχηνότης 380
 τὸν πρωκτόν, εἰ χαλαζᾷ.
- ΧΟΡ. ἦν ἄρα πυρός γ' ἔτερα θερμότερα, καὶ λόγων
 ἐν πόλει τῶν ἀναιδῶν ἀναιδέστεροι· 385
 καὶ τὸ πρᾶγμ' ἦν ἄρ' οὐ φαῦλον ᾧδ' * οὐδ'
 ἐλαφρόν.
 ἀλλ' ἐπιθι καὶ στρόβει,
 μῆδ' ἐν ὀλίγον ποίει. νῦν γὰρ ἔχεται μέσος·
 ὥς ἂν νυνὶ μαλάξης αὐτὸν ἐν τῇ προσβολῇ, 389
 δειλὸν εὐρήσεις· ἐγὼ γὰρ τοὺς τρόπους ἐπίσταμαι.
- ΑΛΛ. ἀλλ' ὅμως οὗτος τοιοῦτος ὢν ἅπαντα τὸν βίον,
 κᾷτ' ἀνὴρ ἔδοξεν εἶναι, τὰλλότριον ἀμῶν θέρος.
 νῦν δὲ τοὺς στάχυν ἐκείνους, οὓς ἐκεῖθεν ἤγαγεν,
 ἐν ξύλῳ δήσας ἀφαύει ἀποδόσθαι βούλεται.
- ΚΛ. οὐ δέδοιχ' ὑμᾶς, ἕως ἂν ζῇ τὸ βουλευτήριον 395
 καὶ τὸ τοῦ δήμου πρόσωπον μακκοᾷ καθήμειον.
- ΧΟΡ. ὥς δὲ πρὸς πᾶν ἀναιδεύεται κοῦ μεθί-
 στησι τοῦ χρώματος τοῦ παρεστηκότος.
 εἴ σε μὴ μισῶ, γενοίμην ἐν Κρατίνου κώδιον, 400
 καὶ διδασκοίμην προσάδειν Μορσίμου τραγωδία.
 ᾧ περὶ πάντ' ἐπὶ πᾶσί τε πράγμασι

δωροδόκοισιν ἐπ' ἄνθεσιν ἵζων,
εἶθε φαύλως, ὥσπερ εὖρες, ἐκβάλοις τὴν ἔνθεσιν.
ἄσσαιμι γὰρ τότ' ἂν μόνον· 405
πῖνε πῖν' ἐπὶ συμφοραῖς·

τὸν Ἰουλίου τ' ἂν οἶομαι, γέροντα πυροπίπην,
ἡσθέντ' ἱηπαιωνίσαι καὶ Βακχέβακχον ᾄσαι.

ΚΛ. οὐ τοί μ' ὑπερβαλεῖσθ' ἀναιδεία μὰ τὸν Ποσειδῶ,
ἢ μή ποτ' ἀγοραίου Διὸς σπλάγχνοισι παραγε-
νοίμην. 410

ΑΛΛ. ἔγωγε νῆ τοὺς κονδύλους, οὓς πολλὰ δὴ 'πὶ πολλοῖς
ἠνεσχόμην ἐκ παιδίου, μαχαιρίδων τε πληγὰς,
ὑπερβαλεῖσθαί σ' οἶομαι τούτοισιν, ἢ μάτην γ' ἂν
ἀπομαγδαλίας σιτούμενος τοσοῦτος ἐκτραφείην.

ΚΛ. ἀπομαγδαλίας ὥσπερ κύων; ὦ παμπόνηρε, πῶς
οὖν 415

κυνὸς βορὰν σιτούμενος μαχεῖ σὺ κυνοκεφάλῳ;

ΑΛΛ. καὶ νῆ Δί' ἄλλα γ' ἐστὶ μου κόβαλα παιδὸς ὄντος.
ἐξῆπάτων γὰρ τοὺς μαγείρους ἂν λέγων τοιαυτί·
σκέψασθε, παῖδες· οὐχ ὀράθ'; ὥρα νέα, χελιδῶν.
οἱ δ' ἔβλεπον, καὶ γὰρ 'ν τοσοῦτῳ τῶν κρεῶν ἔ-
κλεπτον. 420

ΧΟΡ. ὦ δεξιώτατον κρέας, σοφῶς γε προὔνοήσω·
ὥσπερ ἀκαλήφας ἐσθίων πρὸ χελιδόνων ἔκλεπτες.

ΑΛΛ. καὶ ταῦτα δρῶν ἐλάνθανόν γ'· εἰ δ' οὖν ἴδοι τις
αὐτῶν,

ἀποκρυπτόμενος εἰς τὸ κοχῶνα τοὺς θεοὺς ἀπώμνυν·
ὥστ' εἰπ' ἀνὴρ τῶν ῥητόρων ἰδὼν με τοῦτο
δρῶντα· 425

οὐκ ἔσθ' ὅπως ὁ παῖς ὅδ' οὐ τὸν δῆμον ἐπιτρο-
πεύσει.

ΧΟΡ. εἶ γε ξυνέβαλεν αὐτ'· ἀτὰρ δηλόν γ' ἀφ' οὗ ξυν-
έγνω·

ὅτιγ' ἰώρκεις θ' ἥρπακὼς καὶ κρέας ὁ πρωκτὸς εἶχεν.

ΚΛ. ἐγὼ σε παύσω τοῦ θράσους, οἶμαι δὲ μᾶλλον
ἄμφω.

ἔξειμι γάρ σοι λαμπρὸς ἤδη καὶ μέγας καθιείς, 430
ὁμοῦ ταραττων τήν τε γῆν καὶ τὴν θάλατταν εἰκῇ.

ΑΛΛ. ἐγὼ δὲ συστείλας γε τοὺς ἀλλᾶντας εἶτ' ἀφήσω
κατὰ κύμ' ἐμαντὸν οὖριον, κλάειν σε μακρὰ κε-
λεύσας.

ΔΗΜ. κᾶγωγ', ἐάν τι παραχαλᾷ, τὴν ἀντλίαν φυλάξω.

ΚΛ. οὔτοι μὰ τὴν Δήμητρα καταπροίξει τάλαντα
πολλὰ 435
κλέψας Ἀθηναίων.

ΔΗΜ. ἄθρει, καὶ τοῦ ποδὸς παρίει·
ὥς οὗτος ἤδη καϊκίας ἢ συκοφαντίας πνεῖ.

ΑΛΛ. σὲ δ' ἐκ Ποτειδαίας ἔχοντ' εὖ οἶδα δέκα τάλαντα.

ΚΛ. τί δῆτα; βούλει τῶν ταλάντων ἐν λαβῶν σιωπᾶν;

ΔΗΜ. ἀνὴρ ἂν ἠδέως λάβοι. τοὺς τερθρίους παρίει, 440
τὸ πνεῦμ' ἔλαττον γίγνεται.

ΚΛ. φεύξει γραφὰς *σὺ δειλίας
ἐκατονταλάντους τέτταρας.

ΑΛΛ. σὺ δ' ἀστρατείας γ' εἵκοσιν,
κλοπῆς δὲ πλεῖν ἢ χιλίας.

ΚΛ. ἐκ τῶν ἀλιτηρίων σέ φη- 445
μι γεγόνεναι τῶν τῆς θεοῦ.

ΑΛΛ. τὸν πάππον εἶναί φημί σου
τῶν δορυφόρων. ΚΛ. ποίων; φράσον.

ΑΛΛ. τῶν Βυρσίνης τῆς Ἰππίου.

ΚΛ. κόβαλος εἶ. ΑΛΛ. πανοῦργος εἶ. 450

ΧΟΡ. παῖ ἀνδρικῶς. ΚΛ. ἰὸν ἰού
τύπτουσί μ' οἱ ξυνωμόται.

ΧΟΡ. παῖ' αὐτὸν ἀνδρικώτατα, καὶ
γάστριζε καὶ τοῖς ξεντέροις

καὶ τοῖς κόλοις,

455

χῶπως κολᾷ τὸν ἄνδρα.

ὦ γεννικώτατον κρέας ψυχὴν τ' ἄριστε πάντων,
καὶ τῇ πόλει σωτὴρ φανείς ἡμῖν τε τοῖς πολίταις,
ὥς εἶ τὸν ἄνδρα ποικίλως θ' ὑπῆλθες ἐν λόγοισιν.
πῶς ἂν σ' ἐπαινέσαιμεν οὕτως ὥσπερ ἡδόμεσθα; 460

ΚΛ. ταυτὶ μὰ τὴν Δήμητρά μ' οὐκ ἐλάνθανεν
τεκταινόμενα τὰ πράγματ', ἀλλ' ἠπιστάμην
γομφούμεν' αὐτὰ πάντα καὶ κολλώμενα.

ΑΛΛ. οὐκουν μ' ἐν Ἀργείοις ἂ πράττει λαυθάνει.
πρόφασιν μὲν Ἀργείους φίλους ἡμῖν ποιεῖ· 465
ιδίᾳ δ' ἐκεῖ Λακεδαιμονίοις ξυγγίγνεται.

ΧΟΡ. οἴμοι, σὺ δ' οὐδὲν ἐξ ἄμαξουργοῦ λέγεις

ΑΛΛ. καὶ ταῦτ' ἐφ' οἷσιν ἐστι συμφυσώμενα
ἐγῶδ'. ἐπὶ γὰρ τοῖς δεδεμένοις χαλκεύεται.

ΧΟΡ. εἶ γ' εἶ γε, χάλκευ' ἀντὶ τῶν κολλωμένων. 470

ΑΛΛ. καὶ ξυγκροτοῦσιν ἄνδρες αὐτ' ἐκείθεν αὖ,
καὶ ταῦτά μ' οὐτ' ἀργύριον οὔτε χρυσίον
διδούς ἀναπείσεις, οὔτε προσπέμπων φίλους,
ὅπως ἐγὼ ταῦτ' οὐκ Ἀθηναίοις φράσω.

ΚΛ. ἐγὼ μὲν οὖν αὐτίκα μάλ' εἰς βουλήν ἰὼν 475
ὑμῶν ἀπάντων τὰς ξυνωμοσίας ἐρῶ,
καὶ τὰς ξυνόδους τὰς νυκτερινὰς ἐπὶ τῇ πόλει,
καὶ πάνθ' ἂ Μήδοις καὶ βασιλεῖ ξυνώμνυτε,
καὶ τὰκ Βοιωτῶν ταῦτα συντυρούμενα.

ΑΛΛ. πῶς οὖν ὁ τυρὸς ἐν Βοιωτοῖς ὄνιος; 480

ΚΛ. ἐγὼ σε νῆ τὸν Ἑρακλέα παραστορῶ.

ΧΟΡ. ἄγε δὴ σὺ τίνα νοῦν ἢ τίνα γνώμην ἔχεις;
νυνὶ γε δείξεις, εἴπερ ἀπεκρύψω τότε
εἰς τὸ κοχῶνα τὸ κρέας, ὥς αὐτὸς λέγεις.

θεύσει γὰρ ἄξας εἰς τὸ βουλευτήριον, 485
ὥς οὗτος εἰσπεσὼν ἐκέισε διαβαλεῖ

ἡμᾶς ἅπαντας καὶ κράγον κεκράξεται.

ΑΛΛ. ἀλλ' εἶμι· πρῶτον δ', ὥς ἔχω, τὰς κοιλίας
καὶ τὰς μαχαίρας ἐνθαδὶ καταθήσομαι.

ΔΗΜ. ἔχε νυν, ἄλειψον τὸν τράχηλον τουτῷ, 490
ἵν' ἐξολισθάνειν δύνῃ τὰς διαβολάς.

ΑΛΛ. ἀλλ' εὖ λέγεις καὶ παιδοτριβικῶς ταυταγί.

ΔΗΜ. ἔχε νυν, ἐπέγκαψον λαβὼν ταδί. ΑΛΛ. τί δαί;

ΔΗΜ. ἵν' ἄμεινον, ὦ τάν, ἐσκοροδισμένος μάχῃ.
καὶ σπεῦδε ταχέως.

ΑΛΛ. ταῦτα δρῶ. ΔΗΜ. μέμνησό νυν 495
δάκνειν, διαβάλλειν, τοὺς λόφους κατεσθίειν,
χῶπως τὰ κάλλαι' ἀποφαγὼν ἥξεις πάλιν.

ΧΟΡΟΣ.

ΧΟΡ. ἀλλ' ἴθι χαίρων, καὶ πράξιαις
κατὰ νοῦν τὸν ἐμόν, καί σε φυλάττοι
Ζεὺς ἀγοραῖος· καὶ νικήσας 500
αὐθις ἐκεῖθεν πάλιν ὥς ἡμᾶς
ἔλθοις στεφάνοις κατάπαστος.
ὕμεῖς δ' ἡμῖν πρόσχετε τὸν νοῦν
τοῖς ἀναπαίστοις,
ὦ παντοίας ἤδη μούσης 505
πειραθέντες καθ' ἑαυτούς.
εἰ μὲν τις ἀνὴρ τῶν ἀρχαίων κωμωδοδιδάσκαλος
ἡμᾶς
ἠνάγκαζεν λέξοντας ἔπη πρὸς τὸ θέατρον παρα-
βῆναι,
οὐκ ἂν φαύλως ἔτυχεν τούτου· νῦν δ' ἄξιός ἐσθ'
ὁ ποιητής,
ὅτι τοὺς αὐτοὺς ἡμῖν μισεῖ, τολμᾷ τε λέγειν τὰ
δίκαια, 510
καὶ γενναίως πρὸς τὸν Τυφῶ χωρεῖ καὶ τὴν ἐριώλην.

ἂ δὲ θαυμάζειν ὑμῶν φησιν πολλοὺς αὐτῷ προσ-
 ιόντας,
 καὶ βασανίζειν, πῶς οὐχὶ πάλαι χορὸν αἰτοίη καθ'
 ἑαυτόν,
 ἡμᾶς ὑμῖν ἐκέλευε φράσαι περὶ τούτου. φησὶ γὰρ
 ἀνὴρ
 οὐχ ὑπ' ἀνοίας τοῦτο πεπονθὼς διατρίβειν, ἀλλὰ
 νομίζων 515
 κωμωδοδιδασκαλίαν εἶναι χαλεπώτατον ἔργον
 ἀπάντων·
 πολλῶν γὰρ δὴ πειρασάντων αὐτὴν ὀλίγοις χαρί-
 σασθαι·
 ὑμᾶς τε πάλαι διαγιγνώσκων ἐπετείους τὴν φύσιν
 ὄντας,
 καὶ τοὺς προτέρους τῶν ποιητῶν ἅμα τῷ γήρᾳ
 προδιδόντας·
 τοῦτο μὲν εἰδὼς ἄπαθε Μάγνης ἅμα ταῖς πολιαῖς
 κατιούσαις, 520
 ὃς πλείστα χορῶν τῶν ἀντιπάλων νίκης ἔστησε
 τροπαῖα·
 πάσας δ' ὑμῖν φωνὰς ἰεῖς καὶ ψάλλων καὶ πτε-
 ρυγίζων
 καὶ λυδίζων καὶ ψηνίζων καὶ βαπτόμενος βατρα-
 χείοις
 οὐκ ἐξήρκεσεν, ἀλλὰ τελευτῶν ἐπὶ γήρῳ, οὐ γὰρ
 ἐφ' ἥβης,
 ἐξεβλήθη πρεσβύτης ὢν, ὅτι τοῦ σκώπτειν ἀπε-
 λείφθη· 525
 εἴτα Κρατίνου μεμνημένος, ὃς πολλῷ ρεύσας ποτ'
 ἐπαίνῳ
 διὰ τῶν ἀφελῶν πεδίῳ ἔρρει, καὶ τῆς στάσεως
 παρασύρων

ἐφόρει τὰς δρυὺς καὶ τὰς πλατάνους καὶ τοὺς ἐχ-
θροὺς προθελύμους·

ἄσαι δ' οὐκ ἦν ἐν ξυμποσίῳ πλήν, Δωροῖ συκο-
πέδιλε,

καί, τέκτονες εὐπαλάμων ὕμνων· οὕτως ἦν-
θησεν ἐκείνος. 530

νυνὶ δ' ὑμεῖς αὐτὸν ὀρώντες παραληροῦντ' οὐκ ἐλεεῖτε,
ἐκπιπτουσῶν τῶν ἡλέκτρων, καὶ τοῦ τόνου οὐκ
ἔτ' ἐνόντος,

τῶν θ' ἁρμονιῶν διαχασκουσῶν· ἀλλὰ γέρων ὦν
περιέρρει,

ὥσπερ Κοννᾶς, στέφανον μὲν ἔχων αὖον, δίψῃ δ'
ἀπολωλώς,

ὦν χρῆν διὰ τὰς προτέρας νίκας πίνειν ἐν τῷ πρυ-
τανείῳ, 535

καὶ μὴ ληρεῖν, ἀλλὰ θεᾶσθαι λιπαρὸν παρὰ τῷ
Διονύσου.

οὔας δὲ Κράτης ὀργὰς ὑμῶν ἠνέσχετο καὶ στυφε-
λιγμούς·

ὅς ἀπὸ σμικρᾶς δαπάνης ὑμᾶς ἀριστίζων ἀπέπεμπεν,
ἀπὸ κραμβοτάτου στόματος μάττων ἀστειοτάτας
ἐπινοίας·

χοῦτος μέντοι μόνος ἀντήρκει, τοτὲ μὲν πίπτων,
τοτὲ δ' οὐχί. 540

ταῦτ' ὀρρωδῶν διέτριβεν αἰεί, καὶ πρὸς τούτοισιν
ἔφασκεν

ἐρέτην χρῆναι πρῶτα γενέσθαι, πρὶν πηδαλίοις
ἐπιχειρεῖν,

καὶ τ' ἐντεῦθεν προρατεῦσαι, καὶ τοὺς ἀνέμους δια-
θρῆσαι,

καὶ τα κυβερνᾶν αὐτὸν ἑαυτῷ. τούτων οὖν εἵνεκα
πάντων,

ὅτι σωφρονικῶς κοῦκ ἀνοήτως ἐσπηδήσας ἐφλυ-
 ἀρει, 545
 αἵρεσθ' αὐτῷ πολὺ τὸ ρόθιον, παραπέμψατ' ἐφ'
 ἔνδεκα κώπαις,
 θόρυβον χρηστὸν ληναίτην,
 ἔν' ὁ ποιητῆς ἀπὶ χαίρων,
 κατὰ νοῦν πράξας,
 φαιδρὸς λάμπουντι μετώπῳ. 550
 ἵππι' ἄναξ Πόσειδον, ᾧ
 χαλκοκρότων ἵππων κτύπος
 καὶ χρεμετισμὸς ἀνδάνει,
 καὶ κυανέμβολοι θοαὶ
 μισθοφόροι τριήρεις, 555
 μειρακίων θ' ἄμιλλα λαμ-
 πρυνομένων ἐν ἄρμασιν
 καὶ βαρυνδαιμονούντων,
 δεῦρ' ἔλθ' ἐς χορόν, ᾧ χρυσοτρίαιν', ᾧ
 δελφίνων μεδέων, Σουνιάρατε, 560
 ᾧ Γεραίσιτε παῖ Κρόνου,
 Φορμίωνί τε φίλτατ', ἐκ
 τῶν ἄλλων τε θεῶν Ἀθη-
 ναίοις πρὸς τὸ παρεστός.
 εὐλογῆσαι βουλόμεσθα τοὺς πατέρας ἡμῶν, ὅτι 565
 ἄνδρες ἦσαν τῆσδε τῆς γῆς ἄξιοι καὶ τοῦ πέπλου,
 οἵτινες πεζαῖς μάχαισιν ἐν τε ναυφράκτῳ στρατῷ
 πάνταχοῦ νικῶντες ἀεὶ τήνδ' ἐκόσμησαν πόλιν·
 οὐ γὰρ οὐδείς πώποτ' αὐτῶν τοὺς ἐναντίους ἰδὼν
 ἠρίθμησεν, ἀλλ' ὁ θυμὸς εὐθύς ἦν Ἀμυνίας· 570
 εἰ δέ που πέσοιεν ἐς τὸν ὦμον ἐν μάχῃ τινί,
 τοῦτ' ἀπεψήσαντ' ἄν, εἴτ' ἡρνοῦντο μὴ πεπτωκέναι,
 ἀλλὰ διεπάλαιον αὖθις. καὶ στρατηγὸς οὐδ' ἂν εἷς
 τῶν πρὸ τοῦ σίτησιν ἦτησ' ἐρόμενος Κλεαίνετον·

νῦν δ' ἔαν μὴ προεδρίαν φέρωσι καὶ τὰ σιτία, 575
οὐ μαχεῖσθαι φασιν. ἡμεῖς δ' ἀξιοῦμεν τῇ πόλει
προῖκα γενναίως ἀμύνειν καὶ θεοῖς ἐγχωρίοις.
καὶ πρὸς οὐκ αἰτοῦμεν οὐδέν, πλὴν τοσουτονὶ μόνον·
ἦν ποτ' εἰρήνη γένηται καὶ πόνων παυσώμεθα,
μὴ φθονεῖθ' ἡμῖν κομῶσι μηδ' ἀπεστλεγγισμένοις.
ὦ πολιοῦχε Παλλάς, ὦ

581

τῆς ἱερωτάτης, ἀπα-
σῶν πολέμφ τε καὶ ποιη-
ταῖς δυνάμει θ' ὑπερφερού-
σης μεδέουσα χώρας,

585

δεῦρ' ἀφικοῦ λαβοῦσα τὴν
ἐν στρατιαῖς τε καὶ μάχαις
ἡμετέραν ξυνεργὸν

Νίκην, ἣ χορικῶν ἐστὶν ἑταῖρα,
τοῖς τ' ἐχθροῖσι μεθ' ἡμῶν στασιάζει.

590

νῦν οὖν δεῦρο φάνηθι· δεῖ
γὰρ τοῖς ἀνδράσι τοῖσδε πά-
ση τέχνη πορίσαι σε νί-
κην εἴπερ ποτὲ καὶ νῦν.

ἂ ξύνισμεν τοῖσιν ἵπποις, βουλόμεσθ' ἐπαινέσαι.
ἄξιοι δ' εἴσ' εὐλογεῖσθαι· πολλὰ γὰρ δὴ πράγ-
ματα

596

ξυνδιήνεγκαν μεθ' ἡμῶν, εἰσβολὰς τε καὶ μάχας.
ἀλλὰ τὰν τῇ γῇ μὲν αὐτῶν οὐκ ἄγαν θαυμάζομεν,
ὥς ὅτ' εἰς τὰς ἵππαγωγὸς εἰσεπήδων ἀνδρικῶς,
πριάμενοι κώθωνας, οἱ δὲ καὶ σκόροδα καὶ κρόμ-
μνα·

600

εἶτα τὰς κώπας λαβόντες ὥσπερ ἡμεῖς οἱ βροτοὶ
ἐμβαλόντες ἀνεβρύαξαν, ἵππαπαῖ, τίς ἐμβαλεῖ;
ληπτέον μᾶλλον. τί δρῶμεν; οὐκ ἐλᾶς, ὦ σαμφόρα;
ἐξεπήδων τ' ἐς Κόρινθον· εἶτα δ' οἱ νεώτατοι

ταῖς ὀπλαῖς ὥρυττον εὐνὰς καὶ μετῆσαν στρώ-
ματα· 605

ἦσθιον δὲ τοὺς παγούρους ἀντὶ ποίας Μηδικῆς,
εἴ τις ἐξέρποι θύραζε, κακὸν βυθοῦ θηρώμενοι·
ὥστ' ἔφη Θέωρος εἰπεῖν καρκίνον Κορίνθιον·
δεινὰ γ', ὦ Πόσειδον, εἰ μὴδ' ἐν βυθῷ δυνήσομαι,
μήτε γῇ μήτ' ἐν θαλάττῃ διαφυγεῖν τοὺς
ἱππέας.

ΧΟΡΟΣ. ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ.

ΧΟΡ. ὦ φίλτατ' ἀνδρῶν καὶ νεανικώτατε, 611
ὄσπιν ἀπὼν παρέσχεαι ἡμῖν φροντίδα·
καὶ νῦν ἐπειδὴ σῶς ἐλήλυθας πάλιν,
ἄγγειλον ἡμῖν πῶς τὸ πρᾶγμ' ἠγωνίσω.

ΑΛΛ. τί δ' ἄλλο γ' εἰ μὴ Νικόβουλος ἐγενόμην; 615

ΧΟΡ. νῦν ἄρ' ἄξιόν γε πᾶσιν ἐστὶν ἐπολολύξαι.
ὦ καλὰ λέγων, πολὺ δ' ἀμείνου' ἔτι τῶν λόγων
ἐργασάμεν', εἴθ' ἐπέλ-
θοις ἅπαντά μοι σαφῶς·
ὥς ἐγὼ μοι δοκῶ 620
κἂν μακρὰν ὁδὸν διελθεῖν
ὥστ' ἀκοῦσαι. πρὸς τὰδ', ὦ βέλ-
τιστε, θαρρήσας λέγ', ὥς ἅ-
παντες ἠδόμεσθά σοι.

ΑΛΛ. καὶ μὴν ἀκοῦσαί γ' ἄξιον τῶν πραγμάτων.
εὐθὺς γὰρ αὐτοῦ κατόπιν ἐνθ' ἐνδ' ἰέμην· 625
ὁ δ' ἄρ' ἔνδον ἐλασίβρουτ' ἀναρρηγνὺς ἔπη
τεραπευόμενος ἥρειδε κατὰ τῶν ἱππέων,
κρημνοὺς ἐρείπων καὶ ξυνωμότας λέγων
πιθανώταθ'· ἡ βουλή δ' ἅπασ' ἀκροωμένη
ἐγένεθ' ὑπ' αὐτοῦ ψευδατραφάξυος πλέα, 630
καῖβλεψε νᾶπυ, καὶ τὰ μέτωπ' ἀνέσπασεν.
καῖγω γ' ὅτε δὴ ἔγνω ἐνδεχομένην τοὺς λόγους

καὶ τοῖς φενακισμοῖσιν ἐξαπατωμένην,
ἄγε δὴ Σκίταλοι καὶ Φένακες, ἦν δ' ἐγώ,
Βερέσχεθοί τε καὶ Κόβαλοι καὶ Μόθων, 635
ἀγορά τ', ἐν ἧ παῖς ὦν ἐπαιδεύθην ἐγώ,
νῦν μοι θράσος καὶ γλῶτταν εὔπορον δότε
φωνήν τ' ἀναιδῆ. ταῦτα φροντίζοντί μοι
ἐκ δεξιᾶς ἐπέπαρδε καταπύγων ἀνὴρ.
κἀγὼ προσέκυσα· κᾶτα τῷ πρωκτῷ θένων 640
τὴν κιγκλίδ' ἐξήραξα, κἀναχανὼν μέγα
ἀνέκραγον· ὦ βουλή, λόγους ἀγαθοὺς φέρων
εὐαγγελίσασθαι πρῶτος ὑμῖν βούλομαι·
ἐξ οὗ γὰρ ἡμῖν ὁ πόλεμος κατερράγη,
οὐπώποτ' ἀφύας εἶδον ἀξιωτέρας. 645
οἱ δ' εὐθέως τὰ πρόσωπα διεγαλῆνυσαν·
εἴτ' ἐστεφάνουν μ' εὐαγγέλια· κἀγὼ ἔφρασα
αὐτοῖς ἀπόρρητον ποιησάμενος ταχύ,
ἵνα τὰς ἀφύας ὠνοῖντο πολλὰς τοῦβολοῦ,
τῶν δημιουργῶν ξυλλαβεῖν τὰ τρύβλια. 650
οἱ δ' ἀνεκρότησαν καὶ πρὸς ἔμ' ἐκεχίνεσαν.
ὁ δ' ὑπονοήσας, ὁ Παφλαγών, εἰδὼς θ' ἅμα
οἷς ἦδεθ' ἡ βουλή μάλιστα ρήμασιν,
γνώμην ἔλεξεν· ἄνδρες, ἦδη μοι δοκεῖ
ἐπὶ συμφοραῖς ἀγαθαῖσιν εἰσηγγελμέναις 655
εὐαγγέλια θύειν ἑκατὸν βοῦς τῇ Θεῷ.
ἐπένευσεν εἰς ἐκείνουν ἡ βουλή πάλιν.
κἀγωγ' ὅτε δὴ ἔγνω τοῖς βολίτοις ἡττημένος,
διακοσίαισι βουσὶν ὑπερηκόντισα·
τῇ δ' Ἀγροτέρα κατὰ χιλιῶν παρήνεσα 660
εὐχὴν ποιήσασθαι χιμάρων εἰσαύριον,
αἱ τριχίδες εἰ γενοίαθ' ἑκατὸν τοῦβολοῦ.
ἐκαραδόκησεν εἰς ἔμ' ἡ βουλή πάλιν.
ὁ δὲ ταῦτ' ἀκούσας ἐκπλαγεὶς ἐφληνάφα.

καὶ θ' εἶλκον αὐτὸν οἱ πρυτάνεις χοῖ τοξόται. 665
οἱ δ' ἐθορύβουν περὶ τῶν ἀφύων ἐστηκότες·
ὁ δ' ἦν τε βόλει γ' αὐτοὺς ὀλίγον μέναι χρόνοι·
ἔν' αἶθ' ὁ κήρυξ οὐκ Λακεδαίμονος λέγει
πύθησθ'· “ἀφίκται γὰρ περὶ σπονδῶν.” λέγων.
οἱ δ' ἐξ ἑνὸς στόματος ἅπαντες ἀνέκραγον· 670
νυνὶ περὶ σπονδῶν· ἐπειδὴ γ', ᾧ μέλε,
ῥῆσθοντο τὰς ἀφύας παρ' ἡμῖν ἀξίας.
οὐ δεόμεθα σπονδῶν· ὁ πόλεμος ἐρπύτω.
ἐκεκράγεσάν τε τοὺς πρυτάνεις ἀφιέναι·
εἰθ' ὑπερεπήδων τοὺς δρυφάκτους πανταχῇ. 675
ἐγὼ δ' ἐπριάμην τὰ κορίανν' ὑπεκδραμῶν
ἅπαντα τά τε γήτει' ὅσ' ἦν ἐν τὰγορᾷ·
ἔπειτα ταῖς ἀφύαις ἐδίδουν ἡδύσματα
ἀποροῦσιν αὐτοῖς προῖκα, καὶ χαρίζομην.
οἱ δ' ὑπερεπήνουν ὑπερεπύππαζόν τέ με 680
ἅπαντες οὕτως ὥστε τὴν βουλὴν ὅλην
ὀβολοῦ κοριάννοις ἀναλαβὼν ἐλήλυθα.

ΧΟΡ. πάντα τοι πέπραγας οἶα χρὴ τὸν εὐτυχοῦντα·
εὗρε δ' ὁ πανοῦργος ἕτερον πολὺ πανουργίαις
μείζοσι κεκασμένον, 685
καὶ δόλοισι ποικίλοις,
ρήμασιν θ' αἰμύλοις.
ἀλλ' ὅπως ἀγωνιεῖ φρόν—
τιζε τὰπίλοιπ' ἄριστα·
συμμάχους δ' ἡμᾶς ἔχων εὖ—
νους ἐπίστασαι πάλαι. 690

ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ. ΚΛΕΩΝ. ΔΗΜΟΣ. ΧΟΡΟΣ.

ΑΛΛ. καὶ μὴν ὁ Παφλαγὼν οὕτοσ' ἐπ' ἔρχεται,
ὠθῶν κολόκυμα καὶ ταραττων καὶ κυκῶν,
ὥς δὴ καταπιόμενός με. μορμῶ τοῦ θράσους.

- ΚΛ. εἰ μή σ' ἀπολέσαιμ', εἴ τι τῶν αὐτῶν ἐμοὶ
ψευδῶν ἐνείη, διαπέσοιμι πανταχῇ. 695
- ΑΛΛ. ἦσθην ἀπειλαῖς, ἐγέλασα ψολοκομπίαις,
ἀπεπυδάρισα μόθωνα, περιεκόκκασα.
- ΚΛ. οὐ τοι μὰ τὴν Δήμητρά γ', εἰ μή σ' ἐκφάγω
ἐκ τῆσδε τῆς γῆς, οὐδέποτε βιώσομαι.
- ΑΛΛ. εἰ μὴ 'κφάγῃς μ'; ἐγὼ δέ γ', εἰ μή σ' ἐκπίω, 700
κῆτ' ἐκροφήσας αὐτὸς ἐπιδιαρραγῶ.
- ΚΛ. ἀπολῶ σε νῇ τὴν προεδρίαν τὴν ἐκ Πύλου.
- ΑΛΛ. ἰδὸν προεδρίαν· οἶον ὄψομαί σ' ἐγὼ
ἐκ τῆς προεδρίας ἔσχατον θεώμενον.
- ΚΛ. ἐν τῷ ξύλῳ δῆσω σε νῇ τὸν οὐρανόν. 705
- ΑΛΛ. ὥς ὀξύθυμος. φέρε τί σοι δῶ καταφαγεῖν;
ἐπὶ τῷ φάγοις ἦδιστ' ἄν; ἐπὶ βαλλαντίῳ;
- ΚΛ. ἐξαρπάσομαί σου τοῖς ὄνυξι τὰντερα.
- ΑΛΛ. ἀπορυχιῶ σου τὰν πρυτανείῳ σιτία.
- ΚΛ. ἔλξω σε πρὸς τὸν δῆμον, ἵνα δῶς μοι δίκην. 710
- ΑΛΛ. καὶ γὰρ δέ σ' ἔλξω καὶ διαβαλῶ πλείονα.
- ΚΛ. ἀλλ', ὦ ποιηρέ, σοὶ μὲν οὐδὲν πείθεται
ἐγὼ δ' ἐκείνου καταγελῶ γ' ὅσον θέλω.
- ΑΛΛ. ὥς σφόδρα σὺ τὸν δῆμον σεαυτοῦ νενόμικας.
- ΚΛ. ἐπίσταμαι γὰρ αὐτὸν οἷς ψωμίζεται. 715
- ΑΛΛ. κῆθ' ὥσπερ αἱ τιτθαί γε σιτίζεις κακῶς.
μασώμενος γὰρ τῷ μὲν ὀλίγον ἐντίθης,
αὐτὸς δ' ἐκείνου τριπλάσιον κατέσπακας.
- ΚΛ. οὐκ, ὦ γάθ', ἐν βουλῇ με δόξεις καθυβρίσαι.
ἴωμεν εἰς τὸν δῆμον. ΑΛΛ. οὐδὲν κωλύει
ἰδού, βάδιζε, μηδὲν ἡμᾶς ἰσχέτω.
- ΚΛ. ὦ Δῆμε, δεῦρ' ἔξελθε. ΑΛΛ. νῇ Δῖ, ὦ πάτερ, 725
ἔξελθε δῆτ'. ΚΛ. ὦ Δημίδιον ὦ φίλτατον,
ἔξελθ', ἵν' εἰδῇς οἷα περιυβρίζομαι.

ΔΗΜΟΣ.

ΔΗ. *τίνες οἱ βοῶντες ; οὐκ ἄπιτ' ἀπὸ τῆς θύρας ;
τὴν εἰρεσιώνην μου κατεσπαράξατε.
τίς, ὦ Παφλαγών, ἀδικεῖ σε ;*

ΚΛ. *διὰ σὲ τύπτομαι* 730

ὑπὸ τουτουὶ καὶ τῶν νεανίσκων. ΔΗ. τῇ ;

ΚΛ. *ὅτιν φιλῶ σ', ὦ Δῆμ', ἐραστής τ' εἰμὶ σός.*

ΔΗ. *σὺ δ' εἶ τίς ἐτεόν ; ΑΛΛ. ἀντεραστῆς τουτουί,
ἐρῶν πάλαι σου, βουλόμενός τέ σ' εὖ ποιεῖν,
ἄλλοι τε πολλοὶ καὶ καλοὶ τε κἀγαθοί.* 735

*ἀλλ' οὐχ οἷός τ' ἐσμὲν διὰ τουτουί. σὺ γὰρ
ὅμοιος εἶ τοῖς παισὶ τοῖς ἐρωμένοις·
τοὺς μὲν καλοὺς τε κἀγαθοὺς οὐ προσδέχει,
σαυτὸν δὲ λυχνοπώλαισι καὶ νευρορράφοις
καὶ σκυτοτόμοις καὶ βυρσοπώλαισιν δίδως.* 740

ΚΛ. *εὖ γὰρ ποιῶ τὸν δῆμον. ΑΛΛ. εἰπέ μοι, τί
δρῶν ;*

ΚΛ. *ὅ τι ; τῶν στρατηγῶν ὑποτρεμόντων, ἐκ Πύλου,
πλεύσας ἐκείσε, τοὺς Λάκωνας ἤγαγον.*

ΑΛΛ. *ἐγὼ δὲ περιπατῶν γ' ἀπ' ἐργαστηρίου
ἔψοντος ἐτέρου τὴν χύτραν ὑφειλόμην.* 745

ΚΛ. *καὶ μὴν ποιήσας αὐτίκα μάλ' ἐκκλησίαν,
ὦ Δῆμ', ἵν' εἰδῆς ὁπότερος νῶν ἐστί σοι
εὐτρώστερος, διάκρινον, ἵνα τοῦτον φιλήῃς.*

ΑΛΛ. *ναὶ ναὶ διάκρινον δῆτα, πλὴν μὴ 'ν τῇ πυκνί.*

ΔΗ. *οὐκ ἂν καθεξοίμην ἐν ἄλλῳ χωρίῳ·* 750
ἀλλ' ὥς τὸ πρόσθε χρή παρεῖν' ἐς τὴν πύκνα.

ΑΛΛ. *οἴμοι κακοδαίμων, ὥς ἀπόλωλ'. ὁ γὰρ γέρων
οἴκοι μὲν ἀνδρῶν ἐστι δεξιώτατος,
ὅταν δ' ἐπὶ ταυτησὶ καθῆται τῆς πέτρας,
κέχηνεν ὥσπερ ἐμποδίζων ἰσχάδας.* 755

ΧΟΡ. νῦν δὴ σε πάντα δεῖ κάλων ἐξιέναι σεαυτοῦ,
καὶ λῆμα θούριον φορεῖν καὶ λόγους ἀφύκτους,
ὅτοισι τόνδ' ὑπερβαλεῖ. ποικίλος γὰρ ἀνὴρ
κάκ τῶν ἀμηχάνων πόρους εὐμήχανος πορίζειν.
πρὸς ταῦθ' ὅπως ἔξει πολὺς καὶ λάμπρὸς ἐπὶ τὸν
ἄνδρα. 760
ἀλλὰ φυλάττου, καὶ πρὶν ἐκείνουν προκεῖσθαί σοι,
πρότερος σὺ
τοὺς δεελφίνας μετεωρίζου καὶ τὴν ἄκατον παρα-
βάλλον.

ΚΛΕΩΝ. ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ. ΔΗΜΟΣ. ΧΟΡΟΣ.

ΚΛ. τῇ μὲν δεσποίνῃ Ἀθηναίᾳ, τῇ τῆς πόλεως μεδεούσῃ,
εὖχομαι, εἰ μὲν περὶ τὸν δῆμον τὸν Ἀθηναίων
γεγέννημαι
βέλτιστος ἀνὴρ μετὰ Λυσικλέα καὶ Κύνναν καὶ
Σαλαβακχῶ, 765
ὥσπερ νυνὶ μηδὲν δράσας δειπνεῖν ἐν τῷ πρυ-
τανείῳ·
εἰ δέ σε μισῶ καὶ μὴ περὶ σοῦ μάχομαι μόνος
ἀντιβεβηκώς,
ἀπολοίμην καὶ διαπρισθείην κατατμηθείην τε λέ-
παδνα.
ΑΛΛ. κἄγωγ', ὦ Δῆμ', εἰ μή σε φιλῶ καὶ μὴ στέργω,
κατατμηθεὶς
ἐψοίμην ἐν περικομματίοις· κεῖ μὴ τούτοισι πέ-
ποιθας, 770
ἐπὶ ταυτησὶ κατακνησθείην ἐν μυττωτῷ μετὰ τυροῦ.
ΚΛ. καὶ πῶς ἂν ἐμοῦ μᾶλλον σε φιλῶν, ὦ Δῆμε, γέ-
νοιτο πολίτης;
ὅς πρῶτα μέν, ἥνικ' ἐβούλευόν σοι, χρήματα
πλείστ' ἀπέδειξα

ἐν τῷ κοινῷ, τοὺς μὲν στρεβλῶν, τοὺς δ' ἄγχων,
 τοὺς δὲ μεταιτῶν, 775
 οὐ φροντίζων τῶν ἰδιωτῶν οὐδενός, εἰ σοὶ χα-
 ριοίμην.

ΑΛΛ. τοῦτο μέν, ὦ Δῆμ', οὐδὲν σεμνόν· κἀγὼ γὰρ
 τοῦτό σε δράσω.

ἄρπάζων γὰρ τοὺς ἄρτους σοι τοὺς ἀλλοτρίους
 παραθήσω.

ὥς δ' οὐχὶ φιλεῖ σ' οὐδ' ἔστ' εὖνους, τοῦτ' αὐτό
 σε πρῶτα διδάξω,

ἀλλ' ἢ διὰ τοῦτ' αὖθ' ὅτιή σου τῆς ἀνθρακιᾶς
 ἀπολαύει. 780

σὲ γάρ, ὃς Μήδοισι διεξιφίσω περὶ τῆς χώρας
 Μαραθῶνι,

καὶ νικήσας ἡμῖν μεγάλως ἐγγλωττοτυπεῖν παρέ-
 δωκας,

ἐπὶ ταῖσι πέτραις οὐ φροντίζει σκληρῶς σε καθή-
 μενον οὕτως,

οὐχ ὥσπερ ἐγὼ ραψάμενός σοι τουτὶ φέρω. ἀλλ'
 ἐπαναίρου,

κᾷτα καθίζου μαλακῶς, ἵνα μὴ τρίβῃς τὴν ἐν Σα-
 λαμῖνι. 785

ΔΗ. ἄνθρωπε, τίς εἶ; μὴν ἔκγονος εἶ τῶν Ἀρμοδίων
 τις ἐκείνων;

τοῦτό γέ τοί σου τοῦργον ἀληθῶς γενναῖον καὶ
 φιλόδημον.

ΚΛ. ὥς ἀπὸ μικρῶν εὖνους αὐτῷ θωπευματίων γε-
 γένησαι.

ΑΛΛ. καὶ σὺ γὰρ αὐτὸν πολὺ μικροτέροις τούτων δε-
 λεάσμασιν εἶλες.

ΚΛ. καὶ μὴν εἴ πού τις ἀνὴρ ἐφάνη τῷ δήμῳ μᾶλλον
 ἀμύνων 790

ἢ μᾶλλον ἐμοῦ σε φιλῶν, ἐθέλω περὶ τῆς κεφαλῆς περιδόσθαι.

ΑΛΛ. καὶ πῶς σὺ φιλεῖς, ὃς τοῦτον ὁρῶν οἰκοῦντ' ἐν ταῖς πιθάκναισι
καὶ γυπαρίοις καὶ πυργιδίοις ἔτος ὄγδοον οὐκ ἐλεαίρεις,
ἀλλὰ καθείρξας αὐτὸν βλῖπτεις· Ἀρχεπολέμου δὲ φέροντος
τὴν εἰρήνην ἐξεσκέδασας, τὰς πρεσβείας τ' ἀπελάυνεις 795
ἐκ τῆς πόλεως ῥαθαπυγίζων, αἱ τὰς σπονδὰς προκαλοῦνται.

ΚΛ. ἵνα γ' Ἑλλήνων ἄρξῃ πάντων. ἔστι γὰρ ἐν τοῖς λογίοισιν
ὥς τοῦτον δεῖ ποτ' ἐν Ἀρκαδίᾳ πεντωβόλου ἡλιάσασθαι,
ἣν ἀναμείνῃ· πάντως δ' αὐτὸν θρέψω ἕγω καὶ θεραπεύσω,
ἐξευρίσκων εὖ καὶ μιαρῶς ὀπόθεν τὸ τριώβολον ἔξει. 800

ΑΛΛ. οὐχ ἵνα γ' ἄρχῃ μὰ Δι' Ἀρκαδίας προνοούμενος, ἀλλ' ἵνα μᾶλλον
σὺ μὲν ἀρπάξῃς καὶ δωροδοκῇς παρὰ τῶν πόλεων· ὁ δὲ δῆμος
ὑπὸ τοῦ πολέμου καὶ τῆς ὀμίχλης ἂ πανουργεῖς μὴ καθορᾷ σου,
ἀλλ' ὑπ' ἀνάγκης ἅμα καὶ χρείας καὶ μισθοῦ πρὸς σε κεχῆνυ.
εἰ δέ ποτ' εἰς ἀγρὸν οὗτος ἀπελθὼν εἰρηναῖος διατρίψῃ, 805
καὶ χῖδρα φαγὼν ἀναθαρρήσῃ καὶ στεμφύλῳ ἐς λόγον ἔλθῃ,

γνώσεται οἷων ἀγαθῶν αὐτὸν τῇ μισθοφορᾷ παρ-
εκόπτου,

εἶθ' ἤξει σοι δριμύς ἄγροικος, κατὰ σοῦ τὴν ψή-
φον ἰχνεύων.

ἂ σὺ γιγνώσκων τόνδ' ἐξαπατᾷς, καὶ ὄνειροπολεῖς
περὶ σαυτοῦ.

ΚΛ. οὐκουν δεινὸν ταυτί σε λέγειν δῆτ' ἔστ' ἐμὲ καὶ
διαβάλλειν 810

πρὸς Ἀθηναίους καὶ τὸν δῆμον, πεποιηκότα πλείονα
χρηστὰ

νῆ τὴν Δήμητρα Θεμιστοκλέους πολλῶ περὶ τὴν
πόλιν ἥδη ;

ΑΛΛ. ᾧ πόλις Ἀργους, κλύεθ' οἷα λέγει. σὺ
Θεμιστοκλεῖ ἀντιφερίζεις ;

ὃς ἐποίησεν τὴν πόλιν ἡμῶν μεστὴν εὐρὼν ἐπι-
χειλῇ,

καὶ πρὸς τούτοις ἀριστώσῃ τὸν Πειραιᾶ προσέ-
μαξεν, 815

ἀφελών τ' οὐδὲν τῶν ἀρχαίων ἰχθῦς καινοὺς παρ-
έθηκεν.

σὺ δ' Ἀθηναίους ἐζήτησας μικροπολίτας ἀπο-
φῆναι

διατειχίζων καὶ χρησμοδῶν, ὃ Θεμιστοκλεῖ ἀντι-
φερίζων.

κάκεινος μὲν φεύγει τὴν γῆν, σὺ δ' Ἀχιλλεῖων
ἀπομάττει.

ΚΛ. οὐκουν ταυτὶ δεινὸν ἀκούειν, ᾧ Δῆμ', ἐστίν μ'
ὑπὸ τούτου, 820

ὅτιή σε φιλῶ ;

ΔΗ. παῦ παῦ', οὗτος, καὶ μὴ σκέρβολλε πονηρά.
πολλοῦ δὲ πολύν με χρόνον καὶ νῦν ἐλελήθεις
ἐγκρυφιάζων.

- ΑΛΛ. μιαρώτατος, ὦ Δημακίδιον, καὶ πλείστα πανοῦργα
δεδρακώς,
ὅποταν χασμᾶ, καὶ τοὺς καυλοὺς
τῶν εὐθυνῶν ἐκκαυλίζων 825
καταβροχθίζει, κάμφοῖν χειροῖν
μυστιλᾶται τῶν δημοσίων.
- ΚΛ. οὐ χαιρήσεις, ἀλλὰ σε κλέπτουθ' αἰρήσω γὼ τρεῖς μυριάδας.
- ΑΛΛ. τί θαλαττοκοπεῖς καὶ πλατυγίζεις, 830
μιαρώτατος ὦν περὶ τὸν δῆμον
τὸν Ἀθηναίων ; καὶ σ' ἐπιδείξω
νῆ τὴν Δήμητρ', ἢ μὴ ζῶην,
δωροδοκήσαντ' ἐκ Μυτιλήνης
πλεῖν ἢ μνᾶς τετταράκοντα. 835
- ΧΟΡ. ὦ πᾶσιν ἀνθρώποις φανεῖς μέγιστον ὠφέλημα,
ζηλῶ σε τῆς εὐγλωττίας. εἰ γὰρ ὦδ' ἐποίσει,
μέγιστος Ἑλλήνων ἔσει, καὶ μόνος καθέξει
τὰν τῇ πόλει, τῶν ξυμμάχων τ' ἄρξεις ἔχων τρί-
αιναν,
ἢ πολλὰ χρήματ' ἐργάσει σείων τε καὶ ταραττων.
καὶ μὴ μεθῆς τὸν ἄνδρ', ἐπειδὴ σοι λαβὴν δέ-
δωκεν 841
κατεργάσει γὰρ ῥαδίως, πλευρὰς ἔχων τοιαύτας.
- ΚΛ. οὐκ, ὦγαθοί, ταῦτ' ἐστὶ πω ταύτη μὰ τὸν Ποσειδῶ.
ἐμοὶ γάρ ἐστ' εἰργασμένον τοιοῦτον ἔργον ὥστε
ἀπαξάπαντας τοὺς ἐμοὺς ἐχθροὺς ἐπιστομίζειν, 845
ἕως ἂν ἢ τῶν ἀσπίδων τῶν ἐκ Πύλου τι λοιπόν.
- ΑΛΛ. ἐπίσχες ἐν ταῖς ἀσπίσιν· λαβὴν γὰρ ἐνδέδωκας.
οὐ γάρ σ' ἐχρήν, εἴπερ φιλεῖς τὸν δῆμον, ἐκ προνοίας
ταύτας ἔαν αὐτοῖσι τοῖς πόρπαξιν ἀνατεθῆναι.
ἀλλ' ἐστὶ τοῦτ', ὦ Δῆμε, μηχάνημ', ἴν', ἣν σὺ
βούλη 850

τὸν ἄνδρα κολάσαι τουτονί, σοὶ τοῦτο μὴ ᾔγγι-
νηται.

ὁρᾷς γὰρ αὐτῷ στίφος οἶόν ἐστι βυρσοπωλῶν
νεανιωῶν· τούτους δὲ περιοικοῦσι μελιτοπῶλαι
καὶ τυροπῶλαι· τοῦτο δ' εἰς ἓν ἐστι συγκεκρυφός.
ὥστ' εἰ σὺ βριμήσαιο καὶ βλέψειας ὀστρακίνδα, 855
ιὺκτωρ κατασπάσαντες ἂν τὰς ἀσπίδας θέοντες
τὰς εἰσβολὰς τῶν ἀλφίτων ἂν καταλάβοιεν ἡμῶν.

ΔΙΙ. οἷμοι τάλας· ἔχουσι γὰρ πόρπακας; ὦ πονηρέ,
ὅσον με παρεκόπτου χρόνον τοιαῦτα κρουσιδημῶν.

ΚΛ. ὦ δαιμόνιε, μὴ τοῦ λέγοντος ἴσθι, μηδ' οἰηθῆς 860
ἐμοῦ ποθ' εὐρήσειν φίλον βελτίον· ὅστις εἰς ὧν
ἔπαυσα τοὺς ξυνωμότας, καὶ μ' οὐ λέληθεν οὐδὲν
ἐν τῇ πόλει ξυνιστάμενον, ἀλλ' εὐθέως κέκραγα.

ΑΛΛ. ὅπερ γὰρ οἱ τὰς ἐγχέλεις θηρώμενοι πέπονθας.
ὅταν μὲν ἡ λίμνη καταστῇ, λαμβάνουσιν οὐδέν· 865
ἐὰν δ' ἄνω τε καὶ κάτω τὸν βόρβορον κυκῶσιν,
αἰροῦσιν· καὶ σὺ λαμβάνεις, ἦν τὴν πόλιν ταραττης.
ἐν δ' εἰπέ μοι τοσουτονί· σκύτη τοσαῦτα πωλῶν,
ἔδωκας ἤδη τουτῷ κάτωμα παρὰ σεαυτοῦ
ταῖς ἐμβάσιν, φάσκων φιλεῖν;

ΔΗ. οὐ δῆτα μὰ τὸν Ἀπόλλω. 870

ΑΛΛ. ἔγνωκας οὖν δῆτ' αὐτὸν οἶός ἐστιν; ἀλλ' ἐγώ σοι
ξεῦγος πριάμενος ἐμβάδων τουτὶ φορεῖν δίδωμι.

ΔΙΙ. κρίνω σ' ὅσων ἐγῷ περὶ τὸν δῆμον ἄνδρ' ἄριστον
εὐνούστατόν τε τῇ πόλει καὶ τοῖσι δακτύλοισιν.

ΚΛ. οὐ δεινὸν οὖν δῆτ' ἐμβάδας τοσουτονί δύνασθαι,
ἐμοῦ δὲ μὴ μνείαν ἔχειν ὅσων πέπονθας; ὅστις 876
ἔπαυσα τοὺς καταπύγονας.

ΑΛΛ. οὐκ ἔσθ' ὅπως ἐκείνους
οὐχὶ φθοιῶν ἔπαυσας, ἵνα μὴ ῥήτορες γένοιντο.
τουδὶ δ' ὁρῶν ἄνευ χιτῶνος ὄντα τηλικούτοι, 881

- οὐπώποτ' ἀμφίμασχάλου τὸν Δῆμον ἠξίωσας,
 χειμῶνος ὄντος· ἀλλ' ἐγὼ σοι τουτονὶ δίδωμι.
 ΔΗ. τοιουτονὶ Θεμιστοκλῆς οὐπώποτ' ἐπενόησεν.
 καίτοι σοφὸν κἀκεῖν' ὁ Πειραιεύς· ἔμοιγε μέντοι
 οὐ μείζον εἶναι φαίνεται' ἐξεύρημα τοῦ χιτῶνος. 886
 ΚΛ. οἴμοι τάλας, οἷοις πιθηκισμοῖς με περιελαύνεις.
 ΑΛΛ. οὐκ, ἀλλ' ὅπερ πίνων ἀνὴρ πέπονθ' ὅταν χεσεῖη,
 τοῖσιν τρόποις τοῖς σοῖσιν ὥσπερ βλαντίοισι
 χρῶμαι. 889
 ΚΛ. ἀλλ' οὐχ ὑπερβαλεῖ με θωπείαις· ἐγὼ γὰρ αὐτὸν
 προσαμφιῶ τοδί· σὺ δ' οἴμωζ', ᾧ πονήρ'.
 ΔΗ. ιαί οἱ.
 οὐκ ἔς κόρακας ἀποφθερεῖ ; βύρσης κάκιστον ὄξει.
 ΑΛΛ. καὶ τοῦτό γ' ἐπίτηδές σε περιήμπεσχεν, ἵν' ἀπο-
 πνίξῃ·
 καὶ πρότερον ἐπεβούλευσέ σοι. τὸν καυλὸν οἶσθ'
 ἐκεῖνον
 τοῦ σιλφίου τὸν ἄξιον γενόμενον ;
 ΔΗ. οἶδα μέντοι. 895
 ΑΛΛ. ἐπίτηδες οὗτος αὐτὸν ἔσπευσ' ἄξιον γενέσθαι,
 ἵν' ἐσθίοιτ' ὠνούμενοι, κᾶπειτ' ἐν Ἡλιαίᾳ
 βδέοντες ἀλλήλους ἀποκτείνειαν οἱ δικασταί.
 ΚΛ. οἷοισί μ', ᾧ πανοῦργε, βωμολοχεύμασιν ταραττεῖς.
 ΑΛΛ. ἢ γὰρ θεός μ' ἐκέλευσε νικῆσαί σ' ἀλαζονείαις.
 ΚΛ. ἀλλ' οὐχὶ νικήσεις. ἐγὼ γάρ φημί σοι παρέξειν,
 ᾧ Δῆμε, μηδὲν δρῶντι μισθοῦ τρύβλιον ροφήσαι.
 ΑΛΛ. ἐγὼ δὲ κυλίχνηόν γέ σοι καὶ φάρμακον δίδωμι 906
 τὰν τοῖσιν ἀντικνημίοις ἐλκύδρια περιαλείφειν.
 ΚΛ. ἐγὼ δὲ τὰς πολιὰς γέ σου κλέγων νέον ποιήσω.
 ΑΛΛ. ἰδοὺ δέχου κέρκον λαγῶ τῷ φθαλμιδίῳ περιψῆν.
 ΚΛ. ἀπομυζάμενος ᾧ Δῆμέ μου πρὸς τὴν κεφαλὴν
 ἀποψῶ.

- ΑΛΛ. ἔμοῦ μὲν οὖν. ΚΛ. ἔμοῦ μὲν οὖν.
 ἐγὼ σε ποιήσω τριη-
 ραρχεῖν, ἀναλίσκοντα τῶν
 σαυτοῦ, παλαιὰν ναῦν ἔχοντ',
 εἰς ἣν ἀναλῶν οὐκ ἐφέ- 915
 ξεις οὐδὲ ναυπηγούμενος·
 διαμηχανήσομαί θ' ὅπως
 ἂν ἰστίον σαπρὸν λάβῃς.
- ΑΛΛ. ἀνὴρ παφλάζει, παῦε παῦ'
 ὑπερζέων· ὑφελκτέον 920
 τῶν δαδίων, ἀπαρυστέον
 τε τῶν ἀπειλῶν ταυτηλί.
- ΚΛ. δώσεις ἐμοὶ καλὴν δίκην,
 ἱπούμενος ταῖς εἰσφοραῖς.
 ἐγὼ γὰρ εἰς τοὺς πλουσίους 925
 σπεύσω σ' ὅπως ἂν ἐγγραφῇς.
- ΑΛΛ. ἐγὼ δ' ἀπειλήσω μὲν οὐ-
 δέν, εὐχομαι δέ σοι ταδί·
 τὸ μὲν τάγηνον τευθίδων
 ἐφεστάναι σίζον· σὲ δὲ 930
 γνώμην ἐρεῖν μέλλοντα περὶ
 Μιλησίων καὶ κερδανεῖν
 τάλαντον, ἣν κατεργάσῃ,
 σπεύδειν ὅπως τῶν τευθίδων
 ἐμπλήμενος φθαίης ἔτ' εἰς 935
 ἐκκλησίαν ἐλθῶν· ἔπει-
 τα πρὶν φαγεῖν, ἀνὴρ μεθή-
 κοι, καὶ σὺ τὸ τάλαντον λαβεῖν
 βουλόμενος ἐ-
 σθίῳν ἄμ' ἀποπνιγείης. 940
- ΧΟΡ. εὖ γε νῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπέλλω καὶ τὴν Δή-
 μητρα.

- ΔΗ. κάμοι δοκεῖ καὶ τᾶλλα γ' εἶναι καταφάνως
ἀγαθὸς πολίτης, οἷος οὐδεὶς πω χρόνου
ἀνὴρ γεγένηται τοῖσι πολλοῖς τοῦβολου. 945
σὺ δ', ὦ Παφλαγών, φάσκων φιλεῖν μ' ἐσκορό-
δισας.
καὶ νῦν ἀπόδος τὸν δακτύλιον, ὥς οὐκ ἔτι
ἐμοὶ ταμιεύσεις. ΚΛ. ἔχε· τοσοῦτον δ' ἴσθ'
ὅτι,
εἰ μή μ' ἑάσεις ἐπιτροπεύειν, ἕτερος αὖ
ἐμοῦ πανουργότερός τις ἀναφανήσεται. 950
- ΔΗ. οὐκ ἔσθ' ὅπως ὁ δακτύλιός ἐσθ' οὕτοσιν
οὐμός· τὸ γοῦν σημεῖον ἕτερον φαίνεται,
ἀλλ' ἢ οὐ καθορῶ.
- ΑΛΛ. φέρ' ἴδω, τί σοι σημεῖον ἦν;
- ΔΗ. δημοῦ βοεῖου θρίον ἐξωπτημένον.
- ΑΛΛ. οὐ τοῦτ' ἔνεστιν. ΔΗ. οὐ τὸ θρίον; ἀλλὰ τί; 955
- ΑΛΛ. λάρος κεχηνὼς ἐπὶ πέτρας δημηγορῶν.
- ΔΗ. αἰβοῖ τάλας. ΑΛΛ. τί ἔστιν;
- ΔΗ. ἀπόφερ' ἐκποδών.
οὐ τὸν ἐμὸν εἶχεν, ἀλλὰ τὸν Κλεωνύμου.
παρ' ἐμοῦ δὲ τουτονὶ λαβὼν ταμιεύέ μοι.
- ΚΛ. μὴ δῆτά πώ γ', ὦ δέσποτ', ἀντιβολῶ σ' ἐγώ, 960
πρὶν ἄν γε τῶν χρησμῶν ἀκούσης τῶν ἐμῶν.
οὗτοί γ' ἐμοὶ λέγουσιν ὥς ἄρξαι σε δεῖ 965
χώρας ἀπάσης ἐστεφανωμένον ῥόδοις.
- ΑΛΛ. οὐμοὶ δέ γ' αὖ λέγουσιν ὥς ἀλουργίδα
ἔχων κατάπαστον καὶ στεφάνην ἐφ' ἄρματος
χρυσοῦ διώξει Σμικύθην καὶ κύριον.
- ΔΗ. καὶ μὴν ἔνεγκ' αὐτοὺς ἰών, ἵν' οὕτοσιν 970
αὐτῶν ἀκούσῃ. ΑΛΛ. πάνν γε.
- ΔΗ. καὶ σὺ νυν φέρε·
- ΚΛ. ἰδοῦ. ΑΛΛ. ἰδοὺ νῆ τὸν Δί' οὐδὲν κωλύει.

ΧΟΡΟΣ.

ΧΟΡ. ἥδιστον φάος ἡμέρας
 ἔσται τοῖσι παροῦσι καὶ
 τοῖς ἀφικνουμένοις, 975
 ἦν Κλέων ἀπόληται.
 καίτοι πρεσβυτέρων τινῶν
 οἷων ἀργαλεωτάτων
 ἐν τῷ δείγματι τῶν δικῶν
 ἤκουσ' ἀντιλεγόντων, 980
 ὥς εἰ μὴ 'γένεθ' οὗτος ἐν
 τῇ πόλει μέγας, οὐκ ἂν ἦ-
 στην σκευή δύο χρησίμω,
 δοῖδουξ οὐδὲ τορύνη.
 ἀλλὰ καὶ τόδ' ἔγωγε θαν- 985
 μάζω τῆς ὑομουσίας
 αὐτοῦ· φασὶ γὰρ αὐτὸν οἱ
 παῖδες οἱ ξυνεφοίτων
 τὴν Δωριστὶ μόνην ἂν ἀρ-
 μόττεσθαι θαμὰ τὴν λύραν, 990
 ἄλλην δ' οὐκ ἐθέλειν μαθεῖν·
 κατὰ τὸν κιθαριστὴν
 ὀργισθέντ' ἀπάγειν κελεύ-
 ειν, ὥς ἀρμονίαν ὁ παῖς
 οὗτος οὐ δύναται μαθεῖν 995
 ἦν μὴ Δωροδοκιστί.

ΚΛΕΩΝ. ΔΗΜΟΣ. ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ. ΧΟΡΟΣ.

ΚΛ. ἰδοῦ, θέασαι, κοῦχ ἅπαντας ἐκφέρω.
 ΑΛΛ. οἴμ' ὥς χεσεῖω, κοῦχ ἅπαντας ἐκφέρω.
 ΔΗ. ταυτὶ τί ἐστι ; ΚΛ. λόγια. ΔΗ. πάντ' ;
 ΚΛ. ἐθαύμασας ;

καὶ νῆ Δί' ἔτι γέ μοῦστι κιβωτὸς πλέα. 1000

ΑΛΛ. ἐμοὶ δ' ὑπερῶον καὶ ξυνοικία δύο.

ΔΗ. φέρ' ἴδω, τίνας γάρ εἰσιν οἱ χρησμοί ποτε;

ΚΛ. οὔ μοι μέν εἰσι Βάκιδος. ΔΗ. οἱ δὲ σοὶ τίνας;

ΑΛΛ. Γλάνιδος, ἀδελφοῦ τοῦ Βάκιδος γεραιτέρου.

ΔΗ. εἰσὶν δὲ περὶ τοῦ;

ΚΛ. περὶ Ἀθηνῶν, περὶ Πύλου, 1005

περὶ σοῦ, περὶ ἐμοῦ, περὶ πάντων πραγμάτων.

ΔΗ. οἱ σοὶ δὲ περὶ τοῦ;

ΑΛΛ. περὶ Ἀθηνῶν, περὶ φακῆς, *per. conf.*

περὶ Λακεδαιμονίων, περὶ σκόμβρων νέων, *per. conf.*

περὶ τῶν μετρούντων τάλφιτ' ἐν ἀγορᾷ κακῶς,

περὶ σοῦ, περὶ ἐμοῦ, περὶ πάντων πραγμάτων. 1010

ΔΗ. ἄγε νυν ὅπως αὐτοὺς ἀναγνώσεσθέ μοι,

καὶ τὸν περὶ ἐμοῦ κείνου ᾧ περ ἦδομαι,

ὥς ἐν νεφέλαισιν αἰετὸς γενήσομαι.

ΚΛ. ἄκουε δὴ νυν καὶ πρόσεχε τὸν νοῦν ἐμοί.

Φράζεσθαι, Ἐρεχθεΐδην, λογίων ὁδόν, ἣν σοι Ἀπόλ-

λων

1015

ἶαχεν ἐξ ἀδύτοιο διὰ τριπόδων ἐριτίμων.

σώζεσθαί σ' ἐκέλευσ' ἱερὸν κύνα καρχαρόδοντα,

ὃς πρὸ σέθεν λάσκων καὶ ὑπὲρ σοῦ δεινὰ κεκραγὼς

σοὶ μισθὸν ποριεῖ, καὶ μὴ δρᾶς ταῦτ' ἀπολείται.

πολλοὶ γὰρ μίσει σφε κατακρώζουσι κολοιοί. 1020

ΔΗ. ταυτὶ μὰ τὴν Δήμητρ' ἐγὼ οὐκ οἶδ' ὅ τι λέγει.

τί γάρ ἐστ' Ἐρεχθεῖ καὶ κολοιοῖς καὶ κυνί;

ΚΛ. ἐγὼ μέν εἰμ' ὁ κύων· πρὸ σοῦ γὰρ ἀπύω·

σοὶ δ' εἶπε σώζεσθαί μ' ὁ Φοῖβος τὸν κύνα.

ΑΛΛ. οὐ τοῦτό φησ' ὁ χρησμός, ἀλλ' ὁ κύων ὁδὴ 1025

ὥσπερ θύρας σου τῶν λογίων παρεσθίει.

ἐμοὶ γὰρ ἔστ' ὀρθῶς περὶ τούτου τοῦ κυνός.

ΔΗ. λέγε νυν· ἐγὼ δὲ πρῶτα λήψομαι λίθον,

ἵνα μή μ' ὁ χρησμὸς ὁ περὶ τοῦ κυνὸς δάκη.

ΑΛΛ. Φράξεν, Ἐρεχθείδῃ, κύνα Κέρβερον ἀνδραποδίστην, 1030

ὃς κέρκῳ σαίνων σ', ὁπότεν δειπιῆς, ἐπιτηρῶν,
ἐξέδεταί σου τοῦψον, ὅταν σύ ποι ἄλλοσε χάσκησ'
ἐσφοιτῶν τ' ἐς τοῦπτάνιον λήσει σε κυνηδὸν
νύκτωρ τὰς λοπάδας καὶ τὰς νήσους διαλείχων.

ΔΗ. νῆ τὸν Ποσειδῶ πολὺ γ' ἄμεινον, ὦ Γλάνι. 1035

ΚΛ. ὦ τάν, ἄκουσον, εἴτα διάκρινον τόδε.

Ἔστι γυνή, τέξει δὲ λέονθ' ἱεραῖς ἐν Ἀθήναις,
ὃς περὶ τοῦ δήμου πολλοῖς κώνωψι μαχεῖται,
ὥστε περὶ σκύμνοισι βεβηκώς· τὸν σὺ φυλάξαι,
τείχος ποιήσας ξύλων πύργους τε σιδηροῦς. 1040
ταῦτ' οἶσθ' ὃ τι λέγει;

ΔΗ. μὰ τὸν Ἀπόλλω γὼ μὲν οὔ.

ΚΛ. ἔφραξεν ὁ θεός σοι σαφῶς σώζειν ἐμέ·
ἐγὼ γὰρ ἀντὶ τοῦ λέοντός εἰμί σοι.

ΔΗ. καὶ πῶς μ' ἐλελήθεις Ἀντιλέων γεγενημένος;

ΑΛΛ. ἐν οὐκ ἀναδιδάσκει σε τῶν λογίων ἐκὼν 1045
ὁ μόνον σιδηροῦν ἐστι τεῖχος καὶ ξύλον,
ἐν ᾧ σε σώζειν τόνδ' ἐκέλευσ' ὁ Λοξίας.

ΔΗ. πῶς δῆτα τοῦτ' ἔφραξεν ὁ θεός; ΑΛΛ. τουτονὶ
δῆσαι σ' ἐκέλευ' ἐν πεντεσφυρίγῳ ξύλῳ.

ΔΗ. ταυτὶ τελεῖσθαι τὰ λόγι' ἤδη μοι δοκεῖ. 1050

ΚΛ. μὴ πείθου· φθονεραὶ γὰρ ἐπικρώζουσι κορῶναι.
ἀλλ' ἱέρακα φίλει, μεμνημένος ἐν φρεσίν, ὥς σοι
ἦγαγε συνδήσας Λακεδαιμονίων κορακίνουσ.

ΑΛΛ. τοῦτό γέ τοι Παφλαγῶν παρεκινδύνευσε μεθυσθείς.
Κεκροπίδῃ κακόβουλε, τί τοῦθ' ἡγεῖ μέγα τοῦρ-
γον; 1055

καὶ κε γυνὴ φέροι ἄχθος, ἐπεὶ κεν ἀνὴρ ἀναθείῃ·
ἀλλ' οὐκ ἂν μαχέσαιο· χέσαιο γάρ, εἰ μαχέσαιο.

ΚΛ. ἀλλὰ τόδε φράσσαι, πρὸ Πύλου Πύλον ἦν σοι
ἔφραζεν.

Ἔστι Πύλος πρὸ Πύλοιο

ΔΗ. τί τοῦτο λέγει, πρὸ Πύλοιο ;

ΑΛΛ. τὰς πυέλους φησὶν καταλήψεσθ' ἐν βαλανείῳ. 1060

ΔΗ. ἐγὼ δ' ἄλουτος τήμερον γενήσομαι.

ΑΛΛ. αὐτὸς γὰρ ἡμῶν τὰς πυέλους ἀφήρπασεν.

ἀλλ' οὐτοσὶ γάρ ἐστι περὶ τοῦ ναυτικοῦ
ὁ χρησμός, ᾧ σε δεῖ προσέχειν τὸν νοῦν πάνυ.

ΔΗ. προσέχω· σὺ δ' ἀναγίνωσκε, τοῖς ναύταισί μου
ὅπως ὁ μισθὸς πρῶτον ἀποδοθήσεται. 1066

ΑΛΛ. Αἰγείδη, φράσσαι κυναλώπεκα, μή σε δολώσῃ,
λαίθαργον, ταχύπουν, δολίαν κερδῶ, πολυίδριν.
οἶσθ' ὅ τί ἐστὶν τοῦτο ;

ΔΗ. Φιλόστρατος ἡ κυναλώπηξ.

ΑΛΛ. οὐ τοῦτό φησιν, ἀλλὰ ναῦς ἐκάστοτε 1070
αἰτεῖ ταχείας ἀργυρολόγους οὐτοσί·
ταύτας ἀπαυδᾷ μὴ διδόναι σ' ὁ Λοξίας.

ΔΗ. πῶς δὴ τριήρης ἐστὶ κυναλώπηξ ; ΑΛΛ. ὅπως ;
ὅτι ἡ τριήρης ἐστὶ χῶ κύων ταχύ.

ΔΗ. πῶς οὖν ἀλώπηξ προσετέθη πρὸς τῷ κυνί ; 1075

ΑΛΛ. ἀλωπεκίοισι τοὺς στρατιώτας ἤκασεν,
ὅτι καὶ βότρυς τρώγουσιν ἐν τοῖς χωρίοις.

ΔΗ. εἶεν·

τούτοις ὁ μισθὸς τοῖς ἀλωπεκίοισι ποῦ ;

ΑΛΛ. ἐγὼ ποριῶ, καὶ τοῦτον ἡμερῶν τριῶν.

ἀλλ' ἔτι τόνδ' ἐπάκουσον, ὃν εἶπέ σοι ἐξαλέα-
σθαι 1080

χρησμὸν Λητοίδης, Κυλλήνην, μή σε δολώσῃ.

ΔΗ. ποίαν Κυλλήνην ; ΑΛΛ. τὴν τούτου χεῖρ' ἐποίησεν
Κυλλήνην ὀρθῶς, οὔτι φησ', ἔμβαλε κυλλῇ.

ΚΛ. οὐκ ὀρθῶς φράζει· τὴν Κυλλήνην γὰρ ὁ Φοῖβος

ἐς τὴν χεῖρ' ὀρθῶς ἤνιξατο τὴν Διοπαίθους. 1085
ἀλλὰ γάρ ἐστιν ἐμοὶ χρησμὸς περὶ σοῦ πτερυγωτός,
αἰετὸς ὥς γίγναι καὶ πάσης γῆς βασιλεύσεις.

ΑΛΛ. καὶ γὰρ ἐμοί· καὶ γῆς καὶ τῆς ἐρυθρᾶς γε θαλάσσης,
χῶτι γ' ἐν Ἐκβατάνοις δικάσεις, λείχων ἐπίπαστα.

ΚΛ. ἀλλ' ἐγὼ εἶδον ὄναρ, καὶ μούδοκει ἡ θεὸς αὐτῇ
τοῦ δήμου καταχεῖν ἀρυταίνῃ πλουθυγίαιαν. 1091

ΑΛΛ. νῆ Δία καὶ γὰρ ἐγώ· καὶ μούδοκει ἡ θεὸς αὐτῇ
ἐκ πόλεως ἐλθεῖν καὶ γλαῦξ αὐτῇ 'πικαθῆσθαι·
εἴτα κατασπένδειν κατὰ τῆς κεφαλῆς ἀρυβάλλῃ
ἀμβροσίαν κατὰ σοῦ, κατὰ τούτου δὲ σκοροδάλ-
μην. 1095

ΔΗ. ἰὸν ἰού.
οὐκ ἦν ἄρ' οὐδεὶς τοῦ Γλάνιδος σοφώτερος.
καὶ νῦν ἐμαντὸν ἐπιτρέπω σοι τουτονὶ
γερονταγωγεῖν κἀναπαιδεύειν πάλιν.

ΚΛ. μήπω γ', ἱκετεύω σ', ἀλλ' ἀνάμεινον, ὥς ἐγὼ 1100
κριθὰς ποριῶ σοι καὶ βίον καθ' ἡμέραν.

ΔΗ. οὐκ ἀνέχομαι κριθῶν ἀκούων· πολλάκις
ἐξηπατήθην ὑπὸ τε σοῦ καὶ Θουφάνους.

ΚΛ. ἀλλ' ἄλφειτ' ἤδη σοι ποριῶ 'σκευασμένα.

ΑΛΛ. ἐγὼ δὲ μαζίσκας γε διαμεμαγμένας 1105
καὶ τοῦψον ὀπτόν· μηδὲν ἄλλ' εἰ μὴ 'σθιε.

ΔΗ. ἀνύσατέ νυν, ὅ τι περ ποιήσεθ'· ὥς ἐγώ,
ὀπότερος ἂν σφῶν εὖ με μᾶλλον νῦν ποιῇ,
τούτῳ παραδώσω τῆς πυκνὸς τὰς ἡνίας.

ΚΛ. τρέχοιμ' ἂν εἴσω πρότερος.

ΑΛΛ. οὐ δῆτ', ἀλλ' ἐγώ. 1110

ΧΟΡΟΣ. ΔΗΜΟΣ.

ΧΟΡ. ὦ Δῆμε, καλήν γ' ἔχεις
ἀρχήν, ὅτε πάντες ἄν-

θρωποι δεδίασί σ' ὥσ-
 περ ἄνδρα τύραννον.
 ἀλλ' εὐπαράγωγος εἶ,
 θωπευόμενός τε χαί-
 ρεις κᾶξαπατώμενος,
 πρὸς τόν τε λέγοντ' ἀεὶ
 κέχηνας· ὁ νοῦς δέ σου
 παρὼν ἀποδημεῖ.

1115

1120

ΔΗ. νοῦς οὐκ ἔνι ταῖς κόμαις
 ὑμῶν, ὅτε μ' οὐ φρονεῖν
 νομίζετ'. ἐγὼ δ' ἐκὼν
 ταῦτ' ἡλιθιάζω.

1125

αὐτός τε γὰρ ἥδομαι
 βρύλλων τὸ καθ' ἡμέραν,
 κλέπτουντά τε βούλομαι
 τρέφειν ἕνα προστάτην·
 τοῦτον δ', ὅταν ἦ πλέως,
 ἄρας ἐπάταξα.

1130

ΧΟΡ. οὕτω μὲν ἄρ' εὖ ποιεῖς,
 εἴ σοι πυκνότης ἔνεστ'
 ἐν τῷ τρόπῳ, ὥς λέγεις,
 τούτῳ πάνυ πολλή,
 εἰ τούσδ' ἐπίτηδες ὥσ-
 περ δημοσίους τρέφεις
 ἐν τῇ πυκνί, καὶ θ' ὅταν
 μή σοι τύχη ὄψον ὄν,
 τούτων ὅς ἂν ἦ παχύς,
 θύσας ἐπιδειπνεῖς.

1135

1140

ΔΗ. σκέψασθε δέ μ', εἰ σοφῶς
 αὐτοὺς περιέρχομαι,
 τοὺς οἰομένους φρονεῖν
 καὶ μ' ἐξαπατύλλειν.

τηρῶ γὰρ ἐκάστοτ' αὐ- 1145
 τούς, οὐδὲ δοκῶν ὀρᾶν,
 κλέπτοντας· ἔπειτ' ἀναγ-
 κάζω πάλιν ἐξεμεῖν
 ἅττ' ἂν κεκλόφωσί μου,
 κημὸν καταμηλῶν. 1150

ΚΛΕΩΝ. ΑΛΛΑΝΤΟΠΩΛΗΣ. ΔΗΜΟΣ.
 ΧΟΡΟΣ.

ΚΛ. ἄπαγ' ἐς μακαρίαν ἐκποδών.
 ΑΛΛ. σύ γ', ὦ φθόρε.
 ΚΛ. ὦ Δῆμ', ἐγὼ μέντοι παρεσκευασμένος
 τρίπαλαι κάθημαι, βουλόμενός σ' εὐεργετεῖν.
 ΑΛΛ. ἐγὼ δὲ δεκάπαλαί γε καὶ δωδεκάπαλαι
 καὶ χιλιόπαλαι καὶ πρόπαλαι πάλαι πάλαι. 1155
 ΔΗ. ἐγὼ δὲ προσδοκῶν γε τρισμυριόπαλαι
 βδελύττομαί σφω, καὶ πρόπαλαι πάλαι πάλαι.
 ΑΛΛ. οἷσθ' οὖν ὃ δρᾶσον; ΔΗ. εἰ δὲ μή, φράσεις γε σύ.
 ΑΛΛ. ἄφες ἀπὸ βαλβίδων ἐμέ τε καὶ τουτονί,
 ἵνα σ' εὖ ποιῶμεν ἐξ ἴσου.
 ΔΗ. δρᾶν ταῦτα χρή. 1160
 ἄπιτον. ΚΛ. ἰδοῦ. ΔΗ. θέοιτ' ἄν.
 ΑΛΛ. ὑποθεῖν οὐκ ἐῷ.
 ΔΗ. ἀλλ' ἢ μεγάλως εὐδαιμονήσω τήμερον
 ὑπὸ τῶν ἐραστῶν νῆ Δί' ἢ γὼ θρύψομαι.
 ΚΛ. ὀρᾶς; ἐγὼ σοι πρότερος ἐκφέρω δίφρον.
 ΑΛΛ. ἀλλ' οὐ τράπεζαν, ἀλλ' ἐγὼ προτεραίτερος. 1165
 ΚΛ. ἰδοὺ φέρω σοι τήνδε μαζίσκην ἐγὼ
 ἐκ τῶν ὀλῶν τῶν ἐκ Πύλου μεμαγμένην.
 ΑΛΛ. ἐγὼ δέ γε μυστίλας μεμυστιλημένας
 ὑπὸ τῆς θεοῦ τῇ χειρὶ τήλεφαντίνῃ.

- ΔΗ. ὥς μέγαν ἄρ' εἶχες, ὦ πότνια, τὸν δάκτυλον. 1170
- ΚΛ. ἐγὼ δ' ἔτνος γε πίσινον εὐχρων καὶ καλόν·
ἐτόρυνε δ' αὖθ' ἡ Παλλὰς ἡ Πυλαιμάχος.
- ΑΛΛ. ὦ Δῆμ', ἐναργῶς ἡ θεός σ' ἐπισκοπεῖ,
καὶ νῦν ὑπερέχει σου χύτραν ζωμοῦ πλέαν.
- ΔΗ. οἷε γὰρ οἰκείσθ' ἂν ἔτι τήνδε τὴν πόλιν, 1175
εἰ μὴ φανερώς ἡμῶν ὑπερεῖχε τὴν χύτραν ;
- ΚΛ. τουτὶ τέμαχος σουῶδωκεν ἡ Φοβεσιστράτη.
- ΑΛΛ. ἡ δ' Ὀβριμοπάτρα γ' ἐφθὸν ἐκ ζωμοῦ κρέας
καὶ χόλικος ἡνύστρου τε καὶ γαστρὸς τόμον.
- ΔΗ. καλῶς γ' ἐποίησε τοῦ πέπλου μεμνημένη. 1180
- ΚΛ. ἡ Γοργολόφα σ' ἐκέλευε τουτουὶ φαγεῖν
ἐλατῆρος, ἵνα τὰς ναῦς ἐλαύνωμεν καλῶς.
- ΑΛΛ. λαβὲ καὶ ταδί νυν. ΔΗ. καὶ τί τούτοις χρήσομαι
τοῖς ἐντέροις ; ΑΛΛ. ἐπίτηδες αὐτ' ἔπεμψέ σοι
εἰς τὰς τριήρεις ἐντερόνειαν ἡ θεός· 1185
ἐπισκοπεῖ γὰρ περιφανῶς τὸ ναυτικόν.
ἔχε καὶ πιεῖν κεκραμένον τρία καὶ δύο.
- ΔΗ. ὥς ἡδύς, ὦ Ζεῦ, καὶ τὰ τρία φέρων καλῶς.
- ΑΛΛ. ἡ Τριτογενὴς γὰρ αὐτὸν ἐνετριτώνισεν.
- ΚΛ. λαβέ νυν πλακοῦντος πίονος παρ' ἐμοῦ τόμον.
- ΑΛΛ. παρ' ἐμοῦ δ' ὅλον γε τὸν πλακοῦντα τουτονί. 1191
- ΚΛ. ἀλλ' οὐ λαγῶ' ἔξεις ὁπόθεν δῶς· ἀλλ' ἐγώ.
- ΑΛΛ. οἴμοι· πόθεν λαγῶά μοι γενήσεται ;
ὦ θυμέ, νυνὶ βωμολόχον ἔξευρέ τι.
- ΚΛ. ὀρᾷς τάδ', ὦ κακόδαιμον ; ΑΛΛ. ὀλίγον μοι μέλει·
ἐκεινοὶ γὰρ ὥς ἔμ' ἔρχονται. ΚΛ. τίνες ; 1196
- ΑΛΛ. πρέσβεις ἔχοντες ἀργυρίου βαλλάντια.
- ΚΛ. ποῦ ποῦ ;
- ΑΛΛ. τί δέ σοι τοῦτ' ; οὐκ ἐάσεις τοὺς ξένους ;
ὦ Δημίδιον, ὀρᾷς τὰ λαγῶ' ἃ σοι φέρω ;
- ΚΛ. οἴμοι τάλας, ἀδίκως γε τᾶμ' ὑφῆρπασας. 1200

- ΑΛΛ. νῆ τὸν Ποσειδῶ, καὶ σὺ γὰρ τοὺς ἐκ Πύλου.
 ΔΗ. εἴπ', ἀντιβोलῶ, πῶς ἐπειόησας ἀρπάσαι ;
 ΑΛΛ. τὸ μὲν νόημα τῆς θεοῦ, τὸ δὲ κλέμμ' ἐμόν'.
 ΚΛ. ἐγὼ δ' ἐκινδύνευσ', ἐγὼ δ' ὤπτησά γε.
 ΔΗ. ἅπιθ'· οὐ γὰρ ἀλλὰ τοῦ παραθέντος ἡ χάρις. 1205
 ΚΛ. οἴμοι κακοδαίμων, ὑπεραναιδευθήσομαι.
 ΑΛΛ. οὐ διακρινεῖς, ὦ Δῆμ', ὁπότερός ἐστι νῶν
 ἀνὴρ ἀμείνων περὶ σὲ καὶ τὴν γαστέρα ;
 ΔΗ. τῷ δῆτ' ἂν ὑμᾶς χρησάμενος τεκμηρίῳ
 δόξαιμι κρίνειν τοῖς θεαταῖσιν σοφῶς ; 1210
 ΑΛΛ. ἐγὼ φράσω σοι. τὴν ἐμὴν κίστην ἰὼν
 ξύλλαβε σιωπῇ, καὶ βασάνισον ἅττ' ἔνι,
 καὶ τὴν Παφλαγόνος· κἀμέλει κρινεῖς καλῶς.
 ΔΗ. φέρ' ἴδω, τί οὖν ἔνεστιν ; ΑΛΛ. οὐχ ὁρᾷς κενὴν
 ὦ παππίδιον ; ἅπαντα γάρ σοι παρεφόρουσι. 1215
 ΔΗ. αὕτη μὲν ἡ κίστη τὰ τοῦ δήμου φρονεῖ.
 ΑΛΛ. βάδιζέ νυν καὶ δεῦρο πρὸς τὴν Παφλαγόνος.
 ὁρᾷς ; ΔΗ. ἰὼ μοι, τῶν ἀγαθῶν ὅσων πλέα.
 ὅσον τὸ χρῆμα τοῦ πλακοῦντος ἀπέθετο·
 ἐμοὶ δ' ἔδωκεν ἀποτεμῶν τυννουτονί. 1220
 ΑΛΛ. τοιαῦτα μέντοι καὶ πρότερόν σ' εἰργάζετο·
 σοὶ μὲν προσεδίδου μικρὸν ὦν ἐλάμβανεν,
 αὐτὸς δ' ἑαυτῷ παρέτίθει τὰ μείζονα.
 ΔΗ. ὦ μιარέ, κλέπτων δὴ με ταῦτ' ἐξηπάτας ;
 ἐγὼ δέ τυ ἐστεφάνιξα κἀδωρησάμαν. 1225
 ΚΛ. ἐγὼ δ' ἔκλεπτον ἐπ' ἀγαθῷ γε τῇ πόλει.
 ΔΗ. κατάθου ταχέως τὸν στέφανον, ἵν' ἐγὼ τουτῷ
 αὐτὸν περιθῶ. ΑΛΛ. κατάθου ταχέως, μαστιγία.
 ΚΛ. οὐ δῆτ', ἐπεὶ μοι χρησμός ἐστι Πυθικὸς
 ὑφ' οὗ δεήσει μ' ἀνδρὸς ἡττᾶσθαι μόνου. 1230
 ΑΛΛ. τοῦμόν γε φράζων ὄνομα καὶ λίαν σαφῶς.
 ΚΛ. καὶ μὴν σ' ἐλέγξαι βούλομαι τεκμηρίῳ,

εἴ τι ξυνοίσεις τοῦ θεοῦ τοῖς θεσφάτοις.
καί σου τοσοῦτο πρῶτον ἐκπειράσομαι
παῖς ὢν ἐφοίτας ἐς τίνος διδασκάλου ; 1235

ΑΛΛ. ἐν ταῖσιν εὗστραις κονδύλοις ἡρμοττόμην.

ΚΛ. πῶς εἶπας ; ὥς μού χρησμός ἄπτεται φρενῶν.
εἶεν.

ἐν παιδοτρίβου δὲ τίνα πάλην ἐμάνθανες ;

ΑΛΛ. κλέπτων ἐπιорκεῖν καὶ βλέπειν ἐναντία.

ΚΛ. ὦ Φοῖβ' Ἄπολλον Λύκιε, τί ποτέ μ' ἐρ-
γάσει ; 1240

τέχνην δὲ τίνα ποτ' εἶχες ἐξανδρούμενος ;

ΑΛΛ. ἡλλαντοπώλουν. ΚΛ. οὐκέτ' οὐδέν εἰμ' ἐγώ.

λεπτή τις ἐλπίς ἐστ' ἐφ' ἧς ὀχούμεθα.

καί μοι τοσοῦτον εἶπέ· πότερον ἐν ἀγορᾷ 1245
ἡλλαντοπώλεις ἐτεὸν ἢ 'πὶ ταῖς πύλαις ;

ΑΛΛ. ἐπὶ ταῖς πύλαισιν, οὐ τὸ τάριχος ὦνιον.

ΚΛ. οἷμοι πέπρακται τοῦ θεοῦ τὸ θέσφατον.
κυλίνδετ' εἴσω τόνδε τὸν δυσδαίμονα.
ὦ στέφανε, χαίρων ἄπιθι, κεῖ σ' ἄκων ἐγὼ 1250
λείπω· σὲ δ' ἄλλος τις λαβὼν κεκτῆσεται,
κλέπτῃς μὲν οὐκ ἂν μᾶλλον, εὐτυχῆς δ'
ἴσως.

ΑΛΛ. Ἑλλάνιε Ζεῦ, σὸν τὸ νικητήριον.

ΧΟΡ. ὦ χαῖρε καλλίνικε, καὶ μέμνησ' ὅτι
ἀνὴρ γεγένησαι δι' ἐμέ· καί σ' αἰτῶ βραχύ, 1255
ὅπως ἔσομαί σοι Φανὸς ὑπογραφεὺς δικῶν.

ΔΗ. ἐμοὶ δέ γ' ὅ τι σοι τοῦνομ' εἶπ'.

ΑΛΛ. Ἀγοράκριτος·

ἐν τὰγορᾷ γὰρ κρινόμενος ἐβοσκόμην.

ΔΗ. Ἀγορακρίτῳ τοίνυν ἐμαυτὸν ἐπιτρέπω,
καὶ τὸν Παφλαγόνα παραδίδωμι τουτονί.

ΑΛΛ. καὶ μὴν ἐγὼ σ', ὦ Δῆμε, θεραπεύσω καλῶς, 1260

ὥσθ' ὁμολογεῖν σε μηδέν' ἀνθρώπων ἐμοῦ
 ἰδεῖν ἀμείνω τῇ Κεχρηναίων πόλει.

ΧΟΡ. τί κάλλιον ἀρχομένοισιν

ἢ καταπαυομένοισιν

ἢ θοᾶν ἵππων ἐλατήρας ἀεΐδειν μηδὲν ἐς
 Λυσίστρατον, 1265

μηδὲ Θούμαντιν τὸν ἀνέστιον αὖ λυπεῖν ἐκούσῃ
 καρδίᾳ ;

καὶ γὰρ οὗτος, ὦ φίλ' Ἀπολλων, ἀεὶ πεινῇ,
 θαλεροῖς δακρύοις 1270

σᾶς ἀπτόμενος φαρέτρας Πυθῶνι δία μὴ κακῶς
 πένεσθαι.

λοιδορῆσαι τοὺς πονηροὺς οὐδέν' ἐστ' ἐπίφθονον,
 ἀλλὰ τιμὴ τοῖσι χρηστοῖς, ὅστις εὖ λογίζεται. 1275

εἰ μὲν οὖν ἄνθρωπος, ὃν δεῖ πόλλ' ἀκούσαι καὶ κακά,
 αὐτὸς ἦν ἔνδηλος, οὐκ ἂν ἀνδρὸς ἐμνήσθην φίλου.
 νῦν δ' Ἀρίγνωτον γὰρ οὐδεὶς ὅστις οὐκ ἐπίσταται,
 ὅστις ἢ τὸ λευκὸν οἶδεν ἢ τὸν ὄρθιον νόμον.

ἔστιν οὖν ἀδελφὸς αὐτῷ τοὺς τρόπους οὐ συγγε-
 νής, 1280

Ἀριφράδης πονηρός. ἀλλὰ τοῦτο μὲν καὶ βούλεται
 ἐστὶ δ' οὐ μόνον πονηρός, οὐ γὰρ οὐδ' ἂν ἡσθόμεν,
 οὐδὲ παμπόνηρος, ἀλλὰ καὶ προσεξεύρηκέ τι,
 καὶ Πολυμνήστεια ποιῶν, καὶ ξυνὼν Οἰωνίχῃ.

ὅστις οὖν τοιοῦτον ἄνδρα μὴ σφόδρα βδελύττεται,
 οὐ ποτ' ἐκ ταύτου μεθ' ἡμῶν πίεται ποτηρίου.

ἢ πολλάκις ἐννυχίαισι 1290
 φροντίσι συγγεγένημαι,

καὶ διεζήτηχ' ὁπόθεν ποτὲ φαύλως ἐσθίει Κλεώ-
 νυμος.

φασὶ μὲν γὰρ αὐτὸν ἐρεπτόμενον τὰ τῶν ἐχόντων
 ἀνέρων 1295

οὐκ ἂν ἐξελθεῖν ἀπὸ τῆς σιπύνης· τοὺς δ' ἀντιβο-
λεῖν ἂν ὁμοίως·

ἴθ' ὦ ἄνα, πρὸς γονάτων, εἴσελθε καὶ σύγγνωθι
τῇ τραπέζῃ.

φασὶν ἀλλήλαις ξυνελθεῖν τὰς τριήρεις εἰς λό-
γον, 1300

καὶ μίαν λέξαι τιν' αὐτῶν, ἥτις ἦν γεραιτέρα·
οὐδὲ πυνθάνεσθε ταῦτ', ὦ παρθένοι, τὰν τῇ πόλει·
φασὶν αἰτεῖσθαί τιν' ἡμῶν ἑκατὸν ἐς Καρχηδόνα
ἄνδρα μοχθηρὸν πολίτην, ὁξύνην Ὑπέρβολον,
ταῖς δὲ δόξαι δεινὸν εἶναι τοῦτο κοῦκ ἀνάσχε-
τόν, 1305

καὶ τιν' εἰπεῖν, ἥτις ἀνδρῶν ἄσσον οὐκ ἐληλύθει·
ἀποτρόπαι', οὐ δῆτ' ἐμοῦ γ' ἄρξει ποτ', ἀλλ' ἐάν
με χρῇ,

ὑπὸ τερηδόνων σαπείσ' ἐνταῦθα καταγηράσομαι·
οὐδὲ Ναυφάντης γε τῆς Ναύσωνος, οὐ δῆτ', ὦ θεοί,
εἴπερ ἐκ πεύκης γε κἀγὼ καὶ ξύλων ἐπηγνύμην.
ἦν δ' ἀρέσκη ταῦτ' Ἀθηναίοις, καθήσθαί μοι
δοκεῖ 1311

εἰς τὸ Θησεῖον πλεούσας ἢ 'πὶ τῶν σεμνῶν θεῶν.
οὐ γὰρ ἡμῶν γε στρατηγῶν ἐγχανεῖται τῇ πόλει·
ἀλλὰ πλείτω χωρὶς αὐτὸς ἐς κόρακας, εἰ βούλεται,
τὰς σκάφας, ἐν αἷς ἐπώλει τοὺς λύχνους, καθελ-
κύσας. 1315

ΑΓΟΡΑΚΡΙΤΟΣ. ΧΟΡΟΣ. ΔΗΜΟΣ.

ΑΓΟΡ. εὐφημεῖν χρὴ καὶ στόμα κλείειν, καὶ μαρτυριῶν
ἀπέχεσθαι,

καὶ τὰ δικαστήρια συγκλείειν, οἷς ἡ πόλις ἤδε γέ-
γηθεν,

ἐπὶ καιναῖσιν δ' εὐτυχίαισιν παιωνίζειν τὸ θέατρον.

ΧΟΡ. ὦ ταῖς ἱεραῖς φέγγος Ἀθήναις καὶ ταῖς νήσοις
ἐπίκουρε,

τίν' ἔχων φήμην ἀγαθὴν ἤκεις, ἐφ' ὅτῳ κνισῶμεν
ἀγνιάς ; 1320

ΑΓΟΡ. τὸν Δῆμον ἀφεψήσας ὑμῖν καλὸν ἐξ αἰσχροῦ πε-
ποίηκα.

ΧΟΡ. καὶ ποῦ 'στιν νῦν, ὦ θαυμαστὰς ἐξευρίσκων ἐπι-
νοίας ;

ΑΓΟΡ. ἐν ταῖσιν ἰοστεφάνοις οἰκεῖ ταῖς ἀρχαίαισιν Ἀθή-
ναις.

ΧΟΡ. πῶς ἂν ἴδοιμεν ; ποίαν τιν' ἔχει σκευήν ; ποῖος
γεγένηται ;

ΑΓΟΡ. οἷός περ Ἀριστείδη πρότερον καὶ Μιλτιάδῃ ξυν-
εσίτει. 1325

ὄψεσθε δέ· καὶ γὰρ ἀνοιγνυμένων ψόφος ἤδη τῶν
προπυλαίων.

ἀλλ' ὀλολύξατε φαινομέναισιν ταῖς ἀρχαίαισιν
Ἀθήναις

καὶ θαυμασταῖς καὶ πολυύμνοις, ἵν' ὁ κλεινὸς Δῆ-
μος ἐνοικεῖ.

ΧΟΡ. ὦ ταὶ λιπαραὶ καὶ ἰοστέφανοι καὶ ἀριζή-
λωτοι Ἀθηναίαι,

δείξατε τὸν τῆς Ἑλλάδος ὑμῖν καὶ τῆς γῆς τῆσδε
μόναρχον. 1330

ΑΓΟΡ. ὅδ' ἐκείνος ὁρᾷν τεττιγοφόρας, ἀρχαίῳ σχήματι
λαμπρός,

οὐ χοιρινῶν ὄζων, ἀλλὰ σπονδῶν, σμύρνη κατὰ-
λειπτος.

ΧΟΡ. χαῖρ', ὦ βασιλεῦ τῶν Ἑλλήνων· καί σοι ξυγχαί-
ρομεν ἡμεῖς.

τῆς γὰρ πόλεως ἄξια πράττεις καὶ τοῦ 'ν Μαρα-
θῶνι τροπαίου.

ΔΗ. ὦ φίλτατ' ἀνδρῶν, ἐλθὲ δεῦρ', Ἀγοράκριτε. 1335
 ὅσα με δέδρακας ἀγάθ' ἀφεψήσας. ΑΓΟΡ. ἐγώ;
 ἀλλ', ὦ μέλ', οὐκ οἶσθ' οἶος ἦσθ' αὐτὸς πάρος,
 οὐδ' οἷ' ἔδρας· ἐμὲ γὰρ νομίζοις ἂν θεόν.

ΔΗ. τί δ' ἔδρων πρὸ τοῦ, κάτειπε, καὶ ποῖός τις ἦν;
 ΑΓΟΡ. πρῶτον μὲν, ὁπότε' εἴποι τις ἐν τῇκκλησίᾳ, 1340
 ὦ Δῆμ', ἐραστής τ' εἰμι σὸς φιλω τέ σε
 καὶ μῆδομαί σου καὶ προβουλεύω μόνος,
 τούτοις ὁπότε χρήσαιτό τις προοιμίῳ,
 ἀνωρτάλιζες κἀκερουτίας. ΔΗ. ἐγώ;

ΑΓΟΡ. εἴτ' ἐξαπατήσας σ' ἀντὶ τούτων ᾤχετο. 1345

ΔΗ. τί φῆς;
 ταυτί μ' ἔδρων, ἐγὼ δὲ τοῦτ' οὐκ ᾔσθόμην;

ΑΓΟΡ. τὰ γὰρ ᾧτά σου νῆ τὸν Δί' ἐξεπετάννυτο
 ὥσπερ σκιάδειον καὶ πάλιν ξυνήγετο.

ΔΗ. οὕτως ἀνόητος ἐγεγενήμην καὶ γέρων;

ΑΓΟΡ. καὶ νῆ Δία γ' εἴ σοι δύο λεγοίτην ῥήτορε, 1350
 ὁ μὲν ποιεῖσθαι ναῦς μακράς, ὁ δ' ἕτερος αὖ
 καταμισθοφορῆσαι τοῦθ', ὁ τὸν μισθὸν λέγων
 τὸν τὰς τριήρεις παραδραμῶν ἂν ᾤχετο.
 οὗτος, τί κύπτεις; οὐχὶ κατὰ χώραν μενεῖς;

ΔΗ. αἰσχύνομαί τοι ταῖς πρότερον ἀμαρτίαις. 1355

ΑΓΟΡ. ἀλλ' οὐ σὺν τούτων αἷτιος, μὴ φροντίσης,
 ἀλλ' οἷ σε ταῦτ' ἐξηπάτων. νυνδὲ φράσον·
 ἐάν τις εἴπη βωμολόχος ξυνήγορος·
 οὐκ ἔστιν ὑμῖν τοῖς δικασταῖς ἄλφιτα,
 εἰ μὴ καταγνώσεσθε ταύτην τὴν δίκην· 1360
 τοῦτον τί δράσεις, εἰπέ, τὸν ξυνήγορον;

ΔΗ. ἄρας μετέωρον ἐς τὸ βάραθρον ἐμβαλῶ,
 ἐκ τοῦ λάρυγγος ἐκκρεμάσας Ὑπέρβολον.

ΑΓΟΡ. τουτὶ μὲν ὀρθῶς καὶ φρονίμως ἤδη λέγεις·
 τὰ δ' ἄλλα, φέρ' ἴδω, πῶς πολιτεύσει φράσον. 1365

- ΔΗ. πρῶτον μὲν ὁπόσοι ναῦς ἐλαύνουσιν μακράς,
καταγομένοις τὸν μισθὸν ἀποδώσω ὕτελλῃ.
- ΑΓΟΡ. πολλοῖς γ' ὑπολίσποις πυγιδίοισιν ἐχαρίσω.
- ΔΗ. ἔπειθ' ὀπλίτης ἐντεθεὶς ἐν καταλόγῳ
οὐδεὶς κατὰ σπουδὰς μετεγγραφήσεται, 1370
ἀλλ' ὥσπερ ἦν τὸ πρῶτον ἐγγεγράψεται.
- ΑΓΟΡ. τοῦτ' ἔδακε τὸν πόρπακα τὸν Κλεωνύμου.
- ΔΗ. οὐδ' ἀγοράσει γ' ἀγένειος οὐδ' ἐν τάγορᾷ.
- ΑΓΟΡ. ποῦ δῆτα Κλεισθένης ἀγοράσει καὶ Στράτων;
- ΔΗ. τὰ μεираκια ταυτὶ λέγω, τὰν τῷ μύρῳ, 1375
ἀ στωμυλεῖται τοιαδὶ καθήμενα·
σοφός γ' ὁ Φαίαξ, δεξιῶς τ' οὐκ ἀπέθανεν.
συνερτικὸς γάρ ἐστι καὶ περαντικός,
καὶ γνωμοτυπικὸς καὶ σαφὴς καὶ κρουστικός,
καταληπτικός τ' ἄριστα τοῦ θορυβητικοῦ. 1380
- ΑΓΟΡ. οὐκουν καταδακτυλικὸς σὺ τοῦ λαλητικοῦ;
- ΔΗ. μὰ Δί', ἀλλ' ἀναγκάσω κυνηγετεῖν ἐγὼ
τούτους ἅπαντας, παυσαμένους ψηφισμάτων.
- ΑΓΟΡ. ἔχε νυν ἐπὶ τούτοις τουτονὶ τὸν ὀκλαδίαν,
καὶ παῖδ' ἐνόρχην, ὅσπερ οἴσει τόνδε σοι. 1385
- ΔΗ. μακάριος ἐς τάρχαῖα δὴ καθίσταμαι.
- ΑΓΟΡ. φήσεις γ', ἐπειδὰν τὰς τριακοντούτιδας
σπονδὰς παραδῶ σοι. δεῦρ' ἴθ' αἱ Σπονδαὶ ταχύ.
- ΔΗ. ᾧ Ζεῦ πολυτίμηθ', ὥς καλαί' πρὸς τῶν θεῶν, 1390
ἔξεστιν αὐτῶν κατατριακοντούτισταί ;
πῶς ἔλαβες αὐτὰς ἐτεόν ;
- ΑΓΟΡ. οὐ γὰρ ὁ Παφλαγὼν
ἀπέκρυπτε ταύτας ἔνδον, ἵνα σὺ μὴ λάβῃς ;
νῦν οὖν ἐγὼ σοι παραδίδωμ' εἰς τοὺς ἀγροὺς
αὐτὰς ἰέναι λαβόντα. ΔΗ. τὸν δὲ Παφλαγόνα,
ὃς ταῦτ' ἔδρασεν, εἴφ' ὃ τι ποιήσεις κακόν. 1396
- ΑΓΟΡ. οὐδὲν μέγ' ἀλλ' ἢ τὴν ἐμὴν ἔξει τέχνην·

ἐπὶ ταῖς πύλαις ἀλλαντοπώλῃσει μόνος,
 τὰ κύνεια μιγνὺς τοῖς ὀνείοις πράγμασιν,
 μεθύων τε ταῖς πόρναισι λοιδορήσεται, 1400
 καὶ τῶν βαλανείων πίεται τὸ λούτριον.

ΔΗ. εὖ γ' ἐπενόησας οὐπὲρ ἔστιν ἄξιος,
 πόρναισι καὶ βαλανεῦσι διακεκραγένοι,
 καί σ' ἀντὶ τούτων ἐς τὸ πρυτανεῖον καλῶ
 ἐς τὴν ἔδραν θ', ἵν' ἐκεῖνος ᾗν ὁ φαρμακός. 1405
 ἔπου δὲ ταυτηνὶ λαβὼν τὴν βατραχίδα·
 καὶ κεῖνον ἐκφερέτω τις ὥς ἐπὶ τὴν τέχνην,
 ἵν' ἴδωσιν αὐτόν, οἷς ἐλωβᾷθ', οἱ ξένοι.

ΧΟΡΟΣ.

| | | |
|---|---|---|
| * | * | * |
| * | * | * |

Clarendon Press Series

ARISTOPHANES
THE KNIGHTS

WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

W. W. MERRY, D.D.

Rector of Lincoln College, Oxford

PART II.—NOTES

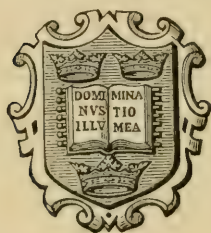
Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

M DCCC LXXXVII

[*All rights reserved*]

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

NOTES.

Line 1. **ιατταταιάξ**, 'a-lack-a-day.' A cry of deep distress or pain, as in Thesm. 945 **ιατταταιάξ**· ᾧ κροκῶθ', οἷ' ἔργασαι | κοῦκ ἔστ' ἔτ' ἐλπίς οὐδεμία σωτηρίας. With **ιατταταιάξ**, lengthened from **ιατταταιᾶ**, cp. **βαβαιάξ** Ach. 64, 1141; Pax 248; Lysist. 312; Ran. 63, and **παπαιάξ** Vesp. 235; Lysist. 924, with the ordinary **βαβαί** and **παπαί**.

The repetition of **κακῶν**, **κακῶς**, **κακόν** is intentional: we may render, 'horrors,' 'horribly,' 'horror,' respectively.

1. 2. **Παφλαγόνα**. It was usual to name slaves after the country from which they came, as **Σύρος**, **Γέτης**, **Καρίων**. That slaves were supplied to Athens from the coast of Asia Minor we may gather from Av. 764 **δοῦλός ἐστι καὶ Κάρ**, but **Παφλαγών** is specially intended to mean 'blusterer' as well as 'Paphlagonian;' as Schol. **ἐπειδὴ ἐπάφλαζεν ἐν ἐκκλησίᾳ**. The verb **παφλάζειν** is actually used (inf. 919) of Cleon, **ἀνὴρ παφλάζει· παῦε, παῦ', ὑπερβέων**. Cp. Pax 314 **μὴ παφλάζων καὶ κεκραγῶς . . . ἐμποδὼν ἡμῖν γένηται**. The Paphlagonians shared an evil repute with the Phrygians: *ludibrio ei fuisse rusticos homines, Phrygasque et Paphlagonas adpellatos* Curt. 6. 11.

νεώνητον. The Schol. interprets the word as **τὸν νεωστὶ καταξιωθέντα τῆς ἀρχῆς**. This is inaccurate, for Cleon had risen to power immediately after the death of Pericles. But in the mouth of two old and trusted household servants, such as Nicias and Demosthenes, it has the force of 'interloper,' or '*parvenu*.'

1. 3. **αὐταῖσι βουλαῖς**, 'schemes and all,' as **αὐτῷ τυμπάνῳ** Vesp. 1112; **αὐτοῖσιν ἐντέροισιν** Ran. 476.

1. 4. **εἰσήρρησεν**, 'made his fatal entrance into our house.' **ἔρρειν ἐς** (like **φθείρεσθαι**, **ἀποφθερεῖν ἐς τι**) Nub. 789, inf. 892, has the meaning of coming or going somewhere with disastrous consequences. Cp. Thesm. 1075 **νῇ Δί' ὀχληρά γ' εἰσήρρηκας λίαν**.

1. 5. **προστρίβεται**, 'gets many a blow inflicted.'

1. 6. **κάκιστα**, sc. **ἀπόλοιτο**. **πρῶτος**, 'prince,' 'prime specimen.' So Eur. Androm. **Ἀχιλλέα . . . πρῶτον Ἑλλάδος**.

1. 9. **ξυναυλίαν κλαύσωμεν**, 'may pipe in concert a tune of Olympus.'

There seem to have been two composers of this name, representatives of two schools of Phrygian music. For the Ionic form Οὐλύμπου cp. *πουλύπους*, as regularly used in Attic. Cobet makes it a rule that the Attic dialect writes proper names in their original form, i.e. that which belongs to the dialect of the owners. Thus we have the form *Βρασιίδας* in Thucyd. etc. Probably the νόμος of Olympus, from its performance at the Pythian games (see Pind. Pyth. 12), was as familiar as the Dead March in Saul. The line appears to be borrowed from some Tragedy. ξυναυλία is properly a duet between two flutes; and the two slaves, with pouting and rounded lips, imitate the sound. To make the noise *μύ μῦ* was called *μύζειν* Thesm. 231; Aesch. Eum. 117. Here it is further described as 'whining' or 'whimpering' (*κινυρόμέθεα*).

1. 13. *σύ μὲν οὖν*, 'No! *you* tell me, that I may not have to fight it out.' This line, properly assigned to Nicias, represents him as looking to Demosthenes to take the initiative, and as being himself disinclined to any form of fighting. It seems right to follow Sauppe in transposing ll. 15 and 16, which arrangement admirably keeps up the characteristics of the two men. *Dem.* 'So help me Apollo, I won't tell you!' *Ni.* 'If you would only tell me what I ought to tell!' *Dem.* 'Well, pluck up your courage and speak, and then I shall have *my* say.' *Ni.* 'But I haven't got the "pluck" in me.'

1. 16. *πῶς ἂν σύ μοι*. The words of Phaedra (Eur. Hippol. 345) to the nurse, who is trying to draw from her the secret of her love.

1. 17. *θρέττε* may be a barbarism for *θράσος*, or else a shout of encouragement, like *houp-là*, perhaps imitating the '*taratantara*' of the trumpet. So *τήνελλα* (os) inf. 276, Ach. 1227; *θρεττανελό* Plut. 290; *φλαττόθρατ* Ran. 1286.

1. 18. *κομψευριπικῶς* (properly *κομψευριπιδικῶς*), 'with the delicacy of Euripides;' alluding to the subtle way in which Phaedra 'told her love' while seeming to conceal it. With the syncopated form *κομψευριπικῶς* cp. *ἀμφορεύς* (*ἀμφιφορεύς*), *τέτραχμον* (*τετράδραχμον*). So *Λαμαχαϊκός* in the Acharn.

1. 19. *διασκανδικίσης*, 'don't dose us with the pot-herbs,' the favourite Aristophanic jest, which represented Cleito, the mother of Euripides, as a green-grocer (*λαχανοπωλητρία* Thesm. 387). *σκάνδιξ* (chervil) is the vegetable that Dicacopolis (Acharn. 478) requests Euripides to give him: *σκάνδικά μοι δὸς μητρίθεν δεδεγμένος*.

1. 20. *ἀπόκινον*, 'hop, skip, and jump;' it seems to have been the name for some coarse dance, given by Pollux under the *ἀσελγῇ εἶδη ὀρχήσεως*.

1. 21. *ξυνεχῆς ὥδι ξυλλαβών*, 'coupling them together all in one, as I do.'

1. 25. *κατ' ἐπάγων πυκνόν*, 'and then hurrying it on quickly.' So

Nub. 390 ἀτρέμας πρῶτον παππᾶξ παππᾶξ· καῖπειτ' ἐπάγει παπαπαππᾶξ.
The reading of the MSS. κατ-επάγων seems unintelligible.

It is almost hopeless to find a translation which can represent the sudden effect of the combination of αὐτό with μόλωμεν. At any rate we must contrive to let our rendering keep its secret till the actual combination takes place. Perhaps we may say 'draw-with;' 'draw-with;' which means nothing till the harmless words group themselves anew in the form 'withdraw!' αὐτομολεῖν, properly 'to go one's own way,' is a sort of euphemism for 'deserting.' Desertion of slaves became so common in Athens that Thucydides tell us (7. 27) ἀνδραπύδων πλέον ἢ δύο μυριάδες ἡτομολήκεσαν.

1. 26. ἦν, Lat. *en*! So ἦν ἰδοῦ Pax 327.

1. 27. δέρματι. The notion of 'deserting' gives a bad *presage* for the skin; for runaway slaves if caught would be severely flogged. For the general idea cp. Nub. 1395 τὸ δέρμα τῶν γεραιτέρων λάβοιμεν ἂν ἀλλ' οὐδ' ἐρεβίνθου. So Caliban (Tempest, Act 4. Sc. 1) 'From toe to crown he'll fill our skin with pinches.'

1. 30. This line is an echo from Aesch. P. V. 216 κράτιστα δὴ μοι τῶν παρεστώτων τότε | ἐφαίνεται εἶναι. The superstitious piety which was characteristic of Nicias is here alluded to. See Thucyd. 7. 50.

1. 32. ποῖον βρέτας σύ γ'; There is a gap in the MSS. after βρέτας, variously filled up. With σύ γε we may render 'Image, indeed! what have *you* to do with worshipping an image?' For ποῖος in this sneering tone cp. inf. 162; Nub. 247 ποίους θεοὺς ὁμεῖτε; ib. 367 ποῖος Ζεὺς; Vesp. 1202 ποῖας χάρακας; Reisig reads ποῖον βρέτας θεῶν; Nicias' argument for the existence of θεοί, because he himself is θεοῖσιν ἐχθρός (a common phrase = 'ill-starred'), is intentionally comic.

1. 35. εὖ προσβιβάσεις μ', lit. 'you bring me over to your view,' (Av. 427) said with a patronising sneer, 'You quite convert me! but the question of gods or no-gods is not important now: we must take a practical view of our case.' This interpretation assigns the words ἀλλ' . . . σκεπτέον to Demosthenes. φράσω is the deliberative conjunct. aor. as βούλει παραθῶ; inf. 52.

1. 37. οὐ χεῖρον, 'not a bad idea,' a *litotes* for κράτιστον or the like. Cp. Plat. Phaed. 105 A οὐ γὰρ χεῖρον πολλάκις ἀκούειν.

1. 38. τοῖς προσώποισιν, i.e. by their smiles. ἔπεισι refers to the language of the play (Nub. 541); πράγμασι to the action and the *mise-en-scène*; as we say, 'the business.'

1. 40. Demos is the personification of the Athenian people, as 'John Bull' is our symbol for the British Public. As every Athenian was specified by the hamlet to which he belonged, e.g. Δημοσθένης Παιανιεύς, 'of the hamlet Paeaniae;' Δικαιοπόλις Χολλίδης Ach. 406; so Demos is described as Πυκνίτης, because the Pnyx, where the popular assem-

blies were held before they were transferred to the Theatre of Dionysus, was his official home. Walsh gives as an equivalent 'John Bull, of the parish of St. Stephen, Westminster.' Demos is described as 'rough-tempered and quick to anger, a testy old gaffer, somewhat hard of hearing.' Pliny, N. H. 35, tells us that Parrhasius made a picture of the Athenian Demos on the lines suggested by this passage, though it is not easy to see how he grouped together all the inconsistent elements: *pinxit et Demos Atheniensium, argumento quoque ingenioso, debebat namque varium, iracundum, iniustum, inconstantem, eundem exorabilem* (inf. 1115), *clementem, misericordem ostendere*.

l. 41. **κυματρώξ.** In Lysist. 537 the expression *κύαμους τρώγειν* is used to describe the ordinary habits of home-life; for beans (especially *κύαμοι μέλανες*, coupled in Lysist. 691 with *σκόροδα*) were an every-day article of food. But Demos is called 'bean-fed' here with special allusion to the use of beans as 'voting-counters' (*ψῆφοι, χοιρίναι* inf. 1332) in the election by ballot of magistrates (*οἱ ἀπὸ κύαμου ἄρχοντες, or κυαμευτοί*).

l. 43. **νουμηνία** was the regular day for buying and selling: so Vesp. 169 *ἀποδόσθαι βούλομαι | τὸν ὄνον ἄγων αὐτοῖσι τοῖς κανθηλίοις | νουμηνία γάρ ἐστιν*.

l. 44. **βυρσοδέψην.** Cleon's father, Cleaenetus, is said by the Scholl. to have had a tan-yard, which he worked by his slaves. Cleon may be supposed to be carrying on the same business. But to represent him as a working tanner is like the joke in Juvenal (10. 130), where the father of Demosthenes, who owned a sword factory (*μαχαιροποιός*), is represented as sending his gifted son to learn oratory *a carbone et forcipibus gladiosque parante | incude et luteo Vulcano*.

l. 47. **ὑποπεσών,** like *ὑποκύπτειν* Vesp. 555, 'cringing to.' Cp. Plato Rep. 426 C *θωπέαις ὑποδραμών*.

l. 49. **ἄκροισι.** In spite of all his protestations, Cleon's generosity is very cheap. 'Tips of leather-parings' are the mere refuse of the refuse of the tan-yard.

l. 50. **ἐδικάσας μίαν** (sc. *δίκεν* as in Demosth. 1297. 5 *μίαν δίκεν δικάζοντες νομοθετεῖτε*). When a public assembly was due at or about the same time as the sitting of the law-court it was not unusual to shorten the sitting of the courts (say 'after the decision of one suit') to enable the Heliasts to be present in the Assembly. Here Cleon suggests to Demos, not only to cut short his stay in the *δικαστήριον*, but to drop the meeting in the Assembly altogether, and to proceed *at once* (*πρώτων*) to the bath. In this way he would get the Heliast's fee (*τριώβολον*) for doing practically nothing. See on *μηδὲν δρῶντι* inf. 905, and cp. Vesp. 595 *εἶπε τὰ δικαστήρι' ἀφείναι πρώτιστα μίαν δικάσαντας*.

l. 51. **ἐνθού,** 'pop a bit in (your mouth).' So *ἐνθесιν* inf. 404.

1. 52. δόρπον. It is still early in the day; but Cleon, by his reference to 'supper,' seems to suggest that the day's work is over, and that his master is free to enjoy himself.

1. 53. σκευάση, i. e. what we have been at the trouble of preparing the Paphlagonian whips away and *treats* (κεχάρισται) his master with. For this gnomic perfect cp. κατέσπακας inf. 718. See also Vesp. 494, 561, 616.

1. 54. πρῶην, i. e. in the summer of 425 B. C., the year before the representation of the play. 'The Laconian cake' that Demosthenes 'had kneaded in Pylos' refers to his success in building the fort there and garrisoning it with Messenians. Cleon's brilliant stroke in making himself master of Sphacteria was nothing more than the *finale* of the efforts of Demosthenes.

1. 55. μάζαν μεμαχότος (μάττειν). The words seem to suggest μάχην μεμαχημένου, or some such phrase. K. F. Hermann's conjecture of πύλω ('kneading-trough') for Πύλω is very ingenious: see inf. 1060.

1. 56. περιδραμών (Meineke with Suid. reads παραδραμών, as inf. 1353), as we speak of 'getting round' any one, in the sense of over-reaching him. So inf. 1141 σμέψασθε δέ μ', εἰ σοφῶς αὐτοὺς περιέρχομαι.

1. 59. βυρσίνην, a surprise for μυρσίνην or μυρρίνην. Cleon does not hold 'a myrtle-branch' in his hand (Nub. 1364) but (suitably to his trade) a flap of leather with which he whisks off the other demagogues, as one brushes away flies. Any allusion to the myrtle crown worn by speakers in the Assembly seems out of place with ἀποσοβεῖ. Cp. Vesp. 597 ὁ Κλέων . . . τὰς μνίας ἀπαμύνει. With δειπνοῦντος supply Δήμου.

1. 61. χρησμούς. The anxious and exciting period of the Peloponnesian War produced an exceptional harvest of oracles. Cp. Thuc. 2. 21 χρησμολόγοι ἦδον χρησμούς παντοίους, ὧν ἀκροᾶσθαι εἰς ἕκαστος ὥρμητο. Old Demos lends a ready ear to Cleon's oracles, for 'he has the prophet-craze upon him;' greedily listening to every prediction and prognostication. Σίβυλλα (here and in Pax 1095, 1116) is spoken of sneeringly, as we might speak of 'Mother Shipton.' With the desiderative σιβυλλιάω cp. μαθητιάω Nub. 183; κορυβαντιάω Vesp. 8; ληματιάω Ran. 494.

1. 62. μεμακκοκότα, 'turned simpleton.' μακκοᾶν is properly to play the part of Μακκῶ, a cant name for a stupid, half-witted old woman.

1. 63. τέχνην πεποιήται, 'makes a regular system.' Cp. τῶν δανειζόντων . . . τινὲς . . . οἱ τέχνην τὸ πρᾶγμα πεποιημένοι Demosth. 982. 2. ἄντικρυς, 'distinctly,' as inf. 128.

1. 66. αἰτεῖ. See on inf. 79.

1. 67. Ὕλαν, a fancy-name for any slave.

1. 68. ἀναπέσσετε, 'unless you shall convert me;' used regularly of

convincing by argument, as in Nub. 96, 868; Av. 460, etc. So here used humorously of converting by the cogent argument of bribes.

1. 71. ἀνύσαντε, 'with all despatch;' the participial addition to the verb as in inf. 119; Nub. 181; Pax 872; Lysist. 438.

1. 72. ὁδὸν νῶ τρεπτέον. For the construction of the verbal with the personal accus. cp. Av. 1237 ὄρνιθες ἀνθρώποισι νῦν εἰσιν θεοί, οἷς θυτέον αὐτούς. The phrase is equivalent to ποίαν ὁδὸν τρέπεσθαι νῶ δεῖ. For this accus. cp. Av. 15 and Plut. 401, where Rav. MS. gives νῶ, Al. νῶν. Cp. Eccl. 876 βαδιστέον ὁμός' ἐστὶ δειπνήσοντα.

1. 73. κράτιστ' ἐκείνην, i.e. κράτιστα τρεψόμεθα ἐκείνην τὴν 'μόλωμεν,' 'the path that leads to "deserting":' an echo of Il. 20, 21. Bergk and Velsen ἦν μόλωμεν, following Rav. ἦν.

1. 74. λαθεῖν. Cleon makes the same claim for himself, inf. 862 foll. 'His eyes are in every place,' like those of Ἡέλιος ὃς πάντ' ἐφορᾷ Hom. Od. 12. 323.

1. 75. τὸ σκέλος. His colossal stride—one leg in Pylos and one in the Pnyx at Athens—gives the picture of vastness and strength. Cp. ὁ δεινός, ὁ ταλαύρινος, ὁ κατὰ τοῖν σκέλοιιν, descriptive of the figure of War, Pax 241. So Cassius says of Caesar (Jul. Caes. Act 1. Sc. 2), 'Why, man, he doth bestride the narrow world like a Colossus.'

1. 78. ἐν Χάοσι. 'His breech, when he stretches this broad stride, finds itself at once in the land of the Chaones.' As this tribe dwelt in Epirus, there is evidently no attempt at any geographical propriety as to the ground covered by the straddling Colossus. The name Χάονες (χάσκειν Vesp. 1493) is only chosen to give an idea of 'full stretch.'

1. 79. Αἰτωλοῖς, with a play on αἰτεῖν, 'to beg,' sup. 66. 'Cadg-with' or 'Begbroke' may suggest the idea. The inhabitants of the Attic deme Κρωπία were called Κρωπίδαι, altered here into ἐν Κλωπιδῶν (δήμῳ), which we might render *Thieventon* (for Steventon), as the change from the ρ to λ represents a lisping pronunciation common in Greek. Cp. Vesp. 44 foll. εἶτ' Ἀλκιβιάδης εἶπε πρὸς με τραυλίσας | ὄλῃς; Θέωλος τὴν κεφαλὴν κόλακος ἔχει, for ὄρῃς Θέωρος and κόρακος.

1. 81. ἀποθάνωμεν, 'look to it that we die in the most manly style:' this reading is preferable to ἀποθάνοιμεν, for it points less to the determination to die than to a discussion as to the best means; a discussion opened by Nicias in the next line.

1. 83. αἷμα ταύρειον. Thucydides (1. 138), while he assigns a natural death to Themistocles, mentions the report that he had poisoned himself. The story of the 'bull's blood' is given in Plutarch (Vit. Themist. 31), and by Cicero (Brut. 11). That bull's blood was an active poison is stated in Herodotus (3. 15); Pliny, N. H. 28. 9; Soph. Trag. 660 Nauck; and Aristot. II. A. 3. 19 explains τάχιστα πήγνυται τὸ τοῦ ταύρου αἷμα. But the belief must be consigned to the list of pop-

ular errors. It may have arisen, says W. Roscher, from the casual ill effects of a draught of blood taken from an animal suffering from splenic fever.

l. 85. ἄκρατον οἶνον. It was customary just at the end of dinner, before the regular drinking began, to drink a dram of neat wine in honour of 'the gracious power' or 'Genius,' i. e. Dionysus, the giver of the 'wine that maketh glad the heart of man.' With the gen. ἀγαθοῦ δαίμονος cp. Hor. Od. 3. 19. 9 *Da Lunae propere noxae, da noctis mediae.*

l. 87. ἰδοῦ γ' ἄκρατον, 'a dram, quotha': you look on it all, I suppose, as an affair of drinking.' περὶ πότου γ' οὖν is used with a sneer, as Thesm. 845 ἀξία γ' οὖν εἶ τόκου, Ecclesiast. 794 χαρίεντα γ' οὖν πάθοιμ' ἄν. For the use of ἰδοῦ with this force cp. Nub. 818 and inf. 344, 703; a different use may be noted inf. 121.

l. 89. ἄληθες. Notice the accent. The usage was to accent ἄληθες as proparoxytone when used in a taunting tone = 'oh indeed!' 'that's your idea, is it, fellow?' as in Plut. 123; Nub. 841; Ran. 840; Ach. 557.

κρουνοχυτρολήμαιος. According to Liddell and Scott 'a pourer forth of washy twaddle,' with an allusion to 'water drinking.' Other suggestions are κρονικοχυτρολήμαιος (Bergk), formed on the phrase in Plut. 581 κρονικαῖς λήμαις λημᾶν, 'to have the eyes puffed up with pipkins like a dotard.'

Mr. D. Heath (Journ. Philol. 5. 183) understands by the word 'a buffoon who hangs about the public fountains and plays the fool for the amusement of old women and children.' Meineke proposes κρουνοχυτρολήναιον (λήναιος Fritzsche).

l. 90. εἰς ἐπίνοιαν, 'in the matter of invention,' i. e. for failing to produce it. Dindorf reads ἀπόνοιαν. Generally εἰς with accus. after words of blaming introduces the quality the possession of which is blameworthy, as αὐτὸν εἰς μαλακίαν σκώπτων Dem. 308. 17. Here the absence of the quality is noted, as οὐδεὶς ἐς φιλίαν αὐτοῦς ἐμέμφετο Xen. Anab. 2. 6. 30. Cp. the words of Falstaff (Hen. IV. 2 P. Act 4. Sc. 3), 'A sherris-sack . . . ascends me into the brain . . . makes it apprehensive, quick, forgetive, full of nimble, fiery and delectable shapes.'

l. 93. νικῶσιν δίκας, 'win their suits.' Accus. of internal object; so Nub. 1213 ἦνίκ' ἂν σὺ νικᾷς λέγων τὰς δίκας.

l. 96. ἄρδω, 'water,' as in Pindar, Ol. 5. 27; Isth. 6. 93. Demosthenes felt that 'moistening one's clay' developed the true philosophic ἰκμὰς τῆς φροντίδος Nub. 233. Cp. Xen. Symp. 2. 24 ὁ οἶνος ἄρδων τὰς ψυχὰς τὰς μὲν λύπας κοιμίζει τὰς δὲ φιλοφροσύνας ἐγείρει.

l. 98. ἀγαθ(ά), sc. ἐργάσομαι.

l. 99. καταπάσω (καταπάττω). Demosthenes will 'cover everything

about him with a fine shower of schemes and sentiments and notions.' The genitives follow the verb on the analogy of the construction with *πιμπλάναι*, and the like.

1. 101. *ὥς εὐτυχῶς*. Nicias returns from within the house carrying a large pitcher of wine.

1. 103. *ἐπίπαστα*. Cakes 'sprinkled with salt' were eaten as a relish with wine and a provocative to drinking. Such cakes he had 'bought from the proceeds of the *public sale* of confiscated goods' (Vesp. 659); a portion of which was granted to the informer. *βάσκανος* (properly a man 'with the evil eye') means only 'spiteful' here; one who institutes vexatious prosecutions and the like.

1. 106. *ἐγκάναξον*, 'splash it in!' *μετὰ ψόφου ἔγχεον* Schol. There is an intentional greediness in *πολύν*, as the *σπονδή* should be only a drop, *ὅσον γεῦμα*. See Athen. p. 693.

1. 107. *σπείσον*, sc. *σπονδήν*, from preceding line.

1. 108. *ἔλκε*, as we say 'take a good pull at,' 'drain.' Cp. *ὁ δὲ Διονύσου γάνος | ἐδέξατ' ἔσπασεν τ' ἄμυστιν ἐλκύνσας* Eur. Cycl. 417. *Pramnian* (Hom. Il. 11. 639; Od. 10. 235) was a strong, rough, dry wine; cp. *Πραμνίοις σκληροῖσιν οἴνοις* Aristoph. frag. 679. Originally coming (according to Athenaeus) from Mount Pramnos in the Isle of Icarus, it was afterwards taken as the general type of wine of this character. *Δαίμων Πράμνιος* is a comic substitute for *ἀγαθοῦ δαίμονος*. So Caliban (Temp. Act 2. Sc. 2) 'The liquor is not earthly!'

1. 111. *ταῦτα*, a common formula of assent; in full *ταῦτα δρῶ* inf. 495. Cp. *ταῦτα δὴ* Ach. 815; *ταῦτά νυν* Vesp. 1008; *ταῦτ', ᾧ δέσποτα* Pax 275. But Nicias fears that he shall find Demosthenes' Good Genius an Evil Genius to him, if the Paphlagonian wakes.

1. 113. *ῥμαντῶ*. Nicias had hitherto acted as *οἰνοχόος*. Now that he has gone to fetch the oracles, Demosthenes has to help himself. *προσαγάγω*, deliberative conjunct. aor.

1. 115. *μεγάλ'*, 'loud.' The noise that Cleon emits prevents his waking at Nicias' entrance.

1. 119. *ἀνύσας τι*, 'and pretty nimbly too!' See sup. 71.

1. 121. *ιδού*, 'there you are!' expressive of a request granted, as in Nub. 81 ΣΤ. *κύσον με καὶ τὴν χεῖρα δὸς τὴν δεξιάν*. ΦΕΙ. *ιδού τί ἔστιν*; contrast this with *ιδού* sup. 87.

1. 123. *ὦ Βάκι*. *Τρεῖς Βάκιδες ἐγένοντο· οὗτος μὲν Ἀττικὸς καὶ μάντις, ὁ δὲ Λοκρὸς, ὁ δὲ Βοιωτὸς* Schol. The Boeotian Bacis was the only one known by the most ancient authors. He was supposed to have been inspired by the Nymphs (*κατάσχετος ἐκ Νυμφῶν* Pausan. p. 828; cp. Pax 1070 foll.), and his prophecies were in high esteem in the time of the Persian wars (Hdt. 8. 20, 77; 9. 43), and were especially prized in Athens during the Peloponnesian War. The name of Bacis (*βάζειν*) was

borrowed as a credential for a large body of forged oracles and prophecies.

1. 125. ταῦτ' ἄρα, 'that's the reason why you have long been so cautious.' For ταῦτα in the sense of 'therefore' cp. Nub. 319 ταῦτ' ἄρ' ἀκούσας αὐτῶν τὸ φθέγμ' ἡ ψυχὴ μου πεπότηται, ib. 335 ταῦτ' ἄρ' ἐποιοῦν ὑγρῶν Νεφελεῶν στρεπταίγλῶν δάϊον ὀρμάν.

1. 129. στυππειοπώλης. The 'hemp-dealer' is Eucrates, a man of some wealth, who, after the death of Pericles, rose to a position of great power, of which he was dispossessed by Cleon. He appears to have been satirized by Aristophanes in the 'Babylonians.' Ranke (Vit. Aristoph. 334 sq.) conjectures that Eucrates was father of Cleon's opponent Diodotus.

In inf. 254 we read καὶ γὰρ οἶδε τοῖς ὁδοῖς | ἄσπερ Εὐκράτης ἔφευγε εὐθὺ τῶν κυρηβίων, which has puzzled all commentators. τὰ κυρήβια may mean 'bran-sacks,' or 'the place in the market where bran was sold' (cp. οἱ ἰχθύες, οἱ λύχνοι); and the meaning may be that Eucrates, after the loss of political power, retired into private life and drove a roaring trade as a miller. The Eucrates of Lysist. 103 is probably a different person.

1. 130. τὰ πράγματα = political power. So Hdt. 6. 83 οἱ δοῦλοι ἔσχον τὰ πρήγματα, Ecclesiast. 107 ἦν πῶς παραλαβεῖν τῆς πόλεως τὰ πράγματα δυνάμεθα, inf. 175, 557.

1. 132. προβατοπώλης. The 'sheep-dealer' is Lysicles, of whom Plutarch (Vit. Pericl.) says ἐξ ἀγεννοῦς καὶ ταπεινοῦ τὴν φῦσιν Ἀθηναίων γενέσθαι πρῶτον. After the death of Pericles he married Aspasia.

1. 134. ἕως . . . γένοιτο, optat. of pure hypothesis. Cp. Ran. 766 ἕως ἀφίκοιτο τὴν τέχνην σοφώτερος | ἕτερός τις αὐτοῦ.

1. 137. Κυκλοβόρου. This stream, which descended from Mount Parnes and flowed through the Athenian plain, was dry in summer, but during the spring rains was a brawling torrent. The same simile is used of Cleon's noisy vehemence, διέβαλλε καὶ ψευδῇ κατεγλώττιζέ μου | κάκυκλοβόρει, κάπλυνεν Ach. 381. Cp. Vesp. 1034 φωνὴν δ' εἶχεν χαράδρας ὄλεθρον τετοκυίας.

1. 138. ἦν χρεῶν. So χρεῶν ἔστιν Pax 1029.

1. 139. οἶμοι δείλαιος. For this phrase, used at the end of the trimeter with the penult. short (δείλαιος), cp. Nub. 1473; Av. 990; Vesp. 40, 165, 202, etc. Similarly ποίαν (οἶ) Vesp. 1369; Βοιωτῶν inf. 479.

1. 143. ἐξελῶν (ἐλαίνω), 'who is to oust him.' The ἀλλᾶς is rather 'black-pudding' than 'sausage;' for the word αἱμαπώτης (inf. 208) shows that blood must be a principal ingredient. Many MSS. give ἐξολῶν (fr. ὄλλυμι) for ἐξελῶν.

1. 144. τῆς τέχνης. For the genitive in exclamations, with or without ᾧ, cp. Nub. 818 τῆς μωρίας, ib. 166 ᾧ τρισμακάριε τοῦ διεντερεύματος, etc.

about him with a fine shower of schemes and sentiments and notions.' The genitives follow the verb on the analogy of the construction with *μιμλάναι*, and the like.

1. 101. *ὥς εὐτυχῶς*. Nicias returns from within the house carrying a large pitcher of wine.

1. 103. *ἐπίπαστα*. Cakes 'sprinkled with salt' were eaten as a relish with wine and a provocative to drinking. Such cakes he had 'bought from the proceeds of the *public sale* of confiscated goods' (Vesp. 659); a portion of which was granted to the informer. *βάσκανος* (properly a man 'with the evil eye') means only 'spiteful' here; one who institutes vexatious prosecutions and the like.

1. 106. *ἐγκάναξον*, 'splash it in!' *μετὰ ψόφου ἔγχεον* Schol. There is an intentional greediness in *πολύν*, as the *σπονδή* should be only a drop, *ὅσον γεῦμα*. See Athen. p. 693.

1. 107. *σπείσον*, sc. *σπονδήν*, from preceding line.

1. 108. *ἔλκε*, as we say 'take a good pull at,' 'drain.' Cp. *ὁ δὲ Διονύσου γάνος | ἐδέξατ' ἔσπασέν τ' ἄμυστιν ἐλκύσας* Eur. Cycl. 417. *Pramnian* (Hom. Il. 11. 639; Od. 10. 235) was a strong, rough, dry wine; cp. *Πραμνίους σκληροῖσιν οἴνοις* Aristoph. frag. 679. Originally coming (according to Athenaeus) from Mount Pramnos in the Isle of Icarus, it was afterwards taken as the general type of wine of this character. *Δαίμων Πράμνιος* is a comic substitute for *ἀγαθοῦ δαίμονος*. So Caliban (Temp. Act 2. Sc. 2) 'The liquor is not earthly!'

1. 111. *ταῦτα*, a common formula of assent; in full *ταῦτα δρῶ* inf. 495. Cp. *ταῦτα δὴ* Ach. 815; *ταῦτά νυν* Vesp. 1008; *ταῦτ', ᾧ δέσποτα* Pax 275. But Nicias fears that he shall find Demosthenes' Good Genius an Evil Genius to him, if the Paphlagonian wakes.

1. 113. *ῥμαντῶ*. Nicias had hitherto acted as *οἰνοχόος*. Now that he has gone to fetch the oracles, Demosthenes has to help himself. *προσαγάγω*, deliberative conjunct. aor.

1. 115. *μεγάλ'*, 'loud.' The noise that Cleon emits prevents his waking at Nicias' entrance.

1. 119. *ἀνύσας τι*, 'and pretty nimbly too!' See sup. 71.

1. 121. *ιδού*, 'there you are!' expressive of a request granted, as in Nub. 81 ΣΤ. *κύσον με καὶ τὴν χεῖρα δὸς τὴν δεξιάν*. ΦΕΙ. *ιδού· τί ἔστιν*; contrast this with *ιδού* sup. 87.

1. 123. *ὦ Βάκι*. *Τρεῖς Βάκιδες ἐγένοντο· οὗτος μὲν Ἀττικὸς καὶ μάντις, ὁ δὲ Λοκρός, ὁ δὲ Βοιωτός* Schol. The Boeotian Bacis was the only one known by the most ancient authors. He was supposed to have been inspired by the Nymphs (*κατάσχετος ἐκ Νυμφῶν* Pausan. p. 828; cp. Pax 1070 foll.), and his prophecies were in high esteem in the time of the Persian wars (Hdt. 8. 20, 77; 9. 43), and were especially prized in Athens during the Peloponnesian War. The name of Bacis (*βάζειν*) was

borrowed as a credential for a large body of forged oracles and prophecies.

1. 125. ταῦτ' ἄρα, 'that's the reason why you have long been so cautious.' For ταῦτα in the sense of 'therefore' cp. Nub. 319 ταῦτ' ἄρ' ἀκούσας αὐτῶν τὸ φθέγμ' ἡ ψυχὴ μου πεπότηται, ib. 335 ταῦτ' ἄρ' ἐποιοῦν ὑγρῶν Νεφελῶν στρεπταίγλῶν δάϊον ὄρμῶν.

1. 129. στυππειοπώλης. The 'hemp-dealer' is Eucrates, a man of some wealth, who, after the death of Pericles, rose to a position of great power, of which he was dispossessed by Cleon. He appears to have been satirized by Aristophanes in the 'Babylonians.' Ranke (Vit. Aristoph. 334 sq.) conjectures that Eucrates was father of Cleon's opponent Diodotus.

In inf. 254 we read καὶ γὰρ οἶδε τοῖς ὁδοῦς | ἄσπερ Εὐκράτης ἔφευγε εὐθὺ τῶν κυρηβίων, which has puzzled all commentators. τὰ κυρήβια may mean 'bran-sacks,' or 'the place in the market where bran was sold' (cp. οἱ ἰχθύες, οἱ λύχνοι); and the meaning may be that Eucrates, after the loss of political power, retired into private life and drove a roaring trade as a miller. The Eucrates of Lysist. 103 is probably a different person.

1. 130. τὰ πράγματα = political power. So Hdt. 6. 83 οἱ δοῦλοι ἔσχον τὰ πρήγματα, Ecclesiast. 107 ἦν πως παραλαβεῖν τῆς πόλεως τὰ πράγματα δυνάμεθα, inf. 175, 557.

1. 132. προβατοπώλης. The 'sheep-dealer' is Lysicles, of whom Plutarch (Vit. Pericl.) says ἐξ ἀγεννοῦς καὶ ταπεινοῦ τὴν φύσιν Ἀθηναίων γενέσθαι πρῶτον. After the death of Pericles he married Aspasia.

1. 134. ἕως . . . γένοιτο, optat. of pure hypothesis. Cp. Ran. 766 ἕως ἀφίκοιτο τὴν τέχνην σοφώτερος | ἕτερός τις αὐτοῦ.

1. 137. Κυκλοβόρου. This stream, which descended from Mount Parnes and flowed through the Athenian plain, was dry in summer, but during the spring rains was a brawling torrent. The same simile is used of Cleon's noisy vehemence, διέβαλλε καὶ ψευδῇ κατεγλώττιζέ μου | κάκυκλοβόρει, κάπλυνεν Ach. 381. Cp. Vesp. 1034 φωνὴν δ' εἶχεν χαράδρας ὄλεθρον τετοκυίας.

1. 138. ἦν χρεῶν. So χρεῶν ἔστιν Pax 1029.

1. 139. οἶμοι δείλαιος. For this phrase, used at the end of the trimeter with the penult. short (δείλαιος), cp. Nub. 1473; Av. 990; Vesp. 40, 165, 202, etc. Similarly ποίαν (οἶ) Vesp. 1369; Βοιωτῶν inf. 479.

1. 143. ἐξελῶν (ἐλαίνω), 'who is to oust him.' The ἀλλᾶς is rather 'black-pudding' than 'sausage;' for the word αἱμαπώτης (inf. 208) shows that blood must be a principal ingredient. Many MSS. give ἐξολῶν (fr. ὄλλυμι) for ἐξελῶν.

1. 144. τῆς τέχνης. For the genitive in exclamations, with or without ᾧ, cp. Nub. 818 τῆς μωρίας, ib. 166 ᾧ τρισμακάριε τοῦ διεντερεύματος, etc.

1254 μέμνησ' ὅτι | ἀνὴρ γεγένησαι δι' ἐμέ. So Soph. O. C. 393 ὅτ' οὐκέτ' εἰμὶ τηνικαῦτ' ἄρ' εἴμ' ἀνὴρ. Similarly Acharn. 77 οἱ βάρβαροι γὰρ ἄνδρας ἡγοῦνται μόνους | τοὺς πλεῖστα δυναμένους καταφαγεῖν.

1. 180. καὶ γίγναι, 'this is the very reason for which you *will* become great;' as Nub. 785 ἀλλ' εὐθὺς ἐπιλήθει σύ γ' ἄττ' ἂν καὶ μάθῃς, 'whatever you *have* learned.'

1. 181. πονηρός, 'a low fellow,' in the double sense of low birth and low character. ἐξ ἀγοράς, somewhat in the sense in which we say 'off the streets;' so ἀγοραίος, Plat. Protag. 347 C φαύλων καὶ ἀγοραίων. But there may be a further allusion to ἀγορά as the scene of the law-courts; so Casaub. 'dupliciter intellegitur vel causidicus et leguleius vel circumforaneus et scrutorum venditor vilis et abiectus. Ambiguitatis ratio est quod ἀγορά et forum iudicum et rerum venalium significat.'

1. 184. ξυνειδέναι. 'I am sure you must be conscious in your own mind of something noble: are you of noble and worthy parentage?' This common expression in Greek for 'highly respectable' people (Nub. 101) may be compared with the Latin *optimates*, and indeed with the primary notion of ἀριστοκρατία. Xen. Mem. 2. 6. 30 gives a sort of definition thus τοὺς ἀγαθοὺς τὰς ψυχὰς καὶ τοὺς καλοὺς τὰ σώματα.

1. 186. εἰ μὴ, with the force of 'only,' 'merely.' So Av. 1680 μὰ τὸν Δι' οὐχ οὗτός γε παραδοῦναι λέγει, | εἰ μὴ βαδίζειν ὥσπερ οἱ χελιδόνες, Thesm. 897 MNH. αὕτη Θεονόη Πρωτέως. ΓΓ. μὰ τῷ θεῷ, | εἰ μὴ Κρί- τυλλά γε, Lysist. οὐχ ἡδὺ τὸ μύρον μὰ τὸν Ἀπόλλω τουτογί, | εἰ μὴ δια- τριπτικόν γε. The origin of the idiom may be an elliptic sentence: as here 'I am not well-born, unless to be sprung from low parentage [is to be well-born].'

1. 187. ὅσον πέπονθας, 'what advantages you enjoy for political power!'

1. 188. μουσικὴν, 'culture,' 'liberal education.' So Schol. μουσικὴν τὴν ἐγκύκλιον παιδείαν φησί, γράμματα δὲ τὰ πρῶτα στοιχεῖα. 'Ratio nominis est quia apud vulgus Graecorum inter disciplinas liberales vulgo Musica erat . . . Latini veteres *humanitatem* dixerunt hoc sensu: posterior aetas *eruditionem* proprie hoc vocavit' Casaub.

1. 190. κακὰ κακῶς, lit. 'poor as they are, very poorly.' As we might say 'his acquaintance with them is only so so.' But says Demosthenes 'that's the only drawback, this poor knowledge of yours.' The *true* credential for statesmanship would be *absolute* ignorance.

1. 191. οὐ πρὸς μουσικοῦ, 'does not belong to your man of culture.' Cp. Vesp. 369 ταῦτα μὲν πρὸς ἀνδρὸς ἐστ' ἄντος ἐς σωτηρίαν, Ran. 540 δεξιῷ πρὸς ἀνδρὸς ἐστι καὶ φύσει Θηραμένους. Note the emphatic position of ἐτι. Political power *no longer* depends on education or honesty, but has passed over to (εἰς) the illiterate and vile fellow. This use of εἰς without a verb, though intelligible, is unprecedented. Meineke

would read ἀλλ' εἰς ἀμαθῆ καὶ βδελυρὸν ἦκεν· ἀλλὰ μὴ | παρῆς ἅ σοι διδάσιν ἐν λογίοις θεοί.

197. ἀλλ' ὁπότε. The opening words have the true oracular ring, and the whole passage is in the archaic-epic style—

'Now when it comes to pass that the crook-clawed eagle-of-leather
Swoops from aloft on the drinker of blood, the simpleton serpent,
Then comes the hour of doom for the Paphlagonians' pickle;
Then, by the boon of heaven, the hour of Gutsellers' glory,
Save and except they are fain to deal as aforetime in sausage.'

A similar opening to a mock-oracle is found in Lysist. 770; Av. 967; cp. Hdt. 1. 55, 3. 57, 6. 77. The epithet ἀγκυλοχῆλης is used of the eagle, Od. 19. 538; of vultures. Perhaps βυρσαίετος is put for πυρσαίετος, as πυρσοκόραξ.

1. 198. κοάλεμος is used, inf. 221, as a name for the genius of stupidity, 'Great Nincompoop.' Cp. Βερέσχεθοί τε καὶ Κόβαλοι καὶ Μόθων inf. 635 as specimens of these grotesque powers. Plutarch (Cim. 4) mentions Κοάλεμος as a nick-name of the elder Cimon, given him δι' εὐθειας. Note the epic form γαμφηλῆσι for the Attic γαμφηλαῖσι.

1. 199. ἀπόλλυται, for the tense see on sup. 176. σκοροδάλη seems to be some sort of brine or lye for the preparation of leather in the tan-pits. Others take it of a coarse relish for the table.

1. 204. αὐτό που λέγει, 'the word tells you of itself,' i.e. without further interpretation. So Soph. O. R. 341 ἥξει γὰρ αὐτὰ κἂν ἐγὼ σιγῇ στέγω, Eur. Bacch. 974 αὐτὸ σημαίνει.

1. 205. ἀγκύλαις ταῖς χερσίν. So Tennyson, 'The eagle clings with hooked hands.'

1. 210. κρατήσιν. Comp. Antig. 113 foll. where the battle between the Argives and the Thebans is described as a fight between an eagle and a serpent.

αἶ κα (in sup. 201 αἶ κα), still in the archaic oracular style, as αἶ κα is not used in Attic.

The unusual expression appears to be punningly reproduced in αἰκά-λλει inf. We might render 'an he be not cajoled by words;' to which Agoracritus replies, 'Your oracles ani-mate me!'

1. 213. φαυλότατον, used of acts that are 'contemptibly easy;' frequent in Plato. Cp. inf. 509; Nub. 778 φαυλότατα καὶ ῥᾶστα.

1. 214. τάραττε καὶ χόρδευ, 'stir everything up and make mince-meat.' χορδεύω (χορδή) seems properly to mean 'cutting into strings;' as in Hdt. 6. 75, where the crazy king performs 'the happy despatch' with a knife, ἐς δ' ἐς τὴν γαστέρα ἀπύκετο καὶ ταύτην καταχορδεύων ἀπέθανε.

1. 215. τὸν δῆμον αἰεὶ προσποιοῦ, 'win the people to your side,' as in Hdt. 1. 6 τοὺς μὲν κατεστρέψατο, τοὺς δὲ φίλους προσποιήσατο. But a

pun is intended between δῆμον, 'the people,' and δημόν, 'fat.' So the words sound in the ears of Agoracritus as 'keep adding in the fat.' Cp. Vesp. 40 ἴστη (she was weighing) βόειον δημόν. ΞΑΝ. οἱμοί δείλαιος | τὸν δῆμον ἡμῶν βούλεται διστάναι. Cp. inf. 954.

1. 216. ὑπογλυκαίνων. We find *honey* used as a sweet sauce with sausage in Ach. 1040 κατάχει σὺ τῆς χορδῆς τὸ μέλι. The word ῥηματίοις, 'little phrases,' runs back to the first meaning of προσποιοῦ = 'conciliate.' Such dainty phrases from the kitchen would be such epithets as λιπαρός, which is said to be a fit title for sardines, but is coaxingly applied to Athens, Ach. 640.

1. 218. γέγονας κακῶς, 'art low-born.' So Hdt. 3. 142 γεγονώς τε κακῶς καὶ ἐὼν ὄλεθρος.

1. 220. τὸ Πυθικόν, sc. μαντεῖον, this seems to come in as an after-thought, by way of emphasising his appeal. Originally the oracles were described as having been delivered by Bacis; sup. 123.

1. 221. στεφανοῦ. He is to put the garland on as a preliminary to the σπονδή. So Eccl. 133 ΠΡΑ. ἰδοὺ πιεῖν. ΓΥ. τί γάρ, ᾧ μελ', ἐστεφανωσάμην. For Κοαλέμφ see on sup. 198.

1. 222. χῶπως ἀμυνεῖ, 'et (vide) ut strenue resistas.' So inf. 456, 497, Ran. 628 χῶπως ἐρεῖς ἐνταῦθα μηδὲν ψεῦδος.

1. 224. βδύλλει, 'fears him.' So Lysist. 354 τί βδύλλεθ' ἡμᾶς; see Vesp. 627.

1. 225. χίλιοι. The thousand Knights are not identical with the ἱππῆς forming the second section of the Solonian classification; as many of these Knights had the full property classification of the πεντακοσιομέδιμνοι. They represent a special branch of the Athenian military service, and seem to have had something of the social position of our Household Troops. Originally only a small band of 96 or 100, they gradually increased in number to 300, and finally to 1000, which was maintained throughout the Peloponnesian War into the times of Demosthenes.

When 1200 are spoken of (Thuc. 2. 13), we must reckon in 200 ἵπποτοξόται, who were not Athenian citizens. Although many of the best of these Knights served for a term of years, there was a fresh annual levy held by the two Hipparchs; and each Knight had to pass a δοκιμασία, before he could be enrolled. Every Knight was required to provide his own horse, and the small sum granted from the Treasury was quite inadequate for its maintenance. But the social position made the service very popular, and the expenses were cheerfully borne. The Knights took a conspicuous part in all festivals and processions, especially at the Panathenaea, when they rode through the streets of the city in full uniform.

In this play the Chorus consists of 24 Knights.

1. 226. **μισοῦντες**. The Schol. tells us, on the authority of Theopompus, that Cleon had been insulted by the Knights, and that, in retaliation, he had indicted certain of them by a *λιποστρατίου* or *λιποταξίου* γραφή.

1. 230. οὐ γάρ ἐστιν ἐξηκασμένος, 'he has not had his likeness taken.' The actor representing Cleon did not wear a 'portrait mask,' as Socrates in the *Clouds*, for none of the artificers (*σκευοποιοί*) ventured to make one. But Aristophanes had taken very good care that the character should be unmistakeable; whether it be true that he acted the part of Cleon himself, with no mask but with his face smeared with ochre and wine-lees; or whether he merely presented Cleon as a coarse and vulgar slave, and left his personality to be implied, which seems to be suggested by these words τὸ γὰρ θέατρον δεξιόν—*verbum sap.*

1. 235. **χαιρήσετε**, 'shall get off scot-free.'

1. 236. **ξυνώμνυτον**. This 'conspiracy' with which Cleon charges Demosthenes and Agoracritus has reference to the *συνωμοσίαι* and *ἐταιρίαι*, political clubs of the aristocratical or oligarchical party, which were powerful in Athens. See inf. 257 ὑπ' ἀνδρῶν τύπτομαι *ξυνωμοτῶν*, also 452, 476. **Ἐπὶ τῷ δήμῳ**, 'against the democracy.'

1. 237. **Χαλκιδικόν**. Cleon is represented as a petty informer, seeking occasion for accusation from the most unlikely circumstances. As in *Acham.* 916 foll. Nicarchus accuses Dicaeopolis of a design to burn down the docks, because he was importing 'wicks' into the country; so here Cleon pounces on the silver Chalcidian cup from which Demosthenes had been drinking, and sees in it the proof of a plot to produce a Chalcidian revolt.

The groundlessness of the accusation becomes more apparent if we can understand that the cup was made by the celebrated metal-workers of the Euboean Chalcis; but the name is quite sufficient to make Cleon leap at once to the Chalcidic peninsula. The Athenians (*Thuc.* 2. 79; 4. 7) fought more than one battle there before B. C. 425, and in B. C. 424, after the representation of the play, all the territory in the peninsula was wrested from the Athenians by Brasidas. Walsh, writing in 1837, gives an amusing illustration: 'The idea is the same as if Lord Castlereagh had accused Mr. Canning of a base design of throwing open the trade with *China*, because he happened to catch him one day drinking tea out of a *China* cup.'

1. 242. **Σίμων, Παναίτιος**, two of the members of the Chorus, not necessarily (as the Schol. calls them) ἵππαρχοι. The orders are given in true military style; cp. *Av.* 35 ποῦ 'σθ' ὁ ταξίαρχος; ἐπαγέτω τὸ δεξιὸν κέρας. The technical word for 'outflanking' the enemy is *ὑπερκερᾶν*. Perhaps the Simon here mentioned is the author of the treatise on horsemanship quoted by Xenoph. *de re equest.*

1. 244. ἀμύνου. Addressed by Demosthenes to Agoracritus.

By ἐπαναστρέφου he means 'wheel round to the attack,' after a pretended retreat; so Ran. 1101 ὅταν ὁ μὲν τείνῃ βιαίως, | ὁ δ' ἐπαναστρέφειν δύνῃται ἀπερείδεσθαι τορῶς, Xen. Hellen. 6. 2. 21 οἱ μὲν πολέμοιοι ὡς φεύγουσιν ἐπέθεντο, οἱ δ' οὐκ ἐτί ἐπανεστρεψαν.

1. 245. ὁμοῦ = ἐγγύς, as in Soph. Ant. 1180 καὶ μὴν ὄρῳ τάλαιναν Εὐρυδίκην ὁμοῦ, Pax 513 καὶ μὴν ὁμοῦ 'στιν ἤδη.

1. 247. παραξιπώστρατον. Why Cleon is called 'cavalry-confounder' we may see from note on sup. 225. Perhaps the word is a comic echo of παράξιππος, a title of Poseidon.

1. 248. τελώνης. Cleon seems to be so called, not because he was actually a tax-gatherer, but because of the new taxes and tributes he had imposed. φάραγγα καὶ Χάρυβδιν, 'the bottomless pit and abyss of rapine.' So Cicero (Philipp. 2. 27) speaks of Antony; *quae Charybdis tam vorax?* Hor. Ep. 1. 15. 31 *perniciēs et tempestas barathrumque macelli.*

1. 249. αὐτ', sc. αὐτό, i. e. the word πανούργον.

1. 252. καὶ γὰρ ἡμεῖς, sc. βδελυττόμεθα, 'and abominate him, as we do, and pounce upon him with a shout.' βόα, imperative.

1. 254. τῶν κυρηβίων, see on sup. 129. Cp. the proverb ὄνος εἰς ἀχυρῶνας, or ἄχυρα, Vesp. 1310.

1. 255. ἡλιασταί. Cleon calls for the aid of any Heliasts that may be present among the spectators. Such addresses to the audience were not confined to the Parabasis; cp. Nub. 1103; Pax 50 foll.; Vesp. 54 foll. φράτερες τριωβόλου. Cleon had raised the daily pay of the Heliasts to three obols, originally only one. Cp. Nub. 863. He addresses them as 'brotherhood of the three pence,' because as members of the same φρατρία were bound together by ties of blood, so the Heliasts were connected by the common enjoyment of the Heliastic fee.

1. 256. οὓς ἐγὼ βόσκω. Cp. Vesp. 596, where Philocleon says, αὐτὸς δ' ὁ Κλέων ὁ κεκρασιδάμας μόνον ἡμᾶς οὐ περιτρώγει, | ἀλλὰ φυλάττει διὰ χειρὸς ἔχων. With καὶ δίκαια κᾶδικα, like ῥήτὰ ἄρρητα, *fas et nefas*, cp. Nub. 97; Ach. 373.

1. 258. ἐν δίκῃ, sc. τύπτει, 'deservedly art thou beaten, since thou devourest the lots of land before assignment.'

We must understand by τὰ κοινά the κλήροι, or 'a portion of land' assigned to Athenian citizens in the territory of conquered states. Here, with special allusion to the κλήροι taken from the Mytilenaeans (B. C. 427), cp. Thuc. 3. 50 ὕστερον δὲ φόρον μὲν οὐκ ἔταξαν Λεσβίοις, κλήρους δὲ ποιήσαντες τῆς γῆς πλὴν τῆς Μεθυμναίων τρισχιλίου σφῶν αὐτῶν κληρούχους τοὺς λαχόντας ἀπέπεμψαν. See Nub. 203.

l. 259. *κάποσुकάζεις*, 'and, like a fig-gatherer, you test with a squeeze our responsible officials ;' with a play upon *συκοφαντεῖν*. Cleon is very busy when the state-officers, after their time of service, have to submit to the *εὔθυνα*, or audit ; in the hopes that, by detecting some delinquency or default, he may squeeze money out of them by prosecution, or secure a bribe for letting them alone. There are three stages noted, *ῶμός*, 'green and hard ;' *πέπων*, 'ripe and luscious ;' *μὴ πέπων*, 'not fully ripe.'

l. 261. I have followed Brunck in placing ll. 264, 265 between ll. 260, 261. With the common order of the text *αὐτῶν* could only refer to *τοὺς ὑπευθύνους*, none of whom could be called *ἀπράγμονα*, nor could any official, before passing his *εὔθυνα*, quit Athens. With the amended order the whole passage becomes intelligible—'Yes, and you look closely to see which of the citizens is a dullard, wealthy, and respectable, and shy of public business ; and if you find one of them living in lazy retirement, you bring him back from the Chersonese, catch him round the middle, nip him in the hook of your arm, then wrench his shoulder back and—bolt him.' Few Athenian citizens deserved the name of *ἀπράγμων*, and Thucydides (i. 70) declares that his countrymen regarded *ἡσυχία ἀπράγμων* as something worse than the most laborious occupation.

l. 263. *κεχηνότα*, lit. 'gaping' (*χαίνειν*). This word is constantly used to express an aimless stupidity. Cp. *ὑμεῖς δὲ πρεσβεύεσθε καὶ κεχήνατε* Ach. 133, *Κεχηναίων πόλει* inf. 1263, cp. ib. 755. The Chersonese would be a good place in which to set up as a country-gentleman at one's ease, *πόλεις μὲν ἑνδεκα ἢ δωδέκα ἔχουσα χώραν δὲ παμφορωτάτην καὶ ἀρίστην* (Xen. Hellen. 3. 2. 10). In fact it would be a residence where they might say with Peithetaerus and Euelpides (Av. 44) *πλανώμεθα ζητοῦντες τόπον ἀπράγμονα*.

l. 264. *διαλαβών*, apparently a metaphor from wrestling, like *εὐθὺς γὰρ σ' ἔχω μέσον λαβὼν* (? *λαβὴν*) *ἄφυκτον* Nub. 1047. Similarly *ἀγκυρίσας* describes a wrestler's trick, which most probably was like our pugilistic phrase 'getting his head in Chancery.' The man's neck was pinned in the *bent* arm (so called *ἄγκυρα*) of his adversary, who had his fingers free to grip and wrench back his shoulder. But the passage is complicated by the idea of fig-gathering (*ἀποσुकάζεις* 259) running through the whole. So *ἀγκυρίσας* contains an allusion to the *ἀγκύρισμα* or *ἄγκυρα*, 'a hook for pulling down ripe figs.' Possibly *ῶμον* in l. 263 is an intentional echo of *ῶμός* in l. 260.

We should have expected the line to end with some word descriptive of a decisive fling to the ground, such as *κατεπάλαισας* (Ach. 710), instead of which we have the aor. of *ἐγκοληβάζω*, describing the act of one who swallows greedily some dainty morsel.

The multiplication of participles is so frequent a Greek idiom that there is no need to read ἡγκύρισας for ἀγκυρίσας. Cp. Il. 3. 47 πόντον επιπλώσας, ἐτάρους ἐρήρας ἀγείρας, | μιχθεὶς ἀλλοδαποῖσι, γυναῖκε' εὖειδέ' ἀνήγες, Od. 14. 122 οὗ τις ἐκείνον ἀνὴρ ἀλαλήμενος ἔλθων | ἀγγέλλων πείσειε. Professor Mahaffy (Hermathena, vol. 1. p. 237 foll.) protests against the inversion of the order of the lines, as against all authority of MSS., and as involving an awkward juxtaposition of σκοπῶν and σκοπεῖς γε. He prefers to confine the metaphors in the lines to fig-gathering: to the exclusion of any words from the wrestling-school. He refers κεχηνότα to the 'gaping' of over-ripe fruit, and interprets καταγαγὼν ἐκ Χερρόνήσου, 'drawing him down from C.', as from a high branch. He would retain διαβαλὼν with ἀγκυρίσας, rendering it 'having hooked him by calumny.' He reads ἀποστρέψας τὸν ὤμόν, understanding it to mean 'turning aside the unripe fig,' so as not to pull it with the ripe one; for (he says) figs often grow in pairs, but not in clusters. Then αὐτὸν ἐνεκολήβασας will mean 'you bolt the ripe one: ' αὐτόν being thus distinct from τὸν ὤμόν. The last two lines are thus a general description of rich and silly citizens as distinguished from the special class of ὑπεύθυνοι, but the sentence does not finish, for Cleon breaks in with an interruption.

1. 267. ἐν πόλει, i.e. in the Acropolis; καλεῖται δὲ ἡ Ἀκρόπολις μέχρι τοῦδε ἔτι ὑπ' Ἀθηναίων πόλις. So Nub. 69 ὅταν σὺ μέγας ὦν ἄρμ' ἐλαύνῃς πρὸς πόλιν, inf. 1093. γνώμην λέγειν, 'to propose a resolution,' as Lysias 158. 29 τῶν τε εἰπόντων γνώμας ἐν τῇ βουλῇ καὶ τῶν μῆ.

1. 269. μάσθλης, 'a supple-jack;' properly a thong of pliant leather, as in Nub. 449. ὑπέρχεται, 'tries to insinuate himself with us;' so inf. 459 ὑπῆλθε. Cp. Plato, Crito 53 E ὑπερχόμενος δὴ βιώσει πάντας ἀνθρώπους καὶ δουλεύων.

1. 270. κοβαλικεύεται, 'trick us,' 'plays elfish tricks upon us;' such chicaneries are called κοβαλικεύματα inf. 332.

1. 271. ταύτη. We may supply some such word as πάλη: 'If he conquers in this bout, he shall be hard hit in the next.'

1. 272. ἦν δ' ὑπεκκλίνῃ, 'and if he swerve in this direction my leg shall butt him;' meaning, if he stands up for another round he shall receive a crushing blow with my hand: or if he stoops to avoid the blow he shall get a kick. The common reading is πρὸς σκέλος.

1. 274. A line seems to have fallen out here, which must have contained some verb to be coupled with κέκραγας by the καί at the beginning of the verse. Note that two lines are given to the Chorus in 276, 277. The line may have run in this wise, ἐς τοσοῦτο τόλμης ἥκεις ὥστε τὸν δῆμον καλεῖν.

The meaning of ὥσπερ (Rav. MS.) is not clear. It is generally

interpreted as almost equivalent to the common reading ὅσπερ = 'seeing that you.' Kock and Meineke read ᾧπερ = *qua ratione*, i. e. by your shouting. A very simple emendation would be καταστρέφων, which would leave ὥσπερ αἰεί as a parenthetical clause.

l. 276. εἰν μὲν τόνδε (Porson's emendation for εἰν μέντοι γε), 'if you conquer him,' sc. Agoracritus. Following Bergk, I have assigned l. 275 to Cleon instead of to Agoracritus, and read with him in l. 277 παρέλθῃ σ' for the ordinary παρέλθῃς. The whole passage will then run smoothly: Cleon says to Agoracritus, 'I'll shout you down!' 'Try, by all means,' interrupts the Chorus, 'and if you master him, the victory is yours; but if he surpass you in shamelessness, the prize is *ours*:' for the Chorus identify themselves with the case of Agoracritus.

τήνελλος εἶ, 'you are victor.' The Schol. seems to have read τήνελλος, rendering it νικηφόρος. But as the regular shout of victory was τήνελλα Kock reads here τήνελλά σοι = 'hurrah for you!' as in Ach. 1227 foll.; Av. 1765. And this indeed may have been the reading of the Schol., who gives as an alternative to νικηφόρος the interpretation κρουμάτιον ἐπινίκιον.

l. 277. πυραμοῦς, properly a prize-cake sweetened with honey, given to the man who kept awake longest in a midnight carousal; used again in Thesm. 94.

l. 278. ὀδείκνυμι, 'I show up,' or 'accuse.' "Ἐνδείξις est delatio eius qui iam ante convictus et ἄτιμος factus est, neque tamen foro et comitio abstinuit,' Schoem. de Comm. ἐξάγειν, 'is smuggling out of the country:' so in l. 282 Cleon 'smuggles away' the meat and drink from the Prytaneum—in his belly.

l. 279. ζωμεύματα. In Ran. 362 foll. we find that various articles were regarded as contraband of war (ἀπόρρητα), i. e. τὰ μὴ ἐξαγώγιμα, such as ἀσκήματα καὶ λῖνα καὶ πίτταν and other things useful for shipping.

Here Cleon was about to accuse Agoracritus of supplying to the enemy 'under-girths,' ὑποζώματα, i. e. ropes used for 'frapping' a vessel, by being passed under her keel, as a 'support' to the timbers; but when the word comes he says not 'support' but 'soup!' not ὑπο-ζώματα but ζωμ-εύματα (ζωμός).

l. 280. Πρυτανεῖον. Cleon had been granted the privilege of eating at the public cost in the Prytaneum, in consideration of his brilliant success at Pylos; see inf. 709, 766; and on sup. 167.

l. 283. τέμαχος, properly, a slice of fried fish. According to Solon's law the public meal in the Prytaneum consisted usually of porridge, or of bread on holidays; but since the death of Pericles it would seem that the fare was far daintier. Others interpret ἡξιῶθῃ to mean that not even did Pericles, in spite of all his public services, enjoy that high honour which had been so lightly bestowed on Cleon.

1. 286. καταβοήσομαί σε. So Ach. 711 κατεβόησε δ' ἂν κεκραγὼς τοξότας τρισχιλίου.

1. 288. διαβαλῶ σε. How such διαβολαί hampered the hands of the στρατηγοί may be seen from the complaint that Nicias makes at Syracuse, Thuc. 7. 48.

1. 289. κυνοκοπήσω, 'I'll thrash you like a dog,' or, as Schol. 'I'll beat you with a dog-skin strap,' ἱμᾶς κύνειας Vesp. 231.

1. 290. περιελῶ σ' ἀλαζονείαις. So, rightly, Elmsl. for ἀλαζονείας. Cp. inf. 887 οἷσις πιθηκισμοῖς με περιελάνεις. 'I'll persecute you with my braggadocio.'

1. 291. ὑποτεμοῦμαι, 'I'll give a sly cut across your path.' In inf. 316 ὑποτέμνων is used to mean 'cutting unfairly,' alluding to some practice of sloping at the edge, or 'skiving,' inferior hides to make them seem thicker than they really were. The Schol. thinks that the same thought lurks in ὑποτεμοῦμαι.

1. 293. ἐν ἀγορᾷ, meaning 'I am as brazen as you and so I can look at you without blinking.'

1. 294. γρύξεις, 'mutter a syllable.' So Nub. 963 παιδὸς φωνὴν γρύξαντος, Plut. 17 ἀποκρινομένῳ τὸ παράπαν οὐδὲ γρῦ.

1. 295. κοπροφορήσω, perhaps = ἐν κοπροφόρῳ κοφίνῳ ἀπάξω. But the word is intentionally ridiculous, and only invented to cap διαφορήσω, 'I'll pluck you to pieces,' 'I'll *muck* you to pieces.'

1. 296. κλέπτειν, 'I confess that I am a thief.' Plutarch mentions in Cleon's honour that when he became an avowed republican he gave up the Tannery. Was this a confession that he had other ways of making money?

1. 298. κάπιορκῶ. Agoracritus will not be beaten at any point. He claims to be as great a thief as Cleon, and improves upon it by undertaking to 'perjure himself though there were eye-witnesses to his theft.' For the gen. absol. cp. Aeschin. 67. 11 τὰ δέκα τάλαντα ὀρώντων φρονούντων βλεπόντων ἔλαθον ὑμῶν ὑφελόμενοι. The gods who presided over public business in the ἀγορά were called ἀγοραῖοι. Hermes, as here, was most commonly distinguished by the epithet; but inf. 410, 500 we have Ζεὺς ἀγοραῖος.

1. 299. ἀλλότρια, 'It's someone else's trade then that you are playing tricks in.' Cleon means 'you are taking a leaf out of my book.'

1. 300. σε φαίνω, 'I denounce you.' The technical φάσις or 'information' laid by the συκοφάντης.

1. 302. κοιλίας. Perhaps this is a surprise for οὐσίας, or something else liable to tithe. But there is also a sneering tone in the expression, as in '*candiduli divina tomacula porci*' Juv. 10. 354.

1. 306. τέλη, here = 'tax-offices:' as ἰχθὺς, λύχνοι, etc. are put for the parts of the market where these goods are respectively sold. Similarly γραφαί are the various 'registries' where different documents are kept.

l. 306. **βορβοροτάραξι**. See inf. 804 foll., where Cleon's method of 'fishing in troubled waters' is further described.

l. 313. **θυνοσκοπῶν**. In sunny weather the shoals of tunnies in the Mediterranean swim near the surface. Men were posted on the cliffs (**τῶν πετρῶν**) to watch their movements and signal to the crews of the fishing-boats where to shoot their nets. There is a similar system on the Cornish coast, where the look-out man signals to the pilchard-fishers by waving a bush of furze or heather. So here Cleon is 'on the look-out for the shoals of tribute,' and his place of observation is the Pnyx, the stone-platform of which was called not only **βῆμα** but **λίθος**, and here and inf. 965 **πέτραι** or **πέτρα**. It seems right to mark (with Velsen) a break after **θυνοσκοπῶν**, as the construction is incomplete, the sentence being interrupted by Cleon.

l. 314. **καττύεται**. Cleon speaks the language of his trade. **κάττυμα** (**κάσσυμα**) is thick leather for shoe-soles, as in Ach. 301; Vesp. 1160; inf. 861. We may say 'was sliced out' or 'shaped.' 'Ah,' says Agoracritus, 'you know all the ins and outs of the tanner's trade, just as well as I am familiar with all the niceties of mince-meat.' Cp. Hdt. 6. 1 **τοῦτο τὸ ὑπόδημα ἔρραψας μὲν σύ, ὑπεδήσατο δὲ ἐκείνος**.

l. 316. **ὑποτέμνων**, 'giving it a sly cut;' see on sup. 291. This inferior leather, that was cut to look so thick and stout, stretched with one day's wear till the shoe was 'bigger by two palms.'

l. 319. Some editions give these lines to the Chorus. Elmsley proposed to assign them to Nicias, as being a native of Pergasae: but see on sup. 154.

l. 321. **Περγασή**, or **Περγασαί**, was a *dème* of the *φύλη* **Ἐρεχθίδς**. The only important point is that Pergasae was close to Athens, *and yet* the shoes had stretched so wide that Demosthenes was fairly 'swimming' (**ἔνεον**) in them. Cp. Ov. A. A. 1. 516 'nec vagus in laxa pes tibi pelle natet.' **Δημόταις** implies that Pergasae was the speaker's own *dème*. Elmsley would assign the lines to Nicias, because (Athen. 537 c) there was a man named Nicias who lived at Pergasae. But this Nicias cannot be ours.

l. 325. **προστατεῖ**, 'is patroness of.' This **ἀναΐδεια** is regarded as a sort of official **προστάτης** (*patronus*) of the orators.

l. 326. **ἀμέργεις** seems a necessary correction for **ἀμέλγεις**, which makes an intolerable *catachresis* with **καρπίμους**. Cp. Eur. Herc. Fur. 396 **χρυσέων πετάλων ἀπο μηλοφύρον χερὶ καρπὸν ἀμέρξων**, Eustath. 838. 55 **ἀμέργειν ἤγουν καρπολογεῖν**. Similarly the mid. voice in Theocr. 26. 3; Apoll. Rhod. 4. 1144.

l. 327. **πρῶτος ὢν**, 'while at the head of the state:' or, perhaps, 'by being "first" in the field,' while the son of Hippodamus only comes second. **Ἴπποδάμου**. Hippodamus of Miletus is mentioned by Aristotle

(Polit. 2. 8) as a student of political philosophy, and as a distinguished architect, especially in the laying out of new cities. His son, alluded to here, is Archeptolemus, who had acquired Athenian citizenship and was a burgher of the *dême* of Ἀγρυλλή. Father and son had both a leaning to the aristocratical party; and in B. C. 411 Archeptolemus appears as one of those who intrigued with Sparta against the popular government, and after the fall of the 400 he was impeached by his friend Theramenes for treason. Archeptolemus is spoken of (inf. 794) as one of the advocates of peace. Here, Aristophanes seems to be complaining of his inaction: he is willing to 'sit and look on with the tears running down his cheeks,' while Cleon continues his 'plundering and blundering.' In *θεώμενος* it is humorously suggested that he is present among the audience.

There is a difficulty about the metre of the line. If Ἱπποδάμου have the *ā* we may compare the line with Ach. 220 καὶ παλαίῳ Λακρατίδῃ τὸ σκέλος βαρύνεται, and Pax 1154 μυρρίνας τ' αἴτησον ἐξ Αἰσχινάδου τῶν καρπίμων, on which Elmsley remarks that 'to reduce these refractory names into tetrameter trochaics Aristoph. has twice used a *choriambus* and once an *Ionicus a minore* in place of the regular trochaic dipodia.' But Meineke regards Ἱπποδάμος as a Dorism for Ἱππόδημος, and in Ach. 220 Bentley proposed Λακρατείδῃ. Herm. conjectures Ἱπποδάμνου as the reading here.

1. 328. ἀλλ' ἐφάνη γάρ, 'but [it's all right now] for another man has appeared.'

1. 330. πᾶρεισι, 'will surpass you;' so παρέλθῃ σ' sup. 277. αὐτόθεν, 'on the spot,' 'without more ado.' So αὐτόθεν αὐτοὺς ἐκέλευεν ἀπίναί Xen. Mem. 2. 8. 3; καὶ σε στρατηγὸν αἱ γυναῖκες αὐτόθεν | αἰρούμεθα Eccl. 246.

1. 333. ἀλλ' ὦ τραφεῖς. The Chorus turns to Agoracritus, and addresses him as 'bred in that place whence come all who are worthy of the name of *men*' (sup. 179), meaning the ἀγορά.

1. 334. οὐδὲν λέγει, 'that "decent breeding" is a phrase of no meaning.' Kock quotes Eur. Suppl. 596 ἀρετὴ δ' οὐδὲν λέγει (al. φέρει) βροτοῖσιν, ἣν μὴ τὸν θεὸν χρῆζοντ' ἔχη.

1. 336. μὰ Δί', sc. οὐκ ἐάσω σε λέγειν. Agoracritus claims precedence on the ground of being 'a low fellow.' 'If,' says the Chorus, 'Cleon doesn't give way in this bout' (sup. 271); add that you are 'low-born' So Ran. 731 πονηροῖς καὶ πονηρῶν, and cp. Soph. El. 591 εὐσεβεῖς καὶ εὐσεβῶν.

1. 340. οὐ παρήσω. Agoracritus says, 'I will not let you burst.' This raises a laugh, because Agoracritus in his blind rage refuses everything that Cleon proposes to do—whereas much trouble would be saved if he is allowed to have his will. 'Do let him burst!' says the Chorus.

1. 342. τῷ (τίμῃ) καὶ πεποιθώς, 'What, *do* you rest your confidence upon that you dare to speak in my presence?' So φέρε τοῦτ' ἡ τῷ χρή πιστεύειν Nub. 385.

1. 343. καρυκοποιεῖν. Καρύκη was the name of a '*sauce piquante*' of Lydian invention. We may render 'to compound a relish.'

1. 344. ἰδοὺ λέγειν, (sup. 87), 'to *speak*, quotha!' Similarly καλῶς is used ironically 'prettily,' 'finely;' but χρηστῶς is used with ordinary force = 'properly.' 'How prettily you would get hold of something that came in your way raw from the butcher's knife and arrange it properly.'

This must be the meaning of ὤμοσπαρακτον in Cleon's mouth, as addressed to a professional cook. It properly means the condition of a carcase torn by a beast of prey.

1. 347. δικίδιον εἶπας. 'To plead some petty suit' against a stranger sojourning in Athens may be supposed to have been a far easier task than to secure the condemnation of an Athenian citizen: see inf. 1408, Vesp. 1042. μετοίκου is added as a narrowing definition of ξένου, as Soph. O. R. 452 ἔστιν ἐνθάδε | ξένος λόγῳ μέτοικος. All μέτοικοι were required in every legal process to appear by a patron or προστάτης.

1. 349. ὕδωρ πίνων. Water-drinking implies close and absorbing study. Demosthenes the orator was derided by his opponents as ὕδρο-ποτῶν καὶ μεριμνῶν τὰς νύκτας. In ἐπεδεικνύς we have an allusion to ἐπίδειξις, or rhetorical display, cp. Ran. 771. He 'bores his friends to death' by recitation of passages from his speech, like Horace's *recitator acerbus* A. P. 474. Notice the quantity of the ι in ἀνίων, the vowel being short in Lysist. 593; Plut. 538. For the picture of a man going a walk to rehearse a speech to himself see Plat. Phaedr. 228 B.

1. 351. τί δαὶ σὺ πίνων. Taking up the taunt of ὕδωρ πίνων Agoracritus asks, 'What has *your* drink been that you have caused the state to be mute, rated into silence by you and you alone?' τὴν πόλιν is drawn into the government of πεποίηκας, whereas properly it stands as subject to σιωπᾶν. With the form μονωτάτου (here and Plut. 182) cp. αὐτότατος ib. 83, *ipsissimus*. With κατεγλωττισμένην cp. Ach. 380 ψευδῇ κατεγλωττίζε μου.

1. 354. ἐπιπιών, 'drinking on the top of it,' 'drinking to wash it down.' So of the Cyclops, Hom. Od. 9. 297 καὶ ἐπ' ἄκρητον γάλα πίνων.

1. 356. Agoracritus caps the 'tunny-cutlets' and good wine of Cleon with his vulgar 'tripe and pig's-chitterlings and broth.'

1. 358. Νικίαν τaráξω. These words, which come in by way of surprise, give the way in which Agoracritus would improve upon κασαλβάσω τοὺς ἐν Πύλῳ στρατηγούς. That Nicías is chosen as the person to 'be put in a flurry' shows that his timid and nervous disposi-

tion was generally appreciated. But the introduction of the name of Nicias here is not altogether satisfactory. Bentley proposed to read σφηκιάν = wasps'-nest.

1. 359. οὐ προσίεταιί με, 'likes me not,' 'suits me not.' So Vesp. 742 τοῦτ' οὐ δύναται με προσέσθαι. It is more commonly used with the dative.

1. 360. μόνος. Here lies the emphasis = 'that you should keep all the good things to yourself.'

1. 361. λάβρακας. The λάβραξ was a sort of 'sea-pike' called *lupus* by Pliny. Cleon seeks to outdo Agoracritus again: 'But you shan't make a meal upon sea-pike and maltreat the Milesians, [whereas I can and will if I like].' Note that the finest λάβρακες were caught near Miletus, and were called λάβρακες Μιλήσιοι. There is therefore a sort of trap laid in this line. The familiar sound causes the hearer instinctively to join λάβρακας Μιλησίους, but the addition of κλονήσεις instantly upsets that idea and makes Μιλησίους κλονήσεις the parallel to Νικίαν ταραξώ. But, considering that Miletus was a faithful dependent of Athens, it seems hopeless to seek for an intelligible meaning in Cleon's implied threat.

An English translation can only imitate the effect by an ambiguity of punctuation, as 'you can never pull and haul the natives, after guzzling sea-pike, from the coast of Miletus.'

1. 362. ἀλλὰ σχελίδας. Agoracritus is not to be beaten: 'he will have a hearty meal on ribs of beef and will purchase (he should have said 'take on lease,' μισθοῦσθαι) (silver) mines,' like those at Laurium. He only means he will make himself immensely rich; but it looks as if there was some covert allusion in μέταλλα. Perhaps Cleon had been suspected of fraudulent transactions in the matter of these mines.

1. 363. ἐπεισπηδῶν γε. Cleon has another boast ready. 'Nay, I will do more, I will plunge into the senate and throw all the house into confusion.'

1. 364. κινήσω, 'I will blow out your breech like a big sausage-gut.'

1. 365. κύβδα, 'face downwards,' lit. 'bent or bowing over.'

1. 367. οἶον, 'how tightly.' Cp. inf. 702; Vesp. 624 οἶον βροντᾶ τὸ δικαστήριον, Pax 33 οἶον δὲ κύψας ὁ κατάρατος ἐσθίει. There were various forms of the ξύλον, 'stocks' for the feet only (ποδοκάκη), or a 'pillory' to confine feet, hands, and neck, πεντεσύριγγον ξύλον inf. 1049.

1. 368. διώξομαι, 'I'll indict you on a charge of cowardice,' sc. by a λιποστρατίου γραφή. Cp. Ach. 1129 ὄρῳ γέροντα δειλίας φευξούμενον.

1. 369. θρανεύσεται, 'shall be stretched out' on the θράνος, or tanner's bench.

1. 370. δερῶ σε, 'I'll flay you for a thief's-pouch;' lit. 'for holding

stolen goods.' So (Nub. 442) Strepsiades offers his body to be flayed for a wine-skin (*ἀσκὸν δαίρειν*), and, ib. 1238, the fluid contents of Pasis, supposing him to be similarly treated, are reckoned, *ἐξ χάος χωρήσεται*.

1. 371. *διαπατταλευθήσει*, 'you shall be pinned out at full stretch'; the completion of *θρανεύεται* sup.

1. 372. *ἐκ σου*, 'out of your flesh'; as Nub. 455 *ἐκ μου χορδὴν παραθέντων*.

1. 373. *παρατιλῶ*, sc. as a tanner removes the hair from the hide.

1. 374. *πρηγοῶνα*, 'the crop,' which cooks remove from poultry before preparing it for the table.

1. 375. *πάτταλον*; a 'peg' or 'skewer' was forced into the pig's mouth to keep it open, and to enable the tongue to be drawn out 'while the jaws were at a fine broad stretch (*εὖ κἀνδρικῶς κεχηνός*), so that the cook might be able to examine and see if there were measly-spots in the lower bowel.' The white spots in measly pork, caused by the presence of hydatids, were called *χάλαζαι*, from the similarity to hail-stones.

1. 382. *πυρὸς θερμότερα*. Hitherto Cleon has stood for the type of fiery heat and perfect shamelessness of language; 'but there must have been (all the while), it would seem (*ἄρα* sup. 125), something hotter than fire, and language more shameless still,' supplied by Agoracritus. Cp. for the proverbial expression Aesch. P. V. 922 *ὃς δὴ κεραυνοῦ κρείσσον' εὐρήσει φλόγα*.

1. 386. *φαῦλον ᾧδ' οὐδ' ἐλαφρόν*. This is Bergk's simple way of supplying the syllables wanting in the MSS. 'The scheme was not such a cheap and easy one,' though we have been so lucky as to find a greater rascal than Cleon. 'But go at him and twist him and don't give him short measure (*μηδὲν ὀλίγον ποιεῖν*): for now he is gripped round the waist.' With *ὀλίγον* cp. Thuc. 8. 15 *ὀλίγον ἐπράσσετο οὐδὲν ἐς τὴν βοήθειαν*. For *ἔχεται μέσος* see sup. 264 on *διαλαβών*.

1. 389. *ἐὰν μαλάξης*, 'if you work him soft,' or 'beat him tender'; used technically for the 'tawing' of the hides by tanners. *Προσβολή*, 'your encounter.'

1. 392. *καῖτ' (καὶ εἶτα)*, 'did after all win the reputation of being a brave man.' So after a participle Nub. 409 *ὅπτῳ γαστέρα τοῖς συγγένεσιν, κατ' οὐκ ἔσχαν ἀμελήσας*, ib. 623 *ἀνθ' ὧν λαχὼν Τπέρβολος | τῆτες ἱερομνημονεῖν κάπειθ' ὑφ' ἡμῶν τῶν θεῶν | τὸν στέφανον ἀφηρέθη*, Av. 1454 *ὥς ἂν τοὺς ξένους | καλεσάμενος, κατ' ἐγκεκληκῶς ἐνθαδί, | κατ' αὐ πέτωμαι πάλιν ἐκέϊσε*.

1. 393. *τοὺς στάχυσ*. By the 'ears of corn' are meant the 120 Spartan prisoners which Cleon brought from Sphacteria (Thuc. 4. 38), throwing them into prison and letting them wither there (*ἀφαίνει*, lit. 'dries them up'), or wishing to sell them (*ἀποδόσθαι*). The miserable

condition of these prisoners is alluded to in Nub. 186, where the pale-faced, half-starved pupils in the *φροντιστήριον* are said to be like *τοῖς ἐκ Πύλου ληφθεῖσι τοῖς Λακωνικοῖς*.

1. 395. *ζῆ*, i. e. 'is full of vitality.'

1. 396. *τὸ τοῦ δήμου πρόσωπον*. Cleon refers to the amazed and vacant stare with which the people may be supposed to regard him in the Assembly.

1. 398. *πρὸς πᾶν* = 'utterly.' Cp. *πρὸς πάντα συκοφάντην* Ach. 952.

1. 399. *τοῦ χρώματος*, 'he makes no change in his existing colour;' i. e. he has lost the power of blushing. Cp. Vesp. 749 *μεθιστὰς ἐς τὸ λοιπὸν τὸν τρόπον*.

1. 400. *ἐν Κρατίνου* = 'in Cratinus' house.' This is evidently the reading of the Schol., who interprets *εἰς τὴν οἰκίαν Κρατίνου*. The MSS. give *ἐν* or *ἀν*. Kock conjectures *τῶν*. Cratinus, a comic poet and a favourite butt of Aristophanes (see inf. 526; Ach. 849, 1172; Ran. 359), is described in Pax 700 foll. as having died of dismay at seeing a jar of wine broken.

The fleece on which such a toper slept would not be in a wholesome condition. Bergk understands with *ἐν Κρατίνου* not *οἰκία* but *τραγωδία*, and sees an allusion to his play called 'Dionysalexandros,' a parody of a tragedy by Morsimus on the fortunes of Paris.

1. 401. *προσάδειν*, 'to lend my music to;' i. e. to be a member of the Chorus in the play. In Pax 801 spring is claimed as the most joyful season of the year, because then Morsimus is not exhibiting any play; and in Ran. 151 the crime of writing out one of the speeches from his plays is put on a par with perjury, parricide, and the like. Cobet, N. L. 155, reads *ὑπάδειν Μορσίμου τραγωδίαν*.

1. 403. *δωροδόκοισιν*. The description of Cleon 'everywhere and in all circumstances sitting on flowers of bribery,' and 'sucking thereout no small advantage,' sounds like a parody on some dithyrambic poet, the metaphor being altogether incongruous with the wish that follows 'that he may disgorge his mouthful (cp. *ἐνθού* sup. 51) as lightly as he got it:' expressive of the hope that he may lose his privilege of dining in the Prytaneum, which he so undeservedly gained.

1. 405. *πῖνε*, 'a bumper, a bumper over our good luck!' *συμφορά* is any occurrence bad or good; and it must take its colour from its epithet or the tone of the context. It is used here in a good sense, as inf. 655; Lysist. 1276 *ἐπ' ἀγαθαῖς συμφοραῖς*.

1. 407. *τὸν Ἰουλίου*. This, the reading of the MSS., cannot be retained, as *Ἰούλιος* is not a Greek name. Various conjectures are made, as *Ἰωλίου* or *Σπουδίου*. The best seems to be Meineke's *Βουλίου*, the name *Βουλίας* being found in Demetr. *περὶ ἔρμην*, etc. If we read *πυρρο-*

πίπην we must render 'with an eye for bright-haired boys,' on the analogy of παρθενοπίπης Hom. Il. 11. 385. If πυροπίπην, 'with an eye to the wheat,' the reference may be, according to the Schol., to an official who had to look after the commissariat in the Prytaneum; or, perhaps, to someone who had made a fortune by speculating in the corn-trade.

1. 408. ἱππαιωνίσαι. As we might say, 'to sing Hallelujah;' properly to chant a hymn to Apollo beginning ἰὴ παιῶν or παιάν. So Βακχέβακχος is an invented word for a hymn that opens with ᾦ βάκχε, βάκχε.

1. 410. σπλάγχνοις, 'sacrifices.' The purificatory rites (τὰ περίστια, see Eccl. 128) at the opening of the Public Assembly were performed in honour of Ζεὺς ἀγοραῖος. Cleon's words are equivalent to 'may I never appear again in the Assembly!'

1. 412. πληγὰς is in the government of νή. Agoracritus, in full recollection of the cuffs and pricks he endured 'many a time for many a fault,' flatters himself that he can outdo Cleon in all rogueries: 'else it were all to no purpose that I grew up so stout on my diet of finger-muffins.' It was usual to wipe the fingers, when dirtied by dipping in the dish at dinner, not on a napkin but on a soft cake of bread, which was afterwards thrown as food to the dogs (ἀπομαγδαλιά).

1. 414. For ἐκτραφείην with ἄν, referring to a past action, cp. Plat. Apol. 33 E οὐκ ἂν ἐκεῖνός γε αὐτοῦ καταδεηθείη, Il. 1. 232 ἦ γὰρ ἂν Ἀτρεΐδῃ νῦν ὕστατα λαβήσαιο, 5. 311 καὶ νῦ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο,—εἰ μὴ ἄρ' ὀξὺ νόησε.

1. 416. Κυνοκεφάλῳ. For the double λ cp. Κεφαλλήνων ἀναξ Soph. Phil. 264. The 'dog-faced baboon' is one of the most savage of the apes. Cleon means to ask Agoracritus: 'How can you, merely a man who has lived on dog's meat, fight with me who have a real dog's head of my own with a set of sharp teeth?' A similar form of warning occurs Ach. 1082 βούλει μάχεσθαι Γηρυόνη τετραπτίλῳ; or perhaps the whole phrase is nothing more than an elaborate inversion of the proverb κύνος κυνὸς οὐχ ἄπτεται.

1. 418. ἐξηπάτων ἄν, imperf. with ἄν of frequent action, as Vesp. 269, Av. 506, Ran. 914. The insertion of ἄν is due to Cobet, N. L. 411; the MSS. give the unmetrical μαγείρους λέγων, also ἐπιλέγων.

ᾠρα νέα, χελιδών. 'The "first swallow, that makes the summer," was eagerly looked for in Athens.' Cp. ᾦ Ζεῦ, χελιδών ἄρ' ἄ ποτε φανήσεται; Thesm. 1. Athenaeus has preserved a popular song that heralded the bird's coming (S. 360), ἦλθ' ἦλθε χελιδών κ.τ.λ. When Agoracritus cries 'I see a swallow,' every eye would be turned to the sky, and he would have a free field for his pilfering.

So in Nub. 117 foll. Socrates is described as tracing a mathematical diagram in the Palaestra, and stealing a lump of meat from the altar (reading *θυμάτιον*) while everyone's attention was engaged.

1. 420. ἐν τοσοῦτῳ, 'in that short interval,' *in tantillo*. τῶν κρέων. It may be noted that the partitive gen. was largely used in Attic, like *des* in French; see Schol. on Pax 772, and cp. Pax 414, 5; 960, 962, 981, 1145, 1203.

1. 421. κρέας, 'lump of flesh,' half with allusion to the stolen *meat*, and half to the corpulent Agoracritus. But cp. Soph. Frag. 650 ἄρξεις σὺ τοῦδε τοῦ κρέως. προῦνοήσω (aor. προῦνοησάμην). The verb is more commonly used in the passive form, προῦνόθης.

1. 422. ὥσπερ ἀκαλήφας. Nettle-salad was only good when the leaves were quite young and tender, at the very beginning of spring. So Agoracritus 'did his thieving betimes, like one who eats his nettle-salad before the coming of the swallow.' Μετὰ τὴν χελιδόνα ἄβρωτοι αἱ κνίδαι Schol.

1. 424. εἰς τῷ κοχῶνα, i. e. 'between my hams' (κοχώνη). Note that τῷ is the regular dual form even with fem. nouns in Aristoph., as τῷ χεῖρε Pax 35, Plut. 739.

ἀμώμουν. So Nub. 1234 ἀπομόσαι μοι τοὺς θεούς, 'I would swear (that I had it not).' Cp. Soph. Antig. 388 οὐδέν ἐστ' ἀπώμοτον.

1. 427. ἀτὰρ δὴλόν γ', 'the grounds of his judgment are plain enough.'

1. 429. ἄμφω, sc. ἐμὲ παύσειν, 'that I shall give (not only you alone but) both of you a check.'

1. 430. ἔξειμι γάρ σοι, 'for I shall rush forth, I can tell you, sweeping down with sharp and heavy blast.' The metaphor of the storm, which begins here, is kept up to the end of l. 437. λαμπρός is a regular epithet (like Lat. *clarus*) for a sharp, smart blast, meaning properly a wind that 'clears the sky by driving the clouds.' Cp. Hdt. 2. 96 ἦν μὴ λαμπρὸς ἄνεμος ἐπέχῃ, Aesch. Ag. 1180.

καθιείς is used intransitively here, as the simple verb in Hom. Od. 11. 239 κάλλιστος ποταμῶν ἐπὶ γαῖαν ἦσι, so ib. 7. 130.

1. 432. τοὺς ἀλλάντας, a surprise for τὰ ἰστία. 'I shall reef—my sausages, and so speed myself over the favouring seas.' Probably Agoracritus loops up his strings of sausages over his extended arm, like the folds of a sail when reefed or brailed. The storm which Cleon threatens will thus only be ἔκμενος οὖρος, πλησίστιος, ἐσθλὸς ἑταῖρος. Cp. Ran. 999 ἀλλὰ συστείλας, ἄκροισι | χρώμενος τοῖς ἰστίοις, | εἴτα μάλλον μάλλον ἄξεις, | καὶ φυλάξεις, | ἥνίκ' ἂν τὸ πνεῦμα λείον | καὶ καθεστηκὸς λάβῃς.

1. 433. κλάειν μακρά. As χαίρειν κελεύειν τινά is the form of salutation and good wishes, so 'to bid anyone to howl aloud' is the equi-

valent expression of every bad wish. So Ach. 1131 εὐδηλος γέρων | κλάειν κελεύων Λάμαχον, Plut. 111 οἰμῶξει μακρά. Cp. Vesp. 583; Pax 255.

l. 434. ἴαν τι παραχαλᾷ. Demosthenes is content that Agoracritus shall work the ship, while he will undertake the humbler duties of a common seaman; 'and if the ship leak anywhere, I will keep an eye on the bilge,' sc. to see if the water in the hold increase or not.

l. 435. οὗτοι . . . καταπροίξει, 'thou shalt not come off scot-free.' So in Nub. 1240; Vesp. 1361, 1396; Thesm. 566; Hdt. 5. 105; 7. 17.

l. 436. ἄθρει. 'Look out,' says Demosthenes, 'and slack off the sheet a little.' The ποῦς (Lat. *pes*) is the rope at each of the lower corners of the sail. It is necessary to ease this rope when a sudden squall comes on, to prevent the vessel from capsizing; ναὺς ὅστις ἐγκρατῇ πόδα | τείνας ὑπείκει μηδέν, ὑπτίους κάτω | στρέψας τὸ λοιπὸν σέλμασιν ναυτίλλεται Soph. Ant. 714.

l. 437. καικίας, 'the north-east wind;' with an intentional similarity in sound to κακίας, as in the proverb αὐτὸς ἐφ' ἑαυτὸν κάχ' ἔλκει, ὥσπερ καικίας νέφη. This technical termination -ίας, as in ἐτησίας, ἐκνεφίας (ἄνεμος), is used to make a new comic combination, συκοφαντίας, 'the informer's wind,' like Ach. 877 χειμῶν ὀρνιθίας. We may render 'here's a nor'-easter coming on to blow, or an *informanter*;' modelled on the *Levanter*, a dangerous wind in the Mediterranean.

l. 438. Ποτειδαίας. This form with ει for ι is regularly found in inscriptions, as on a gold tripod at Delphi (B. C. 475), or the Quota-lists of tribute (436).

l. 440. ἀνὴρ ἂν ἡδέως λάβοι. It is best to assign this line to Demosthenes. He cries out that 'Agoracritus would be only too glad to accept the offer;' he gives him, however, no time for such negotiations, but shouts out to him, 'ease off the reefing-points;' meaning that Cleon is taking a milder tone, and it is no longer necessary to shorten sail.

l. 441. φεύξει γραφὰς . . . Two iambs are wanting in the MSS. to complete the line. Meineke conjectures φεύξει γραφὰς *σὺ δειλίας, 'you shall be defendant in four suits [for cowardice], fine assessed at 400 talents each.'

l. 443. ἀστρατείας, 'malingering;' spoken of those who shirked military service; cp. διαδεδρακότας Ach. 601; διαδρασιπολῖται Ran. 1014. The threat is patently absurd; as Cleon, whatever else he might be, was not afraid of doing his duty as a soldier.

l. 444. πλεῖν, Attic form of πλεῖον, as Plut. 1184; Nub. 1041; Ran. 18, 90, 91, etc. The form πλεῖον is also used in Aristoph. as Nub. 1295; Eccl. 1132.

1. 445. ἐκ τῶν ἀλιτηρίων. The taunts that are here interchanged are most absurd. Cleon professes to believe that the low-born Agoracritus is connected with the noble line of the Alcmaeonidae, who in B. C. 612 were 'under the ban of the Goddess' Athena, for enticing from her sanctuary, under promise of safety, and then murdering the followers of Cylon, who had attempted to make himself Despot of Athens. See Hdt. 5. 71. This charge against the Alcmaeonidae was continually renewed, and was used at the beginning of the Peloponnesian War by the Lacedaemonians as a ground for the banishment of Pericles from Athens (Thuc. 1. 127).

1. 447. τὸν πάππον. Agoracritus, not to be outdone, seeks to connect Cleon with the tyrant Peisistratus, declaring that Cleon's grandfather was 'one of the bodyguard of Byrsine, wife of Hippias [son of Peisistratus].' Her real name was Μυρρίνη or Μυρσίνη (Thuc. 6. 55), which Agoracritus (as Demosthenes in sup. 59) alters to Βυρσίνη, with an allusion to the tanner's trade. As we might say 'Tan-aquil, wife of Tarquin.'

1. 456. χῶπως κολᾷ (κολάσει, 2nd pers. sing. fut. mid. κολάζω), 'and see that you punish' (sup. 222). The pun on κόλοις and κολᾷ may be rendered by 'paunches' and 'punch.'

1. 457. κρέας, as sup. 421.

1. 462. τεκταινόμενα. Cleon chooses his set of metaphors from the carpenter's or wheelwright's shop. He has noticed all this business being 'framed up, pegged, and glued together.' Cp. Aesch. Suppl. 440 γεγύμφωται σκάφος.

1. 465. πρόφασιν μὲν, 'avowedly.' Argos, by a compact with the Lacedaemonians, remained neutral at the beginning of the War. This compact came to an end in B. C. 421 (Thuc. 5. 14. 28). To make a diplomatic journey to Argos at this moment, so as to effect a reconciliation between that state and Athens, would not be an unnatural policy for Cleon to pursue.

1. 467. οἴμοι σὺ δ' οὐδέν. G. Hermann seems to be right in following the hint of the Schol. and inserting this line here, instead of placing it (as in the MSS.) after γομφούμεν' αὐτὰ πάντα καὶ κολλώμενα. Cleon had used his set of metaphors in three lines; Agoracritus responds with an equivalent of three lines, which contain no such metaphors. 'Dear me,' cries the Chorus, 'can't *you* say anything from the wheelwright's shop?' Agoracritus, thus challenged, replies: 'Yes, and I know the reason for which all this is being welded: for all the forging is being done with a view to (a good price for) the prisoners.' He means that these interviews of Cleon with the Lacedaemonians are intended to fill his pocket with ransom-money for the garrison captured at Sphacteria. The Chorus is delighted to find Agoracritus so apt a

pupil in capping Cleon's metaphors from the carpenter's bench with similar ones from the smithy. 'Capital, capital! hammer away to meet the taunts about the gluing.' In *ἐξ ἀμαξουργοῦ* we may see an allusion to the phrase *ἐξ ἀμάξης ὑβρίζειν*, as in Dem. 264. 14.

1. 471. *ἐκείθεν*, sc. from Sparta. Cleon is represented as having already found persons in Sparta prepared to make terms with him about the captives. *ξυγκροτοῦσιν*, 'are trying their hands at riveting.'

1. 472. *ταῦτα*. This accusative, really the object to *φράσω*, is repeated after the participial clauses in 1. 474.

1. 473. *προσπέμπων φίλους*, sc. who might presumably talk me over.

1. 477. *ἐπὶ τῇ πόλει*, 'directed against the state.' So the Schol. *ἐπὶ καθαιρέσει τοῦ δήμου*. Cp. Thuc. 8. 54 *τὰς ξυνωμοσίας αἵπερ ἐτύγγανον ἐν τῇ πόλει οὔσαι ἐπὶ δίκαις καὶ ἀρχαῖς*. This is the reading of the MSS. except Rav., which gives *ἐν τῇ πόλει*. Cobet would read *τὰς ἐν πόλει*, meaning, perhaps, 'in the Acropolis,' as sup. 267.

1. 478. *βασιλεῖ*. 'The great king' of Persia; in this sense regularly used without the article, as in Ach. 61 foll.

1. 479. *Βοιωτῶν* (sup. 139). The intrigues of the Boeotian democratical party with Demosthenes (Thuc. 4. 76) began in the summer of the year 424; intrigues which led to decisive defeat of the Athenians at Delion. *συντυρούμενα* may be rendered 'concocted;' meaning properly 'mixed and shaped' like cheese, and preparing the way for the word *τυρός* in the next line. Freere translates 'and the business that you keep there in the cheese-press, close packed, you think, and ripening out of sight.' To which Agoracritus answers, 'Ah! cheese? Is cheese any cheaper there, d'ye hear?'

1. 480. *πῶς*, 'at what price?' as Ach. 758 *πῶς ὁ σῖτος ὤνιος*; as we say, 'how is cheese selling?'

1. 481. *παραστορῶ* (i. e. *στορέσω*), 'I'll lay you flat;' as in the epitaph on the *Μαραθωνόμαχαι*, who *Μήδων ἐστόρεσαν δύναμιν*. But the Schol. sees in it a further allusion to the stretching out of hides; as in *διαπατταλευθήσει* sup. 371. Exit Cleon.

1. 483. *νυνὶ γε δείξεις* (so Cobet for *νυνὶ διδάξεις*), 'now must thou give proof' (of thy boasted prowess), 'if really, as thou thyself sayest, thou didst once upon a time conceal the butcher's meat.' See on sup. 424.

1. 485. *θεύσει γάρ*, 'for you must run at full speed;' lit. 'for (if you are the man we take you to be) you *will* run.'

1. 487. *κράγον κεκράξεται*, 'will holla a hullabaloo.' *κράγον* is explained by Hesych. as *βόημα*, so that the phrase may be compared with *ληρὸν ληρέϊς* Plut. 517. The Schol., on the authority of Aristarchus and Herodian, read *κραγόν* adverbially = *κρανγαστικῶς*.

l. 488. ὥς ἔχω, lit. 'even as I am ;' i. e. without more ado.

l. 490. ἔχε νυν. These words should be assigned to Demosthenes, who is on the λογεῖον with Agoracritus. The Chorus remains on the orchestra. He hands Agoracritus a bit of lard or fat, to serve as a substitute for the oil or κήρωμα, with which wrestlers used to make their skin slippery, and thus more easily escape the grip (λαβάς) of their opponents. For λαβάς we have substituted, as a surprise, διαβολάς, 'the calumnies' which Cleon will bring against his foe in the Βουλή.

l. 492. παιδοτριβικῶς, 'in true trainer's style.'

l. 493. ταδί, sc. τὰ σκόροδα, 'the cloves of garlic.' Cocks kept for fighting were primed with garlic to excite them. Cp. Ach. 166 οὐ μὴ πρόσσι τοῦτοισιν ἔσκοροδισμένοις. See inf. 946.

l. 497. διαβάλλειν, with allusion to διαβολάς sup., seems to be intentionally substituted for καταβάλλειν, which is found in some MSS., 'to knock down.' By τοὺς λόφους is meant the 'crest' of the cock, by τὰ κάλλαia, 'the wattles.' For χῶπως ἤξειis see on sup. 222.

l. 500. ἀγοραῖος. See on sup. 298, 410.

l. 502. στεφάνοις κατάπαστος, 'besprinkled with chaplets,' like a successful combatant in the arena. For the expression cp. Nub. 1330 πάντε πολλοῖς τοῖς ῥόδοις.

As this line is the *versus paroemiacus* of an anapaestic system, it is quite unusual for the κομμάτιον to proceed, and for a second paroemiac to occur in l. 506 πειραθέντες καθ' ἑαυτούς. Following the hint of the Schol., who gives 41 lines to the Parabasis (whereas the editions only make 40), G. Hermann would begin the Parabasis at line 503, reading ὑμεῖς δ' ἡμῖν πρόσχετε τὸν νοῦν καὶ τοῖς ἡμῶν ἀναπαίστοις, omitting ᾧ . . . ἑαυτούς, in which he is followed, with slight verbal alterations, by Meineke and Velsen.

l. 506. καθ' ἑαυτούς, *ipsi per se*; i. e. 'you have studied and practised for yourselves.' But the expression is an unnatural one. καθ' ἑορτάς has been suggested as an emendation.

l. 507. τῶν ἀρχαίων, an exaggerated phrase; the meaning is the writers of comedy who preceded Aristophanes.

l. 508. ἡνάγκαζεν. Notice the tense, 'had tried to force;' cp. ἕκαστός τις ἐπειθεν αὐτὸν ὑποστῆναι τὴν ἀρχήν Xen. By παραβῆναι is meant 'to come forward to speak the Parabasis;' as Ach. 629 οὐπω παρέβη πρὸς τὸ θέατρον λέξων ὥς δεξιός ἐστιν. Similarly Pax 735.

l. 509. φαύλως, 'lightly,' 'easily,' as sup. 213.

l. 511. Τυφῶ (from nom. Τυφῶς, other forms being Τυφωεύς and Τυφῶν) is the Greek name for a furious monster, who (Aesch. P. V. 351 foll.), having challenged the gods to battle, was blasted by the lightning of Zeus, and buried under the ponderous mass of Aetna, where he still shows the remnant of his power in causing storm and earthquake.

As applied here to the turbulent Cleon we may render 'tornado,' or 'typhoon' (remembering that the latter word, properly *lei-fun* = 'hot wind,' has no etymological connection with *Τυφώς*).

l. 513. *βασανίζειν*, 'make inquisition, how it is that he did not long ago ask to have a play brought out on his own account.' *αἰτεῖν χορόν* means to request the Archon to name a choragus who would provide a Chorus and undertake the expense of mounting the play. If the Archon consented, he was said *διδόναι χορόν*, and the poet to accept it (*λαμβάνειν*). Aristophanes tells us (*Nub.* 529 foll., *Vesp.* 1018 foll.) how at first he was unwilling to publish his productions in his own name, *παρθένος γὰρ ἔτ' ἦν, κοῦκ ἐξήν πῶ μοι τεκεῖν*.

l. 515. *τοῦτο πεπονθώς*, lit. 'It was not because he had got into that state through folly that he delayed,' i.e. 'it was no mere foolishness that made him dilly-dally, but because he held that the bringing out of a comedy is the most arduous enterprise possible;' [for Comedy is a coy damsel], 'and though many have courted her, she grants her favours to few' (*χαρίσασθαι*).

l. 518. *ἐπετείους*, 'fickle;' properly 'lasting only for a year.' Theophrastus speaks of 'annuals' in gardens in similar language (*Plant.* 4. 6. 4), *λέγεται δὲ ἐπετεῖον εἶναι καὶ φύεσθαι μὲν τοῦ ἤρος λήγοντος, ἀκμάζειν δὲ τοῦ θέρους, τοῦ μετοπώρου δὲ φθίνειν, κατὰ δὲ τὸν χειμῶνα ἀπόλλυσθαι*.

l. 520. *τοῦτο μὲν*, answered by *εἶτα* inf. 526. *ταῖς πολιαῖς*, sc. *θριξίν*.

Magnes, from the *dême* of Icaria, like *Thespis*, was one of the most important of the earlier Greek comic poets. He flourished about 460 B. C., and at the time of the production of the *Knights* he was recently dead.

l. 521. Join *νίκης τροπαῖα* = 'conquest-trophies over the plays of his rivals.'

l. 522. *πάσας δ' ὑμῖν*, 'and though he uttered every sort of sound to tickle your ears, playing his harp and flapping his wings, and exhibiting his Lydian dancers and his gall-flies, and dyeing himself in frog-green, he could not keep it up.' The participles allude to the titles of several of *Magnes'* plays, as *Βαρβιστισταί* (*ψάλλων*) with a chorus of harp-players; *Ὀρνίθες* (*πτερυγίζων*) with a chorus of birds; *Βάτραχοι*, with a chorus of frogs. His play of *Λυδοί* must have introduced Lydian singers or dancers; and the *Ψῆνες* took its name from the gall-fly (*ψήν*) which infested (and, as was commonly supposed, fertilized) the fig.

l. 524. *ἐπὶ γήρως*. So Ach. 211 *ἐπ' ἐμῆς γε νεότητος*.

l. 525. *ἐξεβλήθη*, 'was hissed off.' So Demosth. (19. 337) of Aeschines *ἐξεβάλλετε αὐτὸν καὶ ἐσυρίττετε ἐκ τῶν θεάτρων*.

τοῦ σκώπτειν ἀπελείφθη, 'he fell off from his fun;' so *ἀπολεί-*

πεσθαι ἤβας Eur. H. F. 440. The words would imply that his popularity consisted in his extravagant jests and broad farce.

1. 526. Κρατίνου μεμνημένος. Cratinus, born 519, died 422 B. C., son of Callimedes of the φυλὴ Οἰνής, was the true founder of the Old Comedy, as a political and moral power. He is said to have united the bold inventiveness of Aeschylus with the vigour of Archilochus. Aristophanes speaks of him always as a worthy rival, though he twits him freely for his fondness for wine, as in sup. 400; Pax 700 foll. He is said not to have turned his attention to Comedy till late in life, probably in his 66th year, B. C. 454. The story runs that he met the allusion to his dotage in the present passage by bringing out his Flagon (Πυτίνη) in his 96th year and winning the first prize over the *Connus* of Ameipsias and the *Clouds* of Aristophanes. His Χειμαζόμενοι won the second prize when Aristophanes took the first with his *Acharnians*; and his Σάτυροι the second prize when the *Knights* gained the first.

ρεύσας. This is described as being a false form, as the aor. ἔρρευσα is not used in Attic; but cp. ρεύσειεν Eur. Dan. Frag. 5. 32. The future in use is ρεύσομαι. Various conjectures, such as ρέψας and βρίσας, are given. But according to the Schol. there is a special reference here to a passage in the writings of Cratinus, in which he boasts of the impetuous flow of his language, τῶν ἐπῶν τῶν ρευμάτων.

1. 527. ἀφελῶν. If this word be right, the meaning must be 'smooth,' 'unencumbered' plains, over which the river could flow freely.

τῆς στάσεως, 'their abiding-place.' The language reminds us of the praise of Pindar's genius in Horace, Od. 4. 2. 5 foll.

1. 529. ᾄσαι δ' οὐκ ἦν. Nothing was heard in those days at banquets except the popular songs from the Εὐνείδαι of Cratinus, 'My Lady Bribery of the fig-sandal' (a parody on the Ἥρη χρυσοπέδιλε of Homer, with a pun on συκο-φαντεῖν), and 'Fashioners of deftly-wrought hymns.' Δωροῖ, voc. of Δωρώ.

1. 532. τῶν ἡλέκτρων. Probably the word means the amber studs on the lyre. The gender shows that it must not be taken as a metal, the names of metals being masc. Others take it as the pegs (κύλλοι) for tightening the strings, τόνος being the clear sound that comes from a tense cord or wire.

1. 533. ἄρμονιῶν, 'joints;' as in Od. 5. 248, of the boat of Odysseus, γόμφοισιν δ' ἄρα τήν γε καὶ ἄρμονίῃσιν ἄρασσεν. The Schol. spends a great deal of ingenuity in trying to refer the whole passage to the legs, joints, and strapping of a bedstead.

1. 534. Κοννᾶς. This word seems to be a diminutive or familiar form of Κόννος, as, perhaps, φαγᾶς, a glutton, for φαγός. Connus was a famous musician, who had won many crowns of victory for his harp-playing; but in his old age he fell into abject poverty, and passed into a proverb to illus-

trate 'praise without pudding.' Cp. Juv. 8. 81 'Gloria quantalibet quid erit si gloria tantum est?' Cratinus, parodying a verse of Hesiod (W. and D. 299), had tauntingly spoken of him as *Κοννᾶς πολυστέφανος*, and Aristophanes here retorts the joke upon its inventor. There is also an allusion to another current proverb, *Δελφὸς ἀνὴρ στέφανον μὲν ἔχει δίψει δ' ἀπόλωλεν*. Cp. Horace, Ep. 1. 19. 1 'Prisco si credis Maecenas docte Cratino, | nulla placere diu nec vivere carmina possunt | quae scribuntur aquae potoribus.'

l. 535. *πίνειν* is a surprise for the ordinary *δειπνεῖν*. In *ὃν χρῆν* the thought passes again to Cratinus, who with 21 (? 24) plays had won 9 victories. With *ληρεῖν* we have to supply *χρῆν* again: 'he ought not to be obliged to play the fool.'

l. 536. *θεᾶσθαι λιπαρόν*, 'to sit as a smart spectator.' *τῷ Διονύσου*. The common reading is *Διονύσῳ*, for which Kock and Velsen (following Elmsley on Ach. 1087) read *παρὰ τῷ Διονύσου* (sc. *ιερεί*), 'close by the Priest of Dionysus,' who occupied the best seat (*προεδρία*) in the theatre, and would be a congenial companion to the bibulous Cratinus. Cp. Ran. 297 *ιερεῦ, διαφύλαξόν μ', ἵν' ᾧ σοι ξυμπότης*. His red face is amusingly referred to in the same passage, l. 308. But *παρὰ τῷ Διονύσῳ* may mean 'close by the statue of Dionysus,' as *παρ' Ἀρμοδίῳ* Eccl. 682.

l. 537. *Κράτης* of Athens was a younger contemporary of Cratinus. His best period was about 449 B.C., and he seems from the language here used to have been dead at the time of the representation of the 'Knights.' Aristotle (Poet. 5) represents him as introducing more dramatic elaboration and character-study into his Comedies, which were thus less political than those of Aristophanes or Cratinus, and were rather modelled upon the style of Epicharmus.

l. 538. *ἀριστίζων*, 'only giving you a snack;' properly 'giving you breakfast' instead of a bellyful, as a dinner would be. *ἀπέπεμπεν*, 'dismissed you' from the theatre, when the short and meagre play was at an end.

l. 539. *ἀπὸ κραμβοτάτου*, 'working up most clever notions from his delicate lips.' *κράμβος* is, properly, 'dry' or 'parched,' and thus is applied to things 'clean' and 'sound,' as distinguished from that which is gross and luscious.

l. 540. *ἀντήρκει*, 'held out,' i. e. 'held his ground.' In *πίπτων* there seems to be an allusion to the palaestra: 'sometimes getting a fall, and sometimes not.'

l. 541. *διέτριβεν*, 'hung back,' 'dallied.' Aristophanes, warned by the fate of his predecessors and contemporaries, was slow in coming before the public; saying that a man ought to serve his apprenticeship at the oar before he put his hand to the rudder.

1. 543. $\kappa\alpha\tau'$ ἐντεῦθεν, 'and next after that,' (i.e. after learning to row) 'he ought to serve as look-out-man and keep an eye on the winds, and afterwards act as pilot on his own responsibility.' Though the sentence is not very clearly expressed, it is evident that he speaks of *three* grades of proficiency: (1) as oarsman; (2) as look-out-man; (3) as helmsman.

1. 545. σωφρονικῶς. We must supply out of ἐσπηδήσας ἐφλύαρει some neutral verb like εἰσῆι or εἰσῆρχετο. Aristophanes makes a similar claim of modesty in the Parabasis to the second edition of the 'Clouds,' 1. 537 foll.

1. 546. αἶρεσθ' αὐτῷ, 'raise aloud for him the surging roar.' ῥόθιον, properly the roaring surf, is applied here to the thunders of applause. παραπέμψατ' ἐφ' ἔνδεκα κώπαις θόρυβον. These words are very obscure: and the mixed metaphors, explained above, in ῥόθιον tend to darken the sense. Perhaps the word κώπαι, properly meaning 'oar-handles,' passes into the meaning of the 'fingers' of the spectators, which they clap together to applaud a favourite. Now the *full* complement of fingers to each man is *ten*, so that ἐφ' ἔνδεκα κώπαις may mean 'with full complement of fingers and one over;' an expression analogous in form to $\rho\iota\gamma\omega\acute{\nu}\ \tau\epsilon\ \kappa\alpha\iota\ \pi\epsilon\iota\upsilon\omega\acute{\nu}\ \acute{\alpha}\epsilon\iota\ |\ \pi\lambda\epsilon\iota\nu\ \eta\ \tau\rho\iota\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\theta'\ \eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma\ |\ \tau\omicron\upsilon\ \mu\eta\nu\omicron\varsigma\ \acute{\epsilon}\kappa\alpha\sigma\tau\omicron\nu$ (Ach. 857), i.e. 'every day of the month and a bit over.' Translate, 'speed along with every finger you possess a genial applause at the Lenaeon feast.' Cp. παραπέμπειν στόνον Soph. Phil. 1459.

1. 550. λάμποντι, 'shining brows;' with allusion to the poet's baldness. Cp. οὐ κομῶ Nub. 545.

1. 555. μισθοφόροι. Various interpretations are given; 'carrying mercenaries;' 'winning wages;' 'carrying off a money-prize,' as suggested by ἄμιλλα. None of these seems quite satisfactory. Velsen suggests ἰστοφόροι, 'mast-bearing,' a word quoted by Hesychius.

1. 558. βαρυδαιμονούντων, a surprise for εὐδαιμονούντων, not 'coming to glory,' but 'coming to grief;' as Orestes in the chariot race described in Soph. Electr.

1. 560. Σουνιάρατε. Sunium and Geraestus were the south promontories of Attica and Euboea respectively. At these last points of land sailors would make their vows to Poseidon, and pray for his protection before they put off into the open sea.

1. 562. Φορμίωνι. Phormion was not only a successful commander in naval engagements (Thuc. 1. 117: 2. 84, 92), but he was the founder of a naval school, 'not altogether unlike that,' as Mitchell says, 'of our own Nelson.' See Pax 349; Lysist. 804.

1. 564. πρὸς τὸ παρεστός, 'for present needs.' Cp. Plat. Polit. 262 B ἐν τῷ παρεστηκότι.

1. 566. ἄξιοι τοῦ πέπλου, 'worthy to carry the robe.' At the festival

of the Panathenaea, a solemn procession made its way to the temple of Athene Polias in the Acropolis, bearing the costly sacred robe or peplos to drape the ancient image of the goddess. This robe was splendidly embroidered by the hands of ladies of Attica with scenes from the Wars of the Giants (Eur. Hec. 466). Such a procession, in which the Knights in full panoply took a distinguished part, was represented by Phidias on the frieze of the Parthenon. The common interpretation of ἀξιοὶ τοῦ πέπλου, 'worthy to find a place on the robe,' involves an anachronism, as mortal heroes were not introduced into the tapestry till the Macedonian period; a profanation which was supposed to have called down the wrath of heaven.

l. 567. ναυφράκτω στρατῷ, lit. 'ship-fenced host,' i.e. a 'fleet.' So Aesch. Pers. 950 Ἰαόνων ναύφρακτος Ἀρης. In Ach. 95 we have the phrase ναύφρακτον βλέπειν = 'to look broadsides!'

l. 570. ὁ θυμός, 'the spirit within them was at once upon its guard:' with an etymological allusion to the proper name Ἀμυνίας, as we might use Victorinus, or Vincentius.

l. 572. ἀπεψήσαντ' ἄν (ψάω), 'they would ever wipe the dust off.' ἄν with aorist of indefinite frequency, as πρῶτιστα μὲν γὰρ ἕνα τιν' ἄν καθίσεν ἐγκαλύψας Ran. 911, εἴ τινες ἰδοιέν πη τοὺς σφετέρους ἐπικρατοῦντας ἀνεθάρσυναν ἄν Plat. Apol. 22 B. It is difficult to give a meaning to τοῦτ'. Most MSS. read ταῦτ'. Bentley κάρτ'. Kock quotes from Müller-Strübing to the effect that there is here a probable allusion to Phormio who (Thuc. 2. 90 foll.) was at first overmastered by the enormous preponderance of the enemy, and then recovered his lost ships, took six from the enemy and drove the rest to flight.

l. 574. ἐρόμενος Κλεαίνετον, 'consulting Cleaenetus about it;' as one might ask an oracle. So Lysist. 64 Θούκάτειον (τὸ Ἐκάτειον) ἤρετο. The generals of olden days never thought of such rewards for their services as the privilege of meals in the Prytaneum: nowadays that is everyone's desire; and to enlist the influence of Cleon the needy generals pay court to his father Cleaenetus. Join εἷς τῶν πρὸ τοῦ, 'one of the men of former times.'

l. 578. καὶ πρὸς, 'and moreover,' as Vesp. 1420 καὶ χάριν πρὸς εἴσομαι.

l. 580. κομῶσι, 'comam alentibus.' So of Pheidippides, ὁ δὲ κύμην ἔχων . . . ἱππάζεται Nub. 14. ἀπεστλεγγισμένοις, 'clean curried:' i.e. with the sweat together with the anointing oil scraped thoroughly from the skin. The meaning is you must not mistake our carefulness in dressing our hair for foppery, nor our frequent use of the bath a mark of effeminacy.

l. 582. ἀπασῶν (sc. χωρῶν) ὑπερφερούσης, so Soph. O. R. τέχνη τέχνης ὑπερφερούσα.

1. 589. *Νίκη* was the regular attendant of the war-goddess *Athena*. The huge Pheidian statue of *Athena* holds a *Νίκη* in her right hand; and *Νίκη* was even used as a title of *Athena* herself; as *Νίκη τ' Ἀθάνα Πολιάς ἢ σώζει μ' αἰεί* Soph. Phil. 134.

χορικῶν. If this reading be right, 'the men of the chorus' must include the choregus, the chorus and the poet himself. Kock adopts the conjecture *Χαρίτων*.

1. 590. *στασιάζει*, 'resists,' 'sides against.' So Hdt. 4. 160 *ὅς βασιλεύσας πρῶτα τοῖσι ἑωυτοῦ ἀδελφείοισι ἐστασίασε*.

1. 592. *τοῖς ἀνδράσι τοῖσδε*, i. e. us, the Knights.

1. 593. *πάσῃ τέχνῃ*, 'by all manner of means.' So Nub. 1323 *ἀμυνάθετέ μοι τυπτομένῳ πάσῃ τέχνῃ*, Thesm. 65 *Ἀγάθωνά μοι δεῦρ' ἐκκάλεσον πάσῃ τέχνῃ*, etc.

1. 594. *εἴπερ ποτὲ καὶ νῦν* = *nunc etiam si unquam alias*.

1. 597. *συνδιήνεγκαν*, 'they joined us in carrying to completion.' So Hdt. 5. 79 *καὶ οὗτοί γε ἅμα ἡμῖν αἰεὶ μαχόμενοι προθύμως συνδιαφέρουσι τὸν πόλεμον*.

1. 599. *τὰς ἵππαγωγούς* (sc. *νέας*), 'the horse transports.' The Knights ingeniously divert from themselves the odium of self-praise by assigning to their horses the chief credit of the successful campaign. For the expedition of the Athenians against the coast of Corinth see Thuc. 4. 42 foll. *ἦσαν οἱ ἱππῆς ὠφέλιμοι*.

1. 600. *κῶθωνας*. The *κῶθων* was a Lacedaemonian drinking-cup with a broad base, made of iron. See Crit. ap. Athen. 11. 483 B *κῶθων Λακωνικὸς ἔκπομα ἐπιτηδεύτατον εἰς στρατείαν καὶ εὐφωρώτατον ἐν γυλίῳ* (knapsack).

οἱ δέ answers to *οἱ μὲν* suppressed before *κῶθωνας*. Cp. Eur. I. T. 1350 *κοντοῖς δὲ πρῶραν εἶχον, οἱ δ' ἐπωπίδων | ἄγκυραν ἐξανήπτον*, Hom. Il. 22. 157 *τῇ ῥα παραδραμέτην φεύγων ὁ δ' ὅπισθε διώκων*. 'Garlic and onions' are regular articles of food carried by soldiers on the march (Acharn. 1099).

1. 602. *ἐμβαλόντες . . . ἐμβαλεῖ*. The full phrase would probably be *ἐμβάλλειν χεῖρας κώπῃ*, like Lat. *incumbere remis*. So Od. 10. 129 *ἐμβαλέειν κώπῃσι*. See Ran. 206. The cry of ordinary rowers 'give way all!' *ῥυπαπαῖ* (Ran. 1073) appears in this Houghnahn language as *ἱπαπαῖ*. 'Gee-ho' for 'heave-ho.'

1. 603. *ληπτέον μᾶλλον*, 'you must take a firmer grip (*λαβή*).'

οὐκ ἔλῃς; (*ἐλάσεις, ἐλαύνω*), 'won't you pull, my gallant steed?' The words are used in a different connection in Nub. 1298. *Σαμφόρας* is the name for a horse branded with the S. (*Σάν* or *Σαμπί*), as the *κοππατίας* (Nub. 24) bore the mark of the *Κόππα*.

1. 605. *μετῆσαν*, 'went after,' 'went to fetch.' The common form is *μετήεσαν*, but Cobet, V. L. 32 foll. shows that *-ῆμεν, -ῆσαν* are regular

forms of the old Attic. στρώματα are the blankets carried by the soldiers as part of their kit; cp. Ach. 1136 τὰ στρώματ', ὧ παῖ, δῆσον ἐκ τῆς ἀσπίδος.

1. 606. ποίας Μηδικῆς, 'lucerne' or 'clover.' Virg. Georg. I. 215 *tunc te quoque Medica putres | accipiunt sulci.*

1. 607. θηρώμενοι. These horses, who had 'suffered a sea-change,' are represented not only as eating any chance crab that might walk ashore, but as actually fishing for them in deep water.

1. 608. Θέωρος. It is difficult to identify this Theorus with any one else of that name in Aristophanes. Perhaps he is one of the Knights who tells this merry story over the camp-fire at night. 'Crab' seems to have been the cant name for a 'Corinthian,' as a Frenchman used to be called 'crapaud.'

1. 609. μηδ' ἐν βυθῷ, 'not even in the depths,' referring back to 1. 607. Μηδ' is thus not parallel with μήτε . . . μήτε, which are the pair of negatives used to correct and extend the words ἐν βυθῷ, 'not even in the depths—no! neither on the land nor in the sea.' This is an echo of Timocreon's drinking-catch, ὦφελέν σ', ὧ τυφλὲ Πλοῦτε, μήτε γῇ μήτ' ἐν θαλάσσει, μήτ' ἐν ἡπείρῳ φανῆναι, parodied also in Acham. 533.

1. 615. τί δ' ἄλλο, εἰ μή = 'why, what else (have I done) but proved myself Master Crush-council?' Cleon was going, sup. 475, to delate Agoracritus and his secret societies before the Senate; but Agoracritus turns the tables upon Cleon.

Νικόβουλος, as Ἀμυνίας in sup. 570, is used as a proper name; but with a special emphasis laid on its etymological meaning. So Pax 991 λῦσον δὲ μάχας ἵνα Λυσιμάχην σε καλῶμεν, Thesm. 808 ἀλλ' Εὐβούλης τῶν πέρυσιν τις βουλευτὴς ἐστὶν ἀμείνων, | παραδοὺς ἐτέρῳ τὴν βουλείαν;

1. 618. ἐπέλθοις = 'recenscas.' So Plat. Polit. 279 c διὰ βραχέων ταχὺ πάντ' ἐπελθόντες.

1. 621. μακρὰν ὁδόν. This is a proverbial saying, 'to go many a long mile.' So Theognis (l. 73), who counsels Cynrus to spare no trouble in his search for a worthy man καὶ μακρὴν ποσσὶν Κύρν' ὁδὸν ἐκτελέσας.

1. 624. The story that Agoracritus tells of his victory is closely modelled on the ῥήσεις of Messengers in Greek Tragedy. ἄξιον = 'worth while.'

1. 626. ἐλασίβροντα, 'thunder-hurling;' epithet of Zeus in Pindar Frag. 108. Cleon is here represented as a sort of turbulent copy of his great predecessor, Περικλὲς οὐλύμπιος ἥστραπτ' ἐβρόντα. With ἀναρρηγνύς, 'blurted out' cp. ἀναρρῆξαι λόγον Pind. Frag. 68, 69.

1. 627. τερατευόμενος, 'with solemn humbug.' Τερατεία, Nub. 318, is used of the affected solemnity of a soothsayer announcing portents: cp. Ran. 834 ἀποσεμνυνείται πρῶτον ἅπερ ἐκάστοτε | ἐν ταῖς τραγωδίαισιν ἐτεραπεύετο.

ἤρειδε, 'was hard upon,' as in Nub. 558 ἄλλοι τ' ἤδη πάντες ἐρείδουσιν εἰς Ὑπέρβολον.

1. 628. κρημνοὺς ἐρείπων (vulg. ἐρείδων) seems to be borrowed from the Homeric picture, Il. 15. 355 Ἀπόλλων | ρεῖ' ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων | ἐς μέσσον κατέβαλλε. Transl. 'toppling down precipices;' the incongruity between this and the following words is of course intentional.

1. 630. ψευδατραφάξυος πλέα. The orache (ἀτράφαξυς) is otherwise called χρυσολάχανον, of which *or-ache* is a translation, *ache* being a corruption of *arīum*, as in 'smallage,' 'lovage.' A variety of the orache is called 'mountain spinach.' Agoracritus is thinking of the herbs used in seasoning sausages, and he wishes to imply that the Senate was heated with Cleon's biting and pungent words; besides which he has to hint that these words were lies. So he coins a new word, 'false-orache;' which we might fairly render 'gammon and spinach!'

1. 631. ἔβλεψε νᾶπυ. Besides the 'mustard-glance,' we have βλέπειν κάρδαμα (Vesp. 455); ὀρίανον (Ran. 603); ὀπὸν (Pax 1184); θυμβροφάγον (Ach. 254). With μέτωπ' ἀνέσπασεν, of an angry or troubled look, cp. Ach. 1069 ὁδὶ τις τὰς ὀφρῦς ἀνεσπακῶς | ὥσπερ τι δεινὸν ἀγγελῶν ἐπείγεται.

1. 634. Σκίταλοι. As Demosthenes opens his speech on The Crown with an invocation to 'all gods and goddesses,' so Agoracritus summons to his aid such powers as will best serve his purpose; 'Lechers and cheats and nincompoops, elves of mischief and goblins and sprite of impudence.' The sing. Μόθων breaks the list of plurals awkwardly. Several MSS. give, at the expense of the metre, Μόθωνες, which suggests Fritzsche's conjecture κοβαλομοθάονες. The phrase ἦν δ' ἐγώ = *dixi ego* (from defective ἡμί), is common in Plato.

1. 639. ἐπέπαρδε (MSS. ἀπέπαρδε). Agoracritus parodies here two signs of happy omen—thunder on the right (ἰστράπτων ἐπιδέξια Il. 2. 353); and the lucky sound of a sneeze, νῖος ἐπέπαρε πᾶσιν ἔπεσσι.

1. 640. προσέκυσσα, see on sup. 156.

1. 641. τήν κιγκλίδα, 'the lattice-barrier,' that separated the officials of the Senate from the main body of the public. It is identical with the δρύφακτοι, 'wooden fence,' inf. 675. Cp. Demosth. 25. 23 τὸ τήν βουλήν τοὺς πεντακοσίους ἀπὸ τῆς ἀσθενοῦς ταυτησὶ κιγκλίδος τῶν ἀπορρήτων κυρίαν εἶναι καὶ μὴ τοὺς ιδιώτας εἰσιέναι.

1. 643. πρῶτος, better than vulg. πρῶτον. Agoracritus, keeping up the style of a messenger (see sup. 624), wishes for all the favour that is granted to one who is the first to come with good news; so Soph. Trach. 190 ἀπῆξ' ὕπως τοι πρῶτος ἀγγείλας τάδε | πρὸς σοῦ τι κερδάναιμι.

1. 645. ἀξιωτέρας, 'cheaper;' as inf. 672, 895, 6. These small fish, perhaps anchovies or sardines, were a regular staple of food with the lower classes in Athens.

1. 646. οἱ δ', sc. βουλευταί, 'smoothed their brows,' like the Virgilian *spem fronte serenat*.

1. 647. ἐστεφάνουν μ' εὐαγγέλια, 'were ready to crown me for my good news:' εὐαγγέλια, lit. 'rewards for good news,' is used adverbially with ἐστεφάνουν, which is thus followed by the personal accus., cp. Plut. 764 ἀναδῆσαι βούλομαι | εὐαγγελιά σε κριβανωτῶν ὕρμαθῶ.

κἀγὼ ἔφρασα. The order of the words is rather involved; but, noting that the line ἵνα . . . τοῦβολοῦ is a parenthetical illustration of his intent, there is no difficulty of joining (as the sense demands) ταχύ with ξυλλαβεῖν, 'and, making a profound secret of it, I bade them (in order that I might buy these sprats in great numbers for one penny) to lose no time (ταχύ) in collecting all the jars that the potters had for sale.' By thus buying up all the available crockery the senators would be able to keep the price of sardines down: as the rest of the citizens, having no pots in which to carry them home, could not be purchasers. This solemn nonsense has its counterpart in the arguments of the informer Nicarchus (Ach. 917 foll.).

1. 657. ἐπένευσεν εἰς ἐκείνον πάλιν, 'inclined back again to his view.' The Senate had originally sided with Cleon: then they were converted by the tempting prospects offered by Agoracritus; now they change back again (πάλιν) to accept the larger advantages promised by Cleon.

1. 658. τοῖς βολίτοις, 'by his battery of cow-dung'—alluding to the promise of a hecatomb. This is an instrumental dative: the personal usage is ἡττᾶσθαί τινος.

1. 659. ὑπερηκόντισα, 'I outshot him with [the proposal of] two hundred cows.' So Av. 363 ὑπερακοντίζεις σὺ γ' ἤδη Νικίαν ταῖς μηχαναῖς.

1. 660. τῇ Ἀγροτέρᾳ, 'The Huntress;' a title of Artemis, cp. Lysist. 1262 Ἀγρότερ' Ἀρτεμι σηροκτόνε (θηροκτόνε). Before the battle of Marathon the Athenians vowed to Artemis as many kids as foemen that should be slain. Unable to find kids enough to fulfil their vow, they commuted the single offering to an annual sacrifice of 500 kids. Agoracritus proposes to double this. The use of κατὰ with the genitive of the thing vowed seems to be an extension of the use of ὀμνύναι, εὐχεσθαι, κατὰ τινος, spoken of oath taken or vow made *οὐεν* the offerings on the altar.

1. 662. τριχίδες, 'sprats;' properly, fish with bones as fine as *hairs* (θρίξ).

1. 664. ἐφληνάφα, 'began to talk at random.' So Nub. 1475. Cleon

loses his head at seeing the success of Agoracritus, and begins to utter unintelligible nonsense; so the Presidents order him to be removed, and the police (τοξόται) act upon their orders.

1. 666. ἔστηκότες. The majority of those present *rose from their seats*, all excitement about the cheap fish.

1. 667. ἦντεβόλει (so Cobet for ἦντιβόλει) γ'. The force of γε seems to be that he had no original proposition to suggest, but 'he *did entreat* them' to stop and hear, etc.

1. 669. ἀφίεται γὰρ περὶ σπονδῶν, λέγων. Meineke seems right in placing a comma at σπονδῶν, so that λέγων refers to the subject of ἦντεβόλει, 'saying "for he has come to treat of truces."' The regular phrase was ἀφικέσθαι or ἦκειν περὶ διαλλαγῶν Av. 1532, Lysist. 954; περὶ εἰρήνης Pax 216, and not περὶ διαλλαγῶν or περὶ εἰρήνης λέγειν. Porson would read πάλιν.

1. 671. ἐπειδὴ γ', 'so soon, of course, as they (the Lacedaemonians) were aware that sprats were cheap here.' This gives the interested motive, and it is better so punctuated than with the mark of interrogation after ἀξίας.

1. 673. ἐπρέτω, 'go on.' The phrase occurs Lysist. 129.

1. 674. ἀφιέναι, 'to dismiss the senate.' The technical word for closing the ἐκκλησία is λύειν, but ἀφιέναι is used with βουλὴν and δικαστήρια.

1. 675. δρυφάκτους. See on sup. 641.

1. 676. ὑπεκδραμών. So Fritzsche with Rav. for vulg. ὑποδραμών. He 'slips out unobserved' to buy up all the spices and relishes that could be got.

1. 679. ἀποροῦσιν, 'in their helpless dismay,' at the forestalling of all the herbs.

1. 680. ὑπερεπύππαζον, 'were extra loud in their bravo! to me.' πύππαξ, Plat. Euthyd. 303 A, is an exclamation of surprise and admiration.

1. 681. ὥστε . . . ἐλήλυθα, 'so that I have come here having secured the whole Senate by a pennyworth of coriander:' Lit. 'coriander at the price of a penny.' Ἀναλαμβάνειν is used of 'appropriating' (lit. 'picking up') money, Plut. 2: 264.

1. 685. κεκασμένον. The language here is borrowed from Homer: cp. Il. 4. 339 καὶ σὺν κακοῖσι δόλοισι κεκασμένε κερδαλέοφρον, Od. 1. 56 αἰεὶ δὲ μαλακοῖσι καὶ αἰμυλίοισι λόγοισι θέλγει.

1. 692. ὤθων κολόκυμα, 'driving on a heavy swell.' Cp. Od. 3. 295 ἔνθα Νότος μέγα κύμα ποτὶ σκαιὸν ῥέον ὤθει.

1. 693. μορμῶ, lit. 'bogey.' The Μορμῶ, like the Λαμία and Ἑμπούσα, was a hobgoblin, used by nurses to frighten unmanageable children. Then the name was used as an interjection expressive of real or feigned

terror; as in Theocr. 15. 40 μορμώ, δάκνει ἵππος. So here 'Bless us and save us, what impudence!' or (as Walsh) 'The deuce! how bold he is!'

1. 694. ἀπολέσαιμι . . . ἐνείη, assimilated to the optat. διαπέσοιμι in the main clause, as Vesp. 1431 ἔρδοι τις ἦν ἕκαστος εἰδείη τέχνην, Ach. 476 κάκιστ' ἀπολοίμην εἴ τί σ' αἰτήσαιμ' ἔτι. By τῶν αὐτῶν he means his 'original,' 'habitual' lies.

1. 696. ἥσθην, 'I'm amused at.' Aor. like the frequent use of ἐπῆνεσα, etc. So ἥσθην γαλεώτῃ καταχέσαντι Σακράτους Nub. 174. Ψολοκομπίαις, with an allusion to ψολύεις κεραυνός (Od. 23. 320), 'vapoury bombast.'

1. 697. μόθωνα. The word seems to be used here in the sense of a vulgar dance. The meaning is like, 'I dance a horn-pipe, and cry cock-a-doodle-do over him.' It is said that πυδαρίζειν is a form of ποδαρίζειν with the Aeolic υ for ο. κοκκύ is used both for the cry of the cuckoo and the crow of the cock.

1. 701. κᾶτ' ἐκροφῆσας, 'and having bolted you, then burst myself.'

1. 702. προεδρίαν. He swears by 'the right to a front seat due to the victory at Pylos;' see sup. 536 and inf. 1405.

1. 703. οἶον (as sup. 367, Av. 224 οἶον κατεμελίτωσε τὴν λόχμην), 'how gaily I shall witness you sitting in the theatre at the very far end after your fine front seat.'

1. 705. ξύλω, sup. 367.

1. 707. ἐπὶ τῷ φαίγῳς ἥδοιτ' ἄν. This, the reading of the MSS., gives the true sense: for ἐπὶ τῷ (τίνι) means 'with what sauce' or 'relish?' So Arist. Frag. 528 Dind. ἐπὶ τῷ τάρχει τὸν γέλωτα κατέδομαι, Ach. 835 παίειν ἐφ' ἀλὶ μάδδαν. Transl. 'with what sauce would you enjoy your food best?' Agoracritus here holds up a purse, suggesting that money was the most dainty relish that Cleon could have. All such conjectures as ἐπὶ τῷ φαγῶν ἥδοιτ' ἄν are needless. They only depend on the mistaken idea that ἐπὶ τῷ φαγεῖν must be taken here (in defiance of idiom) to mean 'feed *υπο* something.'

1. 709. ἀπονυχῶ, perhaps = 'I will pare down,' the metaphor coming rather from cutting the nails, than from rending with the nails.

1. 712. πείθεται σοι, sc. ὁ Δῆμος.

1. 714. σεαυτοῦ νενόμικας, 'regard as your very own.'

1. 715. ἐπίσταμαι, 'for I know all about him, the sops with which he is fed.' Ψαμίζω is a regular word for the feeding of children. Notice αὐτόν drawn into the case of the object of ἐπίσταμαι instead of being left as subject to ψαμίζεται. Cp. αὐτός τ' ἐμαυτὸν . . . ἄπαθον ἐπίσταμαι Ach. 378.

1. 717. μασώμενος, 'for chewing the meat beforehand you pop only a scrap in his mouth, while you yourself bolt thrice as much as he gets.'

1. 718. κατέσπακας, for the perfect used with the force of habit, or frequency cp. Ran. 969 *ὅς ἦν κακοῖς που περιπέσῃ καὶ πλησίον παραστῇ, | πέπτωκεν ἕξω τῶν κακῶν*. For this use of κατασπᾶν cp. Ran. 575 *ἐγὼ δὲ τὸν λάρυγγ' ἂν ἐκτέμωμί σου, | δρέπανον λαβοῦς' ᾧ τὰς χόλικας κατέσπασας*.

1. 722. οὐκ . . . δόξεις, 'you shan't be thought to have flouted me.'

1. 725. ἔξελθε. Demos is standing at the door, where his harvest-wreath (εἰρεσιώνη) is hanging. This was a garland made of twigs of olive wound round with wool interwoven with fruits and berries. Such wreaths were carried in procession at the festivals of Pyanepsia and Thargelia, and finally hung on the house-door.

1. 729. περιυβρίζομαι, Elmsley's correction for οἵαπερ ὑβρίζομαι. Cp. Hdt. 4. 159 *περιυβριζόμενος ὑπὸ τῶν Κυρηναίων*, Thesmoph. 525 *ταύτην ἐῶσαι τὴν φθόρον τοιαῦτα περιυβρίζειν*.

1. 731. νεανίσκων, 'these young blades;' sc. the Knights.

1. 733. σὺ δ' εἰ τίς ἐτέόν; addressed to Agoracritus, 'and who may you be, pray?'

1. 735. ἄλλοι τε πολλοί, sc. feel the same as I do.

1. 739. νευρορράφοις, a 'catgut-stitcher' may be one who sews sandals or shield-plates, or anything where sinews were used for thread.

1. 741. εὖ γὰρ ποιῶ τὸν δῆμον. Cleon accepts the position, classes himself with these traders, and justifies the choice of Demos.

1. 742. ὑποτρεμόντων. The common reading ὑποδραμών seems inadmissible. Cleon would hardly boast of 'stealing a march' upon the generals. The parallelism of ll. 744, 5 suggests a genitive absolute here to match ἔψοντος ἑτέρου. Then πλεύσας ἐκείσε will correspond to περιπατῶν γ', and ἐκ Πύλου ἤγαγον to ἀπ' ἐργαστησίου ὑφειλόμην. 'While the generals were in a fit of a panic, I set sail there and brought away the Lacedaemonians from Pylos;' which work Agoracritus caps thus—'and I, as I went prowling about, filched away from the workshop the pot, as some one else was boiling it.' Cleon has given his own account of his success at Sphaacteria; it is intended that the account which Agoracritus gives of his own larceny shall exactly describe the view taken by Cleon's opponents of the Pylos affair. Meineke's reading ὑποδραμόντων will not be historically true. Cp. Thuc. 4. 27 *καὶ ἐς Νικίαν στρατηγὸν ὄντα ἀπεσήμαινε, ῥᾶδιον εἶναι παρασκευῇ, εἰ ἄνδρες εἶεν οἱ στρατηγοί, πλεύσαντας λαβεῖν τοὺς ἐν τῇ νήσῳ, καὶ αὐτοὺς γ' ἂν, εἰ ἤρχε, ποιῆσαι τοῦτο*.

1. 749. πυκνί (πνύξ), see on sup. 40.

1. 751. ὥς τὸ πρόσθε. Most MSS. give ἐς τὸ πρόσθε, which Meineke retains, putting a full stop after it, so as to form a sort of imperative, 'But, forward!' But on the analogy of προίεσθαι εἰς τὸ πρόσθεν Xen.

Venat. S. 4, ὑποκινεῖν εἰς τὸ πρόσθεν ib. 6. 23, it would be better to join this clause with the verb, 'But we must move forward and take our place in the Pnyx.' Cobet, V. L. 33 foll. would write παριέναι (παριέν') for παρεῖναι on the analogy of παρελθεῖν ἐς τὴν ἐκκλησίαν. Bergk, Velsen, and others seem right in preferring ὥς τὸ πρόσθε, comparing Thuc. 8. 97 ἐκκλησίαν ξυνέλεγον ἐς τὴν Πύκνα καλουμένην οὔπερ καὶ ἄλλοτε εἰώθεσαν.

1. 754. πέτρας. The Pnyx was a semi-circular hollow cut in the side of a hill, with the seats hewn in the native rock.

1. 755. ἐμποδίζων ἰσχάδας. Hesych. quotes the view that this refers to some childish game (εἶδος παιδιᾶς). It seems to mean tying the stalk (πόδιον) of the fig to a string; one boy swinging it to and fro while the other tries to catch it in his open mouth. This gives the necessary emphasis to κέχηνεν. Transl. 'playing bob-fig' (on the model of 'bob-cherry'). The interpretation of 'stringing figs' is away from the point.

1. 756. ἐξιέναι πάντα κάλων, 'let out every inch of rope;' so as to spread the whole sail to the wind. A proverbial expression. So Eur. Med. 278 ἐχθροὶ γὰρ ἐξιάσι πάντα δὴ κάλων.

1. 759. κάκ τῶν ἀμηχάνων. Modelled on Aesch. P. V. 59 δεινὸς γὰρ εὐρεῖν κάξ ἀμηχάνων πόρους.

1. 760. ἔξει. See on ἔξειμι sup. 430; and cp. Dem. 25. 57 πολὺς παρ' ἡμῖν ἔπνει καὶ λαμπρός. The reading ἐπὶ τὸν ἄνδρα is due to Cobet; the MSS. give ἐς.

1. 761. καὶ πρὶν ἐκείνον, 'and before he is close upon you, be you the first to swing aloft the dolphins and bring up your pinnace alongside.' The δελφίνες (Thuc. 7. 41) were masses of lead hung from the yard-arm, which were brought over the enemy's ship and suddenly let down, crushing her timbers and sinking her. Apparently ἄκατον here is the small boat or pinnace belonging to the larger vessel.

The boat is to be brought up alongside for the crew to save themselves in, if their vessel was disabled. Others render 'run your ship alongside,' with the view of boarding the enemy.

1. 764. περὶ τὸν δῆμον. So inf. 831, 873.

1. 765. μετὰ Λυσικλέα. For Lysicles see sup. 132. *Cynna* (Vesp. 1032, Pax 755) and *Salabaccha* (Thesm. 805) were notorious Athenian courtesans. The form of verse prepares us for the name of some great patriots: cf. Od. 11. 469, etc. Αἴαντος ὃς ἄριστος ἦν εἰδὸς τε δέμας τε | τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλείωνα, so that these names come in with intentional bathos.

1. 766. μὴδὲν δράσας, 'though I have done no service.'

1. 767. μόνος ἀντιβεβηκώς, 'standing all alone to face thy foes.' Hdt. 6. 73 οἱ Αἰγινῆται οὐκ ἐδικαίουν ἔτι ἀντιβαίνειν.

1. 768. Λέπεδνα. 'To be cut into straps' is an appropriate phrase

in the mouth of the *βυρσοδέψης*. Cp. Ach. 300 Κλέωνα . . . κατατεμῶ τοῖσιν ἵππεύσι καττύματα.

1. 770. πέποιθας, 'art convinced.'

1. 771. ταυτησί, sc. *τραπέζης*, on the mincing-board which Agoracritus brought with him on the stage, sup. 152 (inf. 1165).

1. 774. ἀπέδειξα, 'produced.' Cp. Hdt. 8. 35 ὅκως συλήσαντες τὸ ἶρόν τὸ ἐν Δελφοῖς Ξέρξης ἀποδέξαιεν τὰ χρήματα. For the financial powers of the *Βουλὴ* see Schöm. Gk. Antiq. (Eng. transl.), p. 374 foll.

1. 775. ἐν τῷ κοινῷ, 'the treasury;' as in Thuc. 1. 80 χρήματα οὔτε ἐν τῷ κοινῷ ἔχομεν οὔτε ἐτοίμως ἐκ τῶν ἰδίων φέρομεν.

1. 777. σεμνόν, 'startling.'

1. 780. ἀλλ' ἢ, 'except.' Here it is proper to accent ἀλλ', as Ran. 1130 ἀλλ' οὐδὲ πάντα ταῦτά γ' ἐστ' ἀλλ' ἢ τρία. But sometimes ἀλλ' for ἄλλο seems more correct, as in Ran. 227 οὐδὲν γάρ ἐστ' ἀλλ' ἢ κόαξ, Plat. Rep. 330 c οὐδὲν ἐθέλοντες ποιεῖν ἀλλ' ἢ τὸν πλοῦτον, Lysist. 427 οὐδὲν ποιῶν ἀλλ' ἢ καπηλεῖον σκοπῶν. The use of ἀλλ' ἢ has arisen from a confusion of two phrases, (a) οὐδὲν ἄλλο . . . ἀλλά and (b) οὐδὲν ἄλλο . . . ἢ.

ἀνθρακιᾶς ἀπολαύει, 'enjoys the warmth of your fire;' i. e. keeps himself snug at your expense.

1. 782. ἡμῖν . . . παρέδωκας, 'didst grant us a theme for the lavish coinage of the tongue:' alluding to the high-flown boasts that Athenians loved to make over the battles of Marathon, etc.

1. 783. πέτραις, 'the stone seats' of the Pnyx, as sup. 42, 754. Note that σε is repeated again, though given in sup. 781. There is no need to supply δρῶν with Brunck; for although φροντίζειν is commonly used with gen. of person or thing, it is easily regarded as a simple transitive verb = 'he neglects you.' Similarly Hippol. 1339 τοὺς γὰρ εὐσεβεῖς θεοὶ θνήσκοντας οὐ χαίρουσι.

1. 784. οὐχ ὥσπερ, '[neglects you, I say] not like me quilting this cushion and bringing it you!' Cp. Plat. Gorg. 522 A ἀπορεῖν ποιεῖ ὑμᾶς, πικρότατα πόματα διδοῦς, οὐχ ὥσπερ ἐγὼ πολλὰ καὶ ἡδέα εὐώχουν ὑμᾶς.

1. 785. τὴν ἐν Σαλαμῖνι (sc. *πυγῇν*), 'the part that did so well at Salamis.' The rowers were protected from being rubbed raw on the hard benches by a thin cushion (*ὑπηρέσιον* Thuc. 2. 93). Agoracritus remembering how lustily Demos had worked in the battle of Salamis, offers him a similar protection against the hardness of the stone seats in the Pnyx.

1. 786. ἔκγονος, 'can it be that you are a descendant of that famous family of Harmodius?' Demos finds Agoracritus so loyal that he suggests he may belong to that race of tyrannicides, who might with justice be called *φιλόδημοι*. The reading τῶν Ἀρμοδίων τις ἐκείνων (Ribbeck) makes the construction much simpler, and may be paralleled

by such plurals as Φαίδρας and Σθενεβοίας, Ran. 1043, or Μελανίππας, Thesm. 547. The MSS. give τῶν Ἀρμοδίου.

1. 791. περὶ τῆς κεφαλῆς περιδόσθαι, 'I am willing to wager my head if any man ever,' etc. Cp. for the idiom Ach. 772 περίδου μοι περὶ θυμιπιδᾶν ἀλῶν, Il. 23. 485 τρίποδος περιδόμεθον.

1. 792. ἐν ταῖς πιθάκναισι. This living in 'wine-jars, crannies, and turrets' is a comical description of the shifts to which the people of Attica were put to house themselves, when Pericles ordered them all to quit their country-houses and come into the city. Thuc. 2. 17 κατεσκενάσαντο ἐν τοῖς πύργοις τῶν τειχῶν, and ib. 52 ἐπίεσε δ' αὐτοὺς . . . ἡ ξυγκομιδὴ ἐκ τῶν ἀγρῶν ἐς τὸ ἄστυ . . . οἰκῶν γὰρ οὐχ ὑπαρχουσῶν, ἀλλ' ἐν καλύβαις πνιγγραῖς ὥρα ἔτους διαιτωμένων ὁ φθύρος ἐγίνετο οὐδενὶ κόσμῳ. To make ἔτος ὀγδοον accurate we must follow Clinton, F. H. in making the War date from the battle of Potidaea, B.C. 432.

1. 794. βλίττεις (related to μέλι as βλάξ to μαλακός), 'you take his honey.'

Ἀρχεπτολέμου. He was probably an ambassador sent to negotiate about peace after the events at Pylos (Thuc. 4. 15. 22). Cp. Pax 665, where Hermes, speaking about the ill-treatment of Εἰρήνη, says ἐλθοῦσά φησιν αὐτομάτῃ μετὰ τὰν Πύλῳ | σπονδῶν φέρουσα τῇ πόλει κίστην πλέαν | ἀποχειροτονηθῆναι τρὶς ἐν τῇ κελήσει.

1. 796. προκαλοῦνται. The same construction in Thuc. 5. 37 καὶ οὐ πολλῶ ὕστερον πρέσβεις παρήσαν τὰ εἰρημένα προκαλούμενοι = 'proffering.'

1. 797. ἄρξῃ, sc. ὁ Δῆμος.

1. 798. πεντῶβολου, gen. of price, a correction generally accepted for MSS. πεντῶβολον. 'To act as juryman for 5 obols in Arcadia implies two things: the increase in the Heliasts' pay; and the practical subjugation of the whole of the Peloponnese, of which Arcadia was the very centre.

1. 800. εὖ καὶ μιαρῶς, 'by fair means or foul;' but there is an intentional joke in the coupling of these two incongruous adverbs by a simple καί, a combination of the true Dogberry type, 'right well and blackguardly.'

1. 803. μὴ καθορᾷ σου. If σου, the reading of the MSS., be right, it must be dependent upon ἃ πανουργεῖς, equivalent to τὰ πανουργήματά σου. Not unlike is Lysist. 507 ἡνεχόμεσθα . . . τῶν ἀνδρῶν ἅπτ' ἐποιεῖτε. Perhaps we might read καθορᾶται with Suidas on the strength of ἐπὶ Θρηκῶν καθορώμενος αἶαν Il. 13. 4. For the sentiment cp. Plutarch, Nic. § 9 Κλέων μάλιστα ἐναντιοῦτο τῇ εἰρήνῃ . . . γενομένης ἡσυχίας καταφανέστερος νομίζων ἂν εἶναι κακουργῶν.

1. 804. μισθοῦ, here the 'pay' in time of war. Cobet would read τοῦ instead of καὶ μισθοῦ.

1. 805. εἰ . . . διατρίψῃ, the reading of all MSS. Many modern editors prefer (needlessly) to read ἦν for εἰ.

1. 806. χῖδρα, 'frumenty.' Χῖδρα is properly unripe wheat-grains fried in oil. It was evidently a dish in great request among the country folk. So Pax 595 τοῖς ἀγροίοισιν γὰρ ἦσθα χῖδρα καὶ σωτηρία.

ἐς λόγον ἐλθεῖν, 'to have an interview with oil-cake.' This is a grotesque phrase for sitting down to it and eating it: it is used of conferences held with philosophers, Nub. 470; for meeting and reconciliation, Vesp. 472. Similarly the hungry Dicaeopolis wishes the servants 'to have a word with the Copaic eel,' προσείπατ' αὐτήν Ach. 891.

1. 807. παρεκόπτου, 'didst cheat;' as inf. 859. The metaphor in παρακόπτεσθαι seems to be from counterfeit coin, as seen in παρακεκομμένα Ach. 517.

1. 808. ἤξει σοι, 'he will come down upon you [in the character of] a rough countryman, hunting out the vote that will work your ruin.' This translates ἄγροικος (? ἀγροῖκος) as Casaub. '*denovo factus rusticus finito bello*:' others take δριμύς, ἄγροικος, as two epithets, 'all fierceness and rudeness.'

1. 809. ὄνειροπολεῖς περὶ σαυτοῦ, i.e. 'quote fanciful oracles about yourself.'

1. 810. Join λέγειν . . . ἐμέ, 'to say of me;' as Ach. 558 ταυτὶ σὺ τολμᾷς πτωχὸς ὦν ἡμᾶς λέγειν;

1. 811. πεποιηκότα χρηστὰ περὶ τὴν πόλιν. Cp. ἄνδρ' ἀγαθὸν ὄντα Μαραθῶνι περὶ τὴν πόλιν. The position of πολλῶ is awkward; but we can make the same arrangement in translation, 'having conferred more benefits than Themistocles, by far.'

1. 813. ὦ πόλις Ἄργους, quoted from the Telephus of Euripides, a play which Aristophanes was never tired of quoting and parodying. ἀντιφερίζεις is a word of Epic poetry, as Il. 21. 357 Ἥφαιστ' οὐ τίς σοί γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερίζειν.

1. 814. ἐπιχειλῇ (ἐπὶ . . . χεῖλος), 'full to the brim:' the next stage would be ὑπερχειλῆς as in Athen. 13 D, which is what is meant by μεστήν here. So 'my cup runneth over,' Psalm 23. 5. Agoracritus does not want to throw discredit on the pre-Themistoclean days, so he uses a strong epithet of praise. Themistocles added the few last drops of superabundance. Paley on Aesch. Ag. 790 contends that χεῖλος is not the *brim* of a bowl, but an *internal* ring or rim of metal below the edge (Theocr. 1. 29; Od. 4. 616). If this can be established it would greatly simplify this passage.

1. 815. προσέμαξεν, 'stuck the Peiracus close to her as she sat at breakfast.' So of the cupping-glass clinging fast to the bruise, σικυῆν τύψει προσμάττειν, or the poisoned robe of Nessus sticking to the flesh of Hercules, πλευραῖσι πρόσμαχθέν Soph. Trach. 1053. But there is a

further implied notion of 'kneading it up,' like some relish for breakfast. See Thuc. 1. 89-93. Aristophanes seems to credit Themistocles not only with his own share of the building of the walls, but with the later extension of them. But cp. Plat. Gorg. 435 οἶσθα γὰρ δήπου ὅτι τὰ νεώρια ταῦτα καὶ τὰ τεῖχη τῶν Ἀθηναίων καὶ ἡ τῶν λιμένων κατασκευὴ ἐκ τῆς Θεμιστοκλέους συμβουλῆς γέγονεν.

1. 818. διατειχίζων. What 'cross-wall' Cleon built, or proposed to build, in Athens is not known. But a contrast seems to be intended between the μακρὰ τεῖχη which increased the length of the city and some cross-wall which appeared to shorten it. See Thuc. 3. 34.

1. 819. φεύγει. The 'exile' and death of Themistocles (sup. 83) was always quoted as a sad instance of fallen greatness. Ἀχίλλειαι κριθαί was the name given to a particularly fine kind of barley. Cakes made therefrom were called Ἀχιλλεῖαι μάζαι. The accent on Ἀχιλλείων points to a nom. in -ον, not in -α. The Schol. states that such bread was served at the public table in the Prytaneum. Here the luxurious Cleon is represented not as eating but as 'wiping his fingers on manchet-bread;' using it as the ἀπομαγδαλιαί sup. 414. The dative would be more natural here; but, as Kock says, ἀπομάπτει may be a surprise for ἀπολαύεις, which the gen. would suggest by anticipation.

1. 821. παῦ παῦ, οὗτος. The MSS. give παῦ οὔτοσί. Elmsley (In Herm. H. F.) seems right in restoring παῦ, quoting from Phot. Lex. 403. 4 παῦ τὸ παῦσαι [? παῦε] λέγουσι μονοσυλλάβως. Velsen gives νῦν παῦ οὗτος, Cobet παῦ οὕτως.

1. 822. πολλοῦ, 'very;' as in Nub. 915 θρασὺς εἶ πολλοῦ, Ran. 1046 πολλὴ πολλοῦ πικάρητο. Apparently it is a gen. of price. In ἐγκρυφιάζων, 'playing the sneak about me,' there is supposed to be a pun on ἐγκρυφίας, 'a cake baked brown in the ashes.' Perhaps the modern colloquialism 'doing me brown' might illustrate it.

1. 823. Δημακίδιον comes through a form δῆμαξ, with which Fritzsche compares νέας, πλούταξ, etc. as forms coined by the comic poets.

1. 824. ὁπόταν χασμᾷ, 'whenever you are yawning he tips off the tender tips of the audits and bolts them.' How Cleon extorted money from the ὑπέθυνοι may be seen sup. 259. ἀποκαυλίζω is used for breaking off the head of a battering-ram, Thuc. 2. 76.

1. 827. μυστιλάται, 'ladles out the public funds.' μυστίλη (inf. 1168) was a crust of bread hollowed out and used as an extemporaneous spoon.

1. 829. αἰρήσω σε, 'I will convict you.' τρεῖς μυριάδας, sc. δραχμῶν. Perhaps Velsen is right in removing the stop and putting a dash — after μυριάδας, considering that Cleon's words are interrupted by Agoracritus.

1. 830. θαλαττοκοπεῖς, 'why all this splash and dash?' the metaphor

being taken from unskilful rowers who waste their power in throwing up froth and spray.

1. 834. **Μυτιλήνης**. Offers of money may have been made to Cleon (and perhaps accepted by him), to induce him to rescind or modify the terrible decree against the revolted Mytileneans which he had persuaded the Athenians to adopt; Thuc. 3. 36, 49 foll. But 40 minae would be a very small bribe to tempt him on so serious a matter.

1. 836. **ῶφέλημα**. So Aesch. P. V. 613 ὦ κοινὸν ῶφέλημα θνητοῖσιν φανείς | τλήμων Προμηθεύ.

1. 837. **ἐποίσει** (so Kock for MSS. ἐποίσεις), 'you shall attack him.' For this use of the middle voice cp. οἱ τριάκοντο αὐτοῖς ἐπεφέροντο Thuc. 3. 23. If the reading ἐποίσεις be retained, it should probably be taken as an idiom for ἐποίσεις αἰτίαν (as Hdt. 1. 68), 'to charge him.'

1. 840. **σείων**, although parallel with **ταράττων** in the sense of 'disturbing and confounding,' contains an allusion to the 'brandishing' of the trident, or to the earthquakes supposed to be caused by the sea-god.

1. 841. **λαβὴν δέδωκεν**, *ansam praebugit*, 'has given you a handle' (inf. 847), 'let you get a grip of him.' So Nub. 551 ὡς ἅπαξ παρέδωκεν λαβὴν Ἑπέρβολος.

1. 845. **ἐπιστομίζειν**, 'to gag.'

1. 846. **ἀσπίδων**. The Spartan shields taken from Pylos were hung up as trophies in the **Στοὰ ποικίλη**, and were preserved with great care, **ἐπαλημμέναι πίσση μὴ σφᾶς ὅ τε χρόνος λυμαίνεται καὶ ὁ ἴος** (Pausan.). Such consecrated shields appear to have had their handles (**πόρπακες**) removed before they were hung up, which points the pun in **λαβήν ἐνδέδωκας**.

1. 849. **αὐτοῖσι τοῖς πόρπαξι**, 'handles and all.' Agoracritus works on the fears of Demos, as though a shield with its handle was a dangerous weapon of war like a loaded gun.

1. 851. **ἐγγένηται**, 'be possible for you.' Hdt. 1. 132. This is the reading of Rav., most MSS. give **ἐκγένηται**, as Ran. 690, Pax 346 **ἐκγενέσθαι** would be parallel to the commoner **ἐξεῖναι**, **ἔξεστιν**.

1. 854. **συγκεκυφός**, 'poking their heads down together;' a graphic word to describe conspirators 'confabulating.' Cp. Hdt. 3. 82 οἱ κακοῦντες τὰ κοινὰ συγκύφαντες ποιεύσι.

1. 855. **βλέψειας ὀστρακίνδα**, 'your look should suggest the little game of pot-herd.' This is a comic way of expressing 'should threaten ostracism.' A convenient way of getting rid of a citizen whose power seemed to be growing excessive was by ostracism, which involved ten years of exile. The termination **-ίνδα** is the regular one for games, as **βασίλινδα**, 'the game of King;' **δραπετίνδα**, 'blind-man's buff;' **σχοινοφιλίνδα**, 'hunt the slipper;' **ἐφετίνδα**, 'catch-ball;' **διελκυστίνδα**, 'tug-of-war,' etc. The game of **ὀστρακίνδα** depended on the tossing up of a

pot-sherd, white on one side and black on the other. According to the colour which turned up, one group of children had to flee and the other to pursue. It is alluded to in Plato, Rep. 521 C τοῦτο δὴ οὐκ ἂν εἴη ὁστράκου περιστροφή ἀλλὰ ψυχῆς περιαγωγή.

1. 857. τὰς εἰσβολὰς τῶν ἀλφίτων, 'would secure the entrance of the meal-market;' and so coerce the people by famine. With τὰ ἀλφίτα in this idiomatic usage cp. οἱ ἰχθύες, 'the fish-market,' Ran. 1068: ἐν ταῖς μυρρίναις Thesmoph. 448, ἐν ταῖσι χύτραις καὶ τοῖς λαχάνοις Lysist. 557, οὐκ τῶν ὀρνέων Av. 13.

1. 859. κρουσιδημῶν, 'giving the people a sly knock;' a word formed on κρουσιμετρεῖν, a method of cheating in the selling of corn, by knocking some of the grains off the measure. Cp. Nub. 640 ὑπ' ἀλφίταμοιβοῦ παρεκόπην διχοινίῳ.

1. 860. μὴ τοῦ λέγοντος ἴσθι, 'don't be [the slave] of the last speaker.' So Soph. O. R. 917 ἀλλ' ἔστι τοῦ λέγοντος.

1. 863. ξυνιστάμενον, 'being plotted.' Cp. Xen. Anab. 5. 7. 2 καὶ σύλλογοι ἐγίγνοντο καὶ κύκλοι συνίσταντο, Thuc. 8. 68 ὁρῶν πολὺ τὸ ξυνεστηκός. In κέκραγα, 'I give tongue,' Cleon exhibits himself as the vigilant watch-dog of the State.

1. 865. καταστῆ, 'is calm;' cp. *cum placidum ventis staret mare*. Perhaps in λίμνη there is a special allusion to the famous Lake Copais, which produced the most delicious eels.

1. 866. βόρβορον. Cp. the epithet βορβοροτάραξι sup. 306.

1. 871. ἔγνωκας. Cp. Eur. Cycl. 90 οὐκ ἴσασι δεσπότην | Πολύφημον οἷός ἐστιν.

1. 872. ζεύγος, 'a pair.'

1. 874. δακτύλοισι, 'my toes.' Cp. inf. 1208 περὶ σὲ καὶ τὴν γαστέρα.

1. 877. ἔπαυσα. Cleon boasts that among his public good services, he has put down 'the profligates.' 'There is no doubt you did it,' retorts Agoracritus, 'out of spite, for fear they might become public speakers;' a profession for which their impudence would peculiarly fit them.

1. 881. τονδί, sc. τὸν Δῆμον. τηλικούτον, 'so old,' and therefore needing warm clothing. The χιτῶν ἀμφιμάσχαλος covered the whole of the back and both shoulders and had two armholes; the commoner χιτῶν, such as slaves wore, had only a left armhole, and exposed the whole of the right shoulder.

1. 883. τουτονί, sc. τὸν χιτῶνα ἀμφιμάσχαλον. The Lenaea, at which the play of the Knights was brought out, fell in the month of February.

1. 885. ὁ Πειραιεύς, 'the harbour of Peiraeus:' gen. -έως, dat. -εῖ, acc. -ᾶ. This alludes to the fortifying of the harbour by Themistocles.

1. 886. τοῦ χιτῶνος, gen. after μείζον.

1. 887. περιελαύνεις, so περιελῶ sup. 290.

1. 888. οὐκ, ἀλλ', 'not so, but my case is that of a man at his wine.' When the guests sat at the banquet, the slippers (βλαντία) were left in an ante-chamber; and guests having to retire in a hurry were occasionally apt to use their neighbour's slippers instead of their own.

1. 891. προσαμφιῶ = *superinducam*, 'will throw over him besides.' Ἀμφιέσω, contr. ἀμφιῶ, from pres. ἀμφιέννυμι.

1. 892. οὐκ ἐς κόρακας ἀποφθереῖ. So in Nub. 789, 'go with a curse on you to perdition.' ὀζει, 'it stinks,' sc. the cloak. So Velsen; MSS. ὄζων.

1. 895. τοῦ σιλφίου. Silphium was an important article of Athenian commerce from Cyrene. It was a plant so highly prized that it is quoted (Plut. 925) as almost a synonym for wealth, τὸν πλοῦτον αὐτὸν καὶ τὸ Βάττου σίλφιον. The juice was called ὀπός (Eccl. 404), and was reckoned as a valuable drug. Evidently the effect of a strong dose was purging and flatulency. What Cleon had done to render *silphium* cheap (ἄξιον) we do not know. Agoracritus pretends that it was a plot to annoy the Heliasts.

1. 905. μηδὲν δρῶντι. Demus is to have his πεντάβολον, sup. 798, and to do nothing for it. With τρύβλιον cp. ἔωθεν εἰρήνης ῥοφήσει τρύβλιον Ach. 278.

1. 906. κυλίχιον, 'a gallipot.' Perhaps the 'sores on the shins' are to be taken as caused by the jostling and pushing into the ἐκκλησία, as Ach. 24 ὡστιοῦνται πῶς δοκεῖς | ἐλθόντες ἀλλήλοισι περὶ πρώτου γύλου.

1. 908. σοῦκλέγων, i. e. σου ἐκλέγων.

1. 909. κέρκον λαγῶ, 'a hare's scut' would be used like a piece of soft sponge, just as a hare's foot is used now-a-days for laying on rouge in theatrical 'make-up.'

1. 910. ἀποψῶ (i. e. ἀπο-ψάου, -ψάομαι), 'wipe your fingers. ἐμοῦ is in an emphatic place in the clause, to parallel the ἐμοῦ μὲν οὖν, 'nay, rather on mine!'

1. 912. τριηραρχεῖν. It was the duty of the generals (στρατηγοί) to nominate each year the *trierarchs*, whose duty was to provide for the equipment and management of the ships of war. The duties were, if properly carried out, sufficiently burdensome. It seems that the wealthiest citizens supplied both ship and armament; but more often the State gave the hull, and the trierarch was responsible for all repairs, decoration, and general preparation for sea. Cleon's threat is that Agoracritus shall have some rotten old craft assigned to him 'on which you will never cease (ἐφέξεις) spending and building.' Cobet would remove the words ἀναλίσκοντα τῶν σαυτοῦ, as adding nothing new to

the sense, seeing that all trierarchs *must* 'spend out of their own pockets.' ἐφέξεις = παύσει, is a rare use, but the sense is common in the aor. imperat. ἐπίσχες, as sup. 847.

l. 920. ὑφέλκτιον, 'we must pull away some of the faggots, and skim off his threats with this [ladle]' which Agoracritus carries with him as an instrument of his profession. With ταυτηί we may supply ἐτνηρύσει, as in Ach. 245.

l. 924. καλὴν δίκην, 'you shall pay me a fine reckoning for this!' (as in Vesp. 453) 'crushed by property-tax.' This tax was first imposed after the siege of Mytilene, when the public treasury was exhausted (Thuc. 3. 19). With ἰπούμενος cp. Aesch. P. V. 365, where Typho is described as ἰπούμενος ῥίζαισιν Αἰτναίαις ὕπο.

l. 925. ἐγὼ γάρ, 'for I will make good haste to have you enrolled among the rich.' They were taxed on the very highest scale, and their condition at Athens was very unenviable. For the construction σπεύσω σ' ὅπως ἂν ἐγγραφῇς, where the pronoun is drawn into the objectival construction with the principal verb, cp. Nub. 493 δέδοικά σ' ὦ πρεσβῦτα μὴ πληγῶν δέη.

l. 929. τάγηνον τευθίδων. A similar aspiration, in which a dish of 'cuttle-fish hissing hot from the fire' plays an important part, occurs in Ach. 1156 foll.

l. 932. Μιλησίων, see on sup. 362. '[My prayer is] that you, when just going to propose a resolution about the Milesians, and to gain a talent for completing the business, may be in hot haste to get your belly full of the cuttle-fish in good time before you go to the assembly: and then before ever you can make your meal may some man come for you, and may you in your desire to get your talent be choked in the midst of your eating.'

l. 936. ἐλθών. This reading seems right rather than the vulg. ἐλθεῖν, as the regular Attic construction after φθάνω is the participle and not the infinitive, as Eccl. 596 ἐφθης μ' ὑποκούσας, Plut. 685 μὴ φθάσειέ με ἐπὶ τὴν χύτραν ἐλθών.

l. 937. μεθήκοι, from μεθήκω. The usual word for 'coming in quest of any one' is μετελθεῖν.

l. 940. ἐσθίων ἄμ', 'inter edendum,' as Eccl. 85 τί γὰρ ἂν χεῖρον ἀκροψύμην ἅμα ξαίνουσα; The MSS. give ἀποπνιγείης without ἄμ', which does not suit the metre. Elmsley suggested ἐπαποπνιγείης.

l. 941. Notice that this line follows no metrical law; 'oratio soluta qua Aristophanes aliquoties usus est in formulis solemnibus legibusve recitandis. Vide Ach. 241; Av. 865; Thesm. 295.' Dindorf.

l. 944. χρόνου, like πολλοῦ χρόνου Plut. 98 = 'this many a year.'

l. 945. τοῖσι πολλοῖς τοῦβολου. This is usually taken to mean 'to those who go cheap, many of them to the obol:' alluding to the com-

monest and most worthless classes in Athens. It is by no means satisfactory. One MS. reads for πολλοῖς, πολίταις. It is possible that πολῖται τοῦβολοῦ might be a cant phrase for the ordinary Athenian, like φράτερες τριωβόλου sup. 255. Walsh renders 'the ten-a-penny vulgar.'

1. 947. δακτύλιον. It was usual not only to lock but to place a seal upon the doors of chambers wherein valuables were kept, ταῖς γυναικωνίτισιν | σφραγίδας ἐπιβάλλουσιν ἤδη καὶ μοχλούς Thesm. 414, so the steward (ταμίας) would be obliged to have the master's ring (δακτύλιος), as well as the key. This practice in households is here transferred by analogy to Cleon as minister of finance.

1. 952. σημεῖον, 'the device.'

1. 953. ἀλλ' ἢ οὐ καθορῶ, 'unless it is I can't see.' ἢ οὐ in Synizesis. See sup. 780.

1. 954. θρίον, properly, 'a fig leaf,' is used for a lump of forcemeat rolled in a fig-leaf; perhaps our 'rissole' comes nearest to the meaning. In δημοῦ βοείου there is the time-honoured pun between δῆμος 'the people' and δημός, 'fat;,' βόειος in the one case meaning 'beefy,' 'lubberly;,' in the other merely the epithet to δημός = fat of oxen. Perhaps in Oxford language we might contrast 'a commons of beef fat,' with 'fat and beefy commons.'

1. 956. λάρος, properly one of the gull-tribe, is better rendered 'cormorant' to bring out the idea of ravenous gluttony. πέτρας, the common perch of cormorants, is here, as sup., the βῆμα in the Pnyx, where Cleon takes his position on the look out for booty.

1. 958. τὸν Κλεωνύμου, sc. δακτύλιον. Cleonymus appears in the plays of Aristophanes as the typical coward (Nub. 353; inf. 1372); and bloated glutton and parasite. He is the prototype of the Shakespearean Falstaff.

1. 959. τουτονί, i. e. a different ring.

1. 968. κατάπαστον, 'bespangled;,' prob. with gold.

1. 969. διώξει. After the mention of the triumphal procession and the chariot, the first sense suggested by διώξει is 'thou shalt drive before thee.' But the end of the line forces upon διώξει its technical sense of 'prosecute;,' 'bring to trial.' The word 'pursue,' as used in Scotch law, will give the *double entendre*. The objects of his attack are to be a certain *Smicythos*, to whom, for his effeminacies, is assigned a feminine termination, as Κλεωνύμη Nub. 680, and Horace's *Pediatia*. This idea is further carried out by the addition of κύριον, the regular term for 'husband' or 'legal representative;,' always added in proceedings against a '*feme couverte*,' who was not supposed to be able to answer at law except through her husband. Reiske and Dindl. believe that some proper name is hidden in καὶ κύριον such as καὶ Πυρρίαν, or

καγύρριον, i.e. 'and Arghyrrius.' διώξει fut. med. seems to be more correct than διώξεις, as sup. 368.

1. 970. οὔτοσί, sc. ὁ Δῆμος.

1. 978. οἷων ἀργαλεωτάτων, the unattracted phrase would be τοίων οἷοι ἀργαλεώτατοί εἰσι. So Plat. Symp. 220 B καί ποτε ὄντος τοῦ πάγου οἷου δεινотάτου, Od. 10. 113 τὴν δὲ γυναῖκα | εὔρον ὕσην τ' ὕρεος κορυφῇν.

1. 979. ἐν τῷ δείγματι τῶν δικῶν. The δῆγμα was properly a part of the Peiraeus where samples (δείγματα) of the goods offered wholesale were exposed to view: we may render it 'Bazaar.' The 'sample-place of suits' seems to be nothing more than a comic name for the law-courts: but some consider that the market-place is meant, because notices of on-coming suits were exhibited there.

1. 984. δοῖδ' οὐδὲ τορύνῃ. If Cleon were to be lost to the State, those two useful utensils of common life the 'pestle and ladle would be missing.' The 'pestle and ladle' are the great instruments for 'pounding up and stirring about:' so Cleon is called (Pax 604) κύκηθρον καὶ παρακτρων, and (ib. 268) ἀπόλωλ' Ἀθηναίοισιν ἀλετρίβανος | ὁ βυρσοπώλης, ὃς ἐκύκα τὴν Ἑλλάδα. Similarly Brasidas was ἀλετρίβανος to the Lacedaemonians, Pax 282.

1. 988. οἱ ξυνεφοίτων, 'who were his school-fellows.' For this use of φοιτᾶν, 'to go to school,' cp. Nub. 916 διὰ σέ δὲ φοιτᾶν | οὐδεὶς ἐθέλει τῶν μεираκίων.

1. 989. τὴν Δωριστί, sc. ἀρμονίαν. The Dorian style was grave and stern in character, as contrasted with the intensity and passion of the Phrygian (ἡ Φρυγιστί) and the plaintive tenderness of the Lydian (ἡ Λυδιστί), Cleon is supposed to have 'tuned his lyre so often to the Dorian mode,' refusing to learn any other style, that the music-master in a pet ordered his attendant to take him away (ἀπάγειν), 'for,' said he, 'the lad can't learn any other mode except the Briberian.'

The pun between Δωριστί and Δωροδοκιστί reminds us of the Δωρώ of Cratinus, sup. 520. Perhaps the musical instrument called the 'douce' or 'dulcimer' might stand for ἡ Δωριστί, and Δωροδοκιστί might suggest 'douceur.'

1. 997. ἅπαντας, sc. τοὺς χρησμούς, the oracles which he had in store.

1. 998. χεσεῖω, 'I must go aside;' the effect of the strain of too heavy a burden; as in Ran. 8 foll.

1. 1001. ξυνοικίαι, 'lodging-houses.'

1. 1003. Βάκιδος. See on sup. 123. *Glanis* is merely an invention of Agoracritus to cap the *Bacis* of Cleon.

1. 1013. αἰτός. This famous oracle of Bacis is preserved by the Schol. εὐδαιμον ποτιέθρον Ἀθηναίης ἀγελείης | πολλὰ ἰδὼν καὶ πολλὰ πάθον καὶ πολλὰ μογήσαν, | αἰετὸς ἐν νεφέεσσι γενήσεται ἥματα πάντα.

1. 1015. Ἐρεχθεΐδῃ, 'child of Erechtheus,' a mythical king of Attica.

1. 1016. ἄρχεν, 'made to peal forth.' So *δοιδᾶν ἰαχῆσάμεν* Ran. 213. he divine voice seems to pass down the rows of votive tripods planted in Apollo's shrine. Others take the reference to be 'through the mouth of the priestess seated on the glorious tripod.' So Eur. Ion 91 *θάσσει δὲ γυνὴ τρίποδα ζάθεον* | *Δελφὶς αἰδίου* 'Ἑλλησι βοᾶς | *ἄς ἂν Ἀπόλλων κελαδήσῃ*.

1. 1018. λάσκων, used of the baying of the watch-dogs in Hom. Hymn 2. 145 *οὐδὲ κύνες λελάκοντο*.

1. 1019. *κἂν μὴ δρᾶς*, 'and if thou fail to do so (i.e. to protect him), he will perish: for out of hatred many jackdaws will croak him down.' With the dat. *μίσει* cp. Hdt. 3. 30 *τὸν ἀπέπεμψε ἐς Πέρσας φθόνῳ ἐξ Αἰγύπτου*. Most modern edd. read *δρᾶς*, the MSS. give *δρᾶ*.

1. 1021. ἐγὼ οὐκ. Two syllables *per synizesim*.

1. 1022. τί γὰρ ἔστ' Ἐρεχθεΐ; 'for what has Erechtheus to do with jackdaws and a hound?' So Demosth. 855. 6 *ὥστε τί τῷ νόμῳ καὶ τῇ βασιάνῳ*;

1. 1023. ἀπῷ. The vowel is long in Eurip., as *τί ποτ' ἀπύσω*; and short in Aesch., as P. V. 613 *πόθεν ἐμοῦ σὺ πατρὸς ὄνομ' ἀπύεις*; Trans., 'I give tongue on your behalf.'

1. 1025. ὥσπερ θύρας, '*quemadmodum canes ad fores vincti solent arrodere postes, sic iste oracula de te arrodit* (παρεσθίει) *neque integra tibi proposuit*,' Casaub. For *θύρας* Hermann conjectured *ἀθάρης*, 'porridge,' Plut. 673, which Meineke and others adopt. For the gen. cp. Ran. 988 *τίς τῆς ἐλάας παρέτραγεν*;

1. 1027. ὀρθῶς, sc. *λεγόμενον* or *χρησθέν*, or some such word.

1. 1029. ὁ χρησμός . . . δάκη. The oracle is 'all dog,' and Cleon pretends it may bite. Brunck refers to the *Asinaria* of Plautus, where the money from the sale of the asses is supposed to bray in the pocket.

1. 1030. Κέρβερον. The same picture is given of Cleon in Pax 313 *εὐλαβεῖσθέ νυν ἐκείνον τὸν κάτωθεν Κέρβερον*, | *μὴ παφλάζων καὶ κεκραγῶς*, ὥσπερ ἡνίκ' ἐνθάδ' ἦν, | *ἐμποδῶν ἡμῖν γένηται τὴν θεὸν μὴ ἔελκύσαι*. He is called 'kidnapper,' probably, from his brutalities to the allies. The crime was punishable with death, Xen. Mem. Socr. 1. 2 *ἐάν τις φανερός γένηται . . . ἀνδραποδιζόμενος . . . θάνατός ἐστιν ἢ ζημία*.

1. 1033. ἐξέδεταί (ἐσθίω), 'will eat up.' ἄλλοσε χάσκης, 'turn gaping in another direction,' i.e. 'when you look away from the table in a lazy moment.'

1. 1034. τὰς νήσους. In a kitchen (ὀπτάνιον) the dishes (λοπάδες) are in their natural place: but *νήσους* is added as a surprise for some such word as *χύτρας* (as in Vesp. 964 *διαλείχειν τὰς χύτρας*), '*urbis reditus diripiens et insulanos Atheniensibus subiectos excutiens*,' Casaub.

1. 1036. εἶτα διάκρινον τόδε. So with Meineke for the reading of the MSS. τότε, which cannot be right in the same clause with εἶτα. As Velsen shows, τότε came into the text as a gloss on εἶτα. With τόδε supply λόγιον.

1. 1038. κόνωψι. The Schol. interprets these 'gnats' as the worrying persistent ῥήτορες. Here περί has the force of ὑπέρ, as μαχησάμενος περί πάτρης Il. 12. 243.

1. 1039. περί σκύμνοισι βεβηκώς. Similarly Il. 17. 4 ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖν' ὥς τις περί πόρτακι μήτηρ | πρωτοτόκος, κινυρή.

φυλάξαι. Infin. for imperat., as Nub. 850 ἀλλὰ τήνδε μὲν καλεῖν ἀλεκτρυάιναν. This seems the preferable voice and mood to adopt; partly because the suitable sense is, 'take care of him,' not 'beware of him;' and partly because several MSS. give φύλασσε, which probably arose from a gloss. The common reading is φύλαξαι, aor. imperat. mid. Perhaps the ambiguity is intentional. Evidently Cleon himself interprets it by σώζειν inf. 1042.

There is an allusion to two famous oracles here; first to the one which predicted the birth of Cypselus (Hdt. 5. 92) αἰετὸς ἐν πέτρῃσι κύει, τέξει δὲ λεόντα, etc.; and to the oracle about the 'wooden walls' given to the Athenians after the descent of Xerxes upon Greece—Τεῖχος Τριτογενεῖ ξύλινον διδοῖ εὐρύοπα Ζεύς, etc. (Hdt. 7. 141).

1. 1044. Ἀντιλέων. The wretched and senseless pun that Demos makes on ἀντὶ λέοντος reminds us of the stupidities of Dionysus in the Frogs; cp. Ran. 1149, 1280, etc. Whether Ἀντιλέων was a real person or not we do not know. Walsh boldly renders, 'I never knew you lived in Lyon's Place,' which is not more silly than the original.

1. 1045. ἑκόν, 'willingly.' Cleon, says Agoracritus, is careful not to inform Demos upon one point in the oracles, viz. 'the only sort of iron-wall and wood' in which Cleon ought to be 'kept safe:' viz. the stocks and pillory, with its five openings for neck, feet, and hands.

1. 1051. κορώναι. The κορώνη seems to be the 'hooded crow,' or, according to Linnaeus, the 'carion crow.' The 'young ravens' are the Lacedaemonian prisoners brought from Sphacteria. Κορακῖνος is also a kind of fish, which would perhaps suit the idea of the capture better.

1. 1056. καί κε γυνή. The quotation comes from the Σμικρὰ Ἰλιάς of Lesches. The story is told there that the claim of Ajax and Odysseus to the arms of Achilles should be decided by the verdict of the Trojans on their respective gallantry (Od. 11. 547). This verdict was learned by a spy who heard two Trojan women talking on the wall. One praised Ajax for carrying off from the field the body of Achilles; the other gave the palm to Odysseus for bearing the brunt of the weapons as he protected Ajax. 'Even a woman,' she said, 'could carry a burden,

if a man should lift it up for her.' Cobet suggests the subjunctive ἀναθείη.

1. 1057. χέσαιτο (χέζω). Cp. Juvenal 14. 199 *trepidum solvunt tibi cornua* (bugles) *ventrem*, spoken of the coward.

1. 1058. πρὸ Πύλου Πύλον. Cleon cannot refrain from bringing up his successes at Pylos. 'But consider this too,' says he, 'the Pylos in front of Pylos which the oracle named.' Then he begins to quote the oracle, 'There is a Pylos in front of a Pylos,' and the Schol. completes the line with the hemistich, 'Yea, and there is another Pylos besides' (Πύλος γε μὲν ἔστι καὶ ἄλλη): alluding to the Eleian, Triphylian, and Messenian Pylos; the last being the scene of Cleon's exploits.

1. 1060. By πυέλους (see sup. 55) are meant 'tubs' for bathing, with a pun on Πύλος. Cp. Pax 843 καὶ τὴν πύλον κατὰκλυζε καὶ θέρμαιν' ὕδωρ. Agoracritus pretends that Cleon's intention is to secure all the tubs for himself.

1. 1062. ἀφήρπασεν. The allusion is unknown. Velsen adopts Bothe's conjecture ὑφαρπάσει.

1. 1065. ἀποδοθῆσεται, 'paid up;' ἀποδοῦναι is regularly used of the payment of *what is due*.

1. 1066. φράσσαι, 'beware of.' The 'fox-dog' (κυνάλωπηξ) is one of the mongrels, called by Xenophon (De Venat.) ἀλωπεκίδες, αἱ ἐκ κυνῶν τε καὶ ἀλωπέκων ἐγένοντο. Here the *fox* element represents 'cunning;' and the *dog* 'shamelessness.'

1. 1068. λαίθαργον (also λήθαργον and λάθαργον), 'treacherous;' as in Soph. Fragm. 902 σαίνουσα δάκνει καὶ κύων λαίθαργος εἶ. In κερδῶ we have a sort of title for the fox, like 'Slyboots' or 'Reynard.' In Lysist. 957 the title κυναλώπηξ is given to Philostratus, as the keeper of a house of ill-fame.

1. 1070. φησιν, sc. ὁ χρησμός. The ἀργυρολόγοι νῆες were sent round to the islanders and other tributaries of Athens to collect the dues. Cp. Thuc. 3. 19 ἐξέπεμψαν καὶ ἐπὶ τοὺς συμμάχους ἀργυρολόγους ναῦς δῶδεκα. So *ibid.* 4. 50, 75.

1. 1076. ἐν τοῖς χωρίοις. The Athenian soldiers, left without pay, were forced to forage for themselves in the farms and vineyards; and so are compared to the 'little foxes that spoil the vines.' The fox in the fable is represented as longing for the grapes out of reach.

1. 1078. ποῦ; almost with the force of πόθεν; 'whence can it be got?'

καὶ τοῦτον. It seems necessary to place a comma before these words: for we cannot join ποριῶ καὶ τοῦτον, seeing that Agoracritus had not yet provided anything at all: 'I will furnish it, and that too within three days.' This is a parody on Cleon's undertaking to bring back the Spartan prisoners within twenty days.' Cp. Thuc.

4. 55 ξινεστῶτες ναυτικῶ ἀγῶνι, καὶ τούτῳ πρὸς Ἀθηναίους, Plutus 546
πιθάκνης πλευρὰν ἔρρωγυῖαν καὶ ταύτην.

1. 1080. χρῆσμον. The order of the words is confused. The natural sequence is ἀλλ' ἐτι τόνδ' ἐπάκουσον χρῆσμον ὃν εἶπέ σοι Λητοίδης, ἐξαλέασθαι Κυλλήνην. For a similar hyperbaton cf. Nub. 1148 καὶ μοι τὸν νῖόν εἰ μεμάθηκε τὸν λόγον | ἐπεῖνον εἴφ' ὃν ἀρπίως εἰσήγαγες, where νῖόν is the antecedent to ὃν. There seems to be no meaning in 'avoiding Cyllene,' a sea-port in Elis, except to introduce a pun about the 'crooked hand;' i.e. 'hollowed to receive a bribe,' as in Thesm. 936 πρὸς τῆς δεξιᾶς ἥμπερ φιλεῖς | κοίλῃν προτείνειν ἀργύριον ἣν τις διδῶ. We may render Κυλλήνην by 'Crookhaven.'

1. 1084. ἤνιξατο. 'for Phoebus made Cyllene mysteriously to refer to the [crooked] hand of Diopeithes.' Here κυλλός is taken in its commoner sense of 'crooked' by deformity. Diopeithes, about whose deformity we know no more, is spoken of as a friend of Nicias and a sort of religious maniac, who prosecuted Anaxagoras for his philosophical views.

1. 1088. καὶ γὰρ ἐμοί. Likely enough 'for I have just such an one,' [that says you will be king over] 'both the land and the Red Sea.' By ἐρυθρὰ θάλαττα is meant the *Mare Erythraeum* or Indian Ocean.

1. 1089. Ἐκβατάνοισ. Ecbatana, the capital of Media, stands with Aristophanes as the type of an Eldorado (Ach. 64. 81; Vesp. 1143). For ἐπίπαστα see on sup. 103.

1. 1090. μοῦδόκει, i.e. μοι ἐδόκει, others write μοι δόκει.

1. 1091. ἀρυταίνῃ. After the warm bath it was usual to have cold water poured over the body from a 'dipper' or 'bucket.' Here, for the douche of cold water is substituted 'wealth and health.'

1. 1093. πόλεως, 'the acropolis,' as sup. 267.

1. 1095. ἀρυβάλλω seems to be a sort of 'ewer.'

1. 1098. τουτονί with ἐμαυτόν, 'myself here.' οὗτος is not commonly referred to the first person. See Vesp. 256 τουτουὶ στερηθείς = ἐμοῦ.

1. 1099. γερονταγωγεῖν, 'for you to lead my aged steps and begin my teaching over again.' The words are borrowed from Soph. Fragm. 434 Πηλέα τὸν Αἰάκειον οἰκουρὸς μόνῃ | γερονταγωγῶ κἀναπαιδεύω πάλιν.

1. 1103. Θουφάνους. We know nothing more of Thuphanes (Theophanes) than what the Schol. gives: viz. that he was an impostor and a creature of Cleon, and an 'under clerk' (ὑπογραμματεὺς); perhaps an official of the board of πορισταί who would be appointed to arrange the details of the financial operation.

1. 1107. μηδὲν ἄλλ' εἰ μὴ 'σθιε, 'do nothing else except eat.' See on sup. 615.

1. 1108. νῦν ποιῇ. The MSS. give ὁπότερος ἂν . . . ἂν ποιῇ. But this double ἂν is not found in a relational clause with the subjunctive.

We may adopt with Kock and Velsen the reading in the text, or μάλλον εὖ με νῦν ποιῇ.

1. 1109. τὰς ἡνίας. So Eccles. 466 αἱ γυναῖκες παραλαβοῦσαι τῆς πόλεως τὰς ἡνίας, and similarly Plato, Politic. 266 E.

1. 1117. ἔξαπατῶμενος. Cp. for a similar statement of the characteristics of the Athenian people Thuc. 3. 38 καὶ μετὰ καινότητος μὲν λόγου ἀπατᾶσθαι ἄριστοι, μετὰ δεδοκίμασμένου δὲ μὴ ξυνέπεσθαι ἐθέλειν· δοῦλοι ὄντες τῶν αἰεὶ ἀτόπων, ὑπερόπται δὲ τῶν εἰωθότων.

1. 1120. ὁ νοῦς δὲ σοῦ, 'and your sense though there is all abroad.' So in Ach. 396 ἔνδον ἔστ' Εὐριπίδης; | οὐκ ἔνδον ἔνδον ἔστιν, εἰ γνώμην ἔχεις. It is possible that there is an intentional ring between Δῆμος and ἀπο-δημεῖ.

1. 1121. νοῦς οὐκ ἔνι, 'there's no sense in those locks of yours.' The sentence is modelled on some such adage as that quoted by Menander, οὐχ αἱ τρίχες ποιοῦσιν αἱ λευκαὶ φρονεῖν. The Knights had not the hoary hairs of age, but the long locks of aristocratic fashion, and Demos makes a laughable allusion to them.

1. 1126. τὸ καθ' ἡμέραν, 'daily.' So with the article Eur. Ion 123 λατρεύων τὸ κατ' ἄμαρ, Elect. 181 δακρύων δέ μοι μέλει δειλαίᾳ τὸ κατ' ἄμαρ. The verb βρύλλω seems to be a derivative from βρῦν (Nub. 1382), which represents the cry of a child for drink.

1. 1128. προστάτην, 'statesman,' or, perhaps, 'prime minister' = one who is at the head of affairs, cp. Eccl. 176 ὥρῳ γὰρ αὐτὴν (τὴν πόλιν) προστάταισι χρωμένην | αἰεὶ πονηροῖς, Thuc. 8. 89 ἡγωνίζετο ὅν ἐἰς ἕκαστος αὐτὸς πρῶτος προστάτης τοῦ δήμου γενέσθαι. The sly intention of Demos is to maintain a 'pilfering statesman, till he is full' as a sponge, and then squeeze him.

1. 1130. ἄρας (αἶρω), 'swinging up aloft.' So Ach. 565 αὐτὸς ἀρθήσει τάχα. The aor. ἐπάταξα is used of frequent occurrences as ἐνεκολήθασας sup. 263.

1. 1132. πυκνότης . . . πάνυ πολλή, 'shrewdness in full measure in this habit of yours:' i.e. if you can show that your apparent silliness is really deep design.

1. 1136. δημοσίους, 'public victims.' The allusion is to slaves, captives, and others who were kept to be sacrificed as scape-goats (φαρμακοὶ Ran. 723) for the salvation of the state. Cp. Lysist. 435 εἰ τᾶρα νῆ τὴν Ἀρτεμιν τὴν χεῖρά μοι | ἄκραν προσοίσει, δημόσιος ὦν κλαύσεται.

1. 1139. παχύς, with the double sense of *fat* and *rich*. So Pax 639 τοὺς παχεῖς καὶ πλουσίους.

1. 1142. περιέρχομαι. Exactly like our use of the Lat. derivative 'circum-vent.'

οὐδὲ δοκῶν ὄραν, i.e. 'pretending not to see.' Pax 1051 μὴ νυν

ὁρᾶν δοκῶμεν αὐτόν, Eur. Med. 67 ἤκουσά του λέγοντος οὐ δοκῶν κλύειν.

1. 1150. **κημόν καταμηλῶν**, 'using the ballot-box as a probe (μήλη).'
The **κημός** is, properly, the funnel-shaped top of the ballot-box (**καδίσκος**) into which the voting-counters were dropped. The process seems to be something ruder than tickling the throat with a feather, as in Ach. 587 τῷ πτίλῳ μέλλεις ἐμῆν; cp. Frag. 515 τὴν φάρυγα μελῶν δύο δραχμὰς ἔξει μόνas.

1. 1151. **ἄπαγ' ἐς μακαρίαν**, a euphemism for **βάλλ' ἐς κόρακας**, or **ἐς φθοράν**. **Μακαρία** is specially the blessedness after death; cp. the use of **μακαρίτης**.

1. 1153. **τρίπαλαι**, like **τριγέρων**, a strengthened form of **πάλαι**. We may render 'for three ages,' and **πρόπαλαι πάλαι πάλαι**, 'ages and ages and ages.'

1. 1158. **οἶσθ' οὖν δ' δρᾶσον**; An illogical but lively substitute for the phrase **οἶσθ' οὖν δ' δράσεις**; 'dost thou know what thou must do?' Eur. Cycl. 133. Instead of **δράσεις** in the relational construction, the impatience of the speaker forces him into a direct imperative. Cp. **οἶσθά νυν ἅ μοι γενέσθω**; . . . **δεσμὰ τοῖς ξένοισι πρόσθε** Eur. I. T. 1203. The phrase occurs again in Pax 1061; Av. 54, 80.

1. 1159. **βαλβίδων**. The **βαλβίς** is properly a cord stretched between two posts at the *starting place* to keep the runners in level line.

1. 1161. **ἄπιτον**. It is not easy to understand the arrangements for this race. During the conversation between Demos and the Chorus, Cleon and Agoracritus had been making their preparations (**παρεσκευασμένος** 1152), and were now waiting to begin the competition of benefactions to Demos. They would seem to have brought the necessary articles and to have laid them out in order in opposite corners—each with a covered tray of eatables; Cleon with a chair (1164); and Agoracritus with the same old table that he had been carrying (sup. 152, 771), and which had not been removed from the stage. Each competitor ran backwards and forwards to their stands, when any new thing was required. This was the race, the stands were the **βαλβίδες**. When Demos says **ἄπιτον**, Cleon is off at once, crying **ἰδοῦ**='all right.' Perhaps he makes a false start, as the milder imperative **θέοιτ'** ἄν implies that there is some delay. Says Agoracritus, 'I shan't let you run cunning' [as you did when you supplanted the generals at Pylos].

1. 1163. **ἢ ἐγὼ θρύψομαι**. This seems to mean, 'or I shall indeed be hard to please.' **θρύπτεσθαι** or **διαθρύπτεσθαι** Theocr. 6. 15; 15. 99, is used of a coquette, who stimulates her lovers by simulated coyness. Kock and Meineke read (unnecessarily) **ἢ 'πιτρίψομαι**. The slight alteration **εἰ μὴ θρύψομαι** would give an easier sense.

1. 1164. ἐκφέρω, see above. He brings the chair forth from the pile of goods he has stacked around him.

1. 1165. προτεράϊτερος, 'first and foremost;' a concise intensification of the comparative.

1. 1168. μυστίλας. See on sup. 827.

1. 1169. τῆλεφαντίνη. The colossal chryselephantine statue of Athene Parthenos, executed by Pheidias, stood in the Parthenon. The figure was 33 feet high. and was raised on a pedestal of 40 feet. This would give an idea of the huge 'ivory hand,' which is represented as having scooped out the bread-ladle.

1. 1172. Πυλαιμάχος, 'stormer of gates;' lit. 'fighting at the gates.' So Stesichorus calls Ares πυλάμαχε. But the sound of the word is intended to convey an echo of Pylus. Cp. Πυλοι-γενής, Hom.

1. 1174. ὑπερέχει. To 'hold the hands over' anyone is to assume the attitude of protection, as Il. 9. 419 μάλα γάρ ἔθεν εὐρύοπα Ζεὺς | χεῖρα ἔην ὑπέρεσχε, similarly Od. 14. 484.

The whole passage is a parody on some verses of Solon: τοίη γὰρ μεγάλυμος ἐπίσκοπος ὄβριμοπάτρη | Παλλὰς Ἀθηναίη χεῖρα ὑπερθεν ἔχει. Instead of χεῖρα we have χύτραν, as a surprise.

1. 1178. Ὀβριμόπατρα, 'daughter of an Awful Sire,' as in Il. 5. 747. ἐφθὸν κρέας is the 'bouillon' out of the broth.

1. 1180. μεμνημένη, 'in grateful remembrance of the Votive Robe.' See on sup. 566. For καλῶς ἐποίησε as a formula of recognition for any benefit done see Ach. 1049 ΠΑΡ. ἐπεμψέ τίς σοι νύμφιος ταυτὲ κρέα | ἐκ τῶν γάμων. ΔΙΚ. καλῶς γε ποιῶν, ὅστις ἦν = 'much obliged to him, I'm sure.'

1. 1181. γοργολόφα, 'Lady of the terrible crest,' from γοργός not Γοργώ, as the Gorgon's head was not on Athene's helmet, but on her shield or breastplate.

1. 1182. ἐλατήρος. We may render 'pulled-bread' to give the pun in ἐλαύνωμεν = 'pull along.' Similarly ἐντέροις, 'pigs' bellies,' and ἐντερόνειαν, 'belly-timber.' The puns grow worse and worse: so Agoracritus says, 'The offspring of Triton did *try* to make the proportion.' Wine, which was rarely drunk neat by the Greeks (ἄκρατον), was mixed with water in varying proportions, as half and half, ἴσον ἴσῳ (Ach. § 54), or ἓνα καὶ τέτταρας = one of wine and four of water. Here the allusion is to the common proportion of three of water to two of wine (ἐνε-τριτῷ-νισεν): and the wine is described as 'standing the three-fifths of water well' (φέρων καλῶς). It is doubtful whether Τριτογενής means 'born of the water,' or 'born at Triton,' a waterfall in Boeotia; here, the false notion of 'born third,' i.e. after two others, is intended.

1. 1193. λαγῶα, sc. κρέατα. Hare was reckoned as a great dainty at Athenian tables. So in Vesp. 709 those who ἐξῶν ἐν πᾶσι λαγῶοις are

described in the same sentence as ἄξια τῆς γῆς ἀπολαύοντες καὶ τοῦ Μαραθῶνι τροπαίου. Since the War it would seem that hares were forbidden to be imported, at least from Megara and Boeotia (Ach. 520, 878); and the presence of Lacedaemonian troops in Attica would make hare-hunting in the country very dangerous. This explains ἐγὼ δ' ἐκινδύνευσ' inf. 1204.

1. 1198. τί δὲ σοὶ τοῦτ', 'what's that to you?' Cleon runs off to a little distance to meet the strangers who are supposed to be approaching.

1. 1204. ἐγὼ δ' ἐκινδύνευσ'. See on sup. 1193. It seems better to give the whole of this verse to Cleon, instead of assigning the first half to Agoracritus: for what risk had he run? 'Twas I that ran the risk: 'twas I that roasted the meat.'

1. 1205. τοῦ παραθέντος. 'The favour is only his who served it up.' So Ran. 58 οὐ γὰρ ἀλλ' ἔχω κακῶς.

1. 1210. Join ὑμᾶς-κρίνειν.

1. 1211. κίστην. Agoracritus has come to the end of his store: but instead of being disheartened thereby, he makes a strong point out of the emptiness of his box. He adds σιωπῇ, as if suggesting that Demos should steal quietly up to the box like a detective.

1. 1213. καμέλει (καὶ ἀμέλει), 'and without more ado.'

1. 1216. τὰ τοῦ δήμου φρονεῖ, 'is on the people's side.' So Pax 640 αἰτίας προστιθέντες ὡς φρονοῖ τὰ Βρασίδου.

1. 1219. ὅσον τὸ χρήμα, 'what a huge amount of cake he had stored away for his own use!' So Nub. 2 τὸ χρήμα τῶν νυκτῶν ὅσον.

1. 1220. τυννουτονί, 'only as big as this,' making a gesture.

1. 1222. προσεδίδου, 'gave a share:' as οὐδεὶς προσδώσει μοι τῶν σπλάγχων; Pax 1111.

1. 1225. ἐστεφάνιξα, Doric for ἐστεφάνισα, as τυ for σε. The Schol. says μιμείται δὲ τοὺς εἰλώτας ὅταν στεφανῶσι τὸν Ποσειδῶνα. The quotation is, apparently, from an old poem called 'The Helots;' who used to pay court to Poseidon in his temple at Taenarum, and are here represented as reproaching him for accepting their gifts and garlands, and yet not protecting them at sea.

1. 1227. τὸν στέφανον, the garland of office. Cleon (sup. 947) as ταμίης τῶν κοινῶν προσόδων, or τῆς κοινῆς διοικήσεως would be considered as public officer (ἐστεφανωμένος). We find in Lysias (Evandr. c. 8) στεφανοῦν = magistratum facere; and περαιοῦν τὸν στέφανον = magistratum abrogare. But there is no special allusion to στεφανηφόρος ἀρχή, which properly refers to the Archonship.

1. 1233. ξυνοίσεις, 'wilt agree.' As in Soph. Aj. 431 τίς ἂν ποτ' ᾤθ' ᾧδ' ἐπάννυμον | τοῦμόν ξυνοίσειν ὄνομα τοῖς ἐμοῖς κακοῖς;

1. 1235. εὔστρα is a pit in which hogs were singed, after being killed, to detach the bristles. ἤρμοττόμην, 'I was drilled.'

1. 1237. **μοῦ** = **μοι** **ὁ**.

1. 1239. **βλέπειν ἐναντίον**, 'to look them full in the face,' in spite of my having committed the theft before their very eyes. So Eur. Hec. 984 **αἰσχύνομαί σε προσβλέπειν ἐναντίον**.

1. 1240. **ὦ Φοῖβ'**. According to the Schol. a quotation from the Telephus of Euripides.

1. 1244. **ἐφ' ἧς ὁχοῦμεθα**, 'on which we yet float.' The metaphor is rather from floating on a slightly built raft, than from riding at frail moorings, which is **ἐπ' ἀγκύρας ὀρμεῖν**, not **ὀχεῖσθαι**. Cp. Plat. Phaed. 85 D **ἐπὶ τούτου τοῦ λόγου ὥσπερ ἐπὶ σχεδίας ὀχεῖσθαι**.

1. 1247. **ἐπὶ ταῖς πύλαισιν**. He has no fixed stall in the market, but is only an itinerant hawker.

1. 1249. **κυλίνδετ' εἴσω**. Quoted from the Bellerophon of Euripides. **κυλίνδετ'** refers to the '*wheeling in*' by reversing the action of the **ἐκκύκλημα**, as in Thesm. 265 **εἴσω τίς μ' εἰσκυκλησάτω**. We need not suppose there was any actual machinery employed here: Cleon merely adopts the language of the hero in the tragedy.

1. 1251. **σέ δ' ἄλλος**. Parodied from Eur. Alcest. 179, the lament of Alcestis over her bridal bed, **σέ δ' ἄλλη τις γυνή κεκτήσεται, | σώφρων μὲν οὐκ ἂν μάλλον εὐτυχῆς δ' ἴσως**. The clause with **ἂν** may thus be filled up, **ὅς κλέπτῃς μὲν οὐκ ἂν γένοιτο μάλλον**. So Eur. Med. 1229 **εὐτυχέστερος | ἄλλου γένοιτ' ἂν ἄλλος, εὐδαίμων δ' ἂν οὔ**.

1. 1253. **Ἑλλάνιε Ζεῦ**. This title of Zeus (**πατὴρ Ἑλλάνιος** Pind. Nem. 5. 10) was first brought by the Myrmidones to Aegina, where a statue in his honour stood on the summit of a commanding hill. His aid was specially invoked in those cases where the interests of the whole of Hellas were concerned (see Hdt. 9. 7), such as (in the view of the Chorus) the downfall of Cleon. The retention of the Doric *a* suggests that the line is partly a quotation.

1. 1255. **ὅπως ἔσομαι σοι Φανός**. The leader of the Chorus (for to the Chorus and not to Demos, who is not on the stage at all, the three lines are rightly assigned) wishes to be on good terms with the recent victor; and, not to be behindhand in place-hunting, requests that he 'may be, as Phanos was [to Cleon], your under-secretary for transcribing suits.' Phanos in Vesp. 1220 is represented as a creature of Cleon.

1. 1257. **κρινόμενος**, 'litigating.' So **ἐκρινόμεθα**, 'we wrangled,' Nub. 66.

1. 1263. **Κεχνηαίων**, 'Gapenians,' 'Gobe-mouches;' a surprise for 'Αθηναίων, who are thus represented as idly gaping, on the look out for some new excitement.

1. 1264. **τί κάλλιον**. This second Parabasis begins in the usual way with a lyric or dithyrambic opening; but it is incomplete as a whole, having no **κομμάτιον**, nor **παράβασις** properly so called, and also wanting

the μακρόν or πνίγος. The first words are an adaptation from an ode of Pindar, which the Schol. quotes thus, τί κάλλιον ἀρχομένοισιν ἢ καταπανομένοισιν ἢ βαθύζωνόν τε Λατῶ καὶ θοᾶν ἵππων ἐλάτειραν αἰεῖσαι; In order to introduce a eulogy on the Knights, Aristophanes substitutes ἢ θοᾶν ἵππων ἐλατῆρας. 'What is nobler for us, as we begin and as we end our play, than to sing of the drivers of swift steeds? but not to sing one word against Lysistratus, nor with full purpose of heart to vex Thumantis the homeless.' The meaning is that such men are really too worthless to expend breath and mockery upon. With μηδὲν ἐς Λυσίστρατον (sc. αἰεῖδεν) comp. ὑβρίζειν εἰς ἐμέ Plut. 889, στωμυλλόμεθ' εἰς ἀλλήλους Pax 995; but the reading is awkward and the construction would be much simplified by writing μηδ' αἰέ, or μηδὲ τόν. *Lysistratus* is described in Ach. 855 foll. as a 'starving scoundrel, the disgrace of the neighbourhood.' And Thumantis is quoted (in Hermipp. ap. Athen. 551 A) as the very type and model of 'lean kine;' βοῖδια Λεωτροφίδου λεπτότερα καὶ Θουμάντιδος.

1. 1271. Πυθῶνι δία, quoted from Pind. Pyth. 7. 10. As ἀπτόμενος φαρέτρας is virtually equivalent to λισσόμενος, it is naturally followed by μὴ πένεσθαι, 'praying that he may not starve.'

1. 1275. ὅστις εὖ λογίζεται, '[in the judgment of] one who reasons well,' or 'in a case where one,' etc. εἴ τις, the conjecture of Dawes, makes the construction simpler. But cp. Thuc. 6. 14 καὶ τὸ καλῶς ἄρξαι τοῦτ' εἶναι ὅς ἂν τὴν πατρίδα ὠφελήσῃ, Eur. Electr. 815 ἐκ τῶν καλῶν κομποῦσι τοῖσι Θεσσαλοῖς | εἶναι τόδ', ὅστις ταῦρον ἀρταμεῖ καλῶς.

1. 1279. τὸν ὄρθιον νόμον. These words come as a surprise, the natural ending of the proverb being ἢ τὸ μέλαν. The 'stirring strain' (see Ach. 16) was an invention of Terpander, and is represented as having been sung by Arion before he mounted the dolphin's back (Hdt. 1. 24). It was a form of music so popular in Greece that it is taken as a type of 'what everybody knows.' A similar contrast between Arignotus the man of culture and genius and his dissolute brother Aripkrades is given in Vesp. 1275 foll.

1. 1281. τοῦτο, sc. πονηρίαν. 'His actual preference is for villany.'

1. 1294. φαύλως, 'recklessly.'

1. 1295. ἐρεπτόμενον, properly of animals 'browsing on,' but used in Od. 9. 97 of the lotus-eaters, λῶτον ἐρεπτόμενοι.

1. 1296. τῶν ἐχόντων, 'the men of means.' So Soph. Aj. 157 πρὸς γὰρ τὸν ἔχονθ' ὁ φθόνος ἔρπει. The Ionic form ἀνέρων is remarkable; but the lyric opening of the scene seems to have a general effect; so we find 1299 ὦ ἄνα, 'king.'

1. 1298. τοὺς δ' ἀντιβολεῖν ἂν ὁμοίως. This seems an improvement on ἀνομοίως vulg., but still the reading is far from satisfactory. The force of the ἂν must be that of frequent repeated action. 'They say

that he never would leave the cupboard, though the others kept entreating him with one voice.' Velsen suggests ἀν ἐλεινῶς, or ἐλεεινῶς, but cp. Pax 464 ἀλλ' οὐχ ἔλκουσ' ἄνδρες ὁμοίως.

1. 1299. σύγγνωθι τῇ τραπέζῃ, i. e. 'don't eat victuals, table, and all.'

1. 1302. παρθένοι are the new-built triremes as distinguished from those that had seen a good deal of service, cp. inf. 1305. The names of Greek triremes are always feminine.

1. 1303. Join ἡμῶν ἐκατόν. On the reading Καρχηδόνα see note on sup. 174. There is no need here to read Καλχηδόνα, which robs the passage of all its warning tone. Thucydides speaks of Carthage as being the ultimate object of Alcibiades' rash designs (6. 15), μάλιστα στρατηγῆσαι τε ἐπιθυμῶν καὶ ἐλπίζων Σικελίαν τε δι' αὐτοῦ καὶ Καρχηδόνα λήψεσθαι. Similarly in Plutarch (Pericl. c. 20) ἦν δὲ καὶ Τυρρηγία καὶ Καρχηδὼν ἐνίοις ὄνειρος.

Hyperbolus, called here δξίνης, 'tart,' or 'sour' (cp. Vesp. 1062), is a favourite butt for the wit of Aristophanes. Sometimes he appears as a pertinacious litigant (Ach. 846; Nub. 876).

1. 1307. ἀποτρόπαιε, sc. 'Apollo, averter of ill;' as in Vesp. 161, Av. 61. εἰάν με χρῆ, 'if it must be my fate.'

1. 1309. Ναυφάντης, sc. ἄρξει. 'Nay, nor shall he be master of Nauphanta Nauson's child.' This is the name of some other trireme, not the actual speaker, who is prepared to defend her friend to the utmost.

1. 1312. πλεούσας. A common idiom, where the accus. and infin. prevail over the datival construction with δοκεῖ, as in Xen. Anab. 3. 2. 1 ἔδοξεν αὐτοῖς προφύλακας καταστήσαντας συγκαλεῖν τοὺς στρατιώτας.

Θησεῖον. The Temple of Theseus in Athens was a famous sanctuary, especially for slaves who feared the cruelties of their masters—φύξιμον οἰκέταις καὶ πᾶσι τοῖς ταπεινοτέροις καὶ δεδιόσι κρείττονος. The Temple of the Eumendides (Σεμναί) lay between the Acropolis and the Areopagus. Cp. Thuc. 1. 126.

1. 1313. For ἐγχανεῖται in the sense of 'laughing at' cp. Nub. 1436 σὺ δ' ἐγχανὼν τεθνήξῃς. στρατηγῶν is a participle governing ἡμῶν γε = nobis utique imperans.

1. 1315. τὰς σκάφας. Hyperbolus may if he please launch his lamp-trays, but not one of the triremes shall he have.

1. 1316. εὐφημεῖν. Agoracritus' transfiguration is complete. The noisy bawling litigant is calling for solemn silence, and proclaiming a *institutum*, no witnesses are to be summoned and no courts opened.

1. 1319. ταῖς νήσοις, sc. the Athenian tributaries.

1. 1320. ὅτῳ. It does not seem necessary to treat this as a unique usage of ὅτῳ for ᾧτινι. The neut. gender gives a sort of general reference to the εὐαγγέλια, as in Hom. Od. 12. 74 νεφέλη δέ μιν ἀμφίβεβηκε . . .

τὸ μὲν οὐπότ' ἔρωεῖ, 'Good reason for us to make the streets reek with smoke of sacrifice.'

1. 1321. ἀφεψήσας (ἀφ-έψω). The reference is to the rejuvenescence of Pelias in Medea's cauldron. Cp. Plat. Euthyd. 285 c παραδίδωμι ἔμαυτὸν τῷ Διονυσόδωρῳ τούτῳ ὥσπερ Μηδείᾳ τῇ Κόλχῳ ἀπολλύτω με καὶ εἰ μὲν βούλεται, ἐψέτω.

1. 1323. ἰοστεφάνοις. This epithet (as well as λιπαραί) was so dear to the Athenians that Aristophanes declares the use of it could wheedle anything out of them, Ach. 637 foll.

1. 1325. προπυλαίων. In Vesp. 875 we have Bdelycleon speaking of the space before the doors of his house as τοῦμοῦ πρόσθεν προπυλαίου, so that the reference here probably is to the house of Demos, and not to any picture or model of the Propylaea on the stage; especially as the reference is to *primitive* Athens; and the Propylaea on the Acropolis was built between 437-431 B.C.

1. 1329. The line is a quotation from a dithyrambic ode of Pindar (Frag. 54 (46)) ὦ ταῖ λιπαραὶ καὶ ἰοστέφανοι καὶ αἰοιδίμοι, Ἑλλάδος ἔρεισμα, κλειναὶ Ἀθῆναι.

1. 1331. τετιγγοφόρας. For the form cp. sup. 603 σαμφόρας, Ach. 567 γοργολόφας. The Cicada, supposed to be engendered from the soil, was the accepted symbol of the αὐτόχθονες Ἀθηναῖοι, cp. Thuc. 1 ad init. χρυσῶν τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι τῶν ἐν κεφαλῇ τριχῶν. The use of χοιρίναι for voting-pebbles (ψηφοί) is alluded to in Vesp. 333, 349.

1. 1338. νομίζεις ἄν, i. e. 'you would indeed think so if you could only see the contrast between your condition then and now.'

1. 1344. ἀνωρτάλιζες κάκερουτίας, 'you would clap your wings and toss your horns.' The first word is a metaphor from cock-fighting; with the second cp. *addis cornua pauperi* Hor. C. 3. 21. 18.

1. 1345. ἀντὶ τούτων, i. e. 'instead of fulfilling all these fine promises.'

1. 1347. ὥσπερ σκιάδειον. 'His ears opened and shut at pleasure like a parasol:' opened to flatteries and closed to disagreeable truths.

1. 1352. καταμισθοφορῆσαι τοῦθ', 'to lavish all this money in fees.'

1. 1353. παραδραμών, as πάρεισι sup. 330.

1. 1354. κατὰ χώραν μενεῖς, 'remain as you are,' *in statu quo ante*; so ἔξειν κατὰ χώραν Ran. 793.

1. 1357. νυνδί, like ταυτηνδί Av. 1364, τῷδεδί ib. 644.

1. 1362. τὸ βάραθρον. A natural chasm in the ground behind the Acropolis into which the corpses of criminals convicted on a capital charge were thrown; see Nub. 1449. The fall in this case was to be rendered more crushing, because the culprit was to have the full weight of Hyperbolus, hung 'like a millstone about his neck.'

1. 1367. *καταγομένοις*, 'as soon as they come into harbour.'

1. 1368. *ὑπολίσποις*, 'well-worn,' i. e. rubbed smooth on the rowing-benches; see sup. 785.

1. 1369. *ἐν καταλόγῳ*. The *κατάλογος* was the roll or list for various state offices, and especially for military and naval service. Those citizens who were fit for service were called out in rotation as they stood on the muster roll (*ἐκ διαδοχῆς* Aeschin. Fals. Leg. 331). But it was possible by making interest (*κατὰ σπουδὰς*) to get one's name transferred back upon the roll among those who had just performed their share of duty, and so to escape service altogether for the time. See Pax 1175 foll.

1. 1372. *τὸν πόρπακα*. This 'sting to the shield-handle' of Cleonymus must refer to some known case of malingering on the part of that typical coward. See on Nub. 353.

1. 1374. *Κλεισθένης* is represented (Ach. 118) as smooth-faced as an eastern eunuch. His effeminacy is a constant butt for the raillery of Aristophanes, who in Thesm. 763 gives a feminine termination to his name, sc. *Κλεισθένη*. It was considered immodest for beardless youths to make themselves prominent in the Agora. Cleisthenes and Straton are coupled together again as *παῖδες ἀγένειοι* in Aristophanes' play of the *Ὀλκάδες*. Cp. Ach. 118.

1. 1375. *ἐν τῷ μύρῳ*, 'in the perfume market;,' probably a favourite lounge for idle youths, as the barbers' shops.

1. 1376. *στωμύλλεται*. This correction of Velsen (though at the expense of the rhythm) seems necessary for the sense. The common reading is *ἂ στωμυλεῖται τοιαδί*, but no justification can be found for a future indic., and no present *στωμυλέομαι* is found.

1. 1377. *σοφός γ' ὁ Φαίαξ*. Phaeax, son of Erasistratus, was an orator of some repute, though Eupolis described him as *λαλεῖν ἄριστος ἀδυνατώτατος λέγειν*. He and Nicias were contemporaries and rivals of Alcibiades.

If the reading *δεξιῶς τ' οὐκ ἀπέθανε* be right, we must accept more or less the interpretation of the Schol., 'he was clever enough to escape a capital sentence,' *δεινὸς ῥήτωρ ὁ Φαίαξ οὗτος ὥς καὶ ἀποφυγεῖν ἐπὶ θανάτῳ ἐπ' αὐτοφάρῳ κρινόμενος*. Others read *δεξιῶς τε κατέμαθε*, 'and cleverly did he learn his lesson,' that is, picked up his style from his master, who may have been Gorgias of Leontini. This predilection for adjectives in *-ικός*, which is noticeable in Plato, especially in the *Sophistes* and *Politicus*, is here caricatured.

1. 1378. *ξυνερκτικός*. This seems the right reading, if we follow the lead of the Schol. *συνείρειν τοὺς λόγους . . . δυνάμενος*. We may then render 'connective,' or 'copulative;,' but if we adopt *ξυνερκτικός* (*ἔργῳ*), the sense will be 'cogent.'

The string of adjectives in *-ικός* is severed by the introduction of *σαφής*. The uniformity would be kept if we might write *σοφιστο-κρουστικός* with Kock. Walsh neatly renders, 'For he is copulative and perfective, | and sentimentative and clear and motive | and skillfully obtentive of applausives.' *τὸ θορυβητικόν* seems to refer to the noisy applause of a favouring audience; so sup. 547. Bergk suggests *καταπληκτικός τε = foruli rumores optime comprimens*. But this is inconsistent with Plutarch's judgment, who describes Phaeax as *πιθανὸς μάλλον ἢ φέρειν ἀγῶνας ἐν δῆμῳ δυνατός*.

1. 1380. *οὐκοῦν καταδακτυλικός*. Agoracritus wonders how Demos can stand such affected nonsense, and asks him in the full spirit of the parody 'now won't you be pokative of this talkative?'

1. 1385. *ὀκλαδίας*, sc. *δίφρος*, 'a folding or portable stool.' *ἐνόρχην*, 'with full powers of manhood.'

1. 1389. *αἱ Σπονδαί*. At this point certain gaily-dressed females are introduced on the stage symbolic of the 30 years of truce, which Demos had secured in B. C. 445 and then lost again. So in the Pax we have *Εἰρήνη*, *Ὀπάρα*, and *Θεωρία* introduced in a similar scene.

1. 1394. *ἐς τοὺς ἀγρούς*, 'into the country,' the highest idea of felicity to an Athenian so long cooped up in the confinement of the city walls.

1. 1398. *μόνος*, 'all by himself,' with no appreciative audience nor fawning friends about him.

1. 1401. *τὸ λούτριον*, 'the dirty water,' that the bathers have already used.

1. 1403. *διακεκραγῆναι*, like *διαπίνειν*, 'to have a bawling match.'

1. 1404. *ἀντὶ τούτων*, 'instead thereof.'

1. 1405. *φαρμακός*, 'scape-goat.' See on *δημοσίους* sup. 1136.

1. 1408. *οἱ ξένοι*, who would be flocking to Athens to be present at the Dionysia in a few weeks.

As all the other extant plays of Aristophanes conclude with a short *finale* by the Chorus, we may suppose that something is wanting at the end of this play; unless Aristophanes may be supposed to have abandoned his usual arrangement, and to have intentionally concluded with a trochaic passage by one of the actors, as in Aesch. Agamemnon.

INDEX

OF PROPER NAMES AND THE PRINCIPAL WORDS AND
PHRASES EXPLAINED IN THE NOTES.

The references are to the lines in the *Text*.

- ἀγαθὸς δαίμων, 85.
 ἀγκυρίζειν, 264.
 ἀγορᾶς [ἐξ], 181.
 ἄγροικος, 808.
 Ἄγροτέρα, 660.
 αἶ κα, 210.
 αἶμα ταύρειον. See ταύρειον.
 αἶρεσθαι τὸ ρόθιον, 546.
 αἰτεῖν χορόν, 513.
 Αἰτωλοί, 79.
 ἀκαλήφας ἐσθίων, 422.
 ἄκατον παραβάλλεσθαι, 762.
 ἄκρατος οἶνος, 85.
 ἄληθες (proparox.), 89.
 ἀλιτήριοι, 445.
 ἀλλᾶς, 143.
 ἀλλ' ἢ (ἄλλ' ἦ), 780.
 ἀμαξουργοῦ (ἐξ), 467.
 ἀμέργειν (ἀμέλγειν), 326.
 Ἄμυνίαι, 570.
 ἀμφιμάσχαλος χιτῶν, 881.
 ἄν with imperf. of frequent action, 418.
 ἄν with aor. of frequent action, 572.
 ἀναβαίνειν, 149.
 ἀναλαμβάνειν, 682.
 ἀνήρ (emphatic), 179.
 ἀνορταλίζειν, 1344.
 ἀντιβεβηκέναι, 767.
 Ἀντιλέων, 1044.
 ἀντιφερίζειν, 813.
 ἀνύσας, participial addition, 71.
 ἄξιος = cheap, 645, 672.
 ἄπαγ' εἰς μακαρίαν, 1151.
 ἀποδεῖξαι χρήματα, 774.
 ἀποδόσθαι, 394.
 ἀπόκινος, 20.
 ἀπομαγδαλία, 414.
 ἀπομύναι τοὺς θεούς, 424.
 ἀπονουχίζειν, 709.
 ἀποπυδαρίζειν μόθωνα, 697.
 ἀποστλεγγίζεσθαι, 580.
 ἀποσुकάζειν, 259.
 ἀποτρόπαιος, 1307.
 ἀποψᾶσθαι, 910.
 ἀπράγμων, 263.
 ἀργυρολόγοι νῆες, 1071.
 ἀριστίζειν, 538.
 Ἄρκαδία, 798.
 Ἄρμόδιοι, 786.
 ἀρμονίαι, 533.
 ἀρύτανα, 1091.
 ἀρχέλας, 164.
 Ἄρχεπτόλεμος, 327, 794.
 ἀστρατεία, 443.
 αὐτομολεῖν, 26.
 ἀφαύειν, 394.
 ἀφελῇ πεδία, 527.
 ἀφέψειν, 1321.
 ἀφιέναι βουλήν, 674.
 Ἀχιλλείων ἀπομάττεσθαι, 819.

Βάκισ, 124.
 Βακχέβακχος, 408.
 βαλβίδες, 1159.
 βάραθρον, 1362.
 βασανίζειν, 513.
 βασιλεύς (Persarum), 478.
 βάσκανος, 103.
 βατραχείοις βάπτεσθαι, 523.
 Βερέσχεθαι, 635.
 βλαυτία, 889.
 βλίττειν, 794.
 Βοιωτοί, 479.
 βολίτοις ἡττάσθαι, 658.
 βορβοροτάραξι, 306, 804.
 βυρσαίετος, 197.
 βυρσίνη, 59.
 Βυρσίνη ἢ Ἰππίου, 448.
 βυρσοδέψης, 44.

Γεραίστιος, 561.
 γερονταγωγείν, 1099.
 γομφούσθαι, 463.
 γοργολόφα, 1181.
 γραφαί, 306.
 γρύζειν, 294.

δακτύλιος, 947.
 δείγμα τῶν δικῶν, 979.
 δέιλαϊος, 139.
 δείρειν θύλακον, 370.
 δελφίνες, 762.
 Δημακίδιον, 823.
 δημιόπρατα, 103.
 δῆμος and δημός, 215, 954.
 δῆμος πυκνότης, 42.
 δημόσιοι, 1136.
 διὰ τριπόδων, 1016.
 διαβάλλειν, 288.
 διαγαλνίζειν, 646.
 διακεκραγέαι, 1403.
 διαλαβεῖν, 264.
 διαπατταλεύεσθαι, 371.
 διασκανδίζειν, 19.
 διαστρέφεισθαι, 175.
 διατειχίζειν, 818.

Διονύσου (παρὰ τῷ), 536.
 διώκεσθαι, 969.
 δοῖδνξ, 984.
 δρύφακτοι, 675, 641.
 δωρόδοκα ἄνθη, 403.
 Δωροδοκιστί, 997.
 Δωροὶ συκοπέδιλε, 529.

ἐγγενέσθαι = ἐξείναι, 851.
 ἐγγλωττοτυπεῖν, 782.
 ἐγγράφεισθαι εἰς τοὺς πλουσίους, 925.
 ἐγκοληβάζω, 265.
 ἐγκρυφιάζειν, 822.
 ἐγχαίνεσθαι, 1313.
 εἰ μὴ = only, 186.
 εἰρεσιώνη, 729.
 εἰς ἐπίνοϊαν, 90.
 εἰσβολαὶ τῶν ἀλφίτων, 857.
 εἰσέρρειν, 4.
 εἰσφοραί, 924.
 Ἐκβάτανα, 1089.
 ἐκδικάσαι μίαν, 50.
 ἐκκαυλίζειν, 825.
 ἐλασιβρόντα, 626.
 ἐλατήρ, 1182.
 ἐλεόν, 152.
 ἐλεφαντίνη, 1169.
 Ἑλλάνιος Ζεὺς, 1253.
 ἐμβάλλειν (κώπαις), 602.
 ἐμποδίζειν ἰσχάδας, 755.
 ἐν Κρατίνου, 400.
 ἐν τῷ μύρῳ, 1375.
 ἐνδεικνύναι, 278.
 ἐξάγειν, 278.
 ἐξηκασμένος, of portrait-mask, 230.
 ἐξίεναι πάντα κάλων, 756.
 ἐπ' ἐλπίδος ὀχεῖσθαι, 1244.
 ἐπαναστρέφεισθαι, 244.
 ἐπέτειοι, 518.
 ἐπέχειν = παύεσθαι, 915.
 ἐπὶ τῇ πόλει, 477.
 ἐπιδεικνύναι, 349.
 ἐπίπαστα, 103.

ἐπιπίνειν, 354.
 ἐπιφέρεισθαι, 837.
 ἐπιχειλῆς, 814.
 ἐρείπειν κρημνούς, 628.
 ἐρέπτεσθαι, 1295.
 Ἑρμῆς ἀγοραῖος, 297.
 ἐρυθρὰ θαλάττα, 1088.
 ἐς κόρακας ἀποφθείρεσθαι, 892.
 ἐσθίων ἅμα, 940.
 ἐστεφάνιξα, 1225.
 εὖ καὶ μιαιῶς, 800.
 εὔστρα, 1235.
 εὐφημεῖν, 1319.

ζωμεύματα, 279.

ἤλεκτροι (αἱ), 532.
 ἦν = *en!* 26.

θαλαττοκοπεῖν, 830.
 Θεμιστοκλέους θάνατος, 84.
 Θεμιστοκλῆς, 813.
 Θέωρος, 608.
 Θησεῖον, 1312.
 θορυβητικός, 1380.
 Θούμαντις, 1266.
 Θουφάνης, 1103.
 θρανέεσθαι, 369.
 θρέττε, 17.
 θρίον, 954.
 θρύπτεσθαι, 1163.
 θύλακος κλοπῆς, 370.
 θυννοσκοπεῖν, 313.
 θύρας παρεσθίειν, 1026.

ιατταταιάξ, 1.
 ἴαχε, transit., 1016.
 ἰδοῦ, 87, 121.
 ἰηπαιωνίζειν, 408.
 ἰοστέφανοι, 1323.
 Ἰούλιος, 407.
 ἰππαγωγοί (νῆες), 599.
 ἰππαπαῖ, 602.
 Ἰππῆς, their position at Athens,
 225.

Ἰππόδαμος, 327.

καθ' ἑαυτούς, 506.
 καὶ τοῦτον, 1079.
 καικίας, 437.
 κακὰ κακῶς, 190.
 καλοὶ κάγαθοί, 185.
 καλῶς ποιεῖν, 1180.
 καρυκοποιεῖν, 343.
 Καρχηδῶν, 174.
 κατά, with gen. of vows made,
 660.
 κατὰ θεόν, 147.
 κατὰ σπουδάς, 1370.
 κατὰ χώραν μένειν, 1354.
 κατάγεσθαι, 1367.
 καταγλωττίζειν, 352.
 καταδακτυλικός, 1381.
 κατάλογος, 1369.
 καταμισθοφορῆσαι, 1352.
 καταπάττειν, with gen., 99.
 καταπροίξεσθαι, 435.
 καταστήναι, 865.
 κατέσπακας, perfect of habitual
 action, 718.
 καττύειν, 314.
 Κέρβερος, 1030.
 κερδῶ, 1068.
 κερουτιᾶν, 1344.
 κεχηνῶς, Κεχηναῖοι, 263, 1263.
 κημὸν καταμηλῶν, 1150.
 κιγκλῖς, 641.
 κλαστάζειν, 166.
 Κλεαίνετος, 574.
 Κλεώνυμος, 958.
 [ἐν] Κλωπιδῶν, 79.
 κοάλεμος, 198, 221.
 κοβαλικεύεσθαι, 270.
 Κόβαλοι, 635.
 κομᾶν, 580.
 κομπσευρικῶς, 18.
 Κονῆς, 534.
 κοπροφορεῖν, 295.
 κορακῖνοι, 1053.
 κορῶναι, 1051.

κράγον κεκράξεσθαι, 489.

κράμβος, 539.

Κράτης, 537.

Κράτινος, 400, 526.

κρουνοχυτρολήραιο, 89.

κρουσιδημῆιν, 859.

κυαμοτρώξ, 41.

κύβδα, 365.

Κυκλόβορος, 137.

κυλίνδετ' εἴσω, 1249.

κυλλή χεῖρ, 1083.

Κυλλήνη, 1081.

κυναλώπηξ, 1067.

Κυνοκέφαλος, 416.

κυρηβάζειν, 272.

κύριος, 969.

κώθωνες, 600.

κώπαις (ἐφ' ἑνδεκα), 546.

λαβὴν δοῦναι, 841.

λάβρακες (Μιλήσιοι), 361.

λαίθαργος, 1068.

λαικάζειν, 167.

λαμπρὸς (ἄνεμος), 430.

λάρος, 956.

λάσκειν, 1018.

λυδίζων, 523.

Λυσίκλης, 132, 765.

Λυσίστρατος, 1265.

Μάγνης, 520.

μᾶζα Λακωνική, 55.

μακαρία, 1151.

μακκοᾶν, 62.

μάσθλης, 269.

μεθήκειν, 937.

μέσος ἔχεσθαι, 264, 388.

μέταλλα, 362.

μετεγγράφεισθαι, 1370.

μισθὸς ἡμερῶν τριῶν, 1079.

μισθοφόροι τριήρεις, 555.

Μύθων, 635.

μορμῶ, 693.

Μόρσιμος, 401.

μουσική, 188.

μυστιλᾶσθαι, 827, 1168.

Μυτιλήνη, 834.

νᾶπυ βλέπειν, 631.

Ναυφάντη, 1309.

ναύφρακτος στρατός, 1567.

νευρροράφος, 739.

νεώνητος, 2.

νήσους διαλείχειν, 1034.

νικᾶν δίκας, 93.

Νίκη, 589.

Νικόβουλος, 615.

νοῦς ἀποδημῶν, 1120.

νοῦς οὐκ ἐν ταῖς κόμαις, 1121.

ξένος μέτοικος, 347.

ξυγκροτεῖν, 471.

ξύλον = pillory, 367.

ξυμφοιτᾶν, 988.

ξυναυλία, 9.

ξυνερκτικός, 1378.

ξυνίστασθαι, 863.

ξυνοικίαι, 1001.

ξυνομνύναι, 236. See 257, 452, 476.

Ὀβριμοπάτρα, 1178.

οἱ ἔχοντες, 1296.

οἶον, adverbially, 367, 702.

οἶσθ' ὃ δρᾶσον ; 1158.

οἶων ἀργαλεωτάτων, 978.

ὀκλαδίας, 1385.

ὀλίγον ποιεῖν, 388.

ὁμοῦ = ἐγγύς, 245.

ὄντως, 177.

ὀξίνης, 1304.

ὄρθιος νόμος, 1279.

ὅσον τὸ χρῆμα, 1219.

ὀστρακίνδα βλέπειν, 855.

Οὐλύμπος, 9.

ὀχεῖσθαι ἐπί, 1244.

παιδοτριβικῶς, 492.

Παναίτιος, 243.

παρακύπτεισθαι, 807.

παραστορέσαι, 481.
 παραχαλάν, 434.
 παρθένοι τριήρεις, 1302.
 Παφλαγών, 2, etc.
 παχύς, 1139.
 Πειραιεύς, 815, 885.
 πεντωβόλου ἡλιάσασθαι, 798.
 πέπλου ἄξιοι, 566.
 Περγασαί, 321.
 περὶ σκύνοισι βεβηκώς, 1039.
 περιδόσθαι περί, 791.
 περιδραμεῖν, 56.
 περιέρχεσθαι, 1142.
 περικοκκάζειν, 697.
 πέτρα (Ρηγχ), 754, 783.
 πίθακναι, 792.
 πλεῖν = πλεῖον, 444.
 ποδὸς παριέναι, 436.
 ποία Μηδική, 606.
 πόλις = Acropolis, 267.
 πολλοὶ τοῦβολου, 945.
 πολλοῦ = very, 822.
 πόρπακες (ἀσπίδων), 849.
 Ποτειδαία, 438.
 Πράμνιος (οἶνος), 108.
 πρηγορών, 374.
 προβατοπώλης, 132.
 προεδρία, 702.
 προκαλεῖσθαι σπονδάς, 796.
 προπύλαια, 1325.
 προσάδειν, 401.
 προσαμφιεννύναι, 891.
 προσβιβάζειν, 35.
 προσίεσθαι τινα, 359.
 προσκυνεῖν, 156.
 προσμάττειν, 815.
 προστατεῖν, 325.
 προστάτης, 1128.
 προτεραίτερος, 1165.
 πρυτανεῖον, 282.
 πρῶρατεῦσαι, 543.
 περυγίζων, 522.
 πύελοι, 1060.
 Πυθῶνι διὰ, 1271.
 Πυλαίμαχος, 1172.

Πύλος πρὸ Πύλοιο, 1059.
 πυραμοῦς, 277.
 πυροπίπης (πυρρο), 407.
 ῥεύσας, 526.
 ῥόθιον (τό), 546.
 Σαμφόρας, 603.
 σείειν, 840.
 σιβυλλιᾶν, 61.
 σίλφιον, 895.
 Σίμων, 242.
 σκευοποιοί, 232.
 σκιάδειον, 1347.
 Σκίταλοι, 634.
 σκοροδάλη, 199.
 σκοροδίξειν, 946.
 Σμικύθη, 969.
 Σουνιάρατος, 560.
 Σπονδαί, 1389.
 στεμφύλῳ ἐς λόγον ἐλθεῖν, 806.
 στέφανος (of office), 1227.
 στεφανοῦν εὐαγγέλια, 647.
 σττυππειοπώλης, 129.
 συγκύπτειν, 854.
 συκοφαντίας, 437.
 συμφοραί, 406.
 συντυροῦσθαι, 479.
 συστέλλειν (ἀλλᾶντας), 432.
 τὰ κοινά, 258.
 τὰ κυρήβια, 254.
 τὰ πράγματα, *summa rerum*, 130.
 τὰ τοῦ δήμου φρονεῖν, 1216.
 ταγός, 159.
 ταραξιππόστρατος, 247.
 ταῦρειον αἷμα, 83.
 ταῦτα, form of assent, 111
 = 'therefore,' 125.
 τέλη, 306.
 τελώνης, 248.
 τερατεύεσθαι, 627.
 τερθριοί, 440.
 τεττιγοφόρας, 1331.

τέχνην ποιείσθαι, 63.
 τὴν Δωριστί, 989.
 τὴν ἐν Σαλαμῖνι, 785.
 τήνελλος, 276.
 τῆς τέχνης, gen. of exclamation,
 144.
 τὸ καθ' ἡμέραν, 1126.
 τοξόται, 665.
 τορύνη, 984.
 τοῦ λέγοντος εἶναι, 860.
 τρεπτέον, verbal with accus., 72.
 τριηραρχεῖν, 912.
 τρίπαλαι, 1153.
 Τριτογένης, 1189.
 Τυφώς, 511.
 τὸ κοχώνα, dual, 424.
 τῶν κρεῶν, partitive, 420.

ὕδωρ πίνειν, 349.
 ὑπεκδραμεῖν, 676.
 ὑπερακοντίζειν, 659.
 Ὑπέρβολος, 1304.
 ὑπερέχειν χεῖρα, 1174.
 ὑπερπυπάζειν, 680.
 ὑπέρχεσθαι, 269.
 ὑπογλυκαίνειν, 216.
 ὑπόλισποι, 1368.
 ὑποπεσεῖν, 47.
 ὑποτέμνειν, 291, 316.
 ὑποτρεμόντων, 742.

φαγεῖν ἐπὶ τινι, 707.

Φαίαξ, 1377.
 φαίνειν = to denounce, 300.
 Φανός, 1255.
 φάραγξ, 248.
 φαρμακός, 1405.
 Φένακες, 634.
 φληναφᾶν, 664.
 Φορμίων, 562.
 φράτερες τριωβόλου, 255.
 φυλάξαι, 1039.

χαλαζᾶν, 381.
 Χαλκιδικὸν ποτήριον, 237.
 Χαόνες, 78.
 Χάρυβδις, 248.
 χελιδών, 419.
 Χερρόνησος, 264.
 χίδρα, 806.
 χοιρίναι, 1332.
 χορδεύειν, 214.
 χορὸν αἰτεῖν, 513.
 χρόνου = πολλοῦ χρόνου, 944.

ψάλλων, 522.
 ψευδατράφαξ, 630.
 ψηνίζων, 523.
 ψολοκομπίαι, 696.

ὥς (ἐς) τὸ πρόσθε, 751.
 ὤμος, ὠμός, 260, 265.
 ὠμοσπάρακτος, 345.

THE END.

Other Works

By the REV. W. W. MERRY, D.D.

RECTOR OF LINCOLN COLLEGE.

ARISTOPHANES. In Single Plays. With English Notes, Introductions, etc. Extra fcap. 8vo.

The Clouds. *Second Edition*, 2s.

The Acharnians. *Third Edition*. In one or two Parts. 3s.

The Frogs. *New Edition*. In one or two Parts. 3s.

HOMER. ODYSSEY, Books I–XII (for Schools).

Thirty-second Thousand. Extra fcap. 8vo. cloth, 4s. 6d.

Book I, *immediately*.

Book II, 1s. 6d.

HOMER. ODYSSEY, Books XIII–XXIV (for Schools).

Second Edition. Extra fcap. 8vo. cloth, 5s.

HERODOTUS. Selections. With Introduction, Notes, and a Map. Extra fcap. 8vo. cloth, 2s. 6d.

FOURTH GREEK READER; being Specimens of Greek Dialects. With Introductions and Notes. Extra fcap. 8vo. cloth, 4s. 6d.

Also, jointly with the late JAMES RIDDELL, M.A.

HOMER. ODYSSEY, Books I–XII. With English Notes, Appendices, etc. *Second Edition*. Demy 8vo. cloth, 16s.

Oxford:

AT THE CLARENDON PRESS

LONDON: HENRY FROWDE

OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER, E.C.

August, 1887.

The Clarendon Press, Oxford, LIST OF SCHOOL BOOKS,

PUBLISHED FOR THE UNIVERSITY BY

HENRY FROWDE,

AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AMEN CORNER, LONDON.

* * All Books are bound in Cloth, unless otherwise described.

L A T I N.

- Allen.** *An Elementary Latin Grammar.* By J. BARROW ALLEN, M.A.
Forty-second Thousand Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Allen.** *Rudimenta Latina.* By the same Author. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Allen.** *A First Latin Exercise Book.* By the same Author. *Fourth Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Allen.** *A Second Latin Exercise Book.* By the same Author.
Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Jerram.** *Anglice Reddenda ; or, Easy Extracts, Latin and Greek, for Unseen Translation.* By C. S. JERRAM, M.A. *Fourth Edition.*
Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Jerram.** *Anglice Reddenda.* SECOND SERIES. By C. S. JERRAM, M.A.
Extra fcap. 8vo. 3s.
- Jerram.** *Reddenda Minora ; or, Easy Passages, Latin and Greek, for Unseen Translation.* For the use of Lower Forms. Composed and selected by C. S. JERRAM, M.A. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Lee-Warner.** *Hints and Helps for Latin Elegiacs.*
Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Lewis and Short.** *A Latin Dictionary, founded on Andrews' Edition of Freund's Latin Dictionary.* By CHARLTON T. LEWIS, Ph.D., and CHARLES SHORT, LL.D. 4to. 25s.
- Nunns.** *First Latin Reader.* By T. J. NUNNS, M.A. *Third Edition.*
Extra fcap. 8vo. 2s.
- Papillon.** *A Manual of Comparative Philology as applied to the Illustration of Greek and Latin Inflections.* By T. L. PAPILLON, M.A. *Third Edition.*
Crown 8vo. 6s.
- Ramsay.** *Exercises in Latin Prose Composition.* With Introduction, Notes, and Passages of graduated difficulty for Translation into Latin. By G. G. RAMSAY, M.A., Professor of Humanity, Glasgow. *Second Edition.*
Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

- Sargent.** *Passages for Translation into Latin.* By J. Y. SARGENT, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Caesar.** *The Commentaries* (for Schools). With Notes and Maps. By CHARLES E. MOBERLY, M.A.
- Part I. *The Gallic War. Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Part II. *The Civil War.* Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- The Civil War.* Book I. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Catulli Veronensis** *Carmina Selecta*, secundum recognitionem ROBINSON ELLIS, A.M. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Cicero.** *Selection of interesting and descriptive passages.* With Notes. By HENRY WALFORD, M.A. In three Parts. *Third Edition.*
- Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Part I. *Anecdotes from Grecian and Roman History.* . . . limp, 1s. 6d.
- Part II. *Omens and Dreams; Beauties of Nature.* . . . limp, 1s. 6d.
- Part III. *Rome's Rule of her Provinces.* limp, 1s. 6d.
- Cicero.** *De Senectute.* With Introduction and Notes. By LEONARD HUXLEY, B.A. In one or two Parts Extra fcap. 8vo. 2s.
- Cicero.** *Pro Cluentio.* With Introduction and Notes. By W. RAMSAY, M.A. Edited by G. G. RAMSAY, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Cicero.** *Selected Letters* (for Schools). With Notes. By the late C. E. PRICHARD, M.A., and E. R. BERNARD, M.A. *Second Edition.*
- Extra fcap. 8vo. 3s.
- Cicero.** *Select Orationes* (for Schools). *First Action against Verres; Oration concerning the command of Gnaeus Pompeius; Oration on behalf of Archias; Ninth Philippic Oration.* With Introduction and Notes. By J. R. KING, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Cicero.** *Philippic Orationes.* With Notes, &c. by J. R. KING, M.A. *Second Edition.* 8vo. 10s. 6d.
- Cicero.** *Select Letters.* With English Introductions, Notes, and Appendices. By ALBERT WATSON, M.A. *Third Edition.* 8vo. 18s.
- Cicero.** *Select Letters.* Text. By the same Editor. *Second Edition.*
- Extra fcap. 8vo. 4s.
- Cornelius Nepos.** With Notes. By OSCAR BROWNING, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Horace.** With a Commentary. Volume I. *The Odes, Carmen Seculare, and Epodes.* By EDWARD C. WICKHAM, M.A., Head Master of Wellington College. *New Edition. In one or two Parts.* Extra fcap. 8vo. 6s.
- Horace.** *Selected Odes.* With Notes for the use of a Fifth Form. By E. C. WICKHAM, M.A. In one or two Parts . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Juvenal.** *XIII Satires.* Edited, with Introduction, Notes, etc., by C. H. PEARSON, M.A., and H. A. STRONG, M.A. Crown 8vo. 6s.
- Or separately, Text and Introduction, 3s.; Notes, 3s. 6d.*
- Livy.** *Selections* (for Schools). With Notes and Maps. By II. LEE-WARNER, M.A. Extra fcap. 8vo.
- Part I. *The Caudine Disaster.* limp, 1s. 6d.
- Part II. *Hannibal's Campaign in Italy.* limp, 1s. 6d.
- Part III. *The Macedonian War.* limp, 1s. 6d.
- Livy.** *Book I.* With Introduction, Historical Examination, and Notes. By J. R. SEELEY, M.A. *Second Edition.* 8vo. 6s.

- Livy. Books V—VII.** With Introduction and Notes. By A. R. CLUER, B.A. *Second Edition.* Revised by P. E. MATHESON, M.A. (In one or two volumes.) Extra fcap. 8vo. 5s.
- Livy. Books XXI—XXIII.** With Introduction and Notes. By M. T. TATHAM, M.A. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Ovid. Selections** (for the use of Schools). With Introductions and Notes, and an Appendix on the Roman Calendar. By W. RAMSAY, M.A. Edited by G. G. RAMSAY, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 5s. 6d.
- Ovid. Tristia, Book I.** Edited by S. G. OWEN, B.A. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Persius. The Satires.** With Translation and Commentary by J. CONINGTON, M.A., edited by H. NETTLESHIP, M.A. *Second Edition.* 8vo. 7s. 6d.
- Plautus. Captivi.** With Introduction and Notes. By W. M. LINDSAY, M.A. *In one or two Parts.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Plautus. Trinummus.** With Notes and Introductions. By C. E. FREEMAN, M.A., Assistant Master of Westminster, and A. SLOMAN, M.A., Master of the Queen's Scholars of Westminster. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Pliny. Selected Letters** (for Schools). With Notes. By the late C. E. PRICHARD, M.A., and E. R. BERNARD, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 3s.
- Sallust. Bellum Catilinarium and Jugurthinum.** With Introduction and Notes, by W. W. CAPES, M.A. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Tacitus. The Annals.** Books I—IV. Edited, with Introduction and Notes for the use of Schools and Junior Students, by H. FURNEAUX, M.A. Extra fcap. 8vo. 5s.
- Terence. Adelphi.** With Notes and Introductions. By A. SLOMAN, M.A. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Terence. Andria.** With Notes and Introductions. By C. E. FREEMAN, M.A., and A. SLOMAN, M.A. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Tibullus and Propertius.** Edited with Introduction and Notes by G. G. RAMSAY, M.A. *In one or two Parts.* Extra fcap. 8vo. 6s.
- Virgil.** With Introduction and Notes, by T. L. PAPILLON, M.A. *In Two Volumes.* Crown 8vo. 10s. 6d.; Text separately, 4s. 6d.

GREEK.

- Chandler. The Elements of Greek Accentuation** (for Schools). By H. W. CHANDLER, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Liddell and Scott. A Greek-English Lexicon**, by HENRY GEORGE LIDDELL, D.D., and ROBERT SCOTT, D.D. *Seventh Edition.* 4to. 36s.
- Liddell and Scott. A Greek-English Lexicon**, abridged from LIDDELL and SCOTT'S 4to. edition, chiefly for the use of Schools. *Twenty-first Edition.* Square 12mo. 7s. 6d.
- Veitch. Greek Verbs, Irregular and Defective:** their forms, meaning, and quantity; embracing all the Tenses used by Greek writers, with references to the passages in which they are found. By W. VEITCH, LL.D. *Fourth Edition.* Crown 8vo. 10s. 6d.
- Wordsworth. Graecae Grammaticae Rudimenta in usum Scholarum.** Auctore CAROLO WORDSWORTH, D.C.L. *Nineteenth Edition.* 12mo. 4s.

- Wordsworth.** *A Greek Primer, for the use of beginners in that Language.* By the Right Rev. CHARLES WORDSWORTH, D.C.L., Bishop of St. Andrew's. *Seventh Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Wright.** *The Golden Treasury of Ancient Greek Poetry*; being a Collection of the finest passages in the Greek Classic Poets, with Introductory Notices and Notes. By R. S. WRIGHT, M.A. . . . *New edition in the Press.*
- Wright and Shadwell.** *A Golden Treasury of Greek Prose*; being a Collection of the finest passages in the principal Greek Prose Writers, with Introductory Notices and Notes. By R. S. WRIGHT, M.A., and J. E. L. SHADWELL, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

A SERIES OF GRADUATED READERS.—

- Easy Greek Reader.* By EVELYN ABBOTT, M.A. *In one or two Parts.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s.
 Part I, *Text.* . . . Part II, *Notes and Vocabulary.*
- First Greek Reader.* By W. G. RUSHBROOKE, M.L., Second Classical Master at the City of London School. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Second Greek Reader.* By A. M. BELL, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Fourth Greek Reader*; being *Specimens of Greek Dialects.* With Introductions and Notes. By W. W. MERRY, D.D., Rector of Lincoln College. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Fifth Greek Reader.* Selections from Greek Epic and Dramatic Poetry, with Introductions and Notes. By EVELYN ABBOTT, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

THE GREEK TESTAMENT.—

- Evangelia Sacra Graece.** . . . Fcap. 8vo. *limp*, 1s. 6d.
- The Greek Testament,** with the Readings adopted by the Revisers of the Authorised Version. . . .
 Fcap. 8vo. 4s. 6d.; or on writing paper, with wide margin, 15s.
- Novum Testamentum Graece** juxta Exemplar Millianum. . . .
 18mo. 2s. 6d.; or on writing paper, with large margin, 9s.
- Novum Testamentum Graece.** Accedunt parallela S. Scripturae loca, necnon vetus capitulorum notatio et canones Eusebii. Edidit CAROLUS LLOYD, S.T.P.R., necnon Episcopus Oxoniensis. . . .
 18mo. 3s.; or on writing paper, with large margin, 10s. 6d.
- The New Testament in Greek and English.** Edited by E. CARDWELL, D.D. . . . 2 vols. crown 8vo. 6s.
- Outlines of Textual Criticism applied to the New Testament.** By C. E. HAMMOND, M.A. *Fourth Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Aeschylus.** *Agamemnon.* With Introduction and Notes, by ARTHUR SIDGWICK, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s.
- Aeschylus.** *The Choephoroi.* With Introduction and Notes, by the same Editor. . . . Extra fcap. 8vo. 3s.

- Aeschylus.** *Prometheus Bound.* With Introduction and Notes, by A. O. PRICKARD, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Aristophanes.** *The Clouds.* With Introduction and Notes, by W. W. MERRY, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Aristophanes.** *The Acharnians.* *In one or two Parts.* By the same Editor. *Third Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s.
- Aristophanes.** *The Frogs.* By the same Editor. *New Edition.* *In one or two Parts.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s.
- Cebes.** *Tabula.* With Introduction and Notes, by C. S. JERRAM, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Demosthenes and Aeschines.** *The Orations of Demosthenes and Aeschines on the Crown.* With Introductory Essays and Notes. By G. A. SIMCOX, M.A., and W. H. SIMCOX, M.A. . . . 8vo. 12s.
- Euripides.** *Alcestitis.* By C. S. JERRAM, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Euripides.** *Helena.* By the same Editor. . . Extra fcap. 8vo. 3s.
- Euripides.** *Iphigenia in Tauris.* With Introduction and Notes. By the same Editor. . . Extra fcap. 8vo. 3s.
- Euripides.** *Medea.* With Introduction, Notes and Appendices. By C. B. HEBERDEN, M.A. *In one or two Parts.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Herodotus.** *Selections,* edited, with Introduction, Notes, and a Map, by W. W. MERRY, D.D. . . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Homer.** *Iliad,* Books I–XII. With an Introduction, a brief Homeric Grammar, and Notes. By D. B. MONRO, M.A. Extra fcap. 8vo. 6s.
- Homer.** *Iliad,* Book I. By the same Editor. *Third Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Homer.** *Iliad,* Books VI and XXI. With Notes, &c. By HERBERT HAILSTONE, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 1s. 6d. each.
- Homer.** *Odyssey,* Books I–XII. By W. W. MERRY, D.D. *Thirty-second Thousand.* . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Homer.** *Odyssey,* Books XIII–XXIV. By the same Editor. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 5s.
- Homer.** *Odyssey,* Book II. By the same Editor. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Lucian.** *Vera Historia.* By C. S. JERRAM, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Plato.** *The Apology.* With a revised Text and English Notes, and a Digest of Platonic Idioms, by JAMES RIDDELL, M.A. . . . 8vo. 8s. 6d.
- Plato.** *Meno.* With Introduction and Notes. By ST. GEORGE STOCK, M.A. *In one or two Parts.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Plato.** *Selections* (including the whole of the *Apology* and *Crito*). With Introductions and Notes by J. PURVES, M.A., and a Preface by B. JOWETT, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 6s. 6d.
- Sophocles.** (For the use of Schools.) Edited with Introductions and English Notes by LEWIS CAMPBELL, M.A., and EVELYN ABBOTT, M.A. *New and Revised Edition.* 2 Vols. . . . Extra fcap. 8vo. 10s. 6d.
Sold separately, Vol. I. Text, 4s. 6d. Vol. II. Notes, 6s.
- Also in single Plays. Extra fcap. 8vo. limp,
Oedipus Tyrannus, Philoctetes. *New and Revised Edition,* 2s. each.
Oedipus Coloneus, Antigone. 1s. 9d. each.
Ajax, Electra, Trachiniae. 2s. each.

- Sophocles.** *Oedipus Rex*: Dindorf's Text, with Notes by W. BASIL JONES, D.D., Lord Bishop of S. David's. . . Extra fcap. 8vo. *limp*, 1s. 6d.
- Theocritus.** Edited, with Notes, by H. KYNASTON, D.D. (late SNOW), Head Master of Cheltenham College. *Fourth Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Xenophon.** *Easy Selections* (for Junior Classes). With a Vocabulary, Notes, and Map. By J. S. PHILLPOTTS, B.C.L., Head Master of Bedford School, and C. S. JERRAM, M.A. *Third Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Xenophon.** *Selections* (for Schools). With Notes and Maps. By J. S. PHILLPOTTS, B.C.L. *Fourth Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Xenophon.** *Anabasis*, Book I. With Notes and Map. By J. MARSHALL, M.A., Rector of the High School, Edinburgh. . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Xenophon.** *Anabasis*, Book II. With Notes and Map. By C. S. JERRAM, M.A. . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Xenophon.** *Cyropaedia*, Books IV, V. With Introduction and Notes, by C. BIGG, D.D. . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

ENGLISH.

Reading Books.

- *A First Reading Book*. By MARIE EICHENS of Berlin; edited by ANNE J. CLOUGH. . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 4d.
- *Oxford Reading Book*, Part I. For Little Children. . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 6d.
- *Oxford Reading Book*, Part II. For Junior Classes. . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 6d.
- Skeat.** *A Concise Etymological Dictionary of the English Language*. By W. W. SKEAT, Litt. D. *Second Edition*. . . Crown 8vo. 5s. 6d.
- Tancock.** *An Elementary English Grammar and Exercise Book*. By O. W. TANCOCK, M.A., Head Master of King Edward VI's School, Norwich. *Second Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Tancock.** *An English Grammar and Reading Book*, for Lower Forms in Classical Schools. By O. W. TANCOCK, M.A. *Fourth Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Skeat.** *The Principles of English Etymology. First Series*. By W. W. SKEAT, Litt. D. . . Crown 8vo. 9s.
- Earle.** *The Philology of the English Tongue*. By J. EARLE, M.A., Professor of Anglo-Saxon. *Third Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 7s. 6d.
- Earle.** *A Book for the Beginner in Anglo-Saxon*. By the same Author. *Third Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Sweet.** *An Anglo-Saxon Primer, with Grammar, Notes, and Glossary*. By HENRY SWEET, M.A. *Third Edition*. . . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Sweet.** *An Anglo-Saxon Reader*. In Prose and Verse. With Grammatical Introduction, Notes, and Glossary. By the same Author. *Fourth Edition, Revised and Enlarged*. . . Extra fcap. 8vo. 8s. 6d.
- Sweet.** *Anglo-Saxon Reading Primers*.
- I. *Selected Homilies of Ælfric*. . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d.
 - II. *Extracts from Alfred's Orosius*. . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d.

Sweet. *First Middle English Primer, with Grammar and Glossary.*
By the same Author. Extra fcap. 8vo. 2s.

Sweet. *Second Middle English Primer.* Extracts from Chaucer, with Grammar and Glossary. By the same Author. . . . Extra fcap. 8vo. 2s.

Morris and Skeat. *Specimens of Early English.* A New and Revised Edition. With Introduction, Notes, and Glossarial Index. By R. MORRIS, LL.D., and W. W. SKEAT, Litt. D.

Part I. From Old English Homilies to King Horn (A.D. 1150 to A.D. 1300).
Second Edition. Extra fcap. 8vo. 9s.

Part II. From Robert of Gloucester to Gower (A.D. 1298 to A.D. 1393). *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 7s. 6d.

Skeat. *Specimens of English Literature,* from the 'Ploughmans Crede' to the 'Shepheardes Calender' (A.D. 1394 to A.D. 1579). With Introduction, Notes, and Glossarial Index. By W. W. SKEAT, Litt. D.
Extra fcap. 8vo. 7s. 6d.

Typical Selections from the best English Writers, with Introductory Notices. *Second Edition.* In Two Volumes. Vol. I. Latimer to Berkeley. Vol. II. Pope to Macaulay. . . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d. each.

A SERIES OF ENGLISH CLASSICS.—

Langland. *The Vision of William concerning Piers the Plowman,* by WILLIAM LANGLAND. Edited by W. W. SKEAT, Litt. D. *Third Edition.*
Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Chaucer. I. *The Prologue to the Canterbury Tales; The Knights Tale; The Nonne Prestes Tale.* Edited by R. MORRIS, LL.D. *Fifty-first Thousand.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Chaucer. II. *The Prioresses Tale; Sir Thopas; The Monkes Tale; The Clerkes Tale; The Squieres Tale, &c.* Edited by W. W. SKEAT, Litt. D. *Third Edition.* Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Chaucer. III. *The Tale of the Man of Lawe; The Pardoner's Tale; The Second Nonnes Tale; The Chanouns Yemannes Tale.* By the same Editor. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Gamelyn, The Tale of. Edited by W. W. SKEAT, Litt. D.
Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d.

Minot. *The Poems of Laurence Minot.* Edited, with Introduction and Notes, by JOSEPH HALL, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Wycliffe. *The New Testament in English,* according to the Version by JOHN WYCLIFFE, about A.D. 1380. and Revised by JOHN PURVEY, about A.D. 1388. With Introduction and Glossary by W. W. SKEAT, Litt. D.
Extra fcap. 8vo. 6s.

Wycliffe. *The Books of Job, Psalms, Proverbs, Ecclesiastes, and the Song of Solomon:* according to the Wycliffite Version made by NICHOLAS DE HEREFORD, about A.D. 1381. and Revised by JOHN PURVEY, about A.D. 1388. With Introduction and Glossary by W. W. SKEAT, Litt. D. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

Spenser. *The Faery Queene.* Books I and II. Edited by G. W. KITCHIN, D.D.

Book I. *Tenth Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Book II. *Sixth Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Hooker. *Ecclesiastical Polity.* Book I. Edited by R. W. CHURCH, M.A., Dean of St. Paul's. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 2s.

Marlowe and Greene.—MARLOWE'S *Tragical History of Dr. Faustus*, and GREENE'S *Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay.* Edited by A. W. WARD, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 6s. 6d.

Marlowe. *Edward II.* Edited by O. W. TANCOCK, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 3s.

Shakespeare. *Select Plays.* Edited by W. G. CLARK, M.A., and W. ALDIS WRIGHT, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers.*

The Merchant of Venice. 1s. *Macbeth.* 1s. 6d.

Richard the Second. 1s. 6d. *Hamlet.* 2s.

Edited by W. ALDIS WRIGHT, M.A.

The Tempest. 1s. 6d.

Coriolanus. 2s. 6d.

As You Like It. 1s. 6d.

Richard the Third. 2s. 6d.

A Midsummer Night's Dream. 1s. 6d. *Henry the Fifth.* 2s.

Twelfth Night. 1s. 6d.

King John. 1s. 6d.

Julius Cæsar. 2s.

King Lear. 1s. 6d.

Henry the Eighth (In the Press).

Shakespeare as a Dramatic Artist; a popular Illustration of the Principles of Scientific Criticism. By RICHARD G. MOULTON, M.A. . . . Crown 8vo. 5s.

Bacon. I. *Advancement of Learning.* Edited by W. ALDIS WRIGHT, M.A. *Second Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Bacon. II. *The Essays.* With Introduction and Notes. *In Preparation.*

Milton. I. *Areopagitica.* With Introduction and Notes. By JOHN W. HALES, M.A. *Third Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 3s.

Milton. II. *Poems.* Edited by R. C. BROWNE, M.A. 2 vols. *Fifth Edition.* . . . Extra fcap. 8vo. 6s. 6d. Sold separately, Vol. I. 4s.; Vol. II. 3s.

In paper covers:—

Lycidas, 3d. *L'Allegro,* 3d. *Il Penseroso,* 4d. *Comus,* 6d.

Samson Agonistes, 6d.

Milton. III. *Samson Agonistes.* Edited with Introduction and Notes by JOHN CHURTON COLLINS. . . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers,* 1s.

Clarendon. *History of the Rebellion.* Book VI. Edited with Introduction and Notes by T. ARNOLD, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Bunyan. I. *The Pilgrim's Progress, Grace Abounding, Relation of the Imprisonment of Mr. John Bunyan.* Edited, with Biographical Introduction and Notes, by E. VENABLES, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 5s. *In white Parchment,* 6s.

Bunyan. II. *Holy War, &c.* By the same Editor. *In the Press.*

Dryden. *Select Poems.*—*Stanzas on the Death of Oliver Cromwell; Astræa Redux; Annus Mirabilis; Absalom and Achitophel; Religio Laici; The Hind and the Panther.* Edited by W. D. CHRISTIE, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

- Locke's** *Conduct of the Understanding*. Edited, with Introduction, Notes, &c. by T. FOWLER, D.D. *Second Edition*. . . . Extra fcap. 8vo. 2s.
- Addison.** *Selections from Papers in the 'Spectator.'* With Notes. By T. ARNOLD, M.A. . . . Extra fcap. 8vo. 4s. 6d. *In white Parchment*, 6s.
- Steele.** *Selected Essays from the Tatler, Spectator, and Guardian*. By AUSTIN DOBSON. . . . Extra fcap. 8vo. 5s. *In white Parchment*, 7s. 6d.
- Berkeley.** *Select Works of Bishop Berkeley*, with an Introduction and Notes, by A. C. FRASER, LL.D. *Third Edition*. . . . Crown 8vo. 7s. 6d.
- Pope.** I. *Essay on Man*. Edited by MARK PATTISON, B.D. *Sixth Edition*. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Pope.** II. *Satires and Epistles*. By the same Editor. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Parnell.** *The Hermit*. Paper covers, 2d.
- Johnson.** I. *Rasselas; Lives of Dryden and Pope*. Edited by ALFRED MILNES, M.A. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
Lives of Pope and Dryden. Stiff covers, 2s. 6d.
- Johnson.** II. *Vanity of Human Wishes*. With Notes, by E. J. PAYNE, M.A. Paper covers, 4d.
- Gray.** *Selected Poems*. Edited by EDMUND GOSSE. Extra fcap. 8vo. *Stiff covers*, 1s. 6d. *In white Parchment*, 3s.
- Gray.** *Elegy, and Ode on Eton College*. Paper covers, 2d.
- Goldsmith.** *The Deserted Village*. Paper covers, 2d.
- Cowper.** I. *The Didactic Poems of 1782*, with Selections from the Minor Pieces, A.D. 1779-1783. Edited by H. T. GRIFFITH, B.A. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Cowper.** II. *The Task, with Tirocinium*, and Selections from the Minor Poems, A.D. 1784-1799. By the same Editor. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Burke.** I. *Thoughts on the Present Discontents; the two Speeches on America*. Edited by E. J. PAYNE, M.A. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Burke.** II. *Reflections on the French Revolution*. By the same Editor. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 5s.
- Burke.** III. *Four Letters on the Proposals for Peace with the Regicide Directory of France*. By the same Editor. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 5s.
- Keats.** *Hyperion*, Book I. With Notes, by W. T. ARNOLD, B.A. Paper covers, 4d.

- Byron.** *Childe Harold.* With Introduction and Notes, by H. F. TOZER, M.A. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d. *In white Parchment, 5s.*
- Scott.** *Lay of the Last Minstrel.* Edited with Preface and Notes by W. MINTO, M.A. With Map. Extra fcap. 8vo. *stiff covers, 2s. In Ornamental Parchment, 3s. 6d.*
- Scott.** *Lay of the Last Minstrel.* Introduction and Canto I, with Preface and Notes by W. MINTO, M.A. *Paper covers, 6d.*

FRENCH AND ITALIAN.

- Brachet.** *Etymological Dictionary of the French Language,* with a Preface on the Principles of French Etymology. Translated into English by G. W. KITCHIN, D.D., Dean of Winchester. *Third Edition.* Crown 8vo. 7s. 6d.
- Brachet.** *Historical Grammar of the French Language.* Translated into English by G. W. KITCHIN, D.D. *Fourth Edition.* Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Saintsbury.** *Primer of French Literature.* By GEORGE SAINTSBURY, M.A. *Second Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s.
- Saintsbury.** *Short History of French Literature.* By the same Author. Crown 8vo. 10s. 6d.
- Saintsbury.** *Specimens of French Literature.* Crown 8vo. 9s.
-
- Beaumarchais.** *Le Barbier de Séville.* With Introduction and Notes by AUSTIN DOBSON. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Blouët.** *L'Éloquence de la Chaire et de la Tribune Françaises.* Edited by PAUL BLOUËT, B.A. (Univ. Gallic.). Vol. I. *French Sacred Oratory.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Corneille.** *Horace.* With Introduction and Notes by GEORGE SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Corneille.** *Cinna.* With Notes, Glossary, etc. By GUSTAVE MASSON, B.A. Extra fcap. 8vo. *stiff covers, 1s. 6d. cloth, 2s.*
- Gautier** (Théophile). *Scenes of Travel.* Selected and Edited by G. SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Masson.** *Louis XIV and his Contemporaries;* as described in Extracts from the best Memoirs of the Seventeenth Century. With English Notes, Genealogical Tables, &c. By GUSTAVE MASSON, B.A. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Molière.** *Les Précieuses Ridicules.* With Introduction and Notes by ANDREW LANG, M.A. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.
- Molière.** *Les Femmes Savantes.* With Notes, Glossary, etc. By GUSTAVE MASSON, B.A. Extra fcap. 8vo. *stiff covers, 1s. 6d. cloth, 2s.*
- Molière.** *Les Fourberies de Scapin.* { With Voltaire's Life of Molière. By
Racine. *Athalie.* { GUSTAVE MASSON, B.A.
. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

- Molière.** *Les Fourberies de Scapin.* With Voltaire's Life of Molière.
By GUSTAVE MASSON, B.A. . . . Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d.
- Musset.** *On ne badine pas avec l'Amour*, and *Fantasio.* With
Introduction, Notes, etc., by WALTER HERRIES POLLOCK. Extra fcap. 8vo. 2s.

NOVELETTES:—

- | | |
|---|--|
| Xavier de Maistre. <i>Voyage autour de ma Chambre.</i> | } By GUSTAVE MASSON, B.A. 3rd Edition. Ext. fcap. 8vo. 2s. 6d. |
| Madame de Duras. <i>Ourika.</i> | |
| Erckmann-Chatrian. <i>Le Vieux Tailleur.</i> | |
| Alfred de Vigny. <i>La Veillée de Vincennes.</i> | |
| Edmond About. <i>Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille.</i> | |
| Rodolphe Töpffer. <i>Mésaventures d'un Écolier.</i> | |

- Quinet.** *Lettres à sa Mère.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A.
Extra fcap. 8vo. 2s.
- Racine.** *Esther.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Racine.** *Andromaque.* } With Louis Racine's Life of his Father. By
Corneille. *Le Menteur.* } GUSTAVE MASSON, B.A.
Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Regnard.** *Le Joueur.* } By GUSTAVE MASSON, B.A.
Brueys and Palaprat. *Le Grondeur.* } Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Sainte-Beuve.** *Selections from the Causeries du Lundi.* Edited by
G. SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Sévigé.** *Selections from the Correspondence of Madame de Sévigé*
and her chief Contemporaries. Intended more especially for Girls' Schools. By
GUSTAVE MASSON, B.A. Extra fcap. 8vo. 3s.
- Voltaire.** *Mérope.* Edited by G. SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s.
- Dante.** *Selections from the 'Inferno.'* With Introduction and Notes,
by H. B. COTTERILL, B.A. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Tasso.** *La Gerusalemme Liberata.* Cantos i, ii. With Introduction
and Notes, by the same Editor. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

GERMAN, &c.

- Buchheim.** *Modern German Reader.* A Graduated Collection of
Extracts in Prose and Poetry from Modern German writers. Edited by C. A.
BUCHHEIM, Phil. Doc.
Part I. With English Notes, a Grammatical Appendix, and a complete
Vocabulary. *Fourth Edition.* Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
Part II. With English Notes and an Index. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
Part III. In preparation.
- Lange.** *The Germans at Home; a Practical Introduction to German*
Conversation, with an Appendix containing the Essentials of German Grammar.
By HERMANN LANGE. *Third Edition.* 8vo. 2s. 6d.

Lange. *The German Manual*; a German Grammar, a Reading Book, and a Handbook of German Conversation. By the same Author. 8vo. 7s. 6d.

Lange. *A Grammar of the German Language*, being a reprint of the Grammar contained in *The German Manual*. By the same Author. 8vo. 3s. 6d.

Lange. *German Composition*; a Theoretical and Practical Guide to the Art of Translating English Prose into German. By the same Author. *Second Edition* 8vo. 4s. 6d.

[*A Key in Preparation.*]

Lange. *German Spelling*: A Synopsis of the Changes which it has undergone through the Government Regulations of 1880 . . . *Paper cover*, 6d.

Goethe. *Egmont*. With a Life of Goethe, etc. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Third Edition*. Extra fcap. 8vo. 3s.

Goethe. *Iphigenie auf Tauris*. A Drama. With a Critical Introduction and Notes. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Second Edition*. Extra fcap. 8vo. 3s.

Heine's Harzreise. With a Life of Heine, etc. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d. *cloth*, 2s. 6d.

Heine's Prosa, being Selections from his Prose Works. Edited with English Notes, etc., by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Lessing. *Laokoon*. With Introduction, Notes, etc. By A. HAMANN, Phil. Doc., M.A. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Lessing. *Minna von Barnhelm*. A Comedy. With a Life of Lessing, Critical Analysis, Complete Commentary, etc. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Fifth Edition*. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

Lessing. *Nathan der Weise*. With English Notes, etc. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Niebuhr's Heroen-Geschichten. Edited with English Notes and a Vocabulary, by EMMA S. BUCHHEIM. Extra fcap. 8vo. *stiff covers*, 1s. 6d. *cloth*, 2s.

Schiller's Historische Skizzen:—*Egmonts Leben und Tod*, and *Belagerung von Antwerpen*. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Third Edition*, Revised and Enlarged, with a Map. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Schiller. *Wilhelm Tell*. With a Life of Schiller; an Historical and Critical Introduction, Arguments, a Complete Commentary, and Map. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *Sixth Edition*. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

Schiller. *Wilhelm Tell*. Edited by C. A. BUCHHEIM, Phil. Doc. *School Edition*. With Map. Extra fcap. 8vo. 2s.

Schiller. *Wilhelm Tell*. Translated into English Verse by E. MASSIE, M.A. Extra fcap. 8vo. 5s.

Scherer. *A History of German Literature*. By W. SCHERER. Translated from the Third German Edition by MRS. F. CONYBEARE. Edited by F. MAX MÜLLER. 2 vols. 8vo. 21s.

Max Müller. *The German Classics from the Fourth to the Nineteenth Century*. With Biographical Notices, Translations into Modern German, and Notes, by F. MAX MÜLLER, M.A. A New edition, revised, enlarged, and adapted to WILHELM SCHERER's *History of German Literature*, by F. LICHTENSTEIN. 2 vols. Crown 8vo. 21s.

GOTHIC AND ICELANDIC.

- Skeat.** *The Gospel of St. Mark in Gothic.* Edited by W. W. SKEAT, Litt. D. Extra fcap. 8vo. 4s.
- Sweet.** *An Icelandic Primer, with Grammar, Notes, and Glossary.* By HENRY SWEET, M.A. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Vigfusson and Powell.** *An Icelandic Prose Reader, with Notes, Grammar, and Glossary.* By GUDBRAND VIGFUSSON, M.A., and F. YORK POWELL, M.A. Extra fcap. 8vo. 10s. 6d.

MATHEMATICS AND PHYSICAL SCIENCE.

- Hamilton and Ball.** *Book-keeping.* By Sir R. G. C. HAMILTON, K.C.B., Under-Secretary for Ireland, and JOHN BALL (of the firm of Quilter, Ball, & Co.). *New and Enlarged Edition* Extra fcap. 8vo. 2s.
- ** *Ruled Exercise Books adapted to the above.* (Fcap. folio, 2s.)
- Hensley.** *Figures made Easy: a first Arithmetic Book.* By LEWIS HENSLEY, M.A. Crown 8vo. 6d.
- Hensley.** *Answers to the Examples in Figures made Easy,* together with 2000 additional Examples formed from the Tables in the same, with Answers. By the same Author. Crown 8vo. 1s.
- Hensley.** *The Scholar's Arithmetic.* By the same Author. Crown 8vo. 2s. 6d.
- Hensley.** *Answers to the Examples in the Scholar's Arithmetic.* By the same Author. Crown 8vo. 1s. 6d.
- Hensley.** *The Scholar's Algebra.* An Introductory work on Algebra. By the same Author. Crown 8vo. 2s. 6d.
- Roach.** *Elementary Trigonometry.* By T. ROACH, M.A., formerly Assistant Master in Repton School Crown 8vo. 4s. 6d.
-
- Baynes.** *Lessons on Thermodynamics.* By R. E. BAYNES, M.A., Lee's Reader in Physics. Crown 8vo. 7s. 6d.
- Donkin.** *Acoustics.* By W. F. DONKIN, M.A., F.R.S. *Second Edition.* Crown 8vo. 7s. 6d.
-
- Euclid Revised.** Containing the essentials of the Elements of Plane Geometry as given by Euclid in his First Six Books. Edited by R. C. J. NIXON, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.
- May likewise be had in parts as follows:—
- | | |
|----------------------|---------|
| Book I | 1s. |
| Books I, II. | 1s. 6d. |
| Books I-IV | 3s. 6d. |

- Harcourt and Madan.** *Exercises in Practical Chemistry.* Vol. I. *Elementary Exercises.* By A. G. VERNON HARCOURT, M.A.: and H. G. MADAN, M.A. *Fourth Edition.* Revised by H. G. Madan, M.A.
Crown 8vo. 10s. 6d.
- Madan.** *Tables of Qualitative Analysis.* Arranged by H. G. MADAN, M.A. Large 4to. 4s. 6d.
- Maxwell.** *An Elementary Treatise on Electricity.* By J. CLERK MAXWELL, M.A., F.R.S. Edited by W. GARNETT, M.A. Demy 8vo. 7s. 6d.
- Stewart.** *A Treatise on Heat,* with numerous Woodcuts and Diagrams. By BALFOUR STEWART, LL.D., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in Owens College, Manchester. *Fourth Edition.* . Extra fcap. 8vo. 7s. 6d.
- Williamson.** *Chemistry for Students.* By A. W. WILLIAMSON, Phil. Doc., F.R.S., Professor of Chemistry, University College London. *A new Edition with Solutions.* Extra fcap. 8vo. 8s. 6d.

Combination Chemical Labels. In two Parts, gummed ready for use.
Part I, Basic Radicles and Names of Elements. Part II, Acid Radicles.
Price 3s. 6d.

HISTORY, POLITICAL ECONOMY, GEOGRAPHY, &c.

- Danson.** *The Wealth of Households.* By J. T. DANSON. Cr. 8vo. 5s.
- Freeman.** *A Short History of the Norman Conquest of England.*
By E. A. FREEMAN, M.A. *Second Edition.* . Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.
- George.** *Genealogical Tables illustrative of Modern History.* By H. B. GEORGE, M.A. *Third Edition, Revised and Enlarged.* Small 4to. 12s.
- Kitchin.** *A History of France.* With Numerous Maps, Plans, and Tables. By G. W. KITCHIN, D.D., Dean of Winchester. *Second Edition.*
Vol. 1. To 1453. Vol. 2. 1453-1624. Vol. 3. 1624-1793. each 10s. 6d.
- Lucas.** *Historical Geography of the Colonies.* By C. P. LUCAS, B.A.
Crown 8vo. (*Immediately.*)
- Rawlinson.** *A Manual of Ancient History.* By G. RAWLINSON, M.A., Camden Professor of Ancient History. *Second Edition.* Demy 8vo. 14s.
- Rogers.** *A Manual of Political Economy,* for the use of Schools.
By J. E. THOROLD ROGERS, M.A. *Third Edition.* Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.
- Stubbs.** *The Constitutional History of England, in its Origin and Development.* By WILLIAM STUBBS, D.D., Lord Bishop of Chester. Three vols. Crown 8vo. each 12s.
- Stubbs.** *Select Charters and other Illustrations of English Constitutional History,* from the Earliest Times to the Reign of Edward I. Arranged and edited by W. STUBBS, D.D. *Fourth Edition.* Crown 8vo. 8s. 6d.
- Stubbs.** *Magna Carta: a careful reprint.* . . . 4to. stitched, 1s
-

ART.

Hullah. *The Cultivation of the Speaking Voice.* By JOHN HULLAH.
Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Maclaren. *A System of Physical Education: Theoretical and Practical.* With 346 Illustrations drawn by A. MACDONALD, of the Oxford School of Art. By ARCHIBALD MACLAREN, the Gymnasium, Oxford. *Second Edition.*
Extra fcap. 8vo. 7s. 6d.

Troutbeck and Dale. *A Music Primer for Schools.* By J. TROUTBECK, D.D., Music Master in Westminster School, and R. F. DALE, M.A., B. Mus., late Assistant Master in Westminster School. . Crown 8vo. 1s. 6d.

Tyrwhitt. *A Handbook of Pictorial Art.* By R. St. J. TYRWHITT, M.A. With coloured Illustrations, Photographs, and a chapter on Perspective by A. MACDONALD. *Second Edition.* . . . 8vo. half morocco, 18s.

Upcott. *An Introduction to Greek Sculpture.* By L. E. UPCOTT, M.A. Crown 8vo. 4s. 6d.

Student's Handbook to the University and Colleges of Oxford.
Eighth Edition. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Helps to the Study of the Bible, taken from the *Oxford Bible for Teachers*, comprising Summaries of the several Books, with copious Explanatory Notes and Tables illustrative of Scripture History and the Characteristics of Bible Lands; with a complete Index of Subjects, a Concordance, a Dictionary of Proper Names, and a series of Maps. . . . Crown 8vo. 3s. 6d.

* * A READING ROOM has been opened at the CLARENDON PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER, where visitors will find every facility for examining old and new works issued from the Press, and for consulting all official publications.

~~For~~ All communications relating to Books included in this List, and offers of new Books and new Editions, should be addressed to

THE SECRETARY TO THE DELEGATES,
CLARENDON PRESS,
OXFORD.

MASTERPIECES OF THE FRENCH DRAMA.

Corneille. *Horace.* With Introduction and Notes by GEORGE SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Molière. *Les Précieuses Ridicules.* With Introduction and Notes by ANDREW LANG, M.A. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.

Racine. *Esther.* Edited by GEORGE SAINTSBURY, M.A. Extra fcap. 8vo, 2s.

Beaumarchais. *Le Barbier de Séville.* With Introduction and Notes by AUSTIN DOBSON. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

Voltaire. *Mérope.* Edited by GEORGE SAINTSBURY M.A. Extra fcap. 8vo. 2s.

Musset. *On ne badine pas avec l'Amour,* and *Fantasio.* With Introduction, Notes, etc., by WALTER HERRIES POLLOCK. Extra fcap. 8vo. 2s.

The set of Six Volumes, bound in Imitation Parchment, and fitted in a Paste Grain Leather Case, with Catch Lock, price 12s. 6d. complete.

FORTHCOMING EDUCATIONAL WORKS.

Cicero. *The Catilinarian Orations.* Edited, with Introduction and Notes, by E. A. UPCOTT, M.A. Extra fcap. 8vo.

Virgil. *The Eclogues.* Edited by C. S. JERRAM, M.A. Extra fcap. 8vo.

Demosthenes. *Olynthiacs and Philippics.* Edited by EVELYN ABOTT, M.A.

Lysias. *The Epitaphios.* Edited by F. J. SNELL, B.A.

Plato. *Apology.* Edited by ST. GEORGE STOCK, M.A.

Herodotus, Book IX. Edited by EVELYN ABBO M.A.

Homer. *Odyssey.* Book I. Edited by W. W. MERRY, D.D.

A Second Anglo-Saxon Reader. By HENRY SWEET, M.A. Extra fcap. 8vo.

A Text-Book of Algebra. By W. S. ALDIS, M.A. Crown 8vo. [*Nearly ready.*]

Geometry in Space. By R. C. J. NIXON, M.A.

London : HENRY FROWDE,
OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER.

Edinburgh : 6 QUEEN STREET.

Oxford : CLARENDON PRESS DEPOSITORY,
116 HIGH STREET.



5819

LGr
A7l6eqM

Aristophanes. Equites
The Knights; ed. by Merry. Vol. 1.¹⁻².

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

Do not
remove
the card
from this
Pocket.

Acme Library Card Pocket

Under Pat. "Ref. Index File."

Made by LIBRARY BUREAU

